

GRAMMATICA ARABICA

الأجرومية

Agrumia appellata.

Cum versione Latina, ac dilucida
expositione.

ADM. R. P. F. THOMAE OBICINI
Noniensi, Diœc. Nouariæ, Ord. Minorum,
Theologi, ac Linguarum Orientalium in Collegio
S. Petri Montis Aurei, de mandato Sacræ Con-
gregationis Fidei propaganda, Magistri.



ROMAE,

Typis Sac. Congregationis de Propag. Fide.

M D C X X X I.

SVPERIORVM LICENTIA.

erashoyes
xomokidassara
natonum

GRAMMATA

ARABICA

Arabic

Agrippina Agrippina

Cum versione Latina ac didactica

Agrippina

MDCCCLXXXIII

Agrippina

Agrippina

Agrippina



MDCCCLXXXIII

Agrippina

Agrippina

Agrippina

Bayerische
Staatsbibliothek
München

*Imprimatur si placet Reuerendiss. P. Mag.
Sac. Pal. Apost.*

A. Episc. Bellicastr. Vicesg.

PRæcipuos hosce apud Arabes de arte Græ-
matica libros, à R. P. Fr. Thoma Obicino
Noniensi, à Nouaria nuncupato, non modo fideli
interpretatione latinè redditos, verum etiam uti-
lissimis commentarijs mirum in modū illustratos,
omnibus huius linguæ studiosis quā maximè pro-
futuros esse procul dubio existimo; cum nullus
alius, qui ad hanc vsque diem in lucem prodie-
rit, liber, Arabicæ linguæ Grammaticentam
adamussim, tantaque doctrinæ, de qua agitur
profunditate, Arabum more pertractarit. Ideo-
que ad publicum commodum, vt typis conce-
dantur, mihi dignissimi videntur, præsertim
cum nihil contineant fidei, aut bonis moribus
aduersum: quinimmo summam eiusdem Patris
pietatem vbique redoleant, ac propagandæ fidei
laudatissimum zelum in ipso non mediocrem
præ se ferant. Ex Musæo, pridie Nonas Aprilis
Anno Domni c13 13c xxx.

Petrus à Valle Peregrinus.

Imprimatur.

F. N. Riccardius Sacri Palatij Apostoli-
ci Magister.

Imprimatur & prius Reuerendiss. P. Mag.
 3. Dec. 1602.
 A. Episc. Bellunensis.

Ad scriptos hunc apud Arabes de arte Gra-
 maticae libros 4. H. P. P. Thomas Obispo
 Pontifici a Theologiae magistro, non modo fidelis
 interpretatione sed et recte veterum etiam vti-
 lissimis commentariis in eum in nostra lingua
 omnibus huius linguae studiosis quae maxime pro
 huiusmodi arte et doctrina existunt; non minus
 utilis, qui ad hanc artem in Latina prodig-
 iose libet, Arabice linguae Grammaticae tam
 etiam hanc, tamque doctam, et quae agunt
 praestantissimae, Arabum more pertractant. Ideo
 quae ad publicam commodum, ut etiam fove-
 re possint, non dignissimi videntur, praestant
 carissimi, continentur huius, et huius moribus
 sanctissimi: quoniam in eorum eisdem in Patria
 per eam videtur, etiam in propria, quod huius
 laudatissimum vellet in ipso non minus
 praestant. Ex A. Episc. Bellunensis Aprilis
 Anno Domini 1602. xxx.
 Petrus de Valle Petegius.

Imprimatur.
 F. N. Riccardus Sacri Palatii Apostolicus
 et Magister.

EMINENTISS. AC REVERENDISS.

D. D.


ROBERTO

VBALDINO

S. R. E. Card. Amplissimo.

F. THOMAS NONIENSIS

Dioecesis Nouariæ, Ordinis Minorum,
salutem, perpetuamq. felicitatem
precatur.

 PTATISSIMO, felicissi-
moq. conuersionis gentium tempo-
re iam appropinquante, Romana
Ecclesia, cunctarum Nationum
Mater, & Magistra, à Spiritu san-
cto verè edocta, Congregationem
de Fide Propaganda, Sponsum Dominum suum,
imitata, ardentissimo salutis omnium zelo, anno D.
MDCXXII. decurrente, celitus instituit. Nam
sicut sexta mundi ætate Dominus Noster Iesus
Christus, iuxta Apostolum, Pontifex factus in æter-
num, ex collecto Discipulorum suorum cœtu, duo-
decim elegit, quos & Apostolos nominauit, ita & hoc
sexto Ecclesiæ tempore, Romanus Pontifex, verus
Christi Vicarius ex sacro Cardinalium Collegio

duodecim elegit, quos & super omnem terram; tan-
quam novos Apostolos in his quæ sunt fidei propa-
gande, Principes constituit, & generalem animarum
curam demandavit. Et quemadmodum in caleber-
rima illa antiqua Ierosolymorum Vrbe, Collegium
illud Apostolicum, idem Dominus omnium adhuc
in carne mortali constitutus, sanctè fundavit; Immo
& in excelsa Montis Sion Cœnaculo, ubi Sacratissi-
mum Eucharistiæ Sacramentum instituit, eosque
Sacerdotes ordinavit, stupente mundo, non solum
erexit, sed miro Spiritus sancti opere, varijs nempe
linguarum, idiomatum, donorumque privilegijs,
exornavit, & confirmavit. Vt rectè iuxta Isaia va-
ticiuium, de eiusdem Sion collegio, Euangelij lex,
& de eadem Ierusalem vrbe, Verbum Domini per
Apostolos in omnem terram exiret: Christo Domino
dicente: Euntes in mundum vniuersum, predicate
Euangelium omni creatura baptizantes eos in no-
mine Patris, & Filij & Spiritus sancti. Pariformi-
ter in hac augustissima orbis Vrbe; noua Ieroso-
lyma Roma, nouum hoc ad instar prioris collegium
Apostolicum, à Domino nostro diebus istis, per Gre-
gorium XV. Pontif. Max. mirabiliter funda-
tum est: & in eminentissimo Sion Romana Ecclesiæ
cœnaculo, ubi vera Christi religio, Templum Do-
mini sanctum, Altare chrismate delibutum, Regale
sacerdotium, Incruenta veri corporis, & sanguinis
Christi Hostia, Immo, & indubitata fidei veritas,
succesiua Apostolici muneris dignitas, & legitima
mittentis auctoritas est à Spiritu sancto letantibus
superis

superis erectum est; & per Urbanum viij. Pontif.
Max. magno affectu promotum ingenti gaudio &
applausu prosecutum, & mirum in modum diebus
suis auctum. Quod opus, in Dei Ecclesia à Christi
ascensu usque hodie, nunquam alias factum legi-
mus; Vt sanè sciant omnes, aurea adesse tempora,
quibus solemni (iuxta eiusdem prophetiae veritatem)
iterata prædicatione, de Sion Apostolica Sedis, & de
nova Ierusalem Roma, per uniuersum Orbem
micanti lumine, sacrosancta Euangelij lex fulgeat,
& verbum Domini, ut sol lucidissimus mundo opa-
co oriatur; testante Domino: Et prædicabitur hoc
Euangelium regni in uniuerso orbe, in testimonium
omnibus gentibus, & tunc veniet consummatio. Hinc
& in hac Vrbe, & eiusdem Sion Cœnaculo, aliquos
pios zelantes præstantesque viros, ex omnibus Reli-
gionibus, Apostolico præcepto iussu est sedere, ora-
tioni instare, variaque linguarum idiomata addiscere:
quousque virtute ex alto induti; & acuta hac verbi
Dei falce accincti, in vastissimam Christi Domini
messiem, quæ iam alba est, proculdubio mittantur.
Nam enim illud; Tunc dicam messoribus; nunc verè
adesse videtur; zizania tantarum hæresum, in latif-
simo mundi agro dispersa nunc nunc extripanda, &
in fasciculos colligenda, immo in consummationis ignem
omnino mittenda est; Triticum autè vere fidei, semen-
que bonum verbi Dei, cum fidelibus suis, in proxi-
mo congregandum est, per eiusdem fidei unitatem,
in horreum Christi, quod est Ecclesia, preciosissi-
mo eius sanguine redempta, ac solidissima B. Petri

confessione fundata, & erecta; Ad quam quidem omnes oues uile non solum a pessimis Orientaliſi Hæreticorum feris iam diſperſæ; Verum, & ab Occiduis hæreſiarchis, tamquam rapacibus, uesper-tiniſq. lupis diſſipatæ: Immo & à ſingulari fero Mo-hammede, qui ouile Oriëntale pane totū depaſtus eſt, deſtructæ: Sunt, inquā recolligēda, reducenda, ac ſaluberrimis uitæ pascuis, iuxta limpidiſſimos, veri-tatis fontes, in omnibus S. R. E. conuallibus, ubi pio-rum fidelium cœtus inhabitat; & collibus, ubi pro-bata Religioſorum examina degunt; & montibus, ubi, ſacer Prælatorum Senatus, tamquam lucidiſſi-mū iubar, micat, à Paſtore uno electo, legitimo Chriſti Vicario, ac uero Petri ſucceſſore, ſunt paſcenda, nutriēda, & cuſtodiēda; iuxta Dñi promiſſa: Et a-liaſ oues habeo, quæ nō ſūt ex hoc ouili & illas oportet me adducere, & fiet unū ouile, & unus Paſtor.

Quamobrem, Tu Eminentiffime Domine, qui inter præclariſſimos huius Apoſtolici Collegij Pa-tres, à principio electus, & annumeratus es, ac non tantum, Mediam, Perſiam, Meſopotamiam Ar-meniam, Syriamq; Verum obiliorem, ac ſanctio-rem orbis partem Diuina diſpenſatione es ſortitus, illam nempe ſacroſanctam terque beatam promiſſionis terram ubi redemptionis noſtræ myſteria ſunt celebrata: Vbi Verbum caro factum eſt; natus edu-catus, & cum hominibus conuerſatus Dei filius: Vbi pro ſalute mundi mortuus ſepultus, & trium-phans reſurrexit à mortuis, & ad cælum denique glorioſus aſcendit: Illam inquā Prouinciariū om-nium

nium Principem, decorem pulchritudinis, gaudium
uniuersæ terræ; Vbi prima (ut iam dictum est)
huius sacrosancti instituti fundamenta iacta fuere:
Vbi linguarum omnium per Spiritum sanctum ac-
cepta gratia sacrosancti Euangelij cepit promulga-
tio, sanctæ fidei propagatio, & Christianæ Religionis
exaltatio. Vbi tandem, & pes pauperis Francisci,
gressusque pusilli gregis Fratrum Minorum (ut pro-
pheticis utar verbis) calcat; immo pronus adorat,
reuerenter colit, humiliter seruit, vigilanter custo-
dit, & usque ad effusionem sanguinis, die, noctu-
que ab immundis infidelium feris mirabiliter defen-
dit, ut ipse certa decem annorum experientia va-
rijs erumnis, iniurijs, carceribusque pro his custo-
diendis perpeffus, optime noui, atque probaui. Quæ
sanè Religio, mea que paupercula mater, omni prom-
ptitudine Romano Pontifici summo Christi Vica-
rio semper obediens, ac Sacrosanctæ sedis Apostolicæ
præceptis inuiolabiliter obtemperans, statim atque
Religiosis omnibus cælesti de propaganda fide inti-
matum agnouit edictum, collectos ex multis Ordinibus
Prouincijs, doctos, probos, piosque Religiosos, Ro-
mam in Conuentu sancti Petri montis Aurei, Col-
legium linguarum Orientalium à Sacra Congrega-
tione de propaganda fide dudum erectum, illicò de-
stinauit; in quo diuina aspirante gratia, breui
temporis interuallo, non tantum legere, & scribere
Arabice; verum & vernacula lingua ut cumque lo-
qui, & Grammaticali idiomate mira promptitudine
disputare didicerunt. Quinimò reconditas logico-
rum

rum, Philosophorumque Arabum voces, summo ingenij acumine penetrantes, in dies inter se, & publice de his disputare non timent, ut acuto idiomatis Arabum gladio, pungentique linguae mucrone, de manibus eorum arrepto, in campum certaminis, cuius omnipotentibus armis signati, ad fidei agonem intrepidi tandem prodeant, iisdemque inimicorum armis superbo, diri tyranni monstruosique gigantis Mohamed abscisso capite, trophaeum Crucis Christi, nobili triumpho, suis inferant arcibus.

Propterea ego minorum omnium Minimus, sanctissimis eiusdem Sacrae Congregationis legibus obsequens, Arabicam linguam duarum mundi partium Dominam, quamvis satis arduam, ob nimiam vocum copiam, assatuque nostris perdifficilem propter stridentia, anbelantiaque eius verba ab ima gutturi sede erumpentia, publice tamen legi, difficilioresque eorum libros Divina praestante gratia, interpretatus sum: Inter quos, licet quantitate parvus, maximus tamen utilisate, librum hunc Agrumia appellatum, qui de prima orationis parte, nempe Nomine, quoad Declinationem praecipue inscribitur: quamvis & simul de Verbo secunda, & de Particula eiusdem, tertia quoad inflexum, casuumque regimen luculenter tractet, latina interpretatione donare, breuique commentario in communem commodum exponere, atque exornare curavi. Tibique Eminentiissime Domine tanquam Patri optimo, ac Collegij huius Visitatori, Fautori, Protectorique pervigili, immo & nostrarum Orientalium missionum Patrono,

trono, Reſtori, ac Deſenſori ſtrenuo, omni iure de-
bitum, offerre, dicare, & conſecrare non dubitavi.
Tu autem Cardinalis Ampliſſime, qui pari generis
nobilitate, ac virtutis præſtantia ornatus es, leto,
quo ſemper cuncta ad Dei gloriam, & fidei propa-
gande incrementum peracta, excipis animo, libel-
lum hunc quoque ad id præcipue deſtinatum, ſuſci-
pere non dedignaberis. Ex Collegio linguarum Ori-
entalium Sancti Petri Montis aurei Die 26. Apri-
lis. 1631.

BENEVOLO

Lectori.

Grammaticam hanc breuem, quam Agrumiam, vel Gerumiam vocant Arabes, non latuitate tantum donare, sed breui quoque Commentario in studiorum commodum illustrare volui: tum quia vſitatissima, ac familiarissima cunctis Arabum ſcholis, est: tum quia vt breuiſſima, ac elegantissima, ipsis etiam philomusis Arabicis grata semper extitit. Quam quidem, dum valla me tenerent Orientis spatia, vna, vt aiunt voce, à peritissimis huius idiomatis Præceptoribus, iuxta verum ipsius ſentum, multoties audiui, ac assiduo studio hausi. Eamque nunc summa diligentia puram, nitidamque à quamplurimis manuscriptis codicibus extrahere, ac genuinam ipsius interpretationem à multis quoque doctissimis eius expositoribus exceptam, in lucem edere, ac publicæ vtilitati tradere, curavi. Certo ſciens, omnibus tam Religiosis, quam ſecularibus, huius idiomatis studiosis, Orientalium Christianorum salutem, ac Mohammedanorum conuerſionem ſollicitantibus, non minus utilem, quam necessariam fore. Faxit ergo Deus, vt ſicut metis est multa, operarii quoque (qui nunc pauci ſunt) augeantur in dies, ac multorum corda fidelium in huiusmodi ſtudia, Dei zelo accendantur: Optatiſſimam namque gentium plenitudinem, quam Apoſtolus in ſanctam Eccleſiam prædixit intraturam, diebus noſtris ſeliciter cæptam, ingenti omnium gaudio videremus quoq. impletam.

At quia, nec mirum, nec nouum eſt ſæpe Typographos errare, libri quoque typis mandatos, mendis quamplurimis ſcatere, his proſecto, qui varijs, & extraneis characterum generibus, diuerſificantur, hoc maxime, accidere videmus. Quare cum noſtræ, huic nouæ Agrumiæ editioni, ſæpiſſime ratione ſenſus, & rei intelligendæ, Arabici, ac latini characteres varientur, te monitum volumus, hoc in opere breui,

non

non paucos obrepſiſſe errores; tum nouitate typi non dum
probari, tum quia valde difficile & laborioſum eſt, Arabicos
codices, ſuis notatos punctis, & apicibus, ſine aliquo errore
imprimere. Quocirca, ſi quid inter legendum, tibi diſ-
ſonum occurrerit, ad errorum vtriuſque idiomatis ſeriem,
hic infra iubeſtam, recurrere, ne graueris. Vale, bene-
vole lector; & exiguo hoc mei laboris opusculo, quod
linguæ Arabicæ amatoribus fructiferum precor, fructe.

INDEX CAPITVM.

- D**E Oratione, partibus eius, signisque illarum. 3.
Caput Declinationis, & partium eius. 24.
Caput Cognitionis signorum declinationis. 32.
Sectio, seu quorundam prius dictorum epilogus, repetitione. 57.
Caput Verborum. 66.
Caput Razaatorum nominum. 82.
Caput Agentis. 85.
Caput Patientis, cuius non est nominatum Agens. 90.
Caput Incæpti, & Nuncij. 96.
Caput agentium casus ingredientium Incæptum, & nuncium. 105.
Caput Appositi. 128.
Caput Coniunctionis. 154.
Caput Corroborationis. 169.
Caput Permutationis seu substitutionis. 177.
Caput Nasbatorum nominum. 182.
Caput Patientis in quo. 187.
Caput Infinitiui. 197.
Caput Circumstantiæ temporis, ac loci. 201.
Caput status. 215.
Caput Determinationis. 224.
Caput Exceptionis. 232.
Caput Non est. 244.
Caput Vocati. 250.
Caput Patientis gratia cuius. 264.
Caput Patientis cum quo. 269.
Caput Chasdhatorum nominum. 275.

INDEX.

- A** Bscissio quid. pag. 160.
 Actio duplex realis, & intelligibilis. 159.
 Actio gratia cuius, qua. 266.
 Adverbia quæ. 11.
 Adunatum grammaticale quid. 6.
 Agens describitur, eiusque conditiones tanguntur. 86.
 Agens duplex manifestum, & subintellectum, & quid utrumque. 87.
 Agens subintellectum duplex. 88.
 Agentia, alia expressa, aliaque intellecta. 26.
 Agentia quadam sensiflua, & quadam prolativa. 108.
 Agentis indicia quot. 88.
 Agnomen quid. 147.
 Aleph est signum Rase in duali. 38.
 Aleph in quot sit Naiba signum. 42.
 Annexio fit tripliciter. 281.
 Annexum quid. 277.
 Appositum quid. 129.
 Appositum aliud causale, aliudque reale. 131. 136.
 Appositum concordat cum suo supposito. 129.
 Appositum est quadruplex, quodlibetque duplex. 130.
 Appositum in quibus conveniat cum suo supposito. 132.
 Appositum in quibus coincidat cum Incepto. 131.
 Appositum causale quomodo cohereat cum proprio supposito. 136.
 Appositum causale quandoque licet non voce, re tamen dissentit cum supposito. 141.
 Articulus in dictionis principio affigitur. 16.
 Articulus ad quid. 17.
 Articulus quandoque praponitur verbo. 18.
 Author satisfacit tacite obiectioni. 273.

- B** Assira est Civitas non multum distans à Babylone. 13.
 Bassarenses & Cusenses non conveniunt in appellatione Casdina. ibid.

Bassan

Bassarenses, & Cufenses contendunt de generalitate. 176.
Bassarenses & Cufenses dissentiunt circa hanc vocem l. 196.
*Bassarenses, & Cufenses disputant quo nomine appellari debeant
exigent in tertium casum. 277.*

- C**asus triplex modo contingit fieri. 13.
Casus duo habet, & que. 19.
Casus quid importet. 31.
Casus nomini appropriatur. ibid.
Casus sunt tria. 276.
Casus definitur. 277.
Casus quot apud Arabes, & qui. 65.
Circumstantia temporis quid. 202.
Circumstantia temporis determinata quare dicatur. 208.
Circumstantia loci quid. 202.
Circumstantia loci alia determinata aliaque indeterminata, &
quid utraque. 209.
Circumstantia loci indeterminata est multiplex, & que qualibet.
202.
Circumstantia temporis quatuorplex, & que. ibid.
Circumstantia loci, an, & que sint declinabiles. 213.
Cognomen quid. 141.
Colligatum quale. 6.
Complexum duplex, & quid utrumque. 5.
Complexum-relatum quale. 6.
Connexio duplex. 155.
Connexio manifestationis quid. ibid.
Connexio manifestationis aliquas requirit condiciones. 156.
Connexio compositionis quid, & quatuorplex. 157.
Corroborans duplex prolatile, & sensifluum, eorumque definitio.
170.
Corroborans sensifluum duplex. 171.
Corroborans respicit aliqua non posita ab Authore in textu. 172.
Corroborantia ordinem habent, & quomodo. 175.
Cras quale nam temporis spatium dicat. 205.
Case Civitas modo dicta iacet. 13.

Declinabilia literis, vel motionibus declinantur. 58.
 Declinabilia per motiones sunt quatuor, & quae. 59.
 Declinabilia motionibus per dhammā rafaantur, nasbantur per fa-
 tham, chafdhātur per Kesram, & gerantur per soRum, qui-
 busdam exceptis. 60.
 Declinabilium species sunt octo. 59.
 Declinabilium literis sunt quatuor species, & quae. 63.
 Declinabilium signa, quae, & quot. 64.
 Declinatio definitur. 24.
 Declinatio quibus fiat 25.
 Declinatio quinque in oratione facit. 29.
 Declinationis vox quid dicas iuxta vulgarem sensum. 25.
 Declinationis vox diversa significat, si diuersimode scribatur. ibid.
 Declinationis partes, seu casus quatuor sunt & quae. 30.
 Determinantia quo casu collocari valent. 229.
 Determinatio definitur. 224.
 Determinatio, & modus differunt. 225.
 Determinatio duplex, scilicet orationis, & simplicis dictionis, &
 utraque partitur. ibid.
 Dhamma est signum nominativi quatuor in locis. 33.
 Dictio simplex triplici exprimitur voce. 4.
 Dictionis plurale integrum, quale. ibid.
 Dicit spatium quantum. 204.
 Diluculum quid. ibid.
 Duale ut fiat quid requiritur. 39.
 Duale duplex. ibid.

Effectus duplex, scilicet manifestus prolatione, & subintelle-
 ctus sensu. 271
 Excepti communiter def. 234.
 Exceptionis particulae sunt octo. 233.
 Exceptionis diuisio; & descriptio non ponitur in tex. 234.
 Exceptionis particulae octo, an sint vere tales omnes. 237.
 Exceptum duplex coniunctum, & disiunctum. 234.
 Exceptum, exceptio; & connumeratum differunt. ibid.
 Exceptum disiunctum quid. 236.

Fatha est signum Nasba tribus in locis, & quomodo: 41.
Fatha Casla signum ponitur in nominibus irrevolubilibus.
48.

Gezma quid, 31.
Gezma verbo appropriatur, ibid.
Gezmantia verbum modulare sunt decem, & octo, 77
Gezmantia quaedam unum tantum verbum gezmant, quaedam
verò duo simul, 78.
Gezma duo sunt signa, puta quies, & subtractio, 54.
Girratum definitur 277.
Girratum quomodo dividitur ab Authore Caplia. 285.

Ie duobus in locis est signum Nasba. 43.
Ie quibus in locis sit Casla signum, 45.
Incepti conditiones. 98.
Inceptum quid, ibid.
Inceptum quare sic dicitur. ibid.
Inceptum in oratione, vel est expressum, vel interpretatum.
ibid.
Inceptum an post poni possit ubi, & quando, 99.
Inceptum quando nunquam post poni potest. 100.
Inceptum duplex, manifestum, & immanifestum. 101.
Inceptum immanifestum multiplex. ibid.
Infinitivi variae descriptiones. 198.
Infinitivi nomen dicit puram actionem, 199.
Infinitivum ubi Arabes collocant, ibid.
Infinitivum duplex, prolativum, & sensitivum. 200.
Infinitivum quibus deserviat. 199.
Interiectiones quae. 11.
Irrevolubilia quomodo revolubilia fieri queant. 53.
Irrevolubilium species sunt undecim, & quae 50.

Kesra est signum Nasba in plurali feminino. 43.
Kesra est signum Casla tribus in locis, 45.

Liber iste quid praestet. 25.
 Litera dividitur in literam combinationis, & significationis.
 10.
 Litera quibus declinabilia declinantur quae, & quot. 59.
 Litera iuramenti quoduplices. 279.
 Loci positiones quo appellantur nomine Arabes. 212.
 Locutiones dormientium, ebriorum, animum, an sint orationes.
 7.

Mane, quid importet. 205.
 Mixtum grammaticale quid. 6.

Nasbi quid dicat eiusque signum. 31.
 Nasba indifferenter nomini, verboque competit. ibid.
 Nasbans quid quidue nasbatum dicatur. 43.
 Nasbantia sunt decem, quae & quomodo. 69.
 Nasbatum definitur. 183.
 Nasbata sunt quindecim. ibid.
 Nasba quinque sunt signa. 40.
 Noctis duratio quanta. 204.
 Nomen definitur. 9.
 Nomen per tria cognoscitur. 12.
 Nomen revolvibile, quid. 46.
 Nomen duplex speciale, & generale, quidque generale. 129.
 Nomen speciale quid, & quoduplex. 143.
 Nomen inmanifestum apud Arabes, quid apud nos. ibid.
 Nomen proprium quid. 144.
 Nomen proprium dividitur, & quid utriusque membrum assignatur. 147.
 Nomen specificum duplex. 150.
 Nomen specificatum per articulum **ال** quid. 151.
 Nomen generale quibus sit speciale. ibid.
 Nomen generale, seu appellativum quid secundum Authorem. 152.
 Nomen generale alij aliter describunt. 153.

Nomen loci determinati particulam **3** postulat. 213.
 b 2

Nomine

Nomina propria in singulari non recipiunt articulum. 88.
 Nomina duo inter specialia omisit Author, annuerada, & quæ 152.
 Nomina regimen inducentia sunt in duplici differentia. 282.
 Nomina duo conueniunt signa ab Authore relicta. 18.
 Nomines proprii duo sunt species. 145.
 Nominum irrevolubilium multe sunt species. 50.
 Nun in quibus sit signum Rafe. 39.
 Nuntij antepositio licet octo verbis deficientibus. 116.
 Nuntium quare tali appellatur nomine. 98.
 Nuntium duplex aliud nominale, aliud verbale. 106.
 Nuntium est pars completa orationis. 101.
 Nuntium aliud simplex aliud compositum. 102.
 Nuntium compositum seu complexum quotuplex. ibid.

O Ratio quid. 3.
 Oratio duplex, alia perfecta, aliaque imperfecta. 4.
 Oratio utilis apud Arabes quæ. 6.
 Oratio perfecta quatuor requirit. 8.
 Oratio negativa, & perfecta quæ. 238.
 Oratio defectiva qualis nam? 241.
 Orationes sunt in multiplici differentia. 74.
 Orationis nomen duplicem habet sensum. 3.
 Orationis vox unde derivatur. 4.
 Orationis genus duplici pollet significatione. ibid.
 Orationis partes sunt Nomen, Verbum, & Particula. 8.
 Orientales nominibus primogenitorum, cum patris, ac matris vo-
 cibus appositione appellantur. 147.

P Articipium Arabes sub verbo comprehendunt. 8.
 Participium quid. 10.
 Particula, signa nominis vel verbi non admittit. 23.
 Particula disjunctiva. 11.
 Particula negativa & quid negat. 245.
 Particula negativa & si cadit supra nomen generis conditiones
 exigit. ibid.
 Particula & tripliciter in oratione accidit. 246.
 Particula quibus construi valet secundum Authorem Cephæ. 249.
 Par-

Particula coniunctionis sunt decem. 154.
 Particula *و* & *ف* dupliciter usurpari possunt. 279.
 Passivi forma ex quibus expectanda. 192.
 Patiens quid, quaeque eius conditiones. 91.
 Patiens, an Agentis vicem gerere queat. 92.
 Patiens quoque duplex. 93.
 Patiens quandoque nomini tantum, quandoque nomini, & verbo
 simul praepositur. 116.
 Patiens in quo, quomodo definitur. 188.
 Patiens in quo est duplex. 189.
 Patiens in quo manifestum, definitur. ibid.
 Patiens in quo insinuatum sub pronomine, est duplex, quidqua
 tam hoc quam illud. 191.
 Patiens in quo insinuatum coniunctum (veluti disiectum) est
 amultiplex. ibid.
 Patiens gratia cuius alio etiam dicitur nomine. 265.
 Patiens gratia cuius quid. ibid.
 Patiens gratia cuius, ut nascari possit quid postulat. 267.
 Patientis cum quo duplex habetur definitio. 270.
 Plurale apud Arabes est duplex. 33.
 Plurale integrum quid, quidque variatum. ibid.
 Plurale variatum multis fit modis. 34.
 Praepositio ubi tertia orationis parte ponitur. 8.
 Praepositio sive. 11.
 Pronomen sub nomine continetur. 8.
 Pronomen occultum quid. ibid.
 Pronomen indeterminatum quid. ibid.
 Pronomen personale definitur. 143.
 Pronominis demonstrativus assignatur descriptio. 149.

Q Vies est signum Ge^zme, sed ubi, ostenditur. 55.

R Asaa quid, cuius signum principale, ac quibus approprietur. 31.

Rasia Aleph habet pro signo, sed in duali tantum. 38.

b 3

Rasia

Rafaata sunt septem . 82.

Rafa quatuor sunt signa , & qua . 32.

Relativum seu adiunctum def. 149.

Revolubilia nomina quae . 46.

Revolubilitas à quibus impeditur . 49.

Revolubilitatem impediens sunt novem . 48.

Secundum agentium casus, quot & quas complectitur particu-
las . 117.

Signis tribus principalibus casuum, tres correspondent literae .
37.

Status quid . 217.

Status conditiones quot . ibid.

Status de quibus dicitur . 220.

Status modi sunt multi . 222.

Substitutio quadruplex : 179.

Substitutio fit etiam à speciali ad generale . 181.

Substitutum quid : 178.

Substitutum in quibus sequitur id pro quo substituitur . ibid.

Subtractio Num est signum Nasba . 44.

Subtractio literae ubi signum GeZma . 55.

Tanuin definitur, ac eius d. finitio explicatur . 14.

Tanuin in fine dictionis collocatur . ibid.

Tanuin quandoque silet . ibid.

Tanuin quatuor sunt species . ibid.

Tanuin pro quibus aliquando stat . 15.

Tanuin quinta species, assignatur . 16.

Temporis circumstantia quid . 202.

Variatio orationis, alia actualis, aliaque potentialis .
26.

Variatio tam actualis quam potentialis quibus contingat . 27.

Van est signum Rafe duobus in locis . 36.

Verba deficientia, quot . 109.

Verba deficientia quid agant in oratione . 117.

Verba cordium quae . 121.

Verba

Verba sunt duplicia . ibid .

Verba cordium quæ , & in quot diuidantur partes . 122.

Verba cordium respiciunt aliqua hic non obseruata . 124.

Verba tria nasbantiæ , quæ . ibid.

Verbi partes sunt tres . 9.

Verbi primum signum ubi ei competit . 20.

Verbi secundum , & tertium signum , quid agant . 21.

Verbi signa alia ab his hic positis , quidam assignant . 22.

Verborum actus quadrupliciter transseunt in passum . 121.

Verbum quomodo definitur . 10.

Verbum cognoscitur per signa sua , & quæ . 20.

Verbum est triplex . 67.

Verbum modhareum in quibus nomini assimiletur . 68.

Verbum modhareum quibus more nominum inflectitur . ibid.

Verbum perfectum quid postulet . 109.

Verbum imperfectum quid . 108.

Verbum كان duos habet sensus . 109.

Verbum كان quando perfectum quandoque imperfectum . ibid.

Verbum ليس کان opponuntur . 112.

Verbum ليس tantum præterito pollet . 113.

Verbum ليس quid , & ubi neget , disceptatio , ibid.

Vesper est vltima pars diei . 206.

Vocati conditiones . 260.

Vocationis particula à quibus subtrahi nequeat , quibusque , & ubi possit . 259.

Vocato an possit competere subtractio particula vocationis . 257.

Vocatum quotuplex . 250.

Vocatum an peculiarem habeat casum apud Arabes . 251.

Vocatum definitur . ibid.

Vocatum definitur. ibid.

Vocatum multipliciter construi valet. 253.

Vocatum per articulum specificatum nominatum exigit. 255.

Vocatum, id est affixum multis modis construitur, 256.

Vocatum quando complexum quid agendum. 261.

Vocatum abscessum quid nam exigit. 263.



فَأَمَّا فَأَمَّا 32

هَتَدَاتِ هَتَدَاتِ 33

الشَّرْحُ الشَّرْحُ 36

بِجَمْعٍ بِجَمْعٍ 38

المَحَاطِبَةُ المَحَاطِبَةُ 38

cum cim 38

كَلَنَاهُمَا كَلَنَاهُمَا 39

بِجَمْعٍ بِجَمْعٍ 42

بَيِّنَاتٍ بَيِّنَاتٍ 43

erit eer 45

BaalabaKKa BaablaKKa 49

مَلَأَتْ مَلَأَتْ 52

أَلْفٌ أَلْفٌ 50

المَقْصُورَةُ المَقْصُورَةُ 53

المُعْتَلِ الْمُعْتَلِ 54

الْأَفْعَالِ الْأَفْعَالِ 54

أَتْنَانِ أَتْنَانِ 6

المُفِيدُ المُفِيدُ 6

الأَفْرَجِيَّةُ الأَفْرَجِيَّةُ 8

& alibi sape.

دَالَةٌ دَالَةٌ 9

نَفْسُهُ نَفْسُهُ 9

عَيْرٌ عَيْرٌ 9

فَعِلٌ فَعِلٌ 9

نَفْسُهُ نَفْسُهُ 10

schola scola 13

حَبِيدٌ حَبِيدٌ 16

الْجِدْعُ الْجِدْعُ 18

سَوْفٌ سَوْفٌ 20

لَنْ لَنْ 23

ostenderit. ostenderim 24

quoque quoue 27

الرَّجُلُ الرَّجُلُ 31

82 التَّوَكُّدُ التَّوَكُّدُ

90 قَالَتْ طَهِّرْ قَالَتْ طَهِّرْ

ieiunatu est ieiunādū est 93

96 تَحْنُ تَحْنُ

97 حَارِيبُهُ حَارِيبُهُ

106 كَانَ كَانَ

110 يَمْسِي يَمْسِي

111 ظَلَّ ظَلَّ

111 & 144 زَبَدَ زَبَدَ

112 falsum est factum est

115 pleuerabim' pleueram'

119 sed &

120 عَلَى عَلَى

137 ابْوَاهِمَا ابْوَاهِمَا

145 Dorcadis Doreadis

145 Deriuatur Deriuat

hic, & alibi saepe

146 اَعَمَّتْ اَعَمَّتْ

54 زَفَعَهَا زَفَعَهَا

57 اَنْوَاعٍ اَنْوَاعٍ

62 تَسَاسُوا تَسَاسُوا

66 اَلْفَعْلُ اَلْفَعْلُ

66 يَضْرِبُ يَضْرِبُ

68 الْمُضْرَعُ الْمُضْرَعُ

74 فَادْخُلْ فَادْخُلْ

74 تَخَاصُمُ تَخَاصُمُ

74 لِلْمَيِّ لِلْمَيِّ

75 لِلذَّنَى لِلذَّنَى

75 لِلرَّحَى لِلرَّحَى

76 لَأَقْتُلَنَّ لَأَقْتُلَنَّ

79 potentia ~ pronomina

81 اَنِ اَنِ

Correctio Errata
temporis textus 204

أَكَلِكْ أَكَلِكْ 205

Quis Quid 208

صَمِتْ صَمِتْ 208

جَلَسْتُ جَلَسْتُ 211

عِنْدَ اللَّهِ عِنْدَ اللَّهِ 215

جَلَبْتُ جَلَبْتُ 218

corruentem currentē 220

أَلْبَغِلْ أَلْبَغِلْ 222

أَلَمْ أَلَمْ 223

عَلَامًا عَلَامًا 224

طَابَتْ طَابَتْ 227

طَبِيبُهُ طَبِيبُهُ 227

مَذْوَانِ مَذْوَانِ 228

خَرَجَ خَرَجَ 231

Correctio Errata

المَعْرُوقُ المَعْرُوقُ 151 & 150

المَقْصُودَةُ المَقْصُودَةُ 152

هُوَ أَتَمُّ هُوَ أَتَمُّ 155

يَدُوسُ يَدُوسُ 157

cæterorum cæterum 164

السُّمُكَةُ السُّمُكَةُ 164

أَكْرَمَتُهُ أَكْرَمَتُهُ 165

يُخْرِجُ يُخْرِجُ 168

أَلْبَدَلُ أَلْبَدَلُ 177

أَسْيَاءُ أَسْيَاءُ 182

عَلَيْهِ عَلَيْهِ 183

manifestū, & sub pnom. 188

أَهْدَيْنِ أَهْدَيْنِ 190

يُحْيِي يُحْيِي 197

لَيْلَى لَيْلَى 203

أَمَّا 258

تَعْل تَعَال 262

أَلْفَعُولُ أَلْفَعُولُ 264

جَبَبَا جَبَبَا 265

effectus affectus 271. bis

p̄determinast. p̄destinast. 273

Post, sequens chatdatum,

deest iterum chatdatu 276

Et post, quod chatdatur

deest vox per. 276

لَقِيْتَهُ لَقِيْتَهُ 278

بَلَد بَلَد 279

مَدَمَد مَدَمَد 279

إِلْفَقَةُ إِلْفَقَةُ 282

anūttunt admittunt 282

سَي سَي 284

حَلَسَب حَلَسَب 284

Expositionib. Expositor. 286

رَبَّ رَبَّ

الْبُعُومِلِ الْبُعُومِلِ 232
عَيْر عَيْر 233

الْمُخْرَجُ الْمُخْرَجُ 234

تَضَعُهُ تَضَعُهُ 235

extractum exactum 236

حَمَارًا حَمَارًا 237

جُكْمُ جُكْمُ 237

introductione, introduct. 237

رَجُلًا رَجُلًا 244

رَجُلِي رَجُلِي 244

حَاضِرٌ حَاضِرٌ 245

præfens præ- 246

يَبْدِي يَبْدِي 249

عَيْر عَيْر 250

أَرْضِي أَرْضِي 252

عَلَامٌ عَلَامٌ 253



PRIMAE PARTIS¹ CONTEXTVS

ARABVM GRAMMATICES.

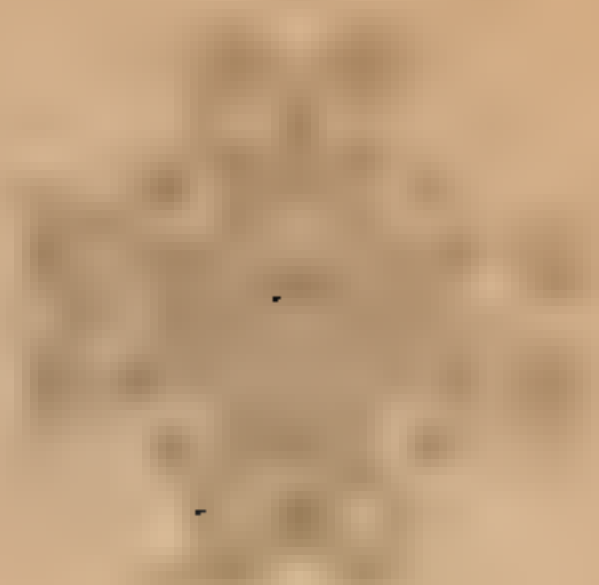
Qui de Nominis declinatione præcipuè inscribitur, Agrumia nuncupatus, cum Versione Latina, ac breui Commentario Adm. R. P. Fr. Thomæ Obicini Theologi Minoritæ, ex oppido Nonij diœcesis Nouariæ, olim Ierosolymorum Guardiani, ac totius Orientis Apostolici Commissarij; nunc verò de mandato Sacræ Congregationis Fidei Propagandę, in Conuentu S. Petri Montis Aurei, Linguarum Orientalium Magistri,



STANDARD

1884

1884



De Oratione.

Quid sit, & quot partes eius.

العربي Arabicus Textus المثنى

الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع

الترجمة Latina interpretatio الأثرية

Oratio est quædam vox composita, utilis per impositionem.

أشرح Thomæ expositio. الدوماوي

HÆC Orationis definitio, genere, differentiisque constans, & si in huius libri exordio, Tyronibus fortasse difficilis appareat: plana tamen fiet, si, quæ in eius expositione traduntur, diligenter observant. Eruditi enim Arabes, communiter suarum orationum vocibus duplicem sensum assignant, Vulgarem, scilicet, quem **العوى** dicunt, & Doctrinalem, seu accommodatum ad doctrinæ usum, quem **اصطلاحى** appellant. Iuxta primum igitur, quicquid inter loquendum venit, siue nomen illud sit, siue verbum, siue particula, aut vna tantum litera prolata, dicitur **الكلام**. Sed iuxta secundum id tantum est, quod Auctor in Textu, præfatus est.

Hæc autem vox, communiter a suo genere deiciuari putatur, nempe à **كَلِم** vulnere, quasi audientium animis incussa, instar vulneris, sue significationis cicatricem, in mente relinquat impressam: Et ipsum **كَلِم** multoties pro oratione imperfecta usurpatur, ut hæc **إِنْ قَامَ زَيْدٌ** si steterit Zæidus. Sicut **الْكَلَامُ** pro perfecta, ut **قَامَ زَيْدٌ** stetit Zæidus, vel **زَيْدٌ قَائِمٌ** Zæidus est stans, communi sententia acceptum.

Dictio vero simplex, est **الْكَلِمَةُ**, vel **الْكَلِمَةُ**, vel **الْكَلِمَةُ** triplicis quidem formæ, quarum prima elegantior, vltiorq. est, cuius **ة** singularitatis, huc rei vnius est signum: eiusque plurale integrum, est **الْكَلِمَاتُ** Verba, seu Dictiones.

Porro **فِي اللَّغَةِ** si accipiatur **الْدَّقْطُ** scilicet vernacula lingua in primo sensu, fari, proferre, & projicere significat: ut iuxta illud vulgare adagium, **أَكَلْتُ الثَّمْرَةَ وَلَقَطْتُ الثَّوَاءَ أَيْ رَمَيْتُهَا** Comedi fructum, & protuli nucleum, idest, proieci eum. Sed si **فِي الْإِصْطِلَاحِ** nimirum in sensu ad doctrinam accommodato, intelligatur, vocem ex aliquibus Alphabeti literis collectam adsignificat, utpote hæc vox **زَيْدٌ** Zæidus, nomen

5
nomen proprium viri, ex ز, & ي, & د integrata, quo
quidem sensu, in præsenti accipitur, vox seu locutio in-
terprætatur, ac genus constituitur, vel loco generis in
oratione habetur.

Præterea, per ipsam quoque quatuor الدوال nempe si-
gnificantia, eisque similia, ab oratione segregantur, tan-
quam non vocalia, ut الخطوط vel الكتابة dictiones

scriptæ. & العقود idest, locutiones per manuum nodos
expressæ: est modus loquendi negotiatorum Mecche. &

الآثار idest, signum, atque nutus: & الدق idest,
statua, imago, quæ quidem significant, sed quia non
لفظاً vocaliter, ideo ab oratione excidunt.

المركب iuxta sensum doctrinalem, id quod, vel ex
duobus nominibus, vel ex verbo, & nomine compositum
est, ut زيد قائم. Zaidus: est stans, diciturque apud Arabes

جملة اسمية idest summa, seu complexum nominale, &

quia per nomen incipit. & جاء زيد venit Zaidus;

جملة فعلية verbale appellatur, quia per verbum ora-
tio sumit exordium. Per hanc differentiam, primam par-

ticulæ simplices, ut على super, & من ex: & incomple-

ta omnia, ut **زَيْدٌ** Zæidus, & **جَاءَ** venit : & numeri ,

ut **وَاحِدٌ** unus, **اثنان** duo, &c. ab oratione omnino
excluduntur, quia composita non sunt, ad sensum di-
ctum.

المُفِيدُ sensiflua, nam iuxta præfatum intellectum, uti-
lis ea dicitur oratio apud Arabes, quæ, prolata dum fue-
rit, tam perfectum de se audientis animo ingerat sensum,
ut proinde silentio facto, non sinat eum ultra de se quære-

re : ut **زَيْدٌ قَائِمٌ** Zæidus est stans, vel stat. Et per hanc se-

cundam differentiam, composita quædam inutilia ab ora-
tione similiter excludantur, videlicet, Complexum relati-

um, ut **عَبْدُ اللَّهِ** Servus Dei, nomen proprium : &

عَلَامُ زَيْدٍ servus Zæidi.

Secundò mixtum, ut **بُعْلُوكَ** Civitas Syriæ, a

بُعْلُ Idolo, & **بُكَ** pertimescente, seu Monaco di-
ctæ.

Tertiò colligatum, ut **الْحَيَوَانُ النَّاطِقُ** Animal ratio-
nale.

Quartò imperfectum, ut **إِنْ قَامَ زَيْدٌ** si surrexerit Zæi-
dus.

Quintò adunatum, ut **خَمْسَةَ عَشَرَ** quindecim.

Sextò

Sextò notum ex se, ut **آلَسَّمَاءُ قَوْفًا** Cælum supra
non est.

Et h s similia quæ complexa quidem sunt: sed quia adhæ-
sione, seu connexionione carent, & inutilia dicuntur, & ora-
tionem minime constituunt, quæ in sola adhæensione vnius

ad alterum, ut **زَيْدٌ عَاقِلٌ** Zaidus est intelligens: vel ver-

bi ad nomen, ut **زَيْدٌ قَامَ** surrexit Zaidus: consistit, & à
qua hanc suam trahit utilitatem, ac perfectionem.

بِالْوَضَحِ per impositionem, iuxta sensum dictum, expli-

cant expositiones **بِالْقَصْدِ** idest per intentionem: quia
non solum primi linguæ Arabicæ Institutōres, qui vocibus
vni, modumque significandi imposuerunt, hoc cum inten-
tione faciebant, nempe ut res signatas per vocum signa-
mentas colloquentium animis exhiberent: verum qui ho-
die loquuntur, nisi suis prolatis vocibus, eas res signifi-
candi intentio accesserit, quas significare illis impositum
est, vana profectò, & prorsus inutilis audienti talis oratio
foret.

Propterea per hanc ultimam differentiam, tam dormien-
tium ebriorumque, quam auiam quorundam locutiones
ab oratione excluduntur, quia præter intentionem
hant.

Item voces vanæ, quæ **أَلْهَمَلَاتُ** dicuntur, ut **دَبَرٌ**

& **دَبَرٌ** quæ, sicut apud nos bus, & bas, nihil significant,

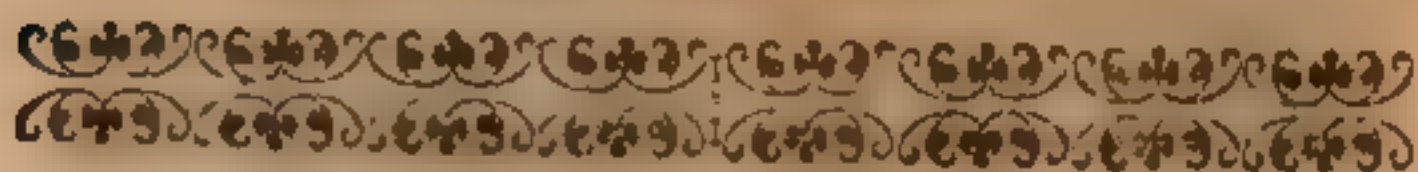
quia nulla sibi impositio facta est.

Similiter voces naturales, ut gemitus infirmorum,
infantium vagitus, & latus carum, quia non per im-
positio-

sitionem, & Librum imponentis, sed naturaliter tantum significant.

His igitur terminis declaratis, remanet & ipsum definitum, nempe oratio quid sit ad plenum explicata, nimirum quatuor enumeratas perfectæ orationis partes habere,

ut hæc oratio ^{س 3} ^{و 3} ^{ي 3} زيد قائم Zaidus est stans, est vox quædam composita, sensus sua per impositionem, ad intellectum iam dictum. Hæc de orationis definitione.



العربي

Arabicus Textus.

المتن

وأقسامه ثلاثة اسم وفعل وحرف جاء لمعنى

الأشرف

Latina interpretatio.

الترجمة

Et partes eius sunt tres, Nomen, & Verbum, & particula significatiua.

التوضيح

Thomea expositio.

الشرح

Definita oratione, quot sint eius partes, breui diuisione perstringat, dum ait, Partes eius tres sunt: Nomen, sub quo pronomina: & Verbum, sub quo Participium: & particula significatiua, sub qua Prepositio, Coniunctionem, Interiectionem aliquam, & Aduerbium

bium nonnullum, tanquam membra sub eis comprehensa, intelligit.

Porro اسم nomen est, ut زيد Zaidus, رجل vir, &

فرس equus. Quod quidem communiter sic defini-

tur. الاسم هو كلمة دالة على معنى في نفسه غير

مقترن بأحد الأزمنة الثلاثة. Nomen est dictio indi-
cans significatum per se, non iunctum cum aliquo trium
temporum: idest, significat rem nominatam ex se, non
cum alio, sicut particula: nec cum tempore aliquo ex tri-
bus, scilicet, praeterito, praesenti, & futuro, sicut ver-
bum.

At Pronomen, quod duplici appellatur vocabulo, scili-
cet, ضمير occultum, quod videlicet proprio occultato no-

mine, pro eo in oratione substituitur, ut أنا ego.

أنت tu, هو ipse, ذلك ille, &c. Et مبهم incer-

tum, seu indeterminatum, quia cuique tribui, aut appli-
cari potest, ut هذا hic, هن هæc, & hoc, هؤلاء hi,

& hæ, &c.

فعل cum Kesra quidem Verbum dicitur, sed cum

fatha فعل est operatio, cuius partes sunt tres, scili-

cet, ماضى præteritum, ut ضرب verberavit, &

præ-

٢٥
 مُضَارِعٌ præsens , & futurum , vt يَضْرِبُ ver-

berat , siue verberabit , & أَمْرٌ Imperatiuum , vt

اَضْرِبْ verbera : cuius quidem definitio talis est .

الْفِعْلُ هُوَ كَلِمَةٌ دَالَّةٌ عَلَى مَعْنَى فِي نَفْسِهِ مُقَرَّرَةٌ

بِأَحَدِ الْأَزْمَنِ الثَّلَاثَةِ Verbum est dictio indicans signi-
 ficatum per se , iunctum cum aliquo trium temporum ,
 cuius exempla supra patent .

At Participium , vel est iuxta formam فَاعِلٌ actiue si-

gnificationis , vt عَالِمٌ sciens , vel مَفْعُولٌ passiuæ , vt

مَعْلُومٌ scitum , vel فَعِيلٌ siue فَعُولٌ vtriusque si-

mul , vt سَهْبَرٌ notus , ضَبُورٌ patiens , aut actiue tan-

tum , sed excellentiæ iuxta فَعَّالٌ vt صَّامٌ sculptor ex-
 cellens .

حَرْفٌ littera , quam libuit particulam interpretari , nam

illa apud Arabes diuiditur in litteram اَلْجَمْعُ combinati o-

nis , seu alphabeti , quæ est tantum integralis pars dictio-

nis , vt ا , & ب usque ad ي : & in litteram اَلْمَعْنَى signi-

ficationis , quæ est dictio ex ijs integrata , vt مِنْ ex ,
 &

& **إلى** ad, quandoque litera simplex, ut **ك** sicut, & **و**
 per: quæ propterea ad distinctionem alterius dicta est con-
 significatiua, quia etiam nihil ex se significet, alteri tamen

actioni iuncta con significat, ut **مِنَ الْبَيْتِ** ex domo,

& **كَلَامًا** sicut leo, &c. Et hæc est, quæ tertiam
 orationis partem constituit, & quatuor reliquas sub se
 continet, ut supra dictum est. Quæ sic etiam definitur.

الْحَرْفُ هُوَ مَا ذَلَّ عَلَى مُعْنَى فِي غَيْرِهِ Litera, seu parti-
 cula est id quod significat significatum cum alio.

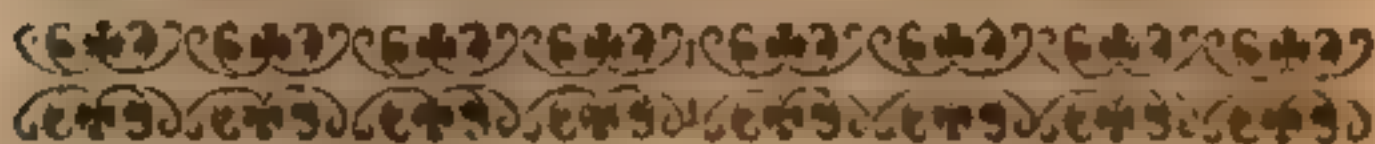
At Præpositio est, ut **عَلَى** de, **عَنْ** ad, **إلى** ex, **مِنَ**
 super, **فِي** in, &c.

Coniunctio verò, ut **و**, & **ف** idem, **وَ** item, **حَتَّى**
 ut, **أَوْ** aut, **إِمَّا** vel, **بَلْ** immo, &c.

Interiectio quoque, ut **يَا** o, & **وَيْ** papæ, & **هَـ**
 st, idest, tace: admirarionis, **وَبَلْ** veh, & **نَعَمْ** eu-
 ge, &c. sub Nomine continentur.

Aduerbium tandem, ut **إِنِّ** sanè, & **أَنَّ** quod, uti-
 què, **إِذَا** age, siue **إِذَا** tene, & **كَأَنَّ** quasi, &
 simul,

مَعًا simul, &c. Hæc de tribus, siue de octo orationum partibus innuimus.



العَرَبِيّ

Arabicus textus.

الْمَنْ

فَلَيْسَتْ بِعُرْفٍ بِالْحَقِيقِ وَالْتَّنَوِينِ وَدُخُولِ الْأَلِفِ
وَاللَّامِ

الْأَفْرِجِيَّةُ

Latina interpretatio.

الترجمة

Nomen autem cognoscitur per casum chaplida, & nunnationem, & præfixionem articuli ال.

التَّوْمَاوِيّ

Thomea expositio.

الشرح

Nomen, inquam, supra diuisum, cognoscitur distinctione a verbo, & particula per tria, per casum tertium, nempe chaplam, & per tanuin, idest, nunnationem, & ingressum articuli ال. Ordo iste præposterus est.

Nomen enim cognoscitur primò per articulum ال, sibi præfixum, vt الْكِتَابُ liber, vulgò, il libro.

Secundò, vbi articulus deest, per tanuin, vt كِتَابُ

liber,

Tertiò

Tertiò vbi articulus non est, neque tanuri, per chaf-
dham, seu giarrum, quod idem est, dignoscitur, vt
كِتَابُ زَيْدٍ liber Zæidi, vbi كِتَابٌ neque
articulum habet, neque tanuin, tamen regit giarrum, siue
gentium, ideo cognoscitur esse nomen.

الحَقُّص De huius appellatione signi, seu casus insignis
olim fuit apud Arabes controuersia. Scola namque Cusen-
sium perpetuò chafdham, idest, depressio nem appellandum
censuit, quasi se à statu aliorum deprimat caluum.

At Bassarensium الحِجْر idest, Contractionem, quasi con-
trahat nomen (quia illud à tergo insequitur) de statu agen-
tis, & patientis ad reliquos, vt nomen زَيْدٌ in his oratio-

nibus رَأَيْتُ زَيْدًا & قَامَ زَيْدٌ surrexit Zæidus, & de statu
nominatiui, & accusatiui trahitur ad reliquos, per giar-
ram, cuius signum est Kçsra, vt مَرَرْتُ بِزَيْدٍ appropin-
quavi Zæido. Et hæc positio tanquam probabilior com-
muniter accepta fuit.

Dux autem præfatæ scholæ in duabus fuere ciuitatibus,
haud multum à Babylone distantibus, quarum vna adhuc
superest, scilicet, Bassara: altera verò, nempe Cusa, di-
ruta iacet: in his publica erant gymnasia, quorum magistri
in plerisque diffidebant, vt in hoc patet.

At giarram, seu chafdham triplici modo fieri cōtingit
vel per literam ب vt مَرَرْتُ بِزَيْدٍ. vel per respectum:

vt عَلَامُ زَيْدٍ seruus Zæidi: vel per consecutionem, vt

appro-

مررت بريد العاقل appropinquavi Zaido sapienti.
Quæ tria in unico noto restringuntur exemplo, videlicet,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

التَّنْوِينُ Nunnatio hæc in fine dictionis aduenit, signum nominis est, & definitur sic.

التَّنْوِينُ تَوْنٌ سَاكِنَةٌ زَائِدَةٌ لِعَظْمَةٍ تَوْكِيدٍ
تَذَكُّرٍ الْإِسْمِ فِي أَجْرِهِ تَنْبِئُ لِقَطَا وَتَسْقُطُ

حَطًّا وَوَقْفًا idest, Tanuin est nun quiescens, redundans absque roboratione, consequens nomen in fine eius, permanens in prolatione, & cadens in scriptura & pausa.

Dicitur nun quiescens, quia non habet motiones in fine, dicis enim زَيْدٌ Zaidon, non زَيْدًا Zaidona.

Dicitur redundans in nomine, cui aduenit, quia abundat super literas eius necessarias.

Dicitur absque roboratione, quia nunquam dictionem fortificat, sicut ن roborationis.

Dicitur consequens nomen in fine, non verbum neque litteram.

Dicitur constans in prolatione, non in scriptura, quia ut nun quidem profertur, sed non ad modum nun scribitur: & in pausa tandem, idest, in fine sententiæ, filat. Eius species quatuor sunt.

Prima dicitur تَنْوِينُ الْمَكِينِ Tanuin declinationis, quia in declinatione nominis, per omnes casus commutabilis

bilis adhibetur, ut زَيْدٌ & زَيْدًا & زَيْدٌ.

Secunda dicitur تَنْوِينُ التَّنْكِيرِ Tanuin generalita-
tis, quia in quibusdam usurpatur nominibus indeclinabili-
bus, ad ponendam differentiam inter notum, & ignotum
speciale & generale, ut سَيُودٌ sine tanuin, quendam
Grammaticorum eruditissimum, omnibus Arabibus no-
tum, significat: cum tanuin سَيُودٌ indeterminatè si-
gnificat quemlibet, qui hoc vocetur nomine, quis autem
ille sit non exprimitur. Similiter ضَةٌ sine tanuin signifi-
cat, tace, ab hac locutione præfenti: sed cum tanuin
ضَةٌ significat, tace, à quacunque locutione indifferen-
ter.

Tertia تَنْوِينُ الْمُتَقَابِلَةِ Tanuin contrapositionis,
quia in plurali sano fœminino ponitur, ut مُؤْمِنَاتٌ &
contraponi pluralis masculini sani, dicitur, ut مُؤْمِنِينَ
fideles.

Quarta تَنْوِينُ الْعَوَضِ Tanuin vicis, seu compen-
sationis: quia quandoq. vice literæ euenit, ut pro جَوَارِي
dicitur قَاضٍ ancillæ, & pro قَاضِي dicitur جَوَارٍ
iudex, vbi vice ي, tanuin ponitur: quandoque vice no-
minis

minis, ut **كُلُّ** quod est ac si dicatur **كُلُّ** **إِنْسَانٍ** omnis

homo, & **بَعْضُ** **إِنْسَانٍ** ac **بَعْضُ** aliquis homo :

vbi, pro integro nomine fuit. Et quandoque vice con-
iuncti coniungit, ut **حِينَ** hac dictio ex **حِينَ** tem-

pus, & **إِذَا** quando, composita est, & videretur sensum
imperfectam edere, scilicet, tempore quando, nisi tanuin

illum suppleuisset, videlicet, **كَانَ** **كُذًّا** fuit sic : pro
hoc ergo coniuncto stat tanuin : ita **يَوْمَئِذٍ** pro

يَوْمَ **إِذَا** **كَانَ** **كُذًّا** die quando fuit sic : ideo tanuin vi-
ce coniuncti nuncupatur.

A quibusdam quinta species, que **تَنْوِينُ الدَّرَجَةِ**

Tanuin cantilenæ vocatur, hic additur : ed qua nec nomi-
ni, nec verbo, nec particulæ appropriatur, immo tanuin
poesi, & ad protrahendam cantilenæ paulam adhibetur,
merito à Grammaticis multis prætermittitur.

دُحُولٌ Tertium denique nominis signum, in ordine
ingressio articuli **ال**, qui quidem ad eius principium affi-
gitur, ut ex **فَرَسٌ** & **رَجُلٌ** per articuli accessum fit,

الْفَرَسُ talis equus : & quia huius-
modi articulus ad varia notificanda, atque discernenda
trahi-

trahitur, ideo à Grammaticis quandoque **لِتَعْرِيفِ الْخَيْسِ**

pro notificatione generis ponitur, ut **الْخَيْسُ خَيْرٌ مِنَ الْجَمَلِ**

Dromedarius est melior Camelo, idest, hoc genus Cameli; præstantius est genere hoc.

Quandoque **لِتَعْرِيفِ الْعَهْدِ** pro notificatione præmissi, seu conditi, ut ex auctoritate habetur,

أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعُيَ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ

Misimus ad Pharaonem legatum, repugnauit Pharaon ipsi legato. Nam **ال** legati in secundo loco, est pro notificatione legati præmissi in primo.

Quandoque verò **زَائِدٌ لَازِمٌ** est redundans inseparabilis, ut **الَّذِي** ipse **ال** qui quidem redundare dicitur,

quia principale esse illius est, **ذِي** qui & inseparabilis dicitur, quia eo nunquam priuatur: ita **أَلَّتِي** & **أَبْدَتِي** &c.

Quandoque etiam **زَائِدٌ عَرْلَازِمٌ** redundans separabilis, ut **بَنَاتُ أَوْبَرٍ** filiae Tüberis, & **بَنَاتُ أَوْبَرٍ** sine articulo.

Quandoque **لِلَّحِ الْقَهْقَرِ** pro assimilatione denominationis,

tionis, ut **عَدَّاسٌ** Tenuis, à quoque **أَل** dicitur de leone, sed cum eo **الْعَدَّاسُ** applicatur homini: & simili-

ter **الْمُحَاكُ** ridens de homine dicitur per proprietatem, & de **أَل** adio vibrante, quasi splendens rideat, per similitudinem.

Quandoque tandem **لِلْعَبْدَةِ** antonomasiam facit, ut

الْكِتَابُ Ciuitas pro patria Pseudoprophetae, **الْمَدِينَةُ**

liber, pro Aichorano, & **النَّبِيُّ** Propheta, per antonomasiam, & excellentiam quamdam (quamvis falsò) intelligunt Arabes Mohamedem.

Aliquando etiam præponitur verbo, & significat **الَّذِي**

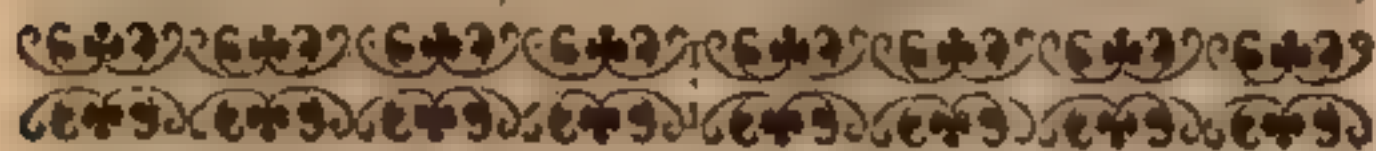
qui, quæ, quod, ut **الْحِمَارُ الْجَدْعُ** Asinus, qui auribus est truncus.

Duo alia nomini attribuuntur signa, seu proprietates à Grammaticis, quæ hic ommissa sunt.

Prima dicitur **الْأَسَدَادُ إِلَهُ** adhæsiò ad ipsum, quia nomen in oratione non solum est appositum, & de alio dicitur, ut verbum, verum & suppositum de quo aliud enunciat, quod sibi soli conuenit.

Secunda dicitur **الْإِصَافَةُ** idest, connexio respectiua duorum nominum, quod alij regimen vocant, ut
liber

كِتَابُ زَيْدٍ liber Zaidi: regi namque in genitiuo ,
non nisi nomini conuenit . His igitur signis à cæteris no-
men dignoscitur .



العربيّ العربيّ
Arabicus Textus .

وَحُرُوفُ الْحَقِيقِ وَهِيَ مِنْ وَالِي وَعَنْ وَعَلَى وَفِي وَرَبِّ
وَالْبَاءُ وَالْكَافُ وَاللَّامُ وَحُرُوفُ الْقِسْمِ وَهِيَ الْوَاوُ
وَالْبَاءُ وَالشَّاءُ

البرجاء
Latina interpretatio.
الأورجاء

Et literę Chasda, sunt, a, ab, ex ; & ad , vsque:
& de , ex ; & super, iuxta: & in , de : fortassis, vix :
& per , in : & sicut , instar : & ad ; Ac literę iura-
menti quę sunt و ب ت per .

الشرح
Thomez expositio .
التومناوى

Chasda , seu giarrum , duo habet : proprium signum ,
quod Ketra vocatur , & literas significatiuas , quę
sunt præpositiones suprapositę :

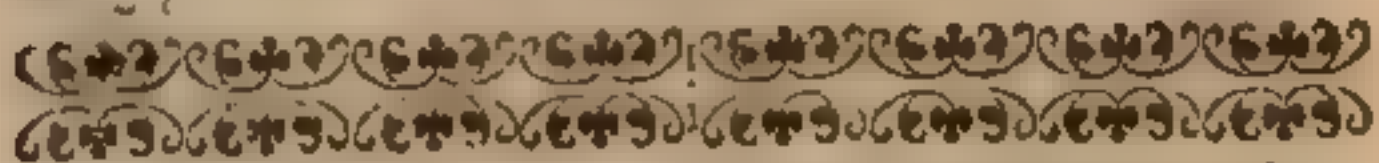
B a

De

De primo satis iam dictum est.

De secundo in libro particularum, qui **العوامل** inscribitur, diffusè in fine huius operis tractabitur: ideoque ne eadem bis repetamus, hic dimittimus.

Veruntamen obleruandum, quòd inter nominis signa, duo illi manifestè iunguntur in fine, videlicet **chafda**, & **tanun**: & duo in principio, videlicet, articulus, & litera **chafda**: & duo in medio remanent tanquam inmanifesta, ut subijci, & regi.



المتن Arabicus textus. **العربي**

وَالْفِعْلُ يُعْرَفُ بِقَدِّ وَالسَّيْنِ وَسُوفَ وَبِـ
التَّائِبَةِ السَّاجِدَةِ

الترجمة Latina interpretatio. **الأدركية**

Et Verbum cognoscitur per, iam, interdum;
& in posterum, deinde: & sausa, futurum est;
& feminini quiescentem.

التوضيح Thomea expositio. **التوماوي**

Verbum quoque sua habet signa, quibus à nomine, &
liera discernitur: quorum primum est **وَدَّ** iam,
quod iam praeterito, quam praesenti convenit.

Cum

Cum præterito vel certitudinem indicat, ut **وَدَقَامَ زَيْدٌ** iam surrexit Zaidus. Vel proximitatem ad præsens, ut **وَدَقَامَتِ الصَّلَاةُ** dudum constitit oratio, idest, iam adest tempus orandi.

Cum præsentem verò vel certitudinem similiter significat, ut **وَدَعَلِمَ اللَّهُ** iam scit Deus. Vel raritatem, ut **وَدَجُودُ الْبَخِيلِ** aliquando bonus evadit avarus.

Reperitur etiam **قَدْ** nominis, quod sufficientiam in quantitate, seu tantum, significat, nominisque interit.

Litera **س** secundum verbi signum, cadit super præsens, illudque futurum reddit, ac rei quæ præstolatur aduentum, cito fore demonstrat, ut **سَيَبَانِي زَيْدٌ** citò veniet Zaidus.

Dictio **سَوْفَ** tertium verbi signum, præsentem addita, futurum facit, ac expectatæ rei tarditatem indicat, ut **سَوْفَ يَجِي زَيْدٌ** serò, siue post multum temporis, veniet Zaidus.

Hæc enim differentia est inter **سَوْفَ** & **سَ**, quo illa citius actionem, quàm hæc, signat affirmativam.

At **ت** feminini quiescens in ordine, quantum verbi signum est: nam ad finem tertiae præteriti, data, è masculino femininum redat, veròque signum exstat, ut **قَامَتِ هِنْدٌ** surrexit Henda: & quamvis ipsa **ت** in nomi-

nibus reperiatur, nihilominus quia quiescens non est, hic
ut peculiare verbi signum effertur.

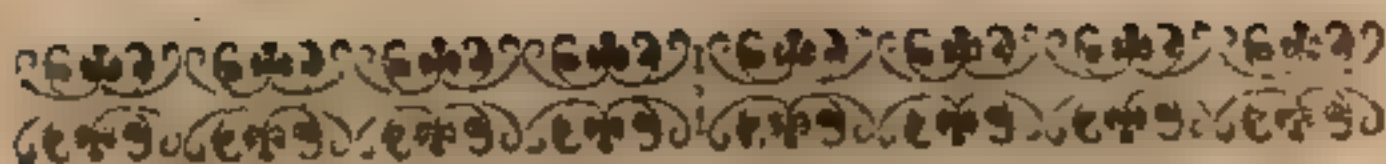
Alij autem Grammatici tanquam verbi signa addunt &
L principij, ut ⁵لْبَصْرِ زَيْدٌ verè adiuuat Zaidus: & lit-

ras giezantes, ut ⁵لَنْ يَنْصُرَ عَمْرُو nequaquam adiuuabit

Amrus, &c. Et signa pronominum affixa in casu nomina-
riuo, ut ت in ¹دُصِرْتُ adiui, & نا in ¹نُصِرْنَا adiu-

uimus, & وا in ¹نُصِرُوا adiuuerunt. Quæ hic breuita-
tis gratia, tanquam non adeo necessaria omittuntur ab
auctore.





العربي

Arabicus Textus

المثل

وَالْحَرْفُ مَا لَا يُصْلِحُ مَعَهُ إِدْلِيلُ آتِمٍّ وَلَا دَلِيلُ
الْفِعْلِ ٥

الأشْرَاحُ

Latina interpretatio .

الترجمة

Et particula ea est cum qua non conuenit signum nominis , neque signum verbi .

التوماوي

Thomae expositio .

الشرح

Tertia orationis pars , quæ litera seu particula dicitur , illa utique est , quæ nullum ex signis nominis , aut verbi admittit : nam tunc ipsis & à nomine , & à verbo distincta dignoscitur . Propterea signis non indiget , sicut quidam affert exemplum de literis ج ج ج quarum prima notulae signum infra coexigit peculiare , ut ab alijs duabus lecernatur . Secunda iupra sed vltima nec sub , vel supra , signo vel signis indiget vnquam . Sic nomen , & verbum sua signa requirunt , sed litera nequaquam .



بَابُ الْإِعْرَابِ وَأَقْسَامِهِ

Caput Declinationis, & partium eius.

العَرَبِيّ

Arabicus Textus.

الْمَثْنُ

الْإِعْرَابُ تَعْدِيرُ أَوَاخِرِ الْكَلِمِ لِأَخْتِلَافِ الْعَوَامِلِ
الِدَاخِلَةِ عَلَيْهَا لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا

الْأَفْرَاجَةُ

Latina Interpretatio.

الترجمة

Declinatio est variatio finium dictionum, propter diuersitatem Agentium accedentium ad illas, vocaliter, aut potentialiter.

الدُّوْمَاوِيّ

Thomea Expositio.

الشرح

Posteaquam in superioribus, quid oratio, quot eius partes, quæque signa illarum sint ostenderim, in sequentibus, quid sit declinatio, quot eius partes, quæque signa

signa habeant , manifestat . Nam liber iste non aliud , quàm rectam nominis ac verbi Modharei declinandi rationem præstat . Quamobrem ab ipsius definitione facit exordium .

Ait enim **الأعراب** vox inquam ista , iuxta sensum vulgarem , pro ostendere , ac manifestare ponitur : & iuxta doctrinalem , pro eo , quod in textu dictum est .

Verum enimverò , si cum fatha super hamza , utpote

الأعراب scribatur , habitatores deserti , videlicet Arabes , Turkmanos , ac Curdos significat .

Si autem cum Kesra sub eodem scilicet **الأعراب** finium dictionum mutationem , quam declinationem appellamus , demonstrat .

Hæc autem mutatio , seu declinatio , secundum diuersitatem agentium eis aduenientium , quæ casus regentia nos vocamus , omninò distribuitur . Et cum agentia potissimum sint particulae , aut verba , vel nomina , dictionibus declinabilibus iuncta , quandoque expressa in oratione , quandoque intellecta , seu consignificata inveniuntur .

Prius enim hæ dictiones , verbi gratia **يُضْرَبُ** & **زَيْدٌ** sunt nudæ , & omni casu destitutæ .

Deinde , si vni earum in oratione adieceris vel **جاء** vel **رَأَيْتُ** vel **ب** statim aut eleuatur in casu nominati-
uo, vt **جاء زَيْدٌ** venit Zæidus , aut statuitur in accusati-
uo, vt **رَأَيْتُ زَيْدًا** vidi Zæidum . Aut contrahitur ad alios
casus

casus, ut **مَرَرْتُ بِزَيْدٍ** appropinquavi Zaido, vel, ab eo
 ē vicino Zaidi.

Si verò alteri, nempe **يَضْرِبُ** addideris, verbi gratia,
لَنْ, vel **مُ** statim à **يَضْرِبُ** nominatiui, fit
مُ يَضْرِبُ لَنْ accusatiui casus, & inde **مُ يَضْرِبُ** quie-
 tis, quæ giazma, & quartus casus dicitur.

Hæc ergo iam dicta, nempe **ب**, **وَأَنْ**, **جَاءَ**, &c. agentia in oratione expressa vocantur:
لَنْ & **مُ** &c.

quæ dictiones de indeterminato statu, ad statum nominatiui agentis, vel accusatiui patientis, vel aliorum obliquo-
 rum casuum determinant.

Agentia verò intellecta, seu in oratione minimè expres-
 sa, sunt **الْأَبْدَانُ** principium, vel subiectum, ut **زَيْدٌ** in

hac oratione **الْحَبْرُ زَيْدٌ قَاضٍ** Zæidus est præstans: &

idest, denudatio, quæ verbo, cæteris agentibus, expolia-
 to accidit, ut **زَيْدٌ يَضْرِبُ** verberat Zæidus. Hæc liqui-

dem duo, absque agente expresso, immo ex propria signifi-
 canone tantum, casum nominatiuum perpetuo adsciscunt.

Patet igitur, quomodo declinatio tam per agentia ex-
 pressa, quam intellecta, sit finium dictionum, variatio.

Hæc denique variatio duobus, inquit, modis contingit,
 videlicet **لَفْظًا** vocaliter, seu actualiter, vel **تَقْدِيرًا**

scilicet

scilicet potentialiter , seu virtualiter .

Primo modo vel in nomine sano , vel in verbo modha-
reo sano tantum euenit (sanum enim vtrumque voco , cum
ex **اوى** nullam suo fini admiserit literam) In nomine **ب**,

inquam , sano , vt **زَيْدٌ** Zæidus , **زَيْدًا** Zæidum , **زَيْدٍ**

Zæidi , vel Zæido . In verbo verò , vt **يَضْرِبُ** verberat ,

& **لَنْ يَضْرِبَ** nō verberabit , & **لَمْ يَضْرِبْ** non verbe-
rauit : existente vbique harum dictionum fine actualiter va-
riato .

Secundo verò modo , scilicet potentialiter , vel in no-
mine infirmo , vel in verbo pariter non sano occurrit : cu-
ius quidem infirmitatis defectus per vnam ex dictis **اوى**

literis , finem vtriusque tenentem , contrahitur .

Primo in nomine , vbi est **ى** post post fatham quiescens ,
quæ aliph brevis dicitur , licet sub figura **ى** scribatur , vt

جَاءَ الْفَتَى venit puer , **رَأَيْتُ الْفَتَى** vidi puerum ,

& **مُرَرْتُ بِالْفَتَى** appropinquaui puero .

In eodem quoue vbi est **و** de eo non afferunt exempla ;

quia quiescens non est post dhammam , vt patet de **و**

دَلُّوا دَلْوً & **دَلُّوْا** variabilium , more currente , sirula , scili-
cet vas corij ad hauriendam aquam .

In eodem nomine , vbi est **ى** defectiua post Kesram **م**

quiescentem , duo casus potentialiter fiunt , vt **جَاءَ الْقَاضِي**

venit

venit iudex, & **مَرَرْتُ بِالْقَامِي** appropinquavi iudici:

& alius ob lenitatem fathæ actualiter exprimitur, vt

رَأَيْتُ الْقَامِي vidi iudicem.

Secundò, in verbo, ad cuius finem similiter est **ي** nempe aleph brevis quiescens, aut subtracta post fatham.

idem similiter fit, vt **لَنْ يُخْشِيَ** timet, & **لَنْ يُخْشِيَ** non

timebit, & **لَمْ يُخْشَ** non timuit.

In eodem, vbi est **و** quiescens, aut subtracta post dham-

nam, duo quoque casus potentialiter fiunt, vt **لَمْ يَدْعُو** vo-

cat, & **لَمْ يَدْعُ** non vocauit, & alter ob lenitatem fathæ

vocaliter exprimitur, vt **لَنْ يَدْعُو** non vocabit.

In eodem tandem, vbi est **ي** quiescens, vel subtracta post Kesram, idem similiter euenit, vt **لَمْ يَرْمِ** proiecit, &

لَنْ يَرْمِيَ non proiecit, & **لَنْ يَرْمِيَ** non proieciat.

In iisdem latet actualis finium variatio, quæ voce promittitur: sed remanet virtualis, quæ ab intellectu præfigitur.

nam licet, verbi graua **الْفَقَى** vel **يُخْشِيَ** per et in scumq.

regentis accessum non varientur actualiter, variant tamen præsupponuntur ab intellectu potentialiter, ac si variatibus quidem capaces essent prælatæ dictiones, cum verum non sint

sint ob vocalium cum eis concurrentium, duritiem. Durum

enim esset dicere ^{الف}elfataiu, &c.

Ex ijs ergo satis remanet clara, declinationis definitio;
quæ obicura prius videbatur ac difficilis: nempe quòd sit

variatio finium ^{الكلم}idest nominis, & verbi modharci

declinabilium: & quod talis variatio iuxta diuersitatem
agentium, siue expressorum, siue intellectorum fiat: &

quod tandem actualiter, vel potentialiter, quæ omnia no-

tatu, ac scitu digna sunt, Quoniam ^{الأعراب}quinque

potissimum in oratione facit.

Primum dictionum fines mutat.

Secundum à priori terminatione declinare eas facit.

Tertium ab indeclinabili segregat.

Quartum earum statum manifestat.

Et quintum orationi venustatem, grauitatem, elegan-
tiamque tribuit, Hæc de declinationis definitione.



العربي

Arabicus Textus .

المتن

وَأَسْمَاءُ أَرْبَعَةٌ رَفْعٌ وَنَصْبٌ وَحَقْصٌ وَجَرْمٌ
فَالْأَسْمَاءُ مِنْ ذَلِكَ الرَّفْعُ وَالنَّصْبُ وَالْحَقْصُ وَالْجَرْمُ
فِيهَا وَلِلْأَفْعَالِ مِنْ ذَلِكَ الرَّفْعُ وَالنَّصْبُ
وَالْجَرْمُ وَالْحَقْصُ فِيهَا

الأفريقية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Et partes eius quatuor sunt , Rafaa , & Nasba ,
& Chafda , & Gezma . At nominibus ex ijs (con-
ueniunt) Rafaa , & Nasba , & Chafdha , non au-
tem Gezma . Verbis verò ex eisdem , Rafaa , &
Nasba , & Gezma , non autem Chafdha .

الدوماري

Thomea Expositio .

الشرح

ET partes eius quatuor sunt , idest , & prædefinitæ de-
clinationis casus quatuor sunt .

Primus

Primus **الرَّفَعُ** eleuatio, idest nominatiuus, quasi agens eleuatus supra passum, cuius signum principale est dhamma, vt **الرَّجُلُ** vir, & **بَضْرَبَ** verberat.

Secundus **النَّعَبُ** idest accusatiuus, quasi patiens positum sub agente, cuius principale signum est fatha, vt **الرَّجُلُ** virum, & **لَنْ يَضْرِبَ** non verberabit.

Tertius **الْحَقْصُ** depressio, & amplectitur genitiuum, datiuum, & ablatiuum, quasi obliquus, à duorum statu depressus, cuius principale signum est Kesiā, vt **لِلرَّجُلِ** viri, viro.

Quartus **الْجَرْمُ** abscissio, idest casus priuatio, quasi à dictione cadentiam scindat, cuius principale signum est soKun, idest quies, vt **بَضْرَبَ** non verberauit.

In his quatuor omnis variatio finium, nominis, ac verbi declinabilium, constituitur apud Arabes. Duo primi casus indifferenter, nomini ac verbo conueniunt: tertius nomini appropriatur: & quartus verbo, vt ex litera patet.



بَابُ مَعْرِفَةِ عَلَامَاتِ الْأَعْرَابِ ۞

Caput cognitionis signorum declinationis .

العربي

Arabicus Textus .

المثلث

لِلرَّفْعِ أَرْبَعُ عَلَامَاتٍ الصَّمَّةُ وَالْوَاوُ وَالْأَلِفُ وَالذَّوْنُ ۞
فَمَا الصَّمَّةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ
فِي الْأَسْمِ الْمَقْرَدِ وَتَجْمَعُ التَّكْسِيرُ وَتَجْمَعُ الْمَوْثَبُ السَّالِمُ
وَالْفِعْلُ الْمَقَارِعِ الَّذِي لَمْ يَنْصَلْ بِأَجْرِهِ سَيِّ ۞

الأفرنجية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Rasæ quatuor sunt signa , Dhamma , & Vau , & Aleph , & Nun . At Dhamma , signum est Rasæ quatuor in locis : in nomine singulari , & plurali variationis , & plurali feminino integro , & verbo Modhareo , in cuius fine non est adiunctum quidquā .

الدوماوي

Thomea Expositio .

الشرح

CAsuum iam præhabita diuisione , unicuique sua nunc tribuit signa cum distinctione : primo principalia , deinde

deinde vicaria. Rafæ inquit quatuor sunt signa: Principale vnum, & est vocalis dhamma, quæ quatuor in locis, signum nominatiui inuenitur.

Primò in nomine singulari, siue masculinum fuerit, aut femininum, vt **زَيْدٌ** Zæidus, & **هَيْدٌ** Henda.

Secundò in plurali variationis, masculino similiter, vel feminino, vt **الرِّجَالُ** viri, & **الْهِنْدُ** Hendæ.

Tertiò in plurali feminino integro, vt **هَيْدَاتٌ** Hendæ, & **جَمَالَاتٌ** Cameli.

Quartò & vltimo in verbi modhareò, ad cuius finem, nulla ex his **أَوِي** addita fuerit litera, vt **يُضْرَبُ** verberat.

Verum pro dictorum intelligentia, silentio prætereundum non est, duo pluralium genera dari apud Arabes, vnum **مَكْسَرٌ** idest integrum, & **مَكْسَرٌ** variatumque alterum.

Integrum sanè est, quod sui singularis in se sanam seruat formam, vt à **زَيْدٌ** Zæidus, addito **وْنٌ** fit plurale,

زَيْدُونَ Zæidi, & in feminino ab **هَيْدٌ** addito **ات** fit plurale **هَيْدَاتٌ** Hendæ: nulla sui singularis in se prorsus facta variatione,

At è contrario plurale variatum illud est, quod finalia **مَكْسَرٌ** integri

integri additamenta respuens, sui singularis formam, vel mutatione vocalium, vel alicuius additione, aut subtractione literæ, in se semper variatum admittit, ut ex رَجُلٌ

vir, fit plurale variatum رِجَالٌ viri, & ex كِتَابٌ

liber, fit plurale كُتُبٌ libri, variatis vocalibus, ad-

ditis, subtractisque literis: nam رَجُلٌ quæ in singulari

habebat fatha, in plurali statim suscipit Kesram, & ج scilicet

quæ sub dhamma manebat, in plurali mutata est sub fatha, sic

كُتُبٌ Kesram, & ت fatham, in dhammam ipsam variatam

recipit in plurali, hinc sublata, illic aleph litera addita, &

variationis gratia: Quamobrem plurale variatum ab Arabi-

bus dictum est, non tractum, ut quidam ex nostris, non

doctrinalem, sed vulgi sequentes sensum, malè interpre-

tati sunt: quæ quidem variatio sex modis fit.

Primo literæ additione tantum, ut à صَوٌّ furculus pal-

mæ, صَوَانٌ furculi.

Secundo solæ literæ subtractione, ut à قَرَبٌ vter, قَرَبٌ

utres.

Tertiò vocalium tantummodo variatione, ut ab أَسَدٌ

leo, fit أُسْدٌ leones.

Quarto additione, & variatione simul, ut à جَمَلٌ

Came-

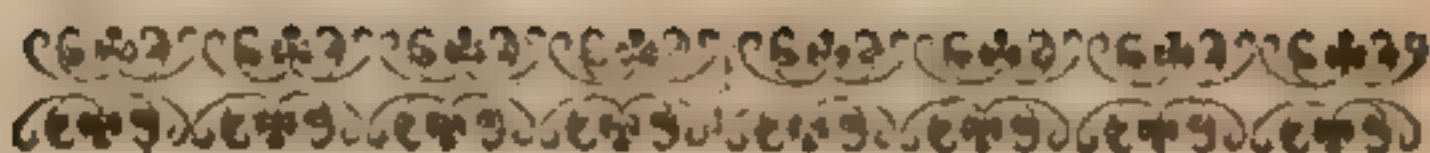
Camelus, fit ^٥حَال Camelus.

Quinto, subtractione pariter, & variatione, ut à ^٥رَسُول
Apostolus, ^٥رَسُول Apostoli.

Sexto, additione, subtractione, simulque variatione, ^٥ب
ut ab ^٥انْسان homo, fit ^٥ناس homines.

Hi variandi modi sunt benè notandi, quia plurale hoc, ob defectum communis linguæ, nobis valde difficile est: In his ergo quatuor, Rafæ signum, nempe nominatiui, semper est dhamma.





الْمَتْنُ

Arabicus Textus .

الْمَتْنُ

وَأَمَّا الْوَاوُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّقْعِ فِي مَوْضِعَيْنِ فِي
جَمْعِ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ ، وَفِي الْأَسْمَاءِ الْخَمْسَةِ ، وَهِيَ
أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَأَخْوَكَ وَفُوكَ وَذَوْمَالِ ٥

الْأُفْرَجَةُ

Latina Interpretatio .

الْأُفْرَجَةُ

Sed & vau erit quoque signum Rafæ in duobus locis, in plurali masculino integro , & in his quinque nominibus , quæ sunt ; pater tuus , & frater tuus , & socer tuus , & os tuum , & possessor divitiarum .

الْأُفْرَجَةُ

Thomea expositio .

الْأُفْرَجَةُ

Litera و est signum etiam Rafæ , vice clammæ , in duobus , inquit , locis , in plurali masculino integro , ut جاء الزيدون venerunt Zaidi : vbi additio و Rafæ signum est , & ن pluralis . Per oppositum verò in verbo ,
٥

vt **يُضْرِبُونَ** verberant, و pluralis, & ن Rafæ indicium est: quia eius subtractio aliorum casuum est signum.

Secundò in quinque citatis nominibus defectivis, ac pronomine affixis, و est etiam signum Rafæ: quorum exempla clara habentur ex textu, quibus dictio **هُتُوكَ** veren-

da tua, à quibusdam interponitur, eo quòd per literas **و ا ي** more ipsorum inflectitur: communiter tamen, qui

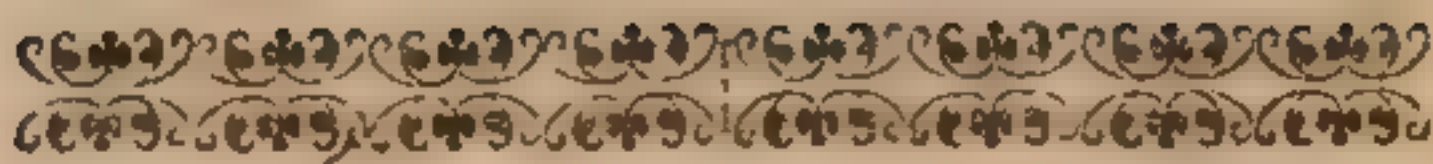
per simplices vocales frequentius, ac elegantius declinatur,

nempè **هُنِكَ** & **هَنِكَ** & **هِنِكَ** mulier tua, propterea rationabiliter hic omittitur.

Ceterum hic solum notandum est, quod sicut tria signa principalia posita, signatos suos indicant casus, nempè dhamina nominativum, fatha accusativum, & Kera ceteros, præter vocativum: ita tres **و ا ي** literæ eorum co-

gnatæ, ac vicariæ, in prædictis quinque vel sex nominibus eisdem casus significant, nimirum و nominativum, ا accusativum, & ي ceteros præter vocativum: quippe qui, vt suo dicetur loco, nominativo vel accusativo gaudet.





العربي

Arabicus textus.

المثنى

وَأَمَّا الْأَلِفُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي تَنْبِيهِ الْأَسْمَاءِ
 خَاصَّةً ۝ وَأَمَّا الدَّوْنُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلرَّفْعِ فِي
 الْفِعْلِ الْبَصَارِعِ إِذَا أَبْجَلُ بِهِ صَبْرٌ تَنْبِيهِ أَوْ صَبْرٌ
 تَجَمُّعٍ أَوْ صَبْرٌ الْمَوْتَةِ الْمُخَاطَبَةِ ۝

الأفرحيحة

Latina Interpretatio.

الترجمة

Aleph autem erit etiam signum Rafæ, in duali
 nominum præcisè. Nun vero erit quoque signum
 Rafæ in verbi modihareo, cum adiunctum fuerit
 ei signum dualis, aut indicium pluralis, aut nota
 feminini secundæ personæ.

الدوماوي

Thomea Expositio.

الشرح

DVo ultima vitæ Rafæ signa hic explicantur, nempe
 ا, & ن.

Aliph quippe est signum nominatiui in duali nominum
 proprie,

proprie, & præcisè, ut à زَيْدٌ singulari, additis اِنْ fit

duale زَيْدَانِ duo Zæidi, ubi | non solum dualitatis formam; verum & Rafe, ut dictum est, signum refert.

ن verò, inquit, vicem motionum, ac tanum suorum singularium, gerit.

Cum duali hoc formationis iungitur à quibusdam duale aliud significationis, ut كَلَامُهُمَا ambo, & كِتَابُهُمَا

ambæ, & اِثْنَانِ duo, & اِثْنَانِ duæ, quæ cum singularia non habeant, à quibus formentur, dualia tantum, significationis vocantur.

Ipsa ن denique signum Rafe efficitur in modharco, quando ibi vel | dualitatis nota, ante eandem ن iungitur, ut يَضْرِبَانِ verberant duo, & تَضْرِبَانِ verberatis vos duo.

Vel و pluralis masculini indicium, ut يَضْرِبُونَ verberant illi, & تَضْرِبُونَ verberatis vos.

Vel ي secunde personæ singularis feminini signum, ut تَضْرِبِينَ verberas tu femina.

In his igitur quinque permanentia ن Rafe signum gerit pro dhamma.



العربي

Arabic Textus .

المن

وَالنَّصْبُ خَمْسُ عَلَامَاتٍ الْفَتْحَةُ وَالْأَلِفُ وَالْكَسْرُ
وَالْيَاءُ وَحَذَقُ النُّونِ ه قَامَا الْفَتْحَةُ فَتَكُونُ
عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي الْأَسْمِ الْمَقْرَدِ وَ
وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ وَفِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ إِذَا دَخَلَ
عَلَيْهِ نَاصِبٌ وَلَمْ يَتَّصِلْ بِأَخْرِهِ سَيِّ ه

الأوركية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Et Nasbæ quinque sunt signa ; fatha , & Aleph ,
& kefra , & لا , & subtractio Nun . At fatha ,
erit quippe signum Nasbæ in tribus locis , in no-
mine singulari , & plurali variationis , & in verbi
modhareo , quando aduenerit ei Nasbans , & non
fuerit adiunctum in fine eius quidquam .

Thomea

التوماري

Thomæ Expositio.

الشرح

EX quinque dictis, principale Nasbæ signum est fatha;
& hoc, inquit, tribus in locis, in nomine singulari.

vt رَأَيْتُ زَيْدًا vidi Zæidum. & عَبْدَ اللَّهِ & Abdallahu;

وَأَلْفَى puerum.

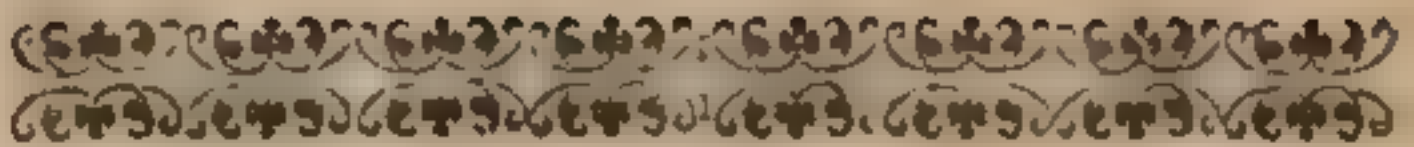
Secundo in plurali variationis, vt

رَأَيْتُ الرُّبُودَ وَالْهَبُودَ وَالْأَسَارَى وَالْعُدَارَى

Vidi Zæidos, & Hendas, & captiuos, & virgines.

Tertio in modhareo cui à principio adhæret nasbans;
vt pote لَنْ &c. Et ad finem ex ijs quatuor اَوْى ad-
ditij nulla fuerit, vt لَنْ يَضْرِبَ nequaquam verberat

& لَنْ يَخْشَى non timet, &c.



العَرَبِيّ

Arabicus textus .

الْمَنْ

وَأَمَّا أَلِفٌ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي الْأَسْمَاءِ
 الْخَمْسَةِ تَحْوِ رَأَيْتُ أَبَاكَ وَأَخَاكَ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ
 وَأَمَّا الْكَسْرُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي جَمْعِ الْمَوْثِقِ
 السَّالِمِ ۝ وَأَمَّا الْيَاءُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي
 التَّنْبِيهِ وَالْجَمْعِ ۝ وَأَمَّا حَذْفُ التَّوْنِ فَيَكُونُ
 عَلَامَةً لِلنَّصْبِ فِي الْأَفْعَالِ الَّتِي رَفَعَهَا يَتَّبَاتِ
 التَّوْنِ ۝

الْأَفْرِجِيَّةُ

Latina interpretatio .

الترجمة

Aleph autem erit quoque signum Nasbæ in
 nominibus quinque , videlicet , vidi patrem
 tuum , & fratrem tuum , & his similia . kesra
 verò erit etiam signum Nasbæ in plurali famini-
 no integro . Sed & ي erit quoque signum Nas-
 bæ in duali , & plurali . At reiectio ن , erit quip-
 pe

pe signum Nasbæ in verbis , quorum Raza est
per stabilitatem, ac constantiam ن.

التَّوْبَاوِي

Thomea expositio :

الشرح

R Eligua quatuor Nasbæ signa vicaria fathæ , hîc de-
clarantur. Primumque ا, quæ in supra memoratis
quinque nominibus , nempe

رَأَيْتَ أَبَاكَ وَأَخَاكَ وَحَمَاكَ وَفَاكَ وَذَا مَالٍ

Vidi patrem tuum , & fratrem tuum , & socerum tuum ,
& os tuum , & possessorem opum , Nasbæ signum refert .

Vnde رَأَيْتَ dicitur nasbans , أَبَاكَ nasbata : & ا nasbæ
signum , nempe accusativi nota .

Secundum est Kesra , vt خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ Creauit

Deus cælos , & رَأَيْتَ الْهَيْدَاتِ vidi Hendas . In plu-
rali hoc , nasbæ signum , ponitur Kesra , & ratio , quia sicut
in plurali masculino integro , tantum dao casuum signa
concedantur , videlicet وَن pro nominatiuo , & بِن pro

reliquis : ita in plurali feminino integro , tantum ت &
ت sibi correspondentia conueniunt . Propterea non per
fatham , sed præter regulam nasbatur per Kesram , eius hic
locum tenentem .

Tertium est ي quæ in duobus locis nasbæ signum consti-
tuitur , in duali , vt رَأَيْتَ الرَّبَّيْنِ vidi duos Zaidos ,

& in

& in plurali masculino integro, vt **وَأَنْتَ الرَّبُّ دِينِي** Vidi
 Zæidos multos: vbi nulla est differentia, nisi in positione
 vocalium: nam **ي** dualis literam præcedentem sathatam
 & sequentem semper exigit Kesratam: pluralis verò è con-
 trario.

Quartum est subtractio, siue reiectio **ن** ab his quinque,

يُفْعَلُونَ تَفْعَلُونَ & **يُفْعَلَانِ تَفْعَلَانِ**

تَفْعَلِينَ in quibus sicut permanentia **ن** Rafe indicium
 fuit, vt dictum est, ita nunc sublatio eius, Nasbæ signum
 extat, vt

لَنْ يَفْعَلَا تَفْعَلَا وَأَنْ يَفْعَلُوا تَفْعَلُوا وَأَنْ تَفْعَلِي
 non operantur duo, &c.





العربي

Arabicus Textus.

المتن

وَلِلْحَقِّضِ ثَلَاثُ عُلَامَاتٍ الْكَسْرَةُ وَالْيَاءُ وَالْفَتْحَةُ ۝
 فَأَمَّا الْكَسْرَةُ فَتَكُونُ عُلَامَةً لِلْحَقِّضِ فِي ثَلَاثَةِ
 مَوَاضِعَ فِي الْأَسْمِ الْمُقَرَّدِ الْمُنْصَرَفِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ
 الْمُنْصَرَفِ وَجَمْعِ الْمُؤَنَّثِ السَّامِ ۝ وَأَمَّا الْيَاءُ
 فَتَكُونُ عُلَامَةً لِلْحَقِّضِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعَ فِي الْأَسْمَاءِ
 الْخَمْسَةِ وَفِي الثَّنِينَةِ وَالْجَمْعِ ۝

الأفرنجية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Et Chafdhæ tria sunt signa, kesra, & ي, & fa-
 tha. At kesra eest quippe signum Chafdhæ tribus
 in locis; in nomine singulari declinabili, & in
 plurali variationis declinabili, & in plurali fæmi-
 nino integro. Ipsa autem ي erit quoque signum
 Chafdhæ tribus in locis; in nominibus quinque
 & in duali, & plurali.

Thomea

EX tribus, duo tantū Chafdæ signa, in hoc proponuntur explicanda textu : nempe Ke a principale, & ي vicarium . Kesra quippe tribus in locis, inquit, Chafdæ signum reperitur .

Primo, in nomine singulari declinabili, seu per omnes casus, & tanuin reuolubile, vt مَرَرْتُ بِزَيْدٍ وَخَمْرٍ appropinquaui Zæido, & Amro . Quæ quidem nomina non dualia, neque pluralia, sed singularia sunt, atque declinabilia, & reuolubilia per omnes casus dicuntur, quia de Rhafæ ad Nasbæ casum, & de Nasbæ ad Chafdæ statum reuoluuntur, tanuinque recipiunt, quod secus de irreuolubili accidit .

Secundo in plurali variationis declinabili, seu reuolubili, vt مَرَرْتُ بِرِجَالٍ وَزَيْدٍ appropinquaui viris, & Zæidis .

Tertio, in plurali fæminino integro (non addidit ; منصرف quia hoc semper reuolubile est) vt مَرَرْتُ بِالْمُؤْمِنَاتِ appropinquaui mulierib. fidelibus: nisi fuerit nomen proprium, quia tunc à quibusdam fit reuolubile, idest cū tanuin, vt عُرُفَاتٍ proprium nomen loci, & أَدْرَعَاتٍ nomen proprium cuiusdam oppidi Damasci .

}

A qui-

A quibusdam verò ratione proprietatis , & feminini generis sit irreuolubile , idest , sine tanuin , vt عَرَفَاتُ &

أَدْرَعَاتُ .

Litera verò ي Chafdhæ signum est tribus in locis similiter .

Primo in nominibus quinque , vt

مَرَرْتُ بِأَيْدِيكَ وَأَخِيكَ وَحَمِيكَ وَفَيْكَ وَذِي مَالٍ

appropinquaui patri tuo , & fratri tuo , & focero tuo , & ori tuo , & possessori opum .

Secundo , in duali indifferenter , vt

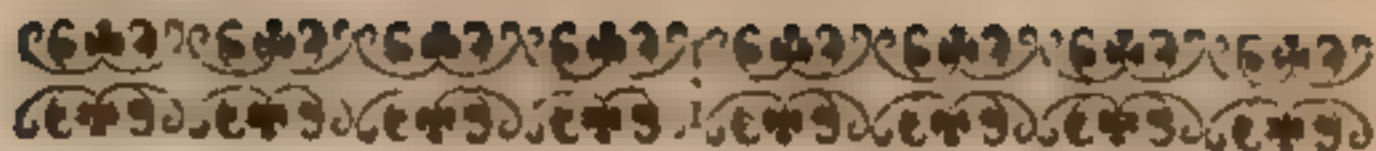
مَرَرْتُ بِالزَّيْدَيْنِ وَالْهَنْدَيْنِ

appropinquaui duobus Zæidis , & duabus Hendis .

Tertio , in plurali scilicet masculino integro , vt

مَرَرْتُ بِالزَّيْدِينَ وَالْمُسْلِمِينَ

appropinquaui Zæidis , & Mahomedanis .



العربي

Arabicus Textus.

المتن

وَأَمَّا الْفَتْحَةُ فَتَكُونُ عَلَامَةً لِلْحَقِيقِ فِي الْأَسْمِ الَّذِي
لَا يَتَصَرَّفُ ۝

الأفرنجية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Fatha verò erit quoque signum Chafdhæ in no-
mine , quod non reuoluitur .

الدوماوي

Thomea Expositio .

الشرح

Hic tandem ponitur fatha , tertium Chafdhæ signum ,
pro Kesra , in nominibus irreuolubilibus , idest , non
admittentibus tanuin , neque giarrum . Hac verò non ad-
mittentia , seu impediencia **الحرف** scilicet , per mutationem ,
seu reuolubilitatem , sunt nouem : quorum septem duas im-
pediendi causas habere necesse est : alia vnam tantum , dua-
rum vice , nempe **التانيث & الجمع** Hæc autem im-
pedientia sunt .

Primum

Primum **العلية** proprietas, idest, quando nomen
est proprium, vt **زَيْنَب** Zæinaba.

Secundum **التانيث** fæminini ratio, scilicet, cum no-
men est fæmininum, vt **طَلْحَة** Talhata.

Tertium **وزن الفعل** mensuratio verbi, utpote,
quando nomen eius habet formam, sicut **يَزِيد** Iazidus.

Quartum **العدل** declinatio, sed deuiatio, quando sci-
licet nomen à sua originali forma declinat, vt **عَمْر** Oma-
rus.

Quintum **التركيب** compositio, videlicet quando
vnius rei nomen ex duabus componitur vocibus, vt
بَعْلَبَك BaalabàKKa.

Sextum **الغربة** barbaries, scilicet cum nomen non Ara-
bicum, sed alterius est idiomatis, vt **دَاوُد** David.

Septimum **الألف والتون** idest, quando hæ duæ lit-
teræ iunguntur in fine nominis, vt **عَمْرَان** Emranus.

Octauum **الوصف** attributio, aut adiectio, videlicet quando nomen est adiectiuum, vt **أحمر** rubicundus.

Nonum **الجمع** pluralitas, idest, cum nomen plurale sic terminatur, vt **مساجد** templa, & **مصايح** lucernæ.

Hæc siquidem nouem, tamen à nomine prohibent, faciliamque Chaldææ loco substituunt, ac nomen cui inunt ad tertium vsque casum inreueribile faciunt, ideoque illud **غير المتصرف** appellant.

Et quoniam ex his, ob quorundam diuisionem, undecim constituunt species: primo quæ duas, ultimò quæ vnâ impediendi causam habent, subiicimus.

Prima ergo species amplectitur nomina, quibus inest **العلمية والتانيية** scilicet proprietas, & feminini ratio, vt **مررت بقاطمة وزينب وسقر** appropinquaui Fatamæ, & Zæinabæ, & Sacaræ.

Secunda quibus inest **العلمية ووزن الفعل** idest, proprietas, & mensura verbi, vt **مررت بأحمد وبسكرو ضرب** appropinquaui Ahmedo, & IascKoro, & Dhorebo.

Tertia quibus inest **العلمية والعذل** scilicet proprietas,

tas, & declinatio, vt **مَرَرْتُ بِعَمْرِو بْنِ زُفَرٍ وَغُلَابٍ**
 appropinquaui Omaro, & Zofaro, & Gholabz: primum
 ab **عَامِرٍ**, secundum à **زَافِرٍ**, & tertium à **غَالِبَةٍ** ori-
 ginalibus declinat, seu deuiat.

Quarta quibus inest **الْعَلِيَّةُ وَالرَّكِيبُ** scilicet:
 proprietas, & compositio, vt
مَرَرْتُ بِعَدِيِّ كَرَبٍ وَبَعْلَبِكَ accessi iuxta Mad.
 Karebam, & BalabaKKam.

Quinta quibus inest **الْعَلِيَّةُ وَالنَّجْمَةُ** scilicet, pro-
 prietas, & barbaries; vt
مَرَرْتُ بِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ accessi, Abraha-
 mum, Ishacum, & Iacobum.

Sexta quibus inest **الْعَلِيَّةُ الْأَلْفُ وَالذُّونُ** scilicet
 proprietas, & additio | & **ن** in fine, vt
مَرَرْتُ بِعَثْمَانَ وَسُلَيْمَانَ وَسَعْيَانَ accessi ad Oth-
 manum, & Salomonem. & Sciabanum.

Septima quibus inest **الْوَصْفُ وَالْأَلْفُ وَالذُّونُ** scili-
 cet, attributio, & additio | & **ن**, vt
مَرَرْتُ بِسُكْرَانَ وَعُطْسَانَ وَجِدْعَانَ accessi ad
 ebrium, & siubundum, & famelicum.

أَلْوَصَقُ وَوَزْنُ الْفِعْلِ idest;

attributio & dimerfio verbi, vt

مَرَرْتُ بِأَفْضَلٍ وَأَخْضَرٍ وَأَحْمَرٍ accessi ad præstantio-
rem, & viridem, & rubicundum.

Nona, quibus inest أَلْوَصَقُ وَالْعَدْلُ scilicet attributio

& declinatio, vt مَرَرْتُ بِأَحَادٍ وَمَتْنٍ وَثَلَاثٍ وَرُبَاعٍ

accessi ad singulos, & binos, & ternos, & quaternos, &c.
His omnibus duæ insunt impediendi causæ, vt ex allatis sa-
tis claret exemplis.

Decima, quibus inest

أَلْ أَلِفُ التَّانِبِثِ الْمَدُودَةِ وَالْمَقْمُورَةِ aleph femininæ
longa, & brevis, vt

مَرَرْتُ بِصَحْرَاءَ وَغَدْرَاءَ وَبُحْبُلِي وَذِكْرِي
accessi ad campum, & virginem, & prænantem, & me-
moriam.

Undecima, quibus inest مِيعَةٌ مِّنْهُنَّ الْجَمُوعِ idest,

formatio finis pluralium iuxta mem. 11. مفاعل, &
مفاعيل, vt صَلَّيْتُ فِي مَسَاجِدَ oravi in templis, &

قَرَأْتُ فِي مَصَاحِفَ legi ad lucernas.

His duobus ultimis, vna tantum duarum vice causarum
inest, sufficiens quidem ad constituendum nomen irreuo-
lubile,

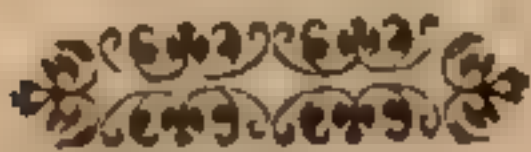
Iubile, quia ambo à finis terminiore, causam impediendi reuolubilitatem sumunt.

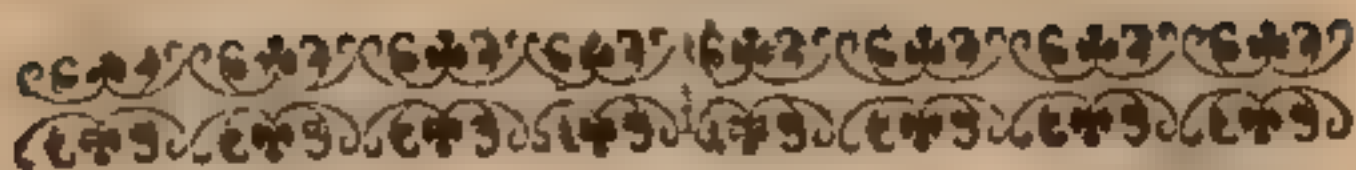
Sed notandum est, si omnibus us affixum addatur, vel articulus ال, quibus inest pplicetur, ad priorem redire statum, nempe giarram scipere, ac reuolubilia fieri, vt

مررت بعمانيكم appropinquavi Othomano vestro

وانتم عماكفون في المساجد & vos insistitis in templis.

Pro his quoque impediens, alique essent conditiones obseruandae quae ne breuem hanc expositionem ad nimiam trahant prexitatatem, omittimus, maximè quia ex adductis exemplis à studioso, ac solerti sine difficultate dignosci possunt.





العربي

Arabic textus.

المتن

وَلِلْجُرْمِ عِلَامَتَانِ السَّكُونُ وَالْحَذَقُ هـ فَأَمَّا
السَّكُونُ فَذِكْرُ عِلَامَةِ الْجُرْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ
الصَّحِيحِ الْآخِرِ هـ وَأَمَّا الْحَذَقُ فَيَكُونُ عِلَامَةً
لِلْجُرْمِ فِي الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمَعْتَدِلِ الْآخِرِ وَفِي الْأَفْعَلِ
الَّتِي رَفَعَهَا يَثْبُتَاتِ التَّوْنِ هـ

الأفريقية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Et Gezmæ duo sunt signa, quies, & subtractio.
Quies autem est signum Gezmæ in verbi modhære
sani vltima. At subtractio erit quippe si-
gnum Gezmæ in verbi modhære infirmi vltima:
& in verbis, quorum Rafaa est per constantiam
Nun.

Thomea

Quartus, & ultimus declinationis casus est Gezma, cuius, inquit, duo sunt signa: Quies principale, & subtractio vicarium.

Quies per gezmantis accessum, vocalem tollit à Modhareo, & subtractio literam.

Ipsa ergo quies signum gezmae est in Modhareo, ultima littera sano, & additijs non impedito, ut لم يضرب non

reberavit, ubi لم est gezmans, & يضرب gezmatum

per لم, & signum Gezmae est quies, per figuram, designata. Sed subtractio literae est signum Gezmae in duobus locis.

Primò in Modhareo infirmo, cuius nempe ultima, una ex واى literis erit, ut à يدعو per gezmantis accessum,

fit لم يدعو non vocavit, & à تحسى cum aleph bre-

ui, si لم تحس non timuit, & à يرمى cum ي

fit لم يرمى non proiecit, ubique pro Gezmae signo,

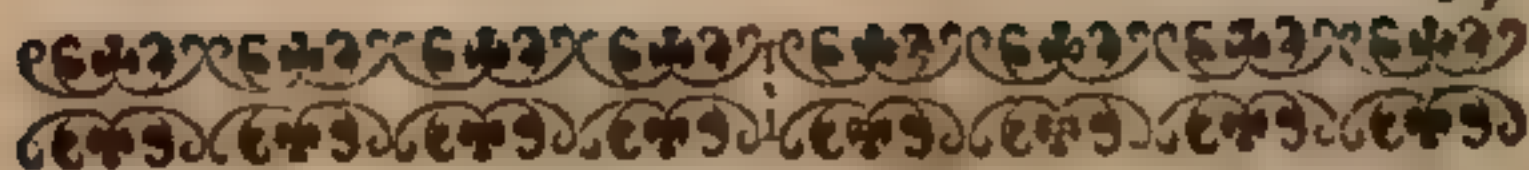
infirmis subtractis literis, cognatisque earum vocalibus, ibi tanquam abientiae cuiusque indicium, permanentibus

Secundo in verbis, quorum Razaam permanentia nun
designat, & sunt illa quinque supra enumerata, quibus
statim atque aduenerit gezmans, subtrahitur Nun, & talis
subtractio literæ, gezmae signum indicat pro sokun, ut

لَمْ يَضْرِبَا تَضْرِبَا لَمْ يَضْرِبُوا تَضْرِبُوا لَمْ تَضْرِبِي

Hæc de casuum signis :





العربي

Arabicus Textus.

اللاتن

﴿ قِصْل ﴾

S E C T I O.

الْمُعْرِبَاتُ قِسْمَانِ قِسْمٌ يُعْرِبُ بِالْحُرُكَاتِ وَقِسْمٌ
 يُعْرِبُ بِالْحُرُوفِ فَالَّذِي يُعْرِبُ بِالْحُرُكَاتِ أَرْبَعَةٌ
 أَنْوَاعُ الْأَسْمِ الْمَعْرُودِ وَجَمْعُ التَّكْسِيرِ وَجَمْعُ الْمُؤَنَّثِ
 السَّامِ وَالْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الَّذِي لَمْ يَنْصَلِ بِأَخْرَجِهِ سَيٌّ
 وَكُلُّهَا تَرْفَعُ بِالصَّمَةِ وَتَنْصَبُ بِالْفَتْحَةِ وَتُخَفَّضُ
 بِالتَّكْسِيرِ وَتَجْرُمُ بِالسَّكُونِ ﴿ وَخَرَجَ عَنْ ذَلِكَ
 ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّامِ يُنْصَبُ
 بِالتَّكْسِيرِ وَالْأَسْمُ الَّذِي لَا يَنْصَرِفُ يُخَفَّضُ بِالْفَتْحَةِ
 وَالْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَعْدِلُ الْآخِرُ يَجْرُمُ بِخُذْفِ

﴿ آخِرُهُ ﴾

Latina

Declinabilia in duplici sunt diuisione : quædam declinantur per motiones, & quædam declinantur per literas : quæ igitur declinantur per motiones, quatuor sunt specierum : Nomen singulare & plurale variationis, & plurale fæminini integrum, & verbum modhareum, quod non habuerit adiunctum in fine suo quidquam. Omnia autem hæc rafaantur per dhaminam, & nasbantur per fatham, & chafdchantur per kefram, & gezmantur per sokun. Et excepta ab his, tria sunt : plurale fæmininum integrum (quod) nasbatur per kefram, & nomen quod non reuoluitur, chafdchantur per fatham, & verbum Modhareum infirmum vltima (quod) gezmatur per subtractionem vltimæ suæ.

C Aput hoc, non eadem inscribitur voce, nempe باب

sicut cetera huius libri capitula, sed فصل idest, diuisione, seu sectio nuncupatur, quia ad aliam minime nos inducit pertractandam materiam : verum ad se hic omnibus relectis, quæ de singulis casuum notis, sparsim in præcedenti tractauerat capite, vnica breui in primis, eorum diuisione facta, cuncta veluti summam manifesta, ac vno quasi perspicienda intuitu, hac in sectione, vti in depicta tabula,

la, legentium oculis exponit, atque perstringit. Prolixa igitur, iam dicta, declinationum materia per tot casuum signa diffusa, unica diuisione concluditur, nempe declinabilia, vel motionibus declinari, vel literis: quæ enim motionibus, seu signis vocalibus declinantur, quatuor sunt. & quæ literis consonantibus, quatuor similiter.

Octo igitur declinabilium species in summa, ex hac breui diuisione colliguntur.

Quatuor primæ, ex his per quæ declinatur, quatuor quoque suorum casuum signa, sibi constituunt, nempe dhammam, fatham, Kesram, atque soKun.

Quatuor verò ultimæ, ex his, per quas inflectuntur, literis, quatuor etiam sibi, tanquam suorum casuum notas, attribuant, scilicet و, & ا, & ي, & ن, subtractione non exclusa.

Summa igitur declinabilium, atque signorum octenario numero concluditur, sicut casuum quaternario.

Hac autem præhabita diuisione, hoc in textu, tantum و quatuor primas declinabilium species exponit. Quarum prima, inquit, est nomen singulare, vt جاء زيدٌ venit

Zæidus, رأيت زيدا vidi Zæidum, مررت بزيدا ap⁴ propinquavi Zæido.

Secunda est plurale variatum, vt جاء الرجالٌ venerunt viri, رأيت الرجال vidi viros, مررت بالرجال ap⁴ propinquavi viris.

Tertia, plurale sanum semini, vt جاءت المذباتٌ venerunt

merunt Hendæ , رَأَيْتُ أَهْنَدَاتِ vidi Hendas ;

مررت بأهْنَدَاتِ accessi ad Hendas ;

Quarta , verbum Modhareum additijs finalibus expo-
liatum , vt يَضْرِبُ verberat , لن يَضْرِبُ non verbera-

bit , لم يَضْرِبُ non verberavit .

Quatuor itaque hæ species , inquit , constanter , per
dhammam rafaantur , per fatham nasbantur , per Kesram
chafdhanur , & per fokun gezmantur regulariter .

Tribus exceptis , nempe plurali feminino integro , quod
irregulariter per Kesram nasbatur , vt رَأَيْتُ أَهْنَدَاتِ
vidi Hendas , quod quidem regulariter per fatham esse
nasbandum , vt رَأَيْتُ أَهْنَدَاتِ , sed ob rationem supra
assignatam , hoc illi minimè conceditur .

Secundo , nomine irreuolubile , quod per fatham irregu-
lariter chafdhat , vt مررت بأحمد ومساجد accessi

ad Ahmedum , & templa , cum per Kesram iuxta regulam
chafdari deberet , sed nequit ob supra dicta impediens .

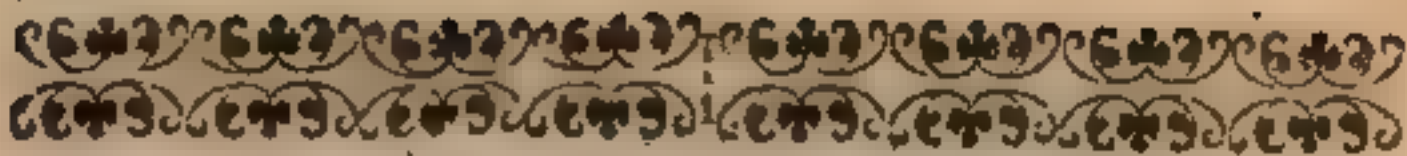
Tertio , excipitur verbum Modhareum infirmum vlti-
ma , quod non gezmatur secundum regulam per sokun ,

sed per subtractionem literæ , vt ^{١٠٢١٣٤}م يعثر non pugnat ,

^{١٠٢١٣٤}م يخس non timet , ^{١٠٢١٣٤}م يرم non proicit , quia ni-

mirum hæ literæ ob earum infirmitatem , iam quiescunt ,
sed adueniente gezmante , in sui indicium , eas insuper &
subtrahi necesse est ,





العربي

Arabic textus.

المتن

وَالَّذِي يُعْرَبُ بِالْحُرُوفِ أَرْبَعَةٌ أَنْوَاعُ التَّنْيَةِ وَ
 جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّامِ وَالْأَسْمَاءِ الْخَمْسَةُ وَالْأَفْعَالُ
 الْخَمْسَةُ وَهِيَ يَقْعَلَانِ وَيَقْعَلُونَ وَيَقْعَلُونَ
 وَيَقْعَلُونَ وَيَقْعَلِينَ هـ وَأَمَّا التَّنْيَةُ فَرْفَعُ بِالْأَلِفِ
 وَيَنْصَبُ وَيُخَفِّضُ بِالْبَاءِ هـ وَأَمَّا جَمْعُ الْمَذَكَّرِ
 السَّامِ فَيَرْفَعُ بِالْوَاوِ وَيَنْصَبُ وَيُخَفِّضُ بِالْيَاءِ هـ
 وَأَمَّا الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ فَرْفَعُ بِالْوَاوِ وَيَنْصَبُ بِالْأَلِفِ
 وَيُخَفِّضُ بِالْيَاءِ هـ وَأَمَّا الْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ فَرْفَعُ
 بِالْثَوْنِ وَيَنْصَبُ وَيُخَفِّضُ بِهَا هـ

الأفريقية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Et quæ declinantur per literas, quatuor sunt
 specierum: Duale, & Plurale masculinum inte-
 grum

grum, & Nomina quinque, & Verba quinque :
 quæ sunt, operantur duo, operamini duo, & ope-
 rantur illi, & operamini vos, & operaris tu (fæ-
 mina) At Duale rafaatur quippe per ل, & nasba-
 tur, & chafdhatur per ي. Sed plurale masculi-
 num integrum rafaatur per و, & nasbatur, &
 chafdhatur per ي. Nomina autem quinque ra-
 faantur per و, & nasbantur per ل, & chafdhantur
 per ي. Sed & Verba quinque rafaantur per ن,
 & nasbantur, & gezmantur per subtractionem
 eius.

الدوامي

Thomea Expositio,

الشرح

Vltimas quatuor declinationum species, quæ literis
 motionum vicarijs declinantur, breuiter hîc expli-
 cat : quarum prima, inquit, est duale, quod quidem per
 ل vice dhammæ rafaatur, vt جاء الزيدان venerunt duo
 Zæidi : & per ي vice fathæ simul nasbatur, vt

رأيت الزيدين vidi duos Zæidos : atque chafdhatur
 vice Kesræ, vt مررت بالزيدين transui prope duos
 Zæidos.

Secunda est plurale masculinum integrum, quod per و
 vice dhammæ rafaatur, vt جاء الزيدون venerunt Zæi-
 di : & per ي vice fathæ simul nasbatur, vt
 vidi

رَأَيْتُ الزَّيْدَ vidi Zæidos : atque giarratur vice

Kelræ, vt مَرَرْتُ بِالزَّيْدِ accessi ad Zæidos.

Tertia, sunt nomina quinque, quæ per و quoque rafaantur, vt

جَاءَ أَبُوكَ وَأَخُوكَ وَخَمُوكَ وَقُوكَ وَذَوْمَالِ

venit pater tuus, frater tuus, &c. Et nasbantur per ا, vt

رَأَيْتُ أَبَاكَ وَأَخَاكَ vidi patrem tuum, & fratrem tuum,

&c. Et per ي chafdhantur, vt مَرَرْتُ بِأَبِيكَ وَأَخِيكَ

accessi prope patrem tuum, & fratrem tuum, &c.

Quarta species, quæ & octava in ordine ponitur, ex verbis quinque est, quæ simplici consistentia ن vice dhannæ rafaantur, vt

يُفْعَلَانِ تَفْعَلَانِ يُفْعَلُونَ تَفْعَلُونَ تَفْعَلِينَ

operantur duo, &c. Et subtractione eius vice fathæ, nasbantur, & eadem vice sokun gezmantur, vt

لَنْ يُفْعَلَ لَمْ تَفْعَلَا لَنْ تَفْعَلُوا لَمْ تَفْعَلُوا لَنْ تَفْعَلِي

وَلَمْ تَفْعَلِي non operantur duo, non estis operati vos duo, &c.

Paret igitur breuiter octo esse Declinabilium, seu declinationum species apud Arabes : octo quoque earum

signa positiua casuum, nempe ب dhammam,

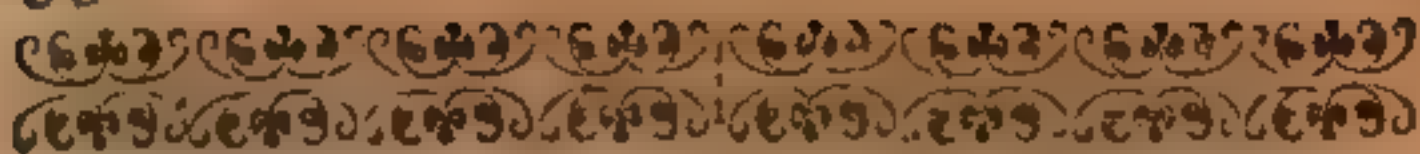
فatham,

ب fatham, ك Kefram, ف fokun, & وای priuatiuum vnum, harum scilicet quatuor literarum subtractionem.

Et casus earum quatuor tantum, proprijs etiam nominibus expressos, nempe Razaam nominatiuum agentem, Nasbam accusatiuum patientem, Chafidham, seu Giarram, genitiuum, datiuum, ablatiuum exprimentem, & Gezmaam Arabibus peculiarem, nulloque nostrorum correspondentem, qui quidem casus primis illis, & quatuor vltimis declinationibus, omnem declinabilitatis formam per sua signa tribuunt.

Quare hic attendas velim, ne horum nomina, cum vocalium nominibus confundas, vt quidam faciunt, vocalium arbitantes esse casuum nomina, & e conuerso, quod falsum est.





العربي

Arabicus Textus

اللاتين

باب الأفعال

CAPVT VERBORVM.

الأفعال ثلاثة ماضٍ ومضارعٌ وأمرٌ نحو ضَرَبَ وَ
 بَضْرَبَ وَاضْرِبْ فالماضي مفتوح الآخر أبدًا والأمر
 مجزوم الآخر أبدًا والمضارع ما كان في أوله إحدى
 الروايد الأربع يجمعها قولك أنتت وهو مرفوع
 أبدًا حتى يدخل عليه ناصب أو جازم

الأفريقية

Latina interpretatio .

الترجمة

Verba sunt tria , Præteritum , Præsens , seu Fu-
 turum , & Imperatiuum ; vt verberauit , & ver-
 berabit , & verbera . Præteritum autem est fatha-
 tum vltima semper , & Imperatiuum est gezma-
 tum

um vltima semper ; & Præsens, seu Futurum
est id, in cuius principio vna est, superabundan-
tium quatuor, quas compræhendit dictum tuum
انبت & est rafaatum semper, quousque ingre-
diatur ipsum nasbans, aut gezmans.

التوماروي

Thomea expositio.

الشرح

CUm nomen & verbum Modhareum apud Arabes simul
declinentur, casibus eorum, & cum declinationibus,
casuum quoque signis, quoad etymologiam in superiori-
bus iam explicatis: in sequentibus verò præfatorum appli-
cat regulas, ac earum exprimit usus: & quæ tandem ad syn-
taxin spectant, ordine prolequitur.

Et primò à verbo, quo diuisio, & ea quæ declinantur
accepta parte, eius rafaantia, nasbantia, ac gezmantia
in hoc capite, breuibus assignat.

Deinde nominum rafaata, nasbata, ac chasdhata, eodem
ordine, per diuersa huius libri capitula explicans, usque
in finem operis protenditur.

Verbum inquit itaque triplex est, Præteritum, cuius vltima
tertiæ personæ litera perpetuò fathata est, vt ضرب ver-
berauit.

Et Modhareum, quod in حال præsentem, in

استقبال futurum partitur, vt يضرب verberat, siue
verberabit.

Et Imperatiuum, cuius quoque vltima gezmata semper
est,

est, ut **أَضْرَبَ** verbera: primo & ultimo tanquam indeclinabilibus relictis: secundum, nempe Modharcum, tanquam sui propositi scopum illico assumit, ac quatuor sibi pro signo, seruilibus literis nempe **انبت** personas distinguens, ad sui principium adiectis, ipsum more nominis decinari ac inflecti aulerit.

Propterea **الْمُضَرَّعُ** idest, consimilis, nomen obtinuit,

quod scilicet in aliquo nomini conformetur, ac assimiletur: curus quidem similitudinis ratio in tribus maxime consistit.

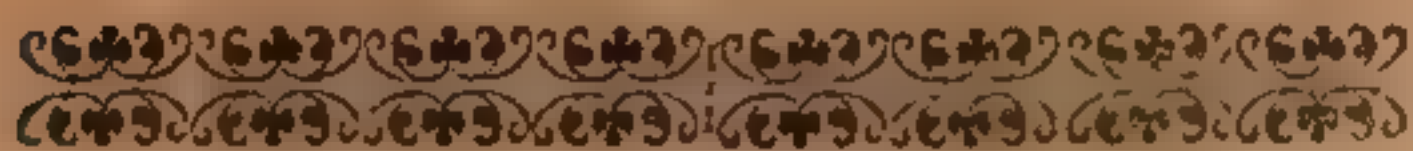
Primo, in conformitate eius cum nomine agentis **ضارب** motu vocalium, & quiete, ac in ipsamet significatione, ut **ضَرَبَ** verberat, & **ضَارِبٌ** verberans est, utrobique prima est cum fatha, secunda quiescens, tertia cum Keira, & ultima in casu Kafæ, & sæpissime vnum pro altero usurpatur.

Secundò, in similitudine eius cum eodem in indifferentia, & proprietate: nam sicut **ضَارِبٌ** sine articulo, indifferens est & vagum, nec ad aliquem restringitur: & cum articulo statim restringitur, & vni signatæ personæ fit proprium: ita **بَضْرَبَ** sine **س**, aut **سَوْفَ** indifferens est ad tempus præsens, & futurum: sed si horum vnum illi addatur, ut **سَيَضْرِبُ** statim ad futurum determinatur.

Tertiò

Tertiò, in affinitate eius cum eodem nomine in susceptio-
 ne literæ **ل** initio prædicati, cum particula **ان** suum præ-
 cesserit subiectum, sicut **ان زَيْدًا ضَارِبًا** verè Zæidus
 est verberans, ita dicere poteris **ان زَيْدًا لَدُضْرَبٍ** vtrique
 Zæidus verberat :

Propter has ergo verbi Modharei cum nomine affinita-
 tes, veluti nomen apud Arabes declinatur : & ex se primi-
 tus rafaatum est semper, donec nasbans, aut germans illi
 aduenerit, vt **بَضْرَبٍ** cuius quidem rafaantia, vt commu-
 nis fert opinio, non est nisi horum absentia : eius verò nas-
 bantia, ac germantia, in sequenti textu distinctè numeran-
 tur. Cætera de verbis, suo loco diffusius.



العربي Arabicus Textus. المثنى

فَالْتَوَاصُ عَشْرَةٌ وَهِيَ أَنَّ وَلَنَ وَإِذَا وَكِي وَلَامُ كِي
 وَلَامُ الْجُودِ وَحَتَّى وَالْجَوَابُ بِالْفَتْحِ وَالْوَاوُ وَالْوَاوُ

الأورثية Latina Interpretatio. الترجمة

Nasbantia verò sunt decem, & ipsa sunt: quòd,
 E 3 & ne.

& nequaquam, & benè, & ut, & ل ut, & ل nega-
tionis, & donec ut, & responsio per ف &, &
per و ac, & per او nisi.

التوماوي

Thomea Expositio.

الشرح

Hæ decem particulae præcisè verbum Modhareum
nasbantes, in duplici sunt differentia. Aliæ per se
nasbant, & istæ sunt quatuor primæ. Aliæ per أن post eas
subintellectum, & istæ sunt sex ultimæ.

Prima igitur illarum est أن cum facta, particula quidem
nasbans, infinitiva, & cum alijs etiam adiungi potest, quæ
suo fungitur officio, siue infinitum eius fuerit iasaatum,
ut à يُجِبُّنِي أَنْ تَقُومَ placet mihi quod surgas, fit per

infinitum يُجِبُّنِي قِيَامُكَ placet mihi surgere tuum:

aut fuerit nasbatum, ut à رَغِبْتُ أَنْ تَقُومَ summopere

optavi quod surgas, fit per infinitum رَغِبْتُ قِيَامُكَ

optavi surgere, vel surrectionem tuam. Aut fuerit chaf-

dhatum, ut عَجَبْتُ مِنْ أَنْ تَقُومَ admiratus sum quod

surgas, reuoluitur per infinitum عَجَبْتُ مِنْ قِيَامُكَ

obstupui de surrectione tua.

Secunda

Secunda est **لَنْ** particula nasbans, negationis, & futuri, ut **لَنْ نَنْتَحِي** nequaquam recedemus, & **لَنْ أَضْرِبَ** nullatenus verberabo: nam & nasbat, & omnimodam futuri actus negationem adducit, ut satis claret.

Tertia est **إِذَا** vel **إِذَنْ** utraque forma vsitatur, dicique particula nasbans, responsionis, & satisfactionis, tribus seruatis conditionibus.

I. Quod ipsa, huius & similis exhibitionis, ut **إِذَا أَزُورُكَ غَدًا** ego visitabo te manè, sit immediata responsio, scilicet **إِذَا أَكْرَمُكَ** optumè, ego honorabo te.

II. Quòd sit initio responsionis, nam non nasbat, scilicet **إِذَا أَكْرَمُكَ** ego benè honorabo te, quia ipsam præcedens, impedit.

Et III. Quòd verbum ipsam subsequens, sit futurum, nam non nasbat **إِذَا أَظُنُّكَ كَاذِبًا** ergo, opinor te mendacem, quia præsens est, sibi que sit immediatum, quia inter ea nihil intercedere potest, nisi particula **لَا**, ut supposita priori interrogatione, respondeatur, **إِذَنْ لَا أَهْبِيكَ** igitur non spernam te: & iuramentum, ut

إِذَا وَاللَّهِ أَحْسِنُ إِلَيْكَ age, per Deum, benefaciam tibi.

Quarta est ^لك particula, inquit, infinitiva: quæ quidem non nasbat per se Modhareum, nisi cum illi ^ل cause manifestum, ut ^لكي vel subintellectum, ut ^لكي præcesserit, ac particula negativa لا successerit, ut ^لكَيْتَلَا ne: exemplum primi, ^لكَيْتَلَا تَأْسُوا ut non æmulemini, ubi subtractio ^لن à تَأْسُوا signum est nasbæ. Exemplum secundi ^لكَيْتَلَا تَكُون ne fiat. Hæ quatuor, ut dictum est, per se nasbant.

Quinta est ^لك ipsius ^لك & hæc est prima illarum, quæ virtute ^لان post se subintellectæ nasbant, & dicitur ^لك causalis giarrata, Modhareum nasbans, ut ^لكَيْتَلَا تَزُورُكَ veni ad te, ut te visitem: & reiecta ^ل dici potest

^لكَيْتَلَا تَزُورُكَ in eodem sensu. Quamobrem ^لك dicta est, quia eius vice in oratione succedere potest, & resolvitur per ^لان, ut ^لكَيْتَلَا تَزُورُكَ in eadem significatione.

Sexta est ^ل negationis, quæ Modhareum nasbat, dum

ci **مَا كَانَ** , aut **لَمْ يَكُونْ** prænuntitur ; a quibus

etiam negationis nomen sumit , vt

مَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ non fuit Deus vt affligeret eos :

& **لَمْ يَكُنْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ** non extitit Deus , vt parceret illis , idest , Dei voluntas non fuit , vt affligeret , &

parceret : & similiter per **لَا يَغْفِرُ لَهُمْ** an resoluitur

& cetera .

Septima est **حَتَّى** quæ futurum nasbat tantum , siue tanquam particula contractionis termini , vt

حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى quousque reuertetur ad nos Moyses : siue tanquam particula causalis , vt

أَسْلِمَ حَتَّى تَدْخُلَ الْجَنَّةَ crede , vt ingrediaris Paradisum :

quæ & per **أَنْ تَدْخُلَ الْجَنَّةَ** an resoluitur &c.

Octaua est **فَ** responsiua & causalis , quæ Modhareum nasbat per **أَنْ** post se subintellectam , duabus seruatis conditionibus .

I. Quod ipsa **فَ** sit subsequentiū decem orationum ; quæ sibi pramittuntur , responsio .

II. Quod præmissæ sint causa sequentiū ipsam . Decem pramittendæ orationes hæc sunt .

I. لِلْأَمْرِ imperij, idest, imperatiua, vt

زُرْنِي فَأَكْرِمَكَ visita me, quoniam honorabo te.

II. لِلدُّعَاءِ deprecationis, idest deprecatiua, vt

اغْفِرْ لِي يَا رَبِّ فَادْخُلْ الْجَنَّةَ parce mihi ò Domine,
profectò ingrediar Paradisum.

III. لِلنَّهْيِ prohibitionis, idest prohibitiua, vt

لَا تَخْصُمَ زَيْدًا قَبْعُصَبَ ne increpes Zæidum, quia indignabitur.

IV. لِلدُّعَاءِ فِي النَّهْيِ deprecationis prohibitiua, vt

لَا تَوَاحِدْنِي فَأَهْلِكَ ne de me quaeso vlciscaris, quia peribo.

V. لِلِاسْتِفْهَامِ interrogationis, vt

هَلْ زَيْدٌ فِي الدَّارِ فَأَمْنِي إِلَيْهِ nunquid Zæidus est in domo, quia adibo illum.

VI. لِلرَّغْبَةِ optationis, vt لَنْتَ لِي مَالًا فَاجْعَلْ مِنْهُ

utinam haberem pecuniam, quia peregrinationem instituerem ex ea.

75

VII. لِلرَّجَى spei, vt

لَعَلَّ زَيْدًا قَادِمٌ فَأَحْسِنُ إِلَيْهِ fortasse Zæidus adueniens est, profecto benefaciam illi.

VIII. لِلْخَضْبِصِ incitationis, vt

هَلَّا أَكْرَمْتَ زَيْدًا قَيْسَكَ Nunquid non honorasti Zæidum! equidem gratiasaget.

IX. الْعَرَضِ supplicationis, seu demulsiōis, vt

أَلَا تَنْزِلُ عِنْدَنَا قَتِيبٌ خَيْرًا Eia, non descendes ad nos, inuenies quidem bonum.

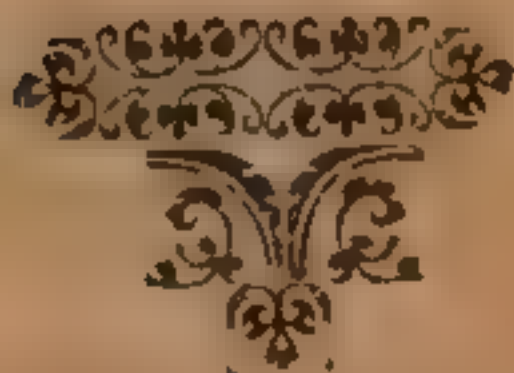
X. لِلنَّيْ negationis, vt لَا يُقَعَّدُ عَلَى زَيْدٍ قَبُوتٌ

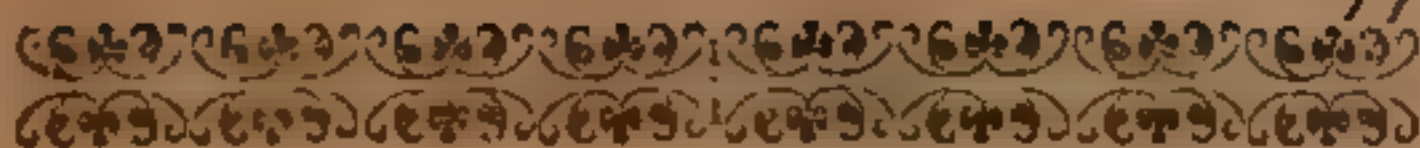
Non iudicabitur Zæidus, quia morietur: idest, Non condemnabitur ad mortem, quia morietur.

Nona est وَ responsionis, & simultatis, nasbans Mo-
dhareum, dum illorum decem, sicut فِي, sit responsio,
& præcedentium, ac sequentium simultatem indicet: nam
inter hæc nulla differentia est, nisi quòd فِي causalitatem
sequentium, وَ verò simultatem indicat. Ideo illis eisdem
exemplis فِي vti possemus in وَ, suo seruato sensu, ac وَ
copulatiuum, pro اِنْ causali posita.

Decima

Decima est **أو** exceptionis, & terminationis, nasbans,
 vt ceteræ, Modhareum, virtute **أن** subintellectæ, vt
لَأَقْتُلَنَّ الْكَافِرَ أَوْ يُسْلِمَ Certè occidam infidelem, aut
 credet. Et **لَأَتْرِمَنَّكَ أَوْ تَعْطِيَنِي حَبِي** Cogam te
 certè, aut dabis mihi quod meum est. Hæc sunt decem
 nasbantia Modhareum tantum.





الْعَرَبِيَّ

Arabic textus .

الْمَلَنُ

وَلَجَوَازِمُ ثَانِيَةً عَشَرَ وَهِيَ لَمْ وَلِمَّا وَالْمَ وَالْمَا وَ
لَامُ الْأَمْرِ وَالِدُّعَاءِ وَلَا فِي النَّهْيِ وَالِدُّعَاءِ وَابْتِ
وَمَا وَمِنْ وَمَهُمَا وَإِذَا وَآيَ وَمَتَى وَأَبْنَانُ وَأَبْنُ وَ
أَنَّى وَحَبْلُهُمَا وَكَيْفَهُمَا وَإِذَا فِي السَّبْعِ عَشَرَ

الْأَفْرِجِيَّةُ

Latina interpretatio .

الترجمة

Et gezmantia sunt decem & octo , & ipsa sunt :
Non , & Minime , & An non , & Nunquid non ,
& Imperij & deprecationis , & Ne in prohibi-
tione & rogatione , & Si , & Quod , & Qui , &
Quotiescunque , & Quum , & Quicunque , &
Quando , & Quandocunque , & Vbi , & Vbicun-
que , & Quocunque , & Quomodo , & Cum , in
carmine .

Thomea

Particulæ verbum Modhareum gezmanes, decem & octo sunt, quæ in duplici distribuuntur classe: quædam enim vnum verbum tantum gezmant, & hæ sunt primæ sex: quædam verò duo simul, & hæ sunt reliquæ duodecim, quæ suis singulæ singulis sicut exemplis manifestæ.

Prima in ordine iam præmissa est **لَمْ** particula quidem negans, & vnum gezmans verbum, nempe futurum, cuius quoque sentum statim in præteritum vertit, vt

لَمْ يَلِدِ الْعَاقِرُ Non genuit sterilis.

Secunda est **لَا** idem prorsus vt **لَمْ** negans, gezmans, & vertens, vt **لَا يَطِيرُ الْإِنْسَارُ** Non volauit asinus.

Tertia est **أَلَمْ** idem quoque, sed hamza interrogationis superaddita in sensu **مَا**, facit vt negatio negationis fiat affirmatio, vt **أَلَمْ تَسْرُحْ لَكَ صَدْرُكَ** Nunquid non aperuimus tibi pectus tuum, idest, secretum tuum?

Quarta est **أَلَمْ** idem similiter, vt **أَلَمْ أَحْسِنْ إِلَيْكَ** Nunquid non benefeci tibi?

Quinta est **لِ** imperatiui, vt **لِيَنْفِقْ دَوْسَعَةً** Expendat, seu faciat elæemosinam diues: & **لِ** deprecationis, vt **قَسُو**

لِبِقْضِ عِلْبِنَا رَبِّكَ Quæso iudicet super nos Domi-
nus tuus.

Sexta & لَا prohibitionis, vt لَا تَقْتُلْ Ne occidas: &
لَا rogationis, vt لَا تَوَاحِدْنَا Ne quæso vindictam sumas
de nobis.

Hæ sex vnum siquidem verbum gezmant, sequentes verò
duodecim duo simul, nempe primum conditionis: & retri-
butionis seu responsionis vltimum, si vtrumque est futu-
rum, vtrumque gezmant: quæ quidem dictiones, omnes
conditionales sunt ac gezmantes: quarum prima, & in oi-
dine

Septima est اِنْ particula conditionalis, gezmans Mo-
dhareum prolatione, idest actu, per soKun, vt

اِنْ تَضْرِبَنِي اَضْرِبْكَ Si verberabis me, verberabo te;
& præteritum loco, idest vice seu pronomina, eo quòd soKû
ibi actu esse nō potest, & ad oppositū ل sensū eiusdē præ-
riti vertit in futurum, vt اِنْ قَامَ زَيْدٌ قُمْتُ Si surrexerit
Zæidus, surgam.

Octaua est مَا dictio rei expressiua, vt

مَا تَعْمَلُ Quod facies, faciam.

Nona est مَنْ dictio personæ indicatiua, vt

مَنْ يُحْسِنَ إِلَيْكَ اُحْسِنْ إِلَيْهِ Qui, vel quis benefece-
rit tibi, benefaciam ei.

Decima

Decima est **مَهْمَا** dictio temporis indeterminati, vt
مَهْمَا تَخْرُجُ أَخْرُجُ Quotiescunque, vel quocunque
 tempore egredieris, egrediar: etiam rei & interrogatio-
 nis particula.

Vndecima est **إِذَا** particula temporis determinati, vt
إِذَا تَفْعَلُ أَفْعَلُ Quum operaberis, operabor.

Duodecima est **أَيُّ** dictio qualitatiua, aliquando perso-
 nae, aliquando alijs conueniens, vt

أَيُّهُمْ يَكْرِمْهُنِي أَكْرَمَهُ Quisquis, vel quicunque ho-
 rum me honore afficiet, honorabo eum: &

أَيُّ الدَّوَابِّ تَرْكَبُ أَرْكَبُ Quale iumentorum
 equitabis, equitabo.

Decima tertia est **مَتَى** dictio temporis determinati, vt
مَتَى تَرْجِعُ أَرْجِعُ Quando redibis, redibo.

Decima quarta est **إِذَا** dictio temporis indetermi-
 nati, vt **إِذَا تَعْدِلُ بِهِ الرِّيحُ يَنْزِلُ** Quandocunq.
 inclinabit eam ventus, cadet, idest, Quocunque momen-
 to inclinabit ventus ipsam arbores, cadet quod in ea in-
 uenietur.

Decima quinta est **أَيْنَ** dictio loci determinati, ut

أَيْنَ تَمْرَامِرٌ Vbi, vel quò ibis, ibo : &

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ Vbicunque fueritis, apprehendet vos mors.

Decima sexta est **أَيَّ** dictio loci indeterminati, ut

أَيَّ سَتَأْكُلُ Vbicunque edes, edam.

Decima septima est **حَيْثَا** dictio quoque loci indeterminati, ut **حَيْثَا تَذْهَبُ أَذْهَبُ** Quocunque perges, pergam.

Decima octava est **كَيْفَمَا** dictio modi, seu status rei, ut **كَيْفَمَا تَجْلِسُ أَجْلِسُ** Quomodo, vel qualiter sedebis, sedebo.

Et **إِذَا** supernumeraria in versu, est dictio conditionalis, & germanis duo verba, sicut supradicta, ut **إِذَا نَصَبْتُكَ حِمَاً فَتَحْمِلُ** Cum aduenerit tibi fames vehemens, sustine.

De his tuo loco ditutius in libro centum casus agentium: hæcque de rataantibus, & germanibus verbum Modicum sufficiant.



باب مرقوعات الأسماء

Caput Rafaatorum Nominum.

العربي

Arabicus Textus.

المتن

المرقوعات سبعة وهي الفاعل والمفعول الذي
لم يسم فاعله والمبتدأ وخبره واسم كان وأخواتها
وخبران وأخواتها والتابع للمرقوع وهو أربعة
أسماء التعت والعطف والتوكيد والتبدل

الأفرجية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Rafaata sunt septem, & ea sunt: Agens, & Pa-
tiens, cuius non nominatur agens, & Incaptum,
& nuncium eius, & nomen verbi كان, & sororum
eius, & Nuncium ان, & sororum eius; & sequens
rafaa.

rafaatum, quod est quadruplex : Adiectio , & Copulatio , & Roboratio , & Commutatio .

التوضيح

Thomea Expositio .

الشرح

Casus agentibus in verbo Modhareo , iam explicatis : in sequentibus nomina, tam in nominatio agente, quam in accusatio patiente , & cæteris casibus obliquis constituta enumerat .

Et primò rafaata , scilicet in nominatio eleuata , quæ septem sunt , hic explicat : quorum primum est Agens , vt

قام زيد Surrexit Zæidus .

Secundum Patiens , vt ضرب زيد Verberatus est Zæidus .

Tertium , & quartum Incæptum , & nuncium eius , scilicet, suppositum & appositum, seu subiectum & prædicatum,

vt زيد قائم Zæidus est stans .

Quantum nomem , seu subiectum verbi كان , & sociorum eius , vt كان زيد قائما Fuit Zæidus stans , vbi زيد in nominatio ponitur .

Sextum Nuncium , seu prædicatum dictionis ان , & sociorum eius , vt ان زيداً قائم Vtique Zæidus est surgens .

Et septimum est sequens ipsa rafaata , quod quidem quadruplex est , scilicet Adiectiuum , quod conforme vocant

vt جاء زيد العاقل Venit Zæidus intelligens .

Et Copulatum, vt جاء زيد وعمر Venit Zaidus
& Amrus.

Et Roboratum, vt جاء زيد نفسه Venit Zaidus ip-
semet.

Et Commutatum, vt جاء زيد اخوك Venit Zaidus,
frater tuus: quia erravit in loquendo, & pro Zaido dixit
corrigeno, & commutando, Venit frater tuus. De
quibus fusius (quia sua singulis per ordinem capita distri-
buit Author) in sequentibus dicemus.





بَابُ الْفَاعِلِ

CAPVT AGENTIS.

العربي

Arabicus textus.

المتن

الْفَاعِلُ هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْقُوعُ الْمَذْكُورُ قَبْلَهُ فِعْلُهُ
 وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ فَالظَّاهِرُ نَحْوُ
 قَوْلِكَ قَامَ زَيْدٌ وَيَقُومُ زَيْدٌ وَقَامَ السَّرْدَانُ وَيَقُومُ
 السَّرْدَانُ وَقَامَ السَّرْدَانُ وَيَقُومُ السَّرْدَانُ وَقَامَ أَحْوَكُ
 وَيَقُومُ أَحْوَكُ ۝ وَالْمُضْمَرُ نَحْوُ قَوْلِكَ ضَرَبْتُ وَ
 ضَرَبْنَا وَضَرَبْتَ وَضَرَبْتُمَا وَضَرَبْتُمْ وَ
 ضَرَبْتَنِي وَضَرَبَ وَضَرَبْتَ وَضَرَبْنَا وَضَرَبُوا
 وَضَرَبْتَنِي ۝

F 3

Latina

Agens est nomen rafaatum, commemoratum habens ante se verbum suum, quodque duplex est; Manifestum, & subintellectum. Manifestum, verbi gratia; Stetit Zaidus, & Stat Zaidus, & Steterunt duo Zaidi, & Stant duo Zaidi, & Steterunt Zaidi, & Stant Zaidi, & Surrexit ad standum frater tuus, & Surgit frater tuus. Et Subintellectum, ut est dicere: Verberavi, Verberauimus, & Verberasti, & Verberasti femin. & Verberastis duo, & duæ, & Verberastis vos masc. & Verberastis femin. & Verberavit masc. & Verberavit fem. & Verberauerunt duo, & Verberauerunt duæ, & Verberauerunt illi, & Verberauerunt illæ.

Describitur hic Agens, & diuiditur, exemplisque manifestatur. In descriptione enim tria illi attribuuntur.

Primum quod sit Nomen, non Verbum, neque Particula.

Secundum quod sit rafaatum, non nasbatum, neque giarratum.

Tertium, quod antepositum habeat verbum suum, non postpositum: nam si postpositum foret, ut زَيْدٌ قَامَ Zaidus

duſ ſtetit, ſecundum Grammaticos Zæidus non ultra agens,
ſed incæptum diceretur, & قَامَ Nuncium, ac veluti

زَيْدٌ قائمٌ exponeretur in declinationis uſu.

Ex diuiſione autem duplex habetur Agens, ſcilicet,
Manifestum, & eſt quod voce diſtincta, poſt verbum in

oratione exprimitur, ut قَامَ زَيْدٌ &c. quæ ſatis ex textu

ſunt clara. Et ſubintellectum, & eſt quod in verbo reclu-
ſum, pronomen agentis coniuñctum dicitur, ac per indi-
cium primæ, ſecundæ, aut tertiæ perſonæ innuitur, ut

ضَرَبْتُ Verberavi ego, &c. quæ patent in litera.

Sed obſervandum eſt, quod ſicut pro agente manifeſto
adduxit exempla de ſingulari, duali, & plurali maſculinis,
& vnum ex quinque nominibus defectivis, tam in præteri-
to, quàm in præſenti, & futuro. Ita poſſunt aſſerri ſimi-

lia ex femininis, ut ſingulare قَامَتْ هِنْدٌ Stetit Henda,

& قَامَتِ هِنْدَانِ Stetit Henda. Et duale قَامَتِ الْهِنْدَانِ

& قَامَتِ الْهِنْدَانِ. Et plurali, ut قَامَتِ الْهِنْدَانِ

& قَامَتِ الْهِنْدَانِ. Et ex plurali variationis, ut

قَامَتِ الْهِنْدَانِ Steterunt Hendæ, & قَامَتِ الْهِنْدَانِ

& قَامَتِ الْهِنْدَانِ Steterunt viri, & قَامَتِ الْهِنْدَانِ

يَقُومُ الْقَوْمُ & سَتَرَ الْقَوْمُ & قَامَ الْقَوْمُ Stetit populus, & In his quidem omnibus Agens est manifestum.

At aduertendum est hic etiam tam زيد, quam هند, cum sint nomina propria, in singulari non recipere articulum ال, sed statim atque duali, aut plurali numero augentur, communia fiunt, & ideo articulum liberè recipiunt, ut ab exemplis erudimur.

Similiter attendendum est, quòd sicut ex præterito duodecim agentis indicia collegit, ita ex Modhareo totidem

possunt colligi, ut اضرب Ego verbero, نضرب Ille verberat, &c.

Hæc autem tandem dicta sunt de Agente subintellecto coniuncto: sed de Agente subintellecto disiuncto, quod quidem euenit post إلا, aut إنا dicitur, ut

ماضرب إلا أنا Non verberauit nisi ego: &

ماضرب إلا نحن Non verberauit nisi nos: &

ماضرب إلا أنت Non verberauit nisi tu, &

ماضرب إلا أنما, & ماضرب إلا أنت, &

ماضرب إلا أنن, & ماضرب إلا أنم, &

ما

& مَا ضَرَبَ إِلَّا هِيَ & مَا ضَرَبَ إِلَّا هُوَ
 & مَا ضَرَبَ إِلَّا قَوْمَهُ & مَا ضَرَبَ إِلَّا هُمَا
 مَا ضَرَبَ إِلَّا هُنَّ .

Similiter dices **أَنَا** Non verberavit nisi

ego , & **أَنَا** Non verberavit nisi nos , &c.

Hæc in præterito , at in Modhareo , vt

أَنَا Non verberat nisi ego , &

أَنَا Non est qui verberat nisi ego , &c.

Et in imperatiuo non est nisi agens subintellectum con-

iunctum vt **اضْرِبْ** Verbera tu , & **اضْرِبُوا** Verberate

duo , & **اضْرِبُوا** Verberate vos , & **اضْرِبْنِي** Verbera-

tu sæm. & **اضْرِبَا** Verberate duæ , & **اضْرِبَيْنِ** Verbe-

rate sæm. Hæc de Agente .



بَابُ الْمَفْعُولِ الَّذِي لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ ۝

CAPUT PATIENTIS,
Cuius non est nominatum Agens.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتين

وَهُوَ الْإِسْمُ الْمَرْقُوعُ الَّذِي لَمْ يُذَكَّرْ مَعَهُ فَاعِلُهُ فَإِنْ
كَانَ الْفِعْلُ مَاضِيًّا صَمَّ أَوَّلُهُ وَكُسِرَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ
وَإِنْ كَانَ مُضَارِعًا صَمَّ أَوَّلُهُ وَفُتِحَ مَا قَبْلَ آخِرِهِ وَهُوَ
عَلَى قِسْمَيْنِ ظَاهِرٍ وَمُضْمَرٍ فَالظَّاهِرُ نَحْوُ قَوْلِكَ
ضَرَبَ زَيْدٌ وَيَضْرِبُ عُمَرُو وَأَكْرَمَ زَيْدٌ وَبَكَرُمُ
عُمَرُو وَالْمُضْمَرُ نَحْوُ قَوْلِكَ ضَرَبْتُ وَضَرَبْتَنَا وَ
ضَرَبْتِ وَضَرَبْتِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ ۝

Latina

Est autem id, nomen rafaatum, cum quo non est commemoratum suum Agens: Si enim verbum fuerit præteritum, dhammata erit prima eius, & kesrata quæ ante ultimam eius est. Et si fuerit futurum, erit affecta dhamma prima eius, & fathata, quæ ante ultimam eius. Quod & duplex est, Manifestum, & Subintellectum. Manifestum enim, ut cum dicis, Verberatus est Zæidus, & Verberatur Amrus. & Honoratus est Zæidus, & Honoratur Amrus. Subintellectum, ut verbi gratia, Verberatus fui, Verberati fuimus, Verberatus fuisti, & Verberata fuit, & his similia.

INter rafaata nomina, secundum obtinet locum illud patiens, cuius, inquit, Agens non nominatur: nam verbum, dum in oratione suo priuatur Agente, statim locus eius constituit patiens, eique suas tribuit condiciones, nempe esse rafaatum, & eidem verbo postpositum, ut

ضرب زيد Verberatus est Zæidus, cuius originale est

ضرب عمرو زيداً, sed quia Agens, nempe عمرو fuit oc-

cultatum, ideo loco eius **زید** substitutum est: sed nihilominus semper apparet patiens, licet Agentis induat similitudinem: nam si verbum duos regat patientes, ut

أَعْطَى زَيْدًا دِرْهَمًا Dedit Zæido nummos, semper primus, ac nobilior in nominatio effertur, secundus verò in accusatio sicuti erat relinquitur, ut **أَعْطَى زَيْدٌ دِرْهَمًا**

vbi ex secundi, status arguitur primi. Consequenter pro horum intelligentia, formam verbi passivi in prima & penultima radice litera, spectandam, tam in præterito, quam in Modhareo verbi sani, per vocalium notas actualiter assignat, ut

أُكْرِمَ Honoratus est, **صُرِبَ** Verberatus est, ut

خُرِجَ Reuolutus est, &c. dhammata prima, &

penultima Kefrata in præterito: & **يُضْرَبُ** Verberatur,

يُكْرَمُ Honoratur, **يُخْرَجُ** Reuoluitur: dhammata prima, & penultima fathata in Modhareo. Et in verbis

infirmis virtualiter, ut **قِيلَ** Dictum est, **يُباعُ** Venditum est,

سُدَّ Roboratum est, in præterito: at in Modhareo, ut

يُقَالُ, & **يُبَاعُ**, & **يُسَدُّ** nec de eius impetatio fit mentio, quia passivi formam abhorret.

Per ordinem igitur, quando in oratione occultatur Agens, vicem eius primo supplet Patiens, ut dictum est.

Et si

Et si Patiens quoque ibi non fuerit , vicem ipsius Agentis
 supplebit infinitum , vt **ضَرَبَ ضَرْبٌ سَدِيدٌ** Verbera-
 tum est verberatione vehementi .

Et si hoc non aderit , circumstantia temporis pro eo subin-
 erabit , vt **صِيَمَ يَوْمَ السَّبْتِ** Ieiunandum est die Sab-
 bati .

Et si hæc quoque defecerit , surget vice eius loci circun-
 stantia , vt **جُلِسَ مَكَانَكَ** Occupatus fuit locus tuus .

Et si hæc tandem deerit , aderit denique supplens vicem
 Agentis , giarrans & giarratum . vt **عَضِبَ عَلَى زَيْدٍ** Indi-

gnatus est contra Zæidum , vbi **عَلَى زَيْدٍ** dicitur rafaatum

زَيْدٍ loco , non signo , quia **عَلَى** giarrans est , & **زَيْدٍ**
 giarratum .

Patiens autem istud , tanquam agentis substitutum , non
 solum eandem sibi diuisionem facit , nempe esse aliud ma-
 nifestum , aliudue subintellectum : sed & omnia , quæ sub
 hac diuisione de agente ibi actuè dicta sunt , hic de se
 passiuè vult dici , vt de singulari in verbo puro

ضَرَبَ وَيَضْرِبُ زَيْدٌ , & in addito , vt

أَكْرَمَ وَيَكْرُمُ عَمْرُو , & de duali , & plurali , vt

ضَرَبَ وَيَضْرِبُ الرَّيْدَانِ وَالرَّيْدُونَ
 & in

& in defectiuo, vt ضَرَبَ وَيَضْرِبُ أَحْوَكُ, & in sin-

gulari fæminino, vt ضَرَبْتَ وَتَضْرِبِينَ هِنْدُ, & in dua-

li, & plurali, vt ضَرَبْتُمْ وَتَضْرِبُونَ الْهِنْدَانِ وَالْهِنْدَاتِ

& in p'urali masculino variato, vt

ضَرَبُوا وَيَضْرِبُونَ الرِّجَالَ, & in plurali fæminino varia-

to, vt ضَرَبْتُمْ وَتَضْرِبْنَ الْهِنْدُ. Hæc de Patientibus
manifesto.

Patiens autem subintellectum, ipsum quoque est duplex,
videlicet, coniunctum, & disiunctum. Coniunctum, vt

ضَرَبْتُ Verberatus fui, ضَرَبْنَا Verberati fuimus,

ضَرَبْتَ Verberatus fuisti, ضَرَبْتِ Verberata fui-

sti, ضَرَبْتُمَا Verberati fuistis duo, vel duæ, ضَرَبْتُمْ

Verberati fuistis, ضَرَبْتُنَّ Verberatæ fuistis, ضَرَبَ

Verberatus fuit, ضَرَبَتْ Verberata fuit, ضَرَبَا

Verberati fuerunt duo, ضَرَبْنَا Verberatæ fuerunt duæ,

ضَرَبُوا Verberati fuerunt, ضَرَبْنَ Verberatæ fuerunt,

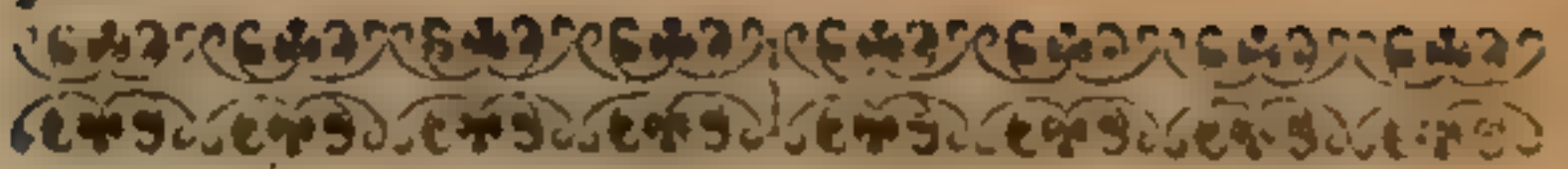
Disiun-

Disiunctum verò , vt **مَا ضَرَبَ إِلَّا أَنَا** Non verberatus fuit nisi ego ,
مَا ضَرَبَ إِلَّا نَحْنُ Non verberatus fuit nisi nos ,
مَا ضَرَبَ إِلَّا أَنْتَ Non verberatus fuit nisi tu
 &c. Vel **أَمَّا ضَرَبَ أَنَا** Non verberatus fuit nisi ego ,
أَمَّا ضَرَبَ نَحْنُ Non fuit verberatus nisi nos ,
أَمَّا ضَرَبَ أَنْتَ Non fuit verberatus nisi tu , &c.

Pater igitur qualiter Pateriens istud vicem agētis suppleat ,
 ac primo inter rafaata collocatum , quomodo provide
 sequentes eius conditiones recipiat .



Caput



بَابُ الْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ

Caput Incæpti, & Nuncij.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتين

الْمُبْتَدَأُ هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْعَارِي عَنْ الْعَوَامِلِ
 اللَّفْظِيَّةِ وَالْخَبَرُ هُوَ الْإِسْمُ الْمَرْفُوعُ الْمُسْتَدُّ إِلَيْهِ نَحْوُ
 قَوْلِكَ زَيْدٌ قَائِمٌ وَالرَّيْدَانِ قَائِمَانِ وَالرَّيْدُ وَثَقَائِمُونَ
 وَالْمُبْتَدَأُ قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ
 وَالظَّاهِرُ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَالْمُضْمَرُ أَيْ مَا عَشَرُوهُ
 أَنَا وَتَحْنُ وَأَنْتَ وَأَنْتِ وَأَنْتِ وَأَنْتِ وَأَنْتِ وَأَنْتِ
 وَهُوَ وَهِيَ وَهُمَا وَهِنَّ نَحْوُ قَوْلِكَ أَنَا قَائِمٌ وَ
 تَحْنُ قَائِمُونَ وَمَا أُسْبِهُ ذَلِكَ وَالْخَبَرُ قِسْمَانِ

Incæptum

مفرد وغير مفرد والمفرد نحو قولك زيد قائم
 وغير المفرد أربعة أسبأ الجار والمحروم والطريق
 والفعل مع فاعله والمبتدأ مع خبره نحو قولك
 زيد في الدار وزيد عندك وزيد قام أبوه وزيد
 جار بيته داهية

الأفريقية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Inceptum est nomen rafaatum, nudum à re-
 gentibus pronunciatiuis ; & Nuncium est nomen
 rafaatum ei innixum : verbi gratia Zæidus (est)
 stans , & duo Zæidi (sunt) stantes, & Zæidi (sunt)
 stantes . Inceptum autem est duplex , Manife-
 stum , & Immanifestum ; Manifestum enim est id,
 cuius præcessit mentio . Immanifesta verò sunt
 duodecim , vtputa : ego , & nos , & tu , & tu fæm.
 & vos duo vel duæ , & vos , & vos fæm. ille , &
 illa , & illi duo vel duæ , & illi , & illæ : vt cum di-
 cis ; ego sum stans , & nos sumus stantes , & quod
 assimilatum est his . At Nuncium est duplex ,
 Simplex , & non Simplex . Simplex enim est ,
 verbi gratia , Zæidus est stans : & non Simplex ,
 est quadruplex : Giarrans , & Giarratum , & Cir-
 cumstantia , & Verbum cum agente suo , & In-
 ceptum

captum cum Nuncio suo: ut cum dicis; Zæidus est in domo, & Zæidus est apud te, & Zeidus stetit pater eius, & Zæidus ancilla eius est abiens.

الشرح Thomea expositio. النوماوى

Incæptum & Nuncium, tertium & quartum rafaatorum nominum occupant locum, & nihil aliud sonant quàm suppositum & appositum, vel subiectum, & prædicatum. Dicitur autem Incæptum, seu Inchoatum passivè, quia eo absolutè incipitur, & initium fandi sumitur ab Oratore: Nuncium verò in neutro, quia est, quod de eo enunciat, ac dicitur: utriusque describit naturam, sed minus appositè illam ipsius Nuncij inquirunt Expositores. Incæptum ergo perpetuò nomen esse censetur, non verbum, neque particula: rafaatum semper, non nasbatum, neque chaldhatum: nudum à regentibus, seu casus agentibus prolativis, ad differentiam agentis & nominis كان ac sororum eius, quæ expressa exigunt suorum agentia casuum, nempe Verbum.

Hoc autem Incæptum nomen vel est expressum in Oratione, ut زيد قائم Zæidus est stans: vel est interpreta-

tum, ut أن تصوموا خير لكم Quòd ieiunetis bonum est vobis: nam تصوموا quod est verbum, interpretatur

nomen, & ut inchoatum exponitur hoc modo,

صيامكم خير لكم Ieiunium vestrum bonum est vobis:

Sed

Sed sciendum est, quòd Incæptum, licèt regulariter in
Oratione sua anteponatur Nuncio, quandoque tamen
idem manens permissivè postponi potest, vt قائم زيد

Stans est Zæidus, & عاجل أنت Prudens es tu, &
في الدار عمرو In domo est Amrus, vbi Incæptum prola-
tione quidem est postpositum, sed sensu verè antepositum.

Sed quandoque necessariò postponitur, vt post sequen-
tes interrogationis voces, nimirum ابن الكريم المنعم

Vbi nam est generosus beneficus? & كيف المريض

Quomodo se habet infirmus? & متى المتصرف Quando
est ille abiens? vbi Incæptum idem manens necessariò post-
ponitur, & dictiones istæ متى, كيف, & اين

Nuncij munus, & eiusdem Incæpti locum assumunt.

Quandoque verò & postponitur, & variatur, vtpote
si interrogatiua ا, vel negatiua ما, aut ليس prædi-
cato singulari, sequente subiecto dualis vel pluralis nume-
ri, præponantur: exempli gratia أقام الزيدان Nunquid

stantes sunt duo Zæidi? & ما قام الزيدون Non sunt

stantes Zæidi, & ليس مضروب الرجالان Non sunt

verberati duo viri, &c. **مَا قَامَ** , **أَقَامَ** , quàm &

لَبَسَ مَضْرُوبٌ quæ erant Nuncia, anteposita statim sunt Incæpta, ac præfata dualia & pluralia substantiva, tanquam Nuncia regunt, ac resant: quod secus accidit, si utraque in numero concordant, nam illico ad pristinum redeunt statum, & si Incæptum sit postpositum, ut

أَقَامَ ابْنُ الرَّبْدَانِ Num stantes sunt duo Zæidi? &c.

Quando autem Incæptum & Nuncium in **تَعْرِفِي** &

تَنْكَبِرُ corquantur, libera est permutatio: quaecunque enim præmiseris erit Incæptum, & quaecunque postposueris Nuncium, ut **زَيْدٌ صَدِيقُكَ** Zæidus est amicus

eius, & **خَيْرٌ مِنْ زَيْدٍ** Melior est Zæido, &c.

Quando denique Nuncium fuerit complexum nominale, ut **زَيْدٌ أَخُوهُ حَكِيمٌ** Zæidus frater suus est sapiens: vel verbale cum nomine, non cum pronomine, siue simplex fuerit, ut **مَرَّوْجَاءُ ابْنُهُ** Amrus venit filius eius: siue

compositum, ut **زَيْدٌ إِنْ جَاءَ نِي مُعَلِّمُهُ أَكْرَمُهُ** Zæidus si venerit ad me, magister eius, honorabo eum: tunc nullo modo Incæptum postponi potest, sed semper præponitur, ut ex allatis claret exemplis.

Nuncium

Nuncium vel ò , inquit , similiter est nomen rafaatum ,
ac ipsi Incæpto inherens: vel potius Nuncium est pars com-
pleriua orationis ipsi Incæpto iuncta , vt **زَيْدٌ قَائِمٌ** Zæi-
dus est stans : Zæidus enim dicitur Incæptum , ac rafaatum
per ipsam incæptionem , & stans , Nuncium eius , sed ra-
faatum per ipsum Incæptum , à quo sustentatur : &

الزَّيْدَانِ قَائِمَانِ Duo Zæidi sunt stantes , &

الزَّيْدُونَ قَائِمُونَ Zæidi sunt stantes , & plurale variatio-

nis **الزَّيْدُودُ قِيَامٌ** Zæidi sunt stantes : & **هَذَا قَائِمٌ** Hæ-

da est stans , & **هَئِذَا قَائِمَانِ** Dux Hædæ sunt stan-

tes , & **هَئِذَاتُ قَائِمَاتٌ** Hædæ sunt stantes : & plu-

rale variationis **هَئِذُودُ قِيَامٌ** Hædæ sunt stantes .

Incæptum autem est duplex , Manifestum , & Immani-
festum : Manifestum namque iam præcessit explicatio in
exemplis , scilicet **زَيْدٌ قَائِمٌ** , & **الزَّيْدَانِ قَائِمَانِ** , &
الزَّيْدُونَ قَائِمُونَ , &c. Sed Immanifesti disjuncti duo-
decim sunt partes , videlicet duodecim Pronominum per-

sonalium voces , vt **أَنَا قَائِمٌ** Ego sum stans , &

أَنْتَ قَائِمٌ Tu es

نَحْنُ قَائِمُونَ Nos sumus stantes , &

stans , & أَنْتَ قَائِمٌ femini. Tu es stans , &

أَنْتُمَا قَائِمَانِ Vos duo vel duæ estis stantes , &

أَنْتُنَّ قَائِمَاتٌ fem. Vos estis stantes , &

هِيَ قَائِمَةٌ Ipse est stans , & هُوَ قَائِمٌ

Ipsa est stans , & هُمَا قَائِمَانِ Ambo vel ambæ sunt stan-

tes . هُنَّ قَائِمَاتٌ Ipsi sunt stantes , & هُمْ قَائِمُونَ
sunt stantes .

Nuncium similiter est duplex , simplex , & non simplex . Simplex enim hic , vel singulare , non accipitur , ut contra duale & plurale distinguitur , sed ut complexo opponitur , vel ei simili : nam Nuncium vel singulare est , idest Simp-

plex , ut زَيْدٌ قَائِمٌ Zæidus est stans , & الرَّيْدَانُ قَائِمَانِ

Duo Zæidi sunt stantes , & الرَّيْدُونَ قَائِمُونَ Zæidi sunt
stantes , &c.

Vel non Simplex , idest compositum , seu complexum , perfectum , aut ei simile : quod quidem quadruplex est , ut ex litera patet .

Dicitur autem complexum , quia ex verbo vel ex nomine expresso integratur : & hoc est duplex , verbale , ut
Zæidus

زَيْدٌ قَامَ أَبُوهُ Zæidus surrexit pater eius, & nominale,

vt زَيْدٌ جَارِيَتُهُ ذَاهِبَةٌ Zæidus famula ipsius est abiens.

Vtrobique enim Zæidus est incæptum, & totum quod sequitur Nuncium complexum, in prima namque oratione, quia per verbum incipit, utpote, Surrexit pater eius, dicitur verbale: & in secunda, quia per nomen, videlicet, Famula ipsius est abiens, appellatur nominale.

Sed si ex tribus constat incæptis, & nuncio, vt

زَيْدٌ أَبُوهُ عِلَامُهُ مُنْطَلِقٌ Zæidus est cuius pater seruus eius est abiens: secundum, & tertium re spectu nunciij, scilicet مُنْطَلِقٌ dicuntur incæpta, sed respectu primi, scilicet

زَيْدٌ nuncia, quatenus vnâ cum مُنْطَلِقٌ faciunt vnum nuncium complexum.

Ei verò simile etiam est duplex, vel giarratum, vt

زَيْدٌ فِي الدَّارِ Zæidus est in domo.

Vel loci circumstantia affectum, vt زَيْدٌ عِنْدَكَ Zæidus apud te: in quibus Zæidus similiter est incæptum.

& tam عِنْدَكَ quàm فِي الدَّارِ nuncium complexum

simile perfecto, appellatur: quia necessario per subintellectam

lectam verbalem copulam integrari præsumitur, vt

زَيْدٌ كَائِنٌ فِي الدَّارِ Zæidus existens est in domo, vel

زَيْدٌ مُسْتَقِرٌّ عِنْدَكَ Zæidus est existens apud te. Hæc

de Incæpto, & Nuncio,





بَابُ الْعَوَامِلِ الدَّاخِلَةِ عَلَى الْمُبْتَدَاءِ

وَالْحَبْرَةِ

CAPVT AGENTIVM CASVS,

Ingredientium Incaptum & Nuncium.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتن

وَهِيَ ثَلَاثَةٌ أَسْبَابٌ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَإِنْ وَأَخَوَاتُهَا
وَطَنَّتْ وَأَخَوَاتُهَا

فَمَا كَانَ وَأَخَوَاتُهَا فَاتَّهَا تَرْفَعُ الْأَسْمَ وَتَنْصِبُ الْحَبْرَ
وَهِيَ كَانَ وَأَمْسَى وَأَصْبَحَ وَأَضْحَى وَظَلَّ وَبَاتَ وَضَارَوْ
لَيْسَ وَمَا زَالَ وَمَا انْفَكَّ وَمَا قَتَى وَمَا بَرَحَ وَمَا دَامَ
وَمَا تَصَرَّفَ مِنْهَا تَحَوَّكَانَ وَيَكُونُ وَكُنَ وَأَصْبَحَ

مَعْرُوفٌ

وَبَصِيحٌ وَأَصِيحٌ تَقُولُ كَانَ زَيْدًا قَائِمًا وَلَيْسَ عَمْرُو
سَاحِصًا وَمَا أَشْبَهُ ذَلِكَ ۝

وَأَمَّا إِنْ وَأَخَوَاتُهَا فَأَتَاهَا تَنْصِبُ الْأَسْمَ وَتَرْفَعُ الْحَبْرَ
وَهِيَ إِنْ وَأَنْ وَلَكِنْ وَكَانَ وَلَبَّتْ وَلَعَلَّ تَقُولُ إِنْ
زَيْدًا قَائِمًا وَلَبَّتْ عَمْرًا سَاحِصًا وَمَعْنَى إِنْ وَأَنْ
لِلنَّوْكِيدِ وَلَكِنْ لِلْإِسْتِذْرَاكِ وَكَانَ لِلنَّسْبِ
وَلَبَّتْ لِلْمَعْنَى وَلَعَلَّ لِلتَّرْجِيحِ وَالنَّوْجِ ۝

وَأَمَّا طَنَنْتُ وَأَخَوَاتُهَا فَأَتَاهَا تَنْصِبُ الْمُبْتَدَأَ وَ
الْحَبْرَ عَلَى أَنَّهَا مَفْعُولَانِ لَهَا وَهِيَ طَنَنْتُ
وَحَسِبْتُ وَخَلَدْتُ وَزَعَمْتُ وَرَأَيْتُ وَعَلِمْتُ
وَوَجَدْتُ وَأَتَّخَذْتُ وَجَعَلْتُ وَسَمِعْتُ تَقُولُ
طَنَنْتُ زَيْدًا مُنْطَلِقًا وَخَلَدْتُ عَمْرًا سَاحِصًا
وَمَا أَشْبَهُ ذَلِكَ ۝

Et ea sunt tria, ان Fuit, & sorores eius; & ان
Sanè, & sorores eius; & ظننت Arbitratus sum,
& sorores eius.

كان autem, & eius sorores, ipsæ equidem
rasant nomen, & nasbant nuncium; & ea sunt,
Fuit, & Vesperī seu Serò fuit, & Manè seu Citò
fuit, & Tempestivè fuit, & Die mansit, & Perno-
ctavit, & Factus est, & Non fuit, Perduraui, &
ما لم يزل, & ما بقي, & ما أبرح Non desijt esse,
& Quandiu fuit, & quidquid inflectitur ex ijs; vt
Fuit, & Erit, & Esto, & Citò fuit, & Citò erit,
& Citò esto. Dices; Fuit Zæidus stans, & Non
fuit Amrus abiens, & his similia.

ان verò, & sorores eius, ipsæ enim nasbant
nomen, & rasant nuncium; & ea sunt Etenim,
& Quòd, & Sed, & Sicut, & Vtinam, & Fortaf-
sis. Dices: Etenim Zæidus est stans, & Vtinam

Amrus proficiscatur. At ان, & ان sunt cor-
roborationis, & لكن retentionis, & كان simili-
tudinis, & ليت optationis, & لعل spei (par-
ticulæ.)

At

At ظننت & sorores eius, ipse namque
nasbant Incæptum, & Nuncium, eò quòd ambo
sunt patientia eis: & sunt, Arbitratus sum, &
Existimaui, & Imaginatus sum, & Opinatus sum,
& Vidi, & Cognoui, & Inueni, & Appræhendi,
& Statui, & Audiui. Dices; Arbitratus sum
Zæidum ambulātem, & Imaginatus sum Am-
rum abeuntem; &c.

الدوماري

Thomea Expositio.

الشرح

CAput hoc de Agentibus casus, in Incæpto & Nuncio
præcipuè inscribitur: quæ quidem ad tria, vt ex lite-
ra patet, summam reducuntur.

Sed obseruandum est, quòd Agentia ipsa in duplici sunt
differentia, alia Sensiflua, alia Prolatiua.

Prolatiua enim sunt verbum, vel ei simile, seu particula,
de quibus suo loco diffusè.

Sensiflua verò Modharei, vel Incæpti dicuntur, quæ ni-
mirum ex proprio vtriusque sensu, absque alio adiniculo,

in casu nominatiuo primitus se constituunt, vt يضرب

& زدقاي &c. Sed si addatur verbum, vel ei simile,

vt hoc loco contingit, non amplius Incæptum, sed no-
men vocatur, quia non iam sensifluo, sed prolato Agente
seu Regente vitur, vt ex textu claret.

Primum igitur horum trium, verba tredecim præcipuè
complectitur, quæ deficientia dicuntur, eò quòd signifi-
catio eorum, licet tempus indicet, operationem tamen quæ
sensum reddit perfectam, nequaquam immutat, veluti
Verbe-

ضرب زيد Verberavit Zæidus, pro eo quod ضرب est

verbum perfectum, non tantum tempus præteritum, verum & operationem in eo factam exprimit. Sed imperfe-

ctum, ut كان زيد Fuit Zæidus, licet tempus præteritum

indiceret, quid tamen in eo factum sit non manifestat: Ideoque ipsum cum suis hic enumeratis similibus deficiens appellatur. Hinc ut sensum perfectum constituent, eis Nuncium, quod actionis vicem gerit, superaddunt, ut

كان زيد عالماً Fuit Zæidus sapiens.

Ex his autem tredecim, quæ nomen rafaant, & Nuncium nasbant: octo prima simplicia dicuntur, quatuor verò sequentia in principio negatione sunt affecta, & ultimum,

ما infinitiua temporali additum.

Primum simplicium ponitur كان, cuius duo præcipue sunt sensus, unus sempiternitatis in Deo, ut كان الله

Fuit Deus, idest, semper extitit: & euiternitatis, seu stabilitatis in aliquibus creaturis, ut كان النور Fuit lux,

idest, creata persistit: & euentus, ut كان المطر Fuit pluuia, idest, accidit seu euenit. Et sic in hoc primo

sensu, quatenus كان est verbum substantiuum, quod indicat esse rei, siue existentiam vel euentum, appellatur verbum perfectum: quatenus verò facit connexionem inter subiectum, & prædicatum, vel inter ea verbalem copulam exercet, semper verbum deficiens dicitur, ut

كان الله علماً idest, Deus est sapientissimus, &c.

Simili

Simili quoque modo افكى & اصبح & امسى
perfecta veniunt, quando videlicet cum eis propria inten-
duntur momenta, scilicet Serò, Mane, Dies, Fuit. De-
fectiva verò & ipsa ad modum nunc dictum.

Secundus verò sensus est transitionis, seu fluxionis, ut
كان الشيخ شابا Senex fuit iuuenis,
كان الأمير راجبا Fuit princeps equitans, &
يكون الرسول شهيدا Est Apostolus testis, &
كن عالما Esto sapiens.

Secundum est امسى, quod quidem, inquiunt, est ad
denominandum enunciaturum, de quo per Nuncium in Ve-
spere, vel Serò, idest ad denominandum subiectum tale
per prædicatum, in assignato tempore tali, ut
امسى زيد عندي Serò Zæidus fuit diues, &
يمشى زيد ماشيا Vespere Zæidus est ambulans, &
امس كاتبا Serò esto scriba.

Tertium est اصبح, denominatque subiectum median-
te prædicato tale esse, Manè, siue Citò, ut
اصبح البرد شديدا Mane fuit frigus vehemens, &
Citò

يُصْبِحُ زَيْدٌ عَالِمًا Citò est Zæidus sapiens, &

أَصْبَحَ عَافِيًا Citò esto prudens.

Quartum est أَكْحَى denominans suppositum tale per appositum suum, In die, siue Post solis ortum, aut Tempestiue, vt أَكْحَى الْقَفِيَّةُ وَرَعًا Tempestiue literatus

fuit castus, & يُصْبِحُ الْأَمِيرُ رَاكِبًا Post Solis ortum

princeps est equitans, & أَمَحَ مُصَلِّيًا Hora tertia esto orans.

Quintum ظَلَّ idem denominat tota die, siue in decursu diei, vt ظَلَّ بُكَرٌ مُقْبِمًا Tota die fuit Bacrus ere-

ctus, & يُظَلُّ عَمْرٌ وَصَائِيًا Transít diem Amrus ieiunus, & اِظْلَلْ قَرَحَاتًا Esto die tota hilaris.

Sextum بَات idem denominat, Noctu, vel Pernoctando, vt بَاتَ زَيْدٌ سَاهِرًا Pernoctauit Zæidus vigilans,

& يَبِيتُ مُحَمَّدٌ سَكْرَانًا Tota nocte Mohammedes

est ebrius, & **يَتَّعْرِبَانَا** Pernoctanudus.

Septimum est **صَارَ**, quod quidem mutabilitatem subiecti de vno ad alium statum denotat per noui prædicati accessum, quod in illo priori statu de ipso non dicebatur, ut **صَارَ الْعَيْنُ خَبْرًا** Pasta facta est panis, &

يُصِيرُ الطِّينُ حَرَقًا Lutum fit lagena, idest, transit in

lagenam, & **صِرَّائِبًا** Esto, vel fias poenitens. Hinc differentia maxima est inter **صَارَ**, & **كَانَ**, qui hoc

mutabilitatem, ut plurimum in præsentī, & illud stabilitatem designat in præterito: nam benè dicis

كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا Fuit Deus sapientissimus, non autem

صَارَ اللَّهُ عَلِيمًا Factus est Deus sapientissimus: indicaret namque in aliquo priori statu Deum sapientissimum non fuisse, deinde factum esse, quod factum est.

Octauum est **لَيْسَ**, quod negationem communiter significat, sicut enim apud Arabes reperitur **كَانَ** verbum substantiuum, quod rem esse indicat, ita inuenitur **لَيْسَ** verbum negatiuum, quod rem non esse indifferenter denotat, ut **لَيْسَ الْعَالَمُ خَالِقًا** Non fuit mundus creator, & **لَيْسَ أَبُوكَ دَاهِيًا** Non fuit pater tuus abiēs.

Caret

Caret quoque Modhæreo, Infinitiuo, & Imperatiuo: eius tantum Præteritum reperitur apud Arabes sic, vt

لَيْسَ لَيْسَا لَيْسُوا masc.

Non fuerunt. Non fuerunt duo. Non fuit ille.

لَيْسَتْ لَيْسَتَا لَيْسْنَ fem.

Non fuerunt illæ. Non fuerunt duæ. Non fuit illa.

لَيْسْتَ لَيْسْتُمَا لَيْسْتُمْ masc.

Non fuistis. Non fuistis duo. Non fuisti.

لَيْسَتِ لَيْسْتُمَا لَيْسْنَ fem.

Non fuistis. Non fuistis duæ. Non fuisti.

لَيْسْتُ لَيْسْنَا com.

Non fuimus. Non fui.

Communis Grammaticorum opinio circa hanc vocem

لَيْسَ est, quod connexionem orationis in præsentis tempore neget, vt لَيْسَ زَيْدٌ قَائِمًا Non est Zæidus stans,

idest, nunc. Sed doctissimus Sybauehas, inquit, indifferenter negare: quandoque in præsentis, vt dictum est, quan-

doque in futuro, vt لَيْسَ بِأَنْبِيَاءٍ مَّصْرُوفًا عِنْدَ

لَيْسَ خَلَقَ اللَّهُ مِثْلَهُ

Quando autem negat in præsentis, eius quoque Nuncio ap-

Poni solet præpositio ب & hoc ad ipsam corroboran-

dam negationem, ut لَيْسَ عُمَانُ بِقَاضٍ Nequa-

quam Othmanus est virtute præditus, & لَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ

Nequaquam Deus est indigens, idest, nullius indiget, seip-
so contentus est, sibi que ipsi sufficit.

Diuisio secunda eorum quatuor est, quæ negatione in-
principio sunt affecta, quæ quidem cum ex propria impo-
sitione quandam cessationem, ac negationem importent,
& negatio negationis sit valida affirmatio. Per hæc siqui-
dem verba, non nisi stabilitas quædam, ac solida duratio
eius quæ per prædicatum de subiecto dicitur, insinuatur:
qua negatione sublata, verba non defectiua, sed perfecta
sunt, ut in ordine.

Nonum est مازال Non cessauit, idest Perstitit, Fuit sem-
per, Perpetuauit, dicitur مازال زيد غنيا Fuit semper

Zæidus diues: & مازال عمرو مسرورا Perstitit Amrus hi-

laris, & ولا يزالون مختلفين Et persistent dissentien-

tes. In Modhareo namque si cum و iuxta communem
modum formatetur, verbum deficiens non foret, sed per-

fectum: non enim dicere potes لا يزال زيد امرا sed be-

nè dices لا يزال زيد امرا Permanet Zæidus Princeps.

Huius autem, ac sequentium quatuor imperatiuum, Ara-
bis non est in vlu, quia inauditum.

Decimum

Decimum est ما انفك idem, vt

ما انفك عمرو كرميا Perstitit Amrus honorabilis,

vel liberalis, لا ينفك خالد جالسا Permanet Chale-

dus sedens: huius verò sensus principalis est انفصل Se-

Undecimum est ما فتى بكر قاريا idem, vt

لا يفتأ سليمان جوادا & Permanet Bacrus legens, &

Perstat Salomon munificus, bonus.

Duodecimum est ما برح idem, vt

ما برح موسى صالحا Perstitit Moyles bonus, &

لن نبرح عليه عاكفين Perseueramus, in eo confi-

stentes. Huius sensus originalis est زال è loco.

Decimum tertium, & vltimum est ما دام hæc particu-

la ما, hic non est negatiua, vt dictum est, sed infinitiua

& temporalis, idest, Quandiu, vel Dum, vt

لا أفعل ذاك ما دام زيد مقبلا Non faciam hoc, dum

fuerit Zaidus erectus, idest ما دام معينا Spacio du-

H 2 rationis

rationis, quo fuerit erectus: nam **مَدَّ** spacium temporis,
 vel loci significat, & **مصدر دوام** est, idest infinitum,
 & **لَا أَكَلِمَكَ مَا دَامَ عَمْرُؤُا وَحَزِينًا** Non alloquar te
 quandiu fuerit Amrus tristis. Hoc quoque solummodo in
 präterito cum particula **مَا** usurpatur, qua reiecta, non
 amplius deficiens, sed verbum perfectum redit.

Observandum est tandem, quòd sicut in verbis perfe-

ctis licet patientem præponere verbo, & agenti, ut
دَرَهْمًا عَطَيْتُ زَيْدًا ضَرْبَتُ Zæidum verberavi, &

Pecuniam dedi. Ita in primis deficientium octo, antepo-
 sitio Nuncij, tanquam Patientis ipsi verbo, & Agenti con-
 ceditur, ut **قَاضِيًا كَانَ زَيْدٌ** Iudex fuit Zæidus, &

صَالِحًا صَارَ عَمْرُؤُا Bonus factus est Amrus, &

وَاقِفًا أَصْحَى السَّابِلُ Stans fuit hora tertia precator.

Et conceditur quoque præmissio apppositi suo nomi-
 ni, tanquam Nuncij suo Incæpto, ut

كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ Fuit certa nobis victo-

ria Fidelium, & **صَارَ حَكِيمًا الْجَاهِلُ** Factus est sa-

piens ignorans. Ex quibus exemplis colligitur, quòd Pa-
 tiens quandoque præponitur nomini tantum, quandoque
 nomini & verbo simul.

Hæc denique sunt tredecim verba deficiencia, nomen
 raiaan-

rafaantia, & Nuncium nasbantia, tam in præterito & Modharco, quàm in Imperatiuo, prænotatis excerptis: ideoque in littera dicitur, & quidquid ex ijs inflectitur, scilicet eodem quoque modo constituitur, ut vilius est.

Secundum autem Agentium calus in Incæpto & Nuncio, sex complectitur particulas, quæ quidem omnes nasbant nomen, & rafaant Nuncium, & verbo assimilata dicuntur, eò quòd quaidam cum verbo similitudines seruant.

Prima namque earum, quia tribus vel quatuor literis integritur, sicut verba.

Secunda, quia ultimam literam, sicut ipsa verba, præteriti extremam, habent semper sathatam.

Tertia, quia more verborum, nasbatum, & rafaatum, idest passum, & agens adsciscunt.

Quarta, quia in fine, uti verba, admittunt affixa, ut

أَنَا quod ego, & أَنْتَا quod nos, & أَنْتَ quod tu,

& أَنْتَ quod tu, sem. & أَنْتُمَا quod vos ambo,

& أَنْكُمْ quod vos, &c.

Quarum prima est أَنْ cum Kesra sub hamza, & satha

super nun tescedi roborata, quæ quandam certificationis, & corroborationis vni orationi præstat: cuius quoque

principium ferè semper occupat, ut أَنْ زَيْدًا قَائِمٌ Vtiq.

Zaidus est stans. Sed aliquando etiam medium.

Primo in processu sermonis, ut قَالَ أَنِّي عَبْدُ اللَّهِ Dixit

profecto, quòd ego sum seruus Dei.

Secundo, in responsione iuramenti, ut si quis benè lo-

quenti sic respondeat **وَاللّٰهُ اِنَّكَ عَاقِلٌ** Per Deum sanè
tu es prudens.

Tertiò , vice modi , vt

جَاءَ زَيْدٌ وَّ اِنَّ السَّمْسَ طَابِعَةٌ Venit Zæidus, & uti-
que est Sol oriens, idest, Venit Zæidus, utique sub Solis
luce ambulando.

Quartò, quando post ipsam particulam sequitur **ل**, vt

عَلِمْتُ اَنَّكَ لَذَاهِبٌ Cognoui te utique abeuntem.

Quintò sub conditionali, & potest utroque modo, scili-
cet, vel Kesrta, vel fathata venire, vt

مَنْ يَأْتِنِي فَاِنِّي اُكْرِمُهُ Quisquis venerit ad me, profo-
cto honorabo eum.

Sextò, cum Nuncio, particula giarrante, affecto, vt

عَرَفْتُ اَنَّ فِي الدَّارِ زَيْدًا Sciui quidem in domo esse

Zæidum: in quo tantum casu, & cum **ظَرْفٌ** videlicet,
circumstantia loci vel temporis, suum potest Incæptum

præcedere, vt **اِنَّ عِنْدَ عَامِرٍ جَمَالًا** Vtique apud Ame-
rum est decor, alias nunquam: nam dicere non licet

اِنَّ اَمْرًا قَائِمًا زَيْدًا &c.

Secunda particula est **اِنْ** cum fatha super hamza, & su-
per nun geminata, quæ semper orationem roborat, sensum
infinitum indicat, nomen ac nuncium præcedit, siue rasaa-
tum, siue nasbatum, aut giarratum fuerit.

Exemplum

Exemplum primi, vt **بَلَغَنِي أَنْكَ قَائِمٌ** Peruenit ad me, te quidem esse stantem.

Secundi, vt **رَأَيْتُ أَنْكَ قَائِمٌ** Vidi profectò te esse stantem.

Tertij, vt **عَجِبْتُ مِنْ أَنْكَ قَائِمٌ** Admiratus sum te sane esse stantem. Quæ sic resoluuntur.

Primò **بَلَغَنِي قِيَامُكَ** Peruenit ad me statio, siue stare tuum.

Secundò **رَأَيْتُ قِيَامُكَ** Vidi stationem, vel stare tuum.

Tertiò **عَجِبْتُ مِنْ قِيَامِكَ** Admiratus sum de statione tua.

Tertia est **لَكِنْ** retentionis particula, vt cum in oratione aliquid affirmatur, vel negatur, à suspensione retinet mentem, explicans quod suspectum erat, vt **زَيْدٌ قَائِمٌ لَكِنْ عَمْرٌ أَجَالِسٌ** Zæidus est stans, & Amrus sedet, & **مَا جَاءَنِي عَمْرٌ وَلَكِنْ زَيْدٌ حَاضِرٌ** Non venit ad me Amrus, sed Zæidus adest.

Quarta est **كَأَنَّ** cum fatha super hamza, & super nun geminata, quæ particula similitudinis dicitur, quia cui adiungitur, quandam cum re altera similitudinem habere indi-

cat, ut **كَانَ زَيْدًا أَسَدًا** Velut Zæidus fit leo : & eius ori-

ginalis sensus est, **إِنْ زَيْدًا كَأَسَدٍ** Vtique Zæidus est si-
cut leo : sed elegantie gratia, vlt, ut prius apud Arabes
venit.

Quinta est **لَنْتَ** optationis indifferenter rei desidera-
te, tam possibilis, quam impossibilis. Primæ, ut

لَنْتَ الْحَبِيبَ قَادِمًا Vtinam dilectus præcedat. Secun-

dæ, ut **لَنْتَ زَيْدًا يَطِيرُ** Vtinam Zæidus volet.

Sexta est **لَعَلَّ** spei, tam rei quæ speratur, quam
quæ timetur. Primæ, ut **لَعَلَّ الْحَبِيبَ رَاجِعًا** Fortasse

dilectus est rediens. Secundæ, ut **لَعَلَّ أَبَاكَ كَافِرًا**

Forſitan pater tuus est infidelis: & dicitur etiam **لَعْنٌ** &
لَعْنٌ عَلَى in eadem ſignificatione, ſed elegantior eſt **لَعْنٌ**

Sed ſi ijs particulis addatur **مَا** redundans, dictorum ca-

ſum omninò tollit influxum: Dices enim **أَمَّا زَيْدٌ فَائِمًا**

Vtique Zæidus eſt ſtans, & **لَكُمْ مَا تَمُرُّوْا جَالِسًا** Sed

Amus eſt ſedens, & **كَأَنَّ مَا خَالِدًا أَسَدًا** Quasi

Chaledus

فَإِنْ كَانَ لَكَ أَخٌ ذَاهِبٌ . Fortasse Chaledus sit leo , & لَعَلَّ أَخَاكَ ذَاهِبٌ

frater tuus est abiens , & لَيْتَ أَبَاكَ حَاضِرٌ Vtinam

pater tuus sit præsens . Et in hac vltima tantum , secundum Sybaucihæ opinionem prædictorum casuum permittitur influxus : licet secundum Cufenses in alijs quoque particulis concedatur .

Alleuiantur autem tres particulæ primæ , per reiectionem tescedid , & assumptionem soKun : & hoc vt verbali complexo etiam deseruiant , quia grauatae , solis nominibus famulantur .

Tertium Agentium casus in Incæpto & Nancio , quod in hoc capite explicandum proponitur , est طَنَنْتَ cum suis similibus , quæ verba cordium dicuntur , quia eorum actus à mente , siue à corde exeuntes ad duo transeunt patientia . Vnde sciendum est , verba in duplici esse differentia .

Alia intransitiua , quorum scilicet actus remanent in agente , vt دَهَبَ عَمْرُوٌ & سَدِثَ زَيْدٌ Sedit Zæidus , & أَبِثَ أَمْرُسُ Abijt Amrus .

Et transitiua alia , videlicet quorum actus transeunt in passum , & hoc quadrifarium accidit .

Primò quatenus ipse actus transit ad passum vnum , vt ضَرَبَ زَيْدٌ عَمْرًا Percussit Zæidus Amrum , &

يَشْرَبُ بَاكْرُسٌ الْمَاءَ Bibit BaKrus aquam .

Secundò ad duo patientia , quorum secundum aliud est à primo , vt عَطَيْتُ زَيْدًا دِرْهَمًا Dedi Zæido pecuniam ,

cuniam, & **سَقَى زَيْدٌ مُحَمَّدًا خَمْرًا** Potavit Zæidus Mohammedem vino.

Tertiò ad duo similiter, quorum tamen secundum est idem quod primum, vel idem significat, ut

ظَنَنْتُ زَيْدًا عَاقِلًا Putavi Zæidum prudentem.

Quarto tandem, quatenus ad tria se transfert patientiam

ut **أَرَيْتُكُمْ زَيْدًا قَاعِدًا** Videre vos feci, vel Ostendi vobis Zæidum sedentem.

Sed duobus primis relictis, tertij tantum modi hic ad propositum fit mentio in litera, cuius & decem numerantur verba, cordium dicta: quæ quidem in tres partes à Grammaticis diuiduntur.

In prima enim ponuntur verba **الظَّنِّ وَالشَّكِّ** scilicet opinionis, & dubitationis, quæ sunt quatuor, videlicet

ظَنٌّ وَحَسَبٌ وَحَالٌ وَزَعَمٌ.

In secunda, verba **الْعِلْمِ وَالْيَقِينِ** scilicet scientiæ, & certitudinis, quæ sunt tria, videlicet

عِلْمٌ وَرَأْيٌ وَوَجْدٌ.

In tertia verò, verba **التَّحْوِيلِ وَالتَّنْصِيرِ** scilicet, translationis, & transmutationis, quæ sunt

Quorum

اتخذ وجعل اوصير . Quorum exempla per ordinem
sunt hæc :

PRIMAE PARTIS.

طنت زيدا كريما

Putavi Zæidum liberalem .

حسبت بكرا نجلا

Existimaui BaKrum auarum .

خبت اهلال لاجتا

Opinatus sum nouilunium splendidum .

زعمتني سحبا وليست بسيم

Reputasti me senem , & non sum senex .

SECUNDÆ PARTIS.

رأيت الله اكبر كل شئ

Perspexi , idest , Cognoui Deum omnium maximum

علمت المسيح صادقا

Cognoui Christum veridicum .

وجدت العلم نافعا

Reperi scientiam utilem .

TER-

اِتَّخَذَ اللهُ اَبْرَاهِمَ حَلِيْلًا ۝

Suſcepit Deus Abrahamum amicum .

جَعَلَ اللهُ الْاِنْسَانَ وَكَيْلًا ۝

Conſtituit Deus hominem Vicarium , vel

صَبَّرَ الْمُعَلِّمُ الطِّينَ اَبْرِيْقًا ۝

Fecit Magiſter ex luto lagenam roſtratam .

Ex ijs autem quæ duò nasbant patientia , ultimum po-
nitur سَمِعَ cò quòd ſit controuerſia inter Grammaticos ,
an hoc efficiat, vel non: Alphareſi inquit, quod duo utique
nasbat, ut سَمِعْتَ النَّبِيَّ يَقُولُ Audisti Prophetam di-
cere, vel قَائِلًا dicentem . Sed opinio magis probabilis
tenet, quod vnum tantum nasbet paſſum . Verba vero quæ
trîa nasbant , hæc ſunt -

اعلم وارنى وابنا واخر وخبر وحدث &c.

Aliqua tandem, de hiſ cordium verbis obſervat Almasbah
in ſua explicatione, quæ nec auctor hic, nec eius expoſito-
res faciunt .

Primum, quod verbum زَعَمُ quandoque actum dubitan-
di, quandoque ſciendi, indicat: ideoque ipſum medium
in-

inter primæ & secundæ partis verba collocat.

Secundum, quod tria primæ partis verba infallibiliter transeunt ad duo patientia: sed tria secundæ cum **زعم** quandoque ad duo, quandoque ad vnum.

Ad duo, inquam, quando scientiam rei per adiectum simul faciunt, vt in exemplis claret.

Ad vnum verò, quando illa non sic, sed per se faciunt,

vt **رَأَيْتُ زَيْدًا** Vidi Zaidum, idest **بَصْرَتُهُ**, &

عَرَفْتُ أَخَاكَ Cognoui fratrem tuum, idest **عَرَفَتُهُ**

وَجَدْتُ الْأَمِيرَ Inueni principem, idest **صَادَقَتُهُ**

وَزَعَمْتُ قَوْلًا Affirmaui sententiam, idest **قُلْتُ** dixi.

Tertium, quod obseruat, est quod horum verborum tres sunt proprietates.

Prima dicitur **امتناع الاقتصار** idest, Prohibitio di-

minutionis, nimirum alicuius ex duobus patientibus; eò quòd vt verba cordium sunt, & ambo illa exigunt, & nasbaur: sed alia ratione, vt vltimum est, remotio alicuius permittitur, & quandoque amborum, cum videlicet sensum red-

dunt perfectum, vt **ظَنَنْتُ فِي الدَّارِ** Cogitavi in domo,

vel de domo: Extratque commune Arabum dictum, videlicet

مَنْ يَسْمَعُ يَجِلْ Qui audit cessat, idest, Qui con-

sentit cedit verò, vt apud nos dicitur, qui tacet consensire videtur dicto verò, vel falso.

Secunda

Secunda Proprietas est **الغاء** idest, priuatio, vel terminatio regendi horum verborum illa duo nomina in accusatiuo: & hac tantummodo, quando verba, vel interponuntur nominibus, vt **زَيْدٌ ظَنَنْتُ مُنْطَلِقٌ** Zæidus (puta-

ui) abiens. Vel postponuntur, vt **عَمْرُو جَالِسٌ عَلِمْتُ**

Amrus sedens, cognoui. Nam si anteponerentur, certum est, quod ambo essent in accusatiuo, vt dictū est, quia illis, tanquā patientia essent subiecta: sic ergo ob interpositionē illā, & postpositionē remanent in nominatiuo, quia verba ibi, quasi d. siuncta, & regendi influxu destituta, nomina ipsa, quoad prolationem, & sensum, tanquā verū Incæptum & Nunciū, relinquunt in Rasaa.

Tertia est **التعلیق** idest, suspensio regendi horū, videlicet verborum, illa eadem nomina in accusatiuo, sed solummodo quo ad prolationē, non quo ad sensū, et hoc, vel ob

ل inchoatiuā, vel ا interrogatiuā, nominibus præfixas post verba: Exemplū primi **عَلِمْتُ لَزَيْدٍ مُنْطَلِقٌ** sciui

enim Zæidū abeuntē, vel Zæidus abiens. Exemplū secundi

عَلِمْتُ أَزَيْدٍ عِنْدَكَ أَمْ عَمْرُو Sciui, nū Zæidus apud te

sit, an Amrus? Illa igitur duo nomina a verbis depēdent quo ad sensum, tanquā patientia eius, non tamen quoad prolationem, quia non in Nasba ponuntur, sed in Rasaa.

Doctissimus autem Razhi duas ponit differentias inter

الغاء & **التعلیق**, prima iā tacta est, quod priuatio

regendi, vtrunque tollit influxū, scilicet prolatile, & sensuum

suum. At suspensio solummodo prolatile. Secunda differentia, quod priuatio, est aliquid **اختياري** idest, contingens, vel elegibile, & suspensio est quid **ضروري** idest, necessarium, &c.

Non erat hic proprius **ظننت** locus, cum Razaatorum sit peculiaris, sed inter Nasbata potius ponendum erat. Nihilominus Author, quia supra, caput instituerat de Agentibus casus super Incæpto, & Nuncio, inter quæ **ظننت** cum sororibus inuenitur: Ideo, & de ipso hic rationabiliter tractat.





بَابُ النَّعْتِ

CAPVT APPPOSITI.

العربي

Arabicus Textus.

المتن

النَّعْتُ يَدْعُ لِلْمَنْعُوتِ فِي رُوعِهِ وَتَضَمُّنِهِ وَحَقْقِهِ
وَتَعَرُّيفِهِ وَتَنْكِيرِهِ يَقُولُ قَامَ زَيْدٌ الْعَافِلُ وَ
رَأَيْتُ زَيْدًا الْعَافِلَ وَمَرَرْتُ بِزَيْدٍ الْعَافِلِ
وَالْمَعْرِفَةُ خَمْسَةٌ أَسْيَاءُ الْأَسْمِ الْمَضْمُونُ وَأَنَا وَأَنْتَ
وَالْأَسْمُ الْعَلَمُ نَحْوُ زَيْدٍ وَمَكَّةُ وَالْأَسْمُ الْمُسَبِّحُ نَحْوُ
هَذَا وَهَذَا وَهُوَ لَاءُ وَالْأَسْمُ الَّذِي فِيهِ الْأَلِفُ وَاللَّامُ
نَحْوُ الرَّجُلِ وَالْعَلَامُ وَمَا أُضْبِقُ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ
الْأَرْبَعَةِ وَالنَّكِرَةُ كُلُّ أَسْمٍ سَائِعٍ فِي حَيْثُهَا

لَا يَخْتَصُّ بِهِ وَاحِدٌ دُونَ أُخْرٍ وَتَقَرَّبُهُ كُلُّ صَاحِبٍ
دُخُولُ الْأَلْفِ وَاللَّامِ عَلَيْهِ نَحْوُ الرَّجُلِ وَالْقَرْسِ

الافريقية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Appositum sequens est suppositum in Rafaa
eius, & Nasba eius, & Chasdha eius, & Specia-
litate eius, & generalitate eius. Dices, Surre-
xit Zaidus prudens, & Vidi Zaidum prudentem,
& Appropinquavi Zaido prudenti. Et Speciale
quintuplex est: Pronomen personale, vt Ego, &
Tu. Et nomen proprium, vt Zaidus, & Mec-
ca. Et Pronomen demonstratiuum, vt Hic, &
Hæc, & Illi, vel Illæ. Et Nomen in quo est ar-
ticulus ال, vt Talis vir, & Talis seruus. Et quod
refertur ad vnum ex his quatuor. At generale
est omne nomen commune in genere suo, quo
propriè non designatur vnum sine altero: & bre-
uiter, est omne id, cui conuenit ingressus ar-
ticuli ال, vt talis vir, talis equus.

الدوماري

Thomæ Expositio .

الشرح

Rafaaorum ad plenum iam tradita notitia, quatuor
illa sequentia nunc explicat. Quorum primum est
Appositum, seu Adiectiuum cum suo concordans Suppo-
sito,

sito, vel substantivo: quod quidem breuiter describit, & cut ex litera patet.

Vnde primò obseruandum est, quòd Appositum est quadruplex.

Primum **فعل** operationis, vt **الْقَائِمُ** Stans, & **الْقَاعِدُ** Sedens.

Secundum **حليه** conditionis, vt **الطَّوْبِلُ** Longus, & **الْأَسْوَدُ** Niger.

Tertium **عزبه** honoris, vt **الْكُرْبُ** Honorabilis, Liberalis, & **الْعَاقِلُ** Prudens.

Quartū **نسبة بباء** applicationis per **ى** & denominationis, vt **الْمَكِّيُّ** Mecchensis, & **السَّمَاوِيُّ** Cælestis; & his similia.

Secundò verò notandum, quòd quodlibet horum duplex est apud Arabes, scilicet vel Appositum **حقيقى** reale, vel **سببى** causale.

Primum, inquiunt, recurrit ad illud cui inest, scilicet Spectat ad illud, cui verè apponitur, & in quo sustentatur, vt **جاء زيد العاقل** Venit Zæidus prudens.

Secun-

Secundum verò recurret ad aliud, cui videtur apponi,

vt **جاء زيد العاقل أبوه** Venit Zæidus, prudens pater eius :

vbi prudens, quod est Appositum, non ad Zæidum refertur, cuius sequitur casum & statum: sed ad aliud, nempe ad patrem eius, qui & prudens dicitur, & causa est à qua dependet.

Vtrique igitur Apposito conuenit illa descriptio textus, quæ & in aliquibus cum illa Incæpti congruit, quia tam reale, quàm causale suum sequitur suppositum.

Primò in casu, scilicet Rasaa nominatiuo, Nasba accusatiuo, & Chafdha genitiuo, datiuo, & ablatiuo: quorum exempla satis ex se in litera patent.

Secundò in statu, nempe Specialitate & Generalitate eius: quia Appositum concordit etiam cum suo Supposito in Specialitate, nimirum si Suppositum est nomen speciale, & Appositum quoque tale debet esse, vt

جاء عمرو العالم Venit Amrus qui est sapiens, nam

sapiens cum articulo **ال** factum est nomen speciale, & concordat cum Amro, quod item nomen speciale est & proprium.

Et similiter in Generalitate, vt **جاء رجل عالم**

Venit vir sapiens: vbi tam vir, quàm sapiens sunt nomina

communia, & generalia: nam hæc nomina **معرفه**, &

فكره vulgariter sonant notum, & ignotum: sed doctrinaliter, vt nuper exposuimus.

Post hos verò duos concordandi modos, duoque alios afferunt Expositores, scilicet in numero, & genere, quos quidem vltorius & Apposito reali solummodo conuenire autumant.

In his autem quatuor, scilicet Casu, Statu, Numero, & Genere, decem inveniuntur reperiri, in quibus Appositum cum suo concordat Supposito, nempe in triplici casu, scilicet Rasma, Nasba, & Chafidha. In duplici nominis statu, scilicet Specialitate, & Generalitate. In triplici numero, scilicet singulari, duali, & plurali. Et in duplici genere, masculino scilicet, & feminino.

Adeo quod si Suppositum, vel Substantivum in aliquo dictorum trium casuum adveniat, in eodem quoque suum Appositum, vel Adiectivum succedet. Et si illud speciale, vel generale fuerit, & hoc etiam. Et si idem extiterit singulare, vel duale, vel plurale, & Appositum pariter erit tale. Ac tandem si illud fuerit masculinum vel femininum, & hoc idem debet esse. Quorum omnium, ut latius pateant, hic per ordinem subijciemus exempla.

Exempla Appositi realis concordantis cum suo Supposito.

In triplici casu, scilicet

Rasma.

جاء زَيْدٌ الْعَاقِلُ

Venit Zæidus prudens.

Nasba.

رَأَيْتُ زَيْدًا الْعَاقِلَ

Vidi Zæidum prudentem.

Chafidha.

مَرَرْتُ بِزَيْدِ الْعَاقِلِ

Appropinquavi Zæido prudenti.

In

In duplici statu, scilicet

Speciali.

قام زيد العام

Surrexit Zæidus sciens.

Generali.

قام رجل عام

Surrexit vir sciens.

In triplici numero, scilicet

Singulari.

جاء زيد العاقل

Venit Zæidus prudens.

Duali.

جاء الزيدان العاقلان

Venerunt duo Zæidi prudentes.

Plurali.

جاء الزيدون العاقلون

Venerunt Zæidi prudentes.

In duplici genere, scilicet

Masculino.

جاء زيد العام

Venit Zæidus sciens.

Fæminino.

جاءت هند العاملة

Venit Henda sciens.

*Possunt & per tres casus reliqua tria etiam
declinari.*

Exemplum de duplici statu.

Primo. قام زيد العام

Surrexit Zæidus sciens.

رأيت زيدا العام

Vidi Zæidum scientem.

مَرَرْتُ بِرَبِّدِ الْعَالِمِ

Appropinquavi Zæido scienti.

Secundo. رَأَيْتُ رَجُلًا عَالِمًا قَامَ رَجُلٌ عَالِمٌ

Surrexit vir sciens.

Vidi virum scientem.

مَرَرْتُ بِرَجُلٍ عَالِمٍ

Appropinquavi viro scienti

De triplici numero.

Sing. huius exempla ut supra قَامَ زَبْدُ الْعَالِمِ &c.

Duali.

جَاءَ الرَّبْدَانِ الْعَافِلَانِ

Venerunt duo Zæidi prudentes.

رَأَيْتُ الرَّبْدَيْنِ الْعَافِلَيْنِ

Vidi duos Zæidos prudentes.

مَرَرْتُ بِالرَّبْدَيْنِ الْعَافِلَيْنِ

Appropinquavi duobus Zæidis prudentibus.

Plurali.

جَاءَ الرَّبْدُونَ الْعَافِلُونَ

Venerunt Zæidi prudentes.

Vidi

وَأَيْتُ الرِّئِذِينَ الْعَاقِلِينَ

Vidi Zæidos prudentes .

مَرَرْتُ بِالرِّئِذِينَ الْعَاقِلِينَ

Appropinquavi Zæidis prudentibus .

De duplici genere .

Masc. huius exempla ut supra قَامَ زَيْدٌ الْعَامِلُ &c.

Feminino .

وَأَيْتُ هِنْدًا الْعَاقِلَةَ جَاءَتْ هِنْدُ الْعَاقِلَةُ

Venit Henda prudens .

Vidi Hendam prudentem .

مَرَرْتُ بِهِنْدِ الْعَاقِلَةِ

Appropinquavi Henda prudenti .

Ita quoque quæ duplicis sunt status , per triplicem numerum , & duplex genus inflecti possunt , & e conuerſio cetera ad inuicem declinari : quæ breuitatis gratia , studioſo omitimus percurrenda lectori . Hæc , inquam , sunt Appositi realis concordantiæ , quod quidem quum iuo adijciatur Supposito , & in ipſo ſuſtentetur , pronomenque occultum quod ad ipſummet Suppositum refertur in nominatio constituat , liberè per quatuor modos concordandi diffunditur , ac reale dicitur : quia cum dicimus

جَاءَ نِي رَجُلٌ عَاقِلٌ est ac ſi diceremus

جَاءَ نِي رَجُلٌ عَاقِلٌ هُوَ Venit ad me vir prudens ipse :

vbi هو est pronomen occultum & subintellectum, quod ad ipsum suppositum refertur.

Sed Appositum cauale, vt dictum est, quia non ita cum suo cohæret Supposito, duos tantum primos concordandi modos obtinet, scilicet in casu & statu: quorum exempla sunt hæc, per triplicem casum.

In singularibus masculinis cum specialitate.

جَاءَ زَيْدُ الْقَائِمِ أَبُوهُ

Venit Zæidus, stans pater eius.

رَأَيْتُ زَيْدًا الْقَائِمِ أَبُوهُ

Vidi Zæidum, stantem pater eius.

مَرَرْتُ بِزَيْدِ الْقَائِمِ أَبُوهُ

Appropinquaui Zæido, stanti pater eius.

In eisdem cum generalitate.

قَامَ رَجُلٌ عَاقِلٌ أَبُوهُ

Surrexit vir prudens pater eius.

رَأَيْتُ رَجُلًا عَاقِلًا أَبُوهُ

Vidi virum prudentem pater eius.

مَرَرْتُ بِرَجُلٍ عَاقِلٍ أَبُوهُ

Appropinquaui viro prudenti pater eius.

In dualibus masculinis cum specialitate .

جاءَ الزَّيْدَانِ الْقَائِمُ أَبُوَاهُمَا

Venerunt duo Zaidi stantes eorum patres .

رَأَيْتُ الزَّيْدَيْنِ الْقَائِمِ أَبُوَاهُمَا

Vidi duos Zaidos , stantes patres eorum .

مَرَرْتُ بِالزَّيْدَيْنِ الْقَائِمِ أَبُوَاهُمَا

Accipinquaui duobus Zaidis stantibus patres eorum .

In eisdem cum generalitate .

جاءَ رَجُلَانِ قَائِمٌ أَبُوَاهُمَا vel قَائِمَةٌ مُمَا

Venerunt duo viri stantes patres eorum, vel stans mater eorum

رَأَيْتُ رَجُلَيْنِ قَائِمًا أَبُوَاهُمَا

Vidi duos viros stantes patres eorum .

مَرَرْتُ بِرَجُلَيْنِ قَائِمِ أَبُوَاهُمَا

Accessi ad duos viros stantes patres eorum .

In pluraribus masculinis cum specialitate .

جاءَ الرِّجَالُ الْقَائِمُ أَبُوَاهُمْ

Venerunt viri stantes patres eorum .

Vidi

رَأَيْتُ الرِّجَالَ الْقَائِمِينَ أَبَاؤَهُمْ

Vidi viros stantes patres eorum.

مَرَرْتُ بِالرِّجَالَ الْقَائِمِينَ أَبَاؤَهُمْ

Accessi ad viros stantes patres eorum.

In eisdem cum generalitate.

جَاءَ رِجَالٌ قَائِمِينَ أَبَاؤَهُمْ

Venerunt viri stantes patres eorum.

رَأَيْتُ رِجَالًا قَائِمًا أَبَاؤَهُمْ

Vidi viros stantes patres eorum.

مَرَرْتُ بِرِجَالٍ قَائِمِينَ أَبَاؤَهُمْ

Accessi ad viros stantes patres eorum.

In singularibus femininis cum specialitate.

جَاءَتْ هِنْدًا الْقَائِمَةُ أَبُوهَا

Venit Henda, stans pater eius.

رَأَيْتُ هِنْدًا الْقَائِمَةَ أَبُوهَا

Vidi Hendam, stantem pater eius.

Appro

مَرَرْتُ بِهَذَا الْقَائِمِ أَبُوَهَا

Appropinquaui Hendæ, stanti pater eius.

In eisdem cum generalitate.

جَاءَتْ أُمُّهَا قَائِمٌ أَبُوَهَا

Venit mulier, stans pater eius.

رَأَيْتُ أُمًّا قَائِمًا أَبُوَهَا

Vidi mulierem stantem pater eius.

مَرَرْتُ بِأُمِّهَا قَائِمٌ أَبُوَهَا

Appropinquaui mulieri, stanti pater eius.

In dualibus femininis cum specialitate.

جَاءَتْ أَهْدَانِ الْقَائِمِ أَبَوَاهُمَا

Venerunt duo Hendæ stantes patres earum.

رَأَيْتُ أَهْدَيْنِ الْقَائِمِ أَبَوَاهُمَا

Vidi duas Hendas, stantes patres earum.

مَرَرْتُ بِأَهْدَيْنِ الْقَائِمِ أَبَوَاهُمَا

Appropinquaui duabus Hendis, stantibus patres earum.

In eisdem cum generalitate .

جَاءَتِ امْرَأَتَانِ قَائِمًا ابَوَاهُمَا

Venerunt duæ mulieres , stantes patres earum .

رَأَيْتُ امْرَأَتَيْنِ قَائِمًا ابَوَاهُمَا

Vidi duas mulieres , stantes patres earum .

مَرَرْتُ بِامْرَأَتَيْنِ قَائِمًا ابَوَاهُمَا

Appropinquaui duabus mulieribus stantibus patres earum.

In pluralibus femininis cum specialitate .

جَاءَتِ الْهِنْدَاتُ الْقَائِمُ آبَاوَهُنَّ

Venerunt Hendæ stantes patres earum .

رَأَيْتُ الْهِنْدَاتُ الْقَائِمُ آبَاوَهُنَّ

Vidi Hendas , stantes patres earum .

مَرَرْتُ بِالْهِنْدَاتُ الْقَائِمُ آبَاوَهُنَّ

Appropinquaui Hendis , stantibus patres earum .

In eisdem cum generalitate .

جَاءَتِ نِسَاءٌ قَائِمًا ابَاوَهُنَّ

Venerunt mulieres , stantes patres earum .

hi

Vidi

رَأَيْتُ نِسَاءً قَائِمَاتٍ أَبَاوهُنَّ

Vidi mulieres, stantes patres earum.

مَرَرْتُ بِنِسَاءٍ قَائِمَاتٍ أَبَاوهُنَّ

Transui prope mulieres, stantes patres earum.

In quibus exemplis observa, quod Appositum tantummodo, cum suo Supposito præcedenti concordat in casu, & statu, non in numero & genere, quia ubique tam

الْقَائِمَاتُ, quàm الْعَاقِلُ, quæ sunt Apposita causalia,

quamvis habeant Suppositum dualis, vel pluralis numeri, masculini generis aut feminini, cum ipso tamen in his non concordat, ut per exempla satis claret. Quia etsi Appositum causale, cum dicto Supposito præcedenti quoad vocem seu casum concordare videatur, non tamen quoad realitatem & dependentiam: sed cum subsequenti, scilicet

cum أَبُو, vel أُمُّ, quod Suppositum est in quo sustentatur, & causa à qua dependet, & ob quam causale dicitur, concordat.

Hæc itaque sic fiunt, cum Appositum causale est nomen Agentis: cum autem fuerit nomen Patientis, vel denominativum simile, licet ipsum & iuxta nunc præscriptam sibi regulam, cum suo subsequenti connectere, ut

جَاءَ رَجُلٌ مَضْرُوبٌ أَخُوهُ Venit vir, verberatus frater

eius: & cum præcedenti quoque iungi potest, iuxta iam primò dictam realis regulam: adeò quod à subsequenti, ad quod referebatur, non sustentetur ut in Supposito, nec ab ipso amplius dependeat, ut à causa: sed totaliter à præcedenti

cedenti, vel eius occulto pronomine: & tunc Suppositum
vel Substantivum subsequens ponitur, aut in casu Nasba,

velut **تَمَيَّزَ** vt

جَاءَ زَيْدُ الْمَضْرُوبِ الْعَبْدُ

Venit Zæidus verberatus seruo, &

جَاءَ رَجُلٌ مَضْرُوبٌ عَبْدًا

Venit vir verberatus seruo.

Aut in Chafdha, velut **مُضَافٌ** vt

جَاءَ زَيْدُ الْمَضْرُوبِ الْعَبْدِ

Venit Zæidus verberatus serui, &

جَاءَ رَجُلٌ حَسَنُ الْوَجْهِ

Venit vir pulcher faciei, vel facie.

Et ita de reliquis dices, nempe **الْعَبْدِ**, vel

جَاءَ الرَّيْدَانُ الْمَضْرُوبَانِ الْعَبْدُ. &c.

Adeo quòd omnibus modis concordare potest hoc cau-
sale Appositum, in quibus & reale, nempe in genere,
numero, casu, & statu: & sic huius cum illius incidit re-
gula Appositi.

Et quia Auctor in descriptione Appositi, de nominis
specialitate & generalitate meminerat: hinc statim quatu-
plex sit nomen speciale, & quid generale exprimit: quæ
omnia

omnia ex litera satis clarent . Sed sciendum nobis est, quod speciale secundum Ebenelhàgeb , & Scerehelmasbah , sic describitur ,

الْمُعَارِفَةُ مَا وَضِعَ لِيَدَّلَ عَلَى شَيْءٍ بِعَيْنِهِ تَخَصُّصًا

أَوْ حِسًّا Speciale est id , cui impositum est significare

rem per se ipsam , idest præcisam individualiter aut generaliter , idest individuali appellatione aut generali . Et hoc est quintuplex ,

Primum ab Arabibus dicitur الْمُضْمَرُ immanifestum , quod nos pronomén personale appellamus , quia non est nomen manifestum rei , sed aliud pro eo substitutum . Et est secundum Grammaticos

مَا وَضِعَ لِمُتَكَلِّمٍ أَوْ مُخَاطَبٍ أَوْ غَائِبٍ تَقْدِيمًا

ذِكْرًا scilicet , Id quod impositum est alloquenti , aut colloquenti , vel abienti : idest primæ , aut secundæ , vel tertie personæ , cuius præcessit mentio .

EXEMPLA.

Primæ personæ .

أَنَا , & نَحْنُ

Ego , Nos .

Secundæ singularis .

أَنْتَ , & أَنْتِ

Tu , Tu fem.

Secundæ dualis .

أَنْتُمَا

Vos duo , vel duæ .

Secundæ pluralis .

أَنْتُمْ , & أَنْتُنَّ

Vos , Vos fem.
Iplē.

Tertiar personæ :

Dualis :

هو , & هي

هنا

Ipsæ ,

Ipsa . . .

Ipsi duo , vel duæ .

Pluralis .

هم , & هن

Ipsi ,

Ipsæ .

Dices enim أنت قائمٌ Ego sum stans , & أنا قائمٌ

Tu es stans , & هو قائمٌ Ipse est stans , & نحن قائمون

Nos sumus stantes .

Secundum vocatur العلم id est nomen proprium ,
quod ita describitur .

هو ما وضع لشيء بعينه غير متناول ما أسببه

scilicet , Est id , quod impositum est rei per ipsum designa-
tæ incommunicabili (alteri) sibi simili , nimirum secundū
illā impositionem . Quod quidem vel est proprium indi-

vidui rationalis , ut زيد Zaidus , & هند Henda : aut

irrationalis , quod est tam loci , ut عدن Heden , &

مكة Mecca , quā alterius rei , ut جحون Gihon

Nilus , & أدر Martius .

Vel est proprium generis , siue sit animalis ; ut
proprium

اسامه proprium Damulæ, seu Doreadis, & حضاجر
 proprium leonis: siue sit significationis, vt سيجان, &

بره &c. Dices enim زید قاضی Zæidus est virtute
 præditus, & روملة سريرة Roma præclara, vel no-
 bilis, &c.

Vnde nomen proprium in duas diuisum est species, in
 عطفان primitium, quod à nullo deriuat, vt
 proprium viri nomen, vel vt alijs placet, familiæ. Et in
 منقول deriuatiuum vel translatum, quod scilicet ab alio,
 vel مفردي simplici, vel مرکبي composito deriuat.

A simplici quidem, aut à nomine generis primum quod
 deriuat dicitur عالب idest, pollens seu proprium
 vt plurimum ob valoris ac præstantiæ omen ab eo desum-
 ptum, & ipsi cui fit proprium, impositum, vt جعفر

Giapharus, nomen proprium viri, quod quidem primò
 ad significandum riuum vel torrentem fuerat impositum,
 deinde hominis particularis proprium factum est.

Pari quoque modo de appellatiuo Leonis, Columbæ,
 Margaritæ, Agathæ, ac similibus ad propria deductis no-
 mina, intelligas.

Aut à verbi præterito deriuat, vt سمر Sciaminarius;
 K equi

equi proprium , à verbo ^{سَمَرَ} Eleuauit pedem , celer fuit ,
& ^{ضَرَبَ} Dzorebus , à ^{ضَرَبَ} Percussus fuit .

Aut à modhareo , vt ^{يَزِيدُ} Lazidus , sic à præsente
verbi ^{زَادَ} Auxit , in boni auspiciu desumptum , quasi
^{يُزِيدُ الْمَالَ} adaugeat diuitias , & ^{يُسْكُرُ} Iscorus à
^{يُسْكُرُ} Gratias agit :

Aut ab imperatiuo , vt ^{أَصْمِتْ} Esmet , nomen pro-
prium Deserti , ab imperatiuo ^{أَصْمِتْ} Ausculta , oc-
casione cuiusdam per ipsum transeuntis viri , sic appellati ,
quippe qui , ibi quadam audita voce , statim stetit , & ait
socio suo ^{أَصْمِتْ} Inclina aurem : sicque mutato dham-
ma in Kesram , hoc tamquam sibi proprium retinuit nomen ,
vsque in hodiernum diem .

Nomen verò proprium , quod ab alio composito sumi-
tur , aut illud est ^{إِسْبَادِي} enunciatium , seu comple-
xum , vt ^{تَابُطُ سِرَا} idest , Sumpsit sub axilla malum ,
vel gladium , inde postea translatum , vsu venit ad pro-
prium viri nomen constituendum .

Aut est ^{أَصَافِي} relatiuum seu regiminis , vt ^{عَبْدُ اللَّهِ}
Seruus

Servus Dei, quod & proprium viri nomen hodie vſit^a-
tissimum est Orientalibus. Aut his similia, vt **مُعَلِّكَ**
&c.

Idem nomen proprium iterum subdiuiditur in duas spe-
cies, in **كُنْيَة** cognomen, & est **مَا صَدْرُ أَبِي أَوَّامٍ**
quod inchoatur per patrem, aut matrem, in laudem sem-
per eo cognominati, vt **أَبُو بَكْرٍ** Pater BaKri, &

أَبُو النُّورِ Pater lucis, cognomina particularium viro-
rum, & **أُمُّ الْخَيْرِ** **أُمُّ كَلْثُومٍ** Mater Kolthumæ, &
Mater boni, cognomina propria mulierum.

Vſu etiam inoleuit apud Orientales proprio relicto no-
mine, Patres & Matres primogenitorum nominibus cum
earundem appositione vocum appellari, vt si filius primo-
genitus vocetur **يُوسُفُ** Ioseph, pater cognominatur

أَبُو يُوسُفَ Pater Iosephi, & mater similiter

أُمُّ يُوسُفَ Mater Iosephi dicitur.

Secundò in **لُقَبٍ** agnomen partitur, & est

مَا أَسْعَرَ بَمَدَحٍ أَوْ دِمٍ quod indicat, vel imponitur in

laudem vel vituperium scilicet alicuius personæ , vt

زَيْنُ الْعَابِدِينَ Ornamentum
Sol fidei , & شَمْسُ الدِّينِ

Decor fidei , & مُحَمَّدٌ
tum piorum , & فخر الدِّينِ

laudatus , &c. Et è contrario in vituperium , vt

أَنْفُ الْبَاقَةِ Nasus camelæ , & بَطَّةٌ Anas , vti a-

gnomen in vituperium viri sumitur , à ventris magnitudine ,
& paruitate corporis , quasi ipsum instar anatræ haberet :

fic & فَقَّةٌ scilicet, Arbor languida , vel arrida : hoc quo-
que agnomine ad alicuius inutilitatem insinuandam , quasi
in eius dedecus ventur . Summatim ergo Proprium diui-
ditur in Nomen , siue illud sit primitiuum , siue deriuatum ,
& in Cognomen & Agnomen .

Tertium الْمَتَّبِعُ indeterminatum , seu indifferens ap-

pellatur , eò quòd non solum ad أَسْمَاءَ الْأَسَاءَةِ videli-

cet, Nomina demonstrationis , & ad الْمَوْصُولَاتِ adun-

cta , idest ad relatiua , est nomen commune : verum & mul-
to magis , quia ipsa ex propria impositione , suis etiam
omnibus demonstratis & relatis , indifferenter iunt , tam
animatis quam inanimatoris , tam rationalibus quam irratio-
nalibus , tam communibus quàm particularibus . Dicis

فرس , & رجل , & جماد , & هَذَا حَدَوَان

Similiter حَدَوَانُ الذِّي : &c. Quæ & si fue-

rint

rint generalia, specifica quidem sunt per hæc demonstra-
tionis, & relativa pronomina: licet de his ultimis mentio-
nem nullam faciat Author in textu, ob hanc tamen causam
ab omnibus Grammaticis, iure intra numerum quinque

المعرفات speculatum nominum ponuntur, quia sub hoc
communi nomine الميم & ipsa comprehenduntur.

Primum ergo, hoc est, Pronomen demonstrativum, sic
describitur هو ما دل على مسار التيه Est quod indicat
signatum cui, nimirum cui fit applicatio ipsius signi de-
monstrativi, ut هَذَا قاضٍ. Hic est virgute præditus:

Et signa hæc sunt.

Singulare.

Duale.

Masc. هَذَا

هَذَيْنِ, vel هَذَانِ &

Hic.

Hi duo, vel hos duos, orum, bus.

Fem. هَذِهِ

هَاتَيْنِ, vel هَاتَانِ &

Hæc.

Hæ duæ, vel has duas, arum, bus.

Commun. plural.

هَؤُلَاءِ Illi, & illæ, &c.

Secundum verò الْمُتَوَصُّلُ idest, Adiunctum, seu re-
lativum, apud الربرى ita describitur,

الْمُتَوَصُّلُ مَا أَفْتَقَرُ إِلَى صِلَةٍ وَعَمَائِدُ Relativum

K 3

suple,

supple, Qui, quæ, quod, est illud quod indiget adiunctione, & regressu, vt **لَقَيْتُ مَنْ صَرَبْتَهُ** Inueni quem verberasti, idest illum virum, quem verberasti, &

الَّذِي قَامَ أَبُوهُ حَاضِرًا Ille cuius surrexit pater, præsens

est: **الَّذِي** dicitur relatiuum, seu nomen relati, specificati per adiunctionem huius summa **قَامَ أَبُوهُ** quæ dicitur

الَّذِي Qui, & **الَّذِي** ipsius **الَّذِي**, Et ipsa hæc sunt, **الَّذِي** ipse

الَّتِي Quæ, & **مَا** Quod, Quid: & **مَنْ** Quis, qui,

quæ, & **أَيُّ** Quæviscumque, quilibet, &c.

Quartum est **الْمَعْرُوفُ بِالْأَلْفِ وَاللَّامِ** specificatum per **ال**, idest, cui à principio adiungitur articulus **ال**, vt

الْمُعَلِّمُ Magister ille inter collo-

quentes noti, & **الرَّسُولُ** Ille Apostolus, vulgò, l'Apo-

stolo, quem nos probè Diuum Paulum, Muslemani verò Mohamedem falsò intelligunt. Quod vt ad præsens spectat duplex censetur nomen specificum.

I. dicitur specificum **لِلْخَيْسِ** generis rei, vt

الرَّجُلُ خَيْرٌ مِنَ الْمَرْأَةِ Vir melior est femina, idest, Sex-

xus virilis in genere melior sexu fæmineo : ita

أَلْفَرَسٌ خَيْرٌ مِنْ آخِمار Equus melior est asino .

II. verò dicitur specificum **لِلْعَهْدِ** conuentionis , seu conditionis ex mutua rei propositæ notitia , vt
جَاءَ الْحَكِيمُ Venit medicus , seu Doctor , idest ille medicus mihi , ac tibi notus . Et describitur sic

أَلْمَعْرُوفُ بِالْأَلِفِ وَاللَّامِ مَا أَفَادَتْ فِيهِ خُصُوصًا

بِالتَّحْصِينِ Nomen specificatum per articulum ال , est illud quod maximè conducit ad notitiam indiuidui , idest per quod propriè habemus notitiam de indiuiduo , & persona .

Quintum denique est **الْمُضَاقُّ إِلَى أَحَدِهِمَا** Relatum , seu Annexum ad aliquod horum scilicet supradictorum quatuor nimirum , quintum est nomen **فَكْرَة** generale , quod cū ad iunctum fuerit vni ex his , statim fit **مَعْرِفَة** speciale , & hoc , regimine sensifluo , non prolatili , quod non nisi cum leuibz prolato fit , vt in primo & tertio ex sequentibus exemplis patet .

Exemplum primi , scilicet de annexo cum pronomine personali , vt **عَلَامُكَ حَاضِرٌ** Seruus tuus est præsens .

Exemplum secundi cum nomine proprio , vt

K *

Seruus

عَلَامُ زَيْدٍ حَاضِرٌ Servus Zaidi est praesens.

Exemplum tertij cum pronomine demonstrativo, ut

عَلَامُ هَذَا حَاضِرٌ Servus istius adest.

Exemplum quarti cum specificato per articulum, ut

عَلَامُ الْمُعَلِّمِ حَاضِرٌ Servus magistri adest.

Observant hic Expositores, quod Author duo inter specialia nomina enumeranda omisit, nempe relativa, de quibus nos supra suo loco diximus: &

النَّكْرَةُ الْمُقْصُودَةُ idest, Nomen generale intentum, in vocatione alicuius, quod etiam speciale est, ut يَا رَجُلٌ

O vir, idest voco virum, quem licet non videam, tamen intentu singulariter agnosco: quae quidem duo ob hanc causam omisisse arbitror, quia eis non fit annexio, sicut quatuor primis nunc d. c. us.

Nomine speciali diffusè & exactè iam explicato, nunc

النَّكْرَةُ generale, seu appellativum quid sit, breviter exponit per duas descriptiones, quae quo ad literam satis in textu patent.

Sed observandum est secundum Ebenelhageb, quod nomen generale est illud, quod impositum est ad significandum non rem vnam praecisè, sed omnes indifferenter, quae sui generis sunt.

Propterea benè Author inquit, quod nomen generale est omne nomen commune in genere suo, ut hoc nomen

حَيَوَانٌ est commune in genere animalium, ideoque

omnibus & singulis convenit animantibus, adeò quod uni non

non appropriatur sine altero . Ita & hoc ^{شجره} est com-
mune in genere arborum , omnibus arboribus . Et hoc si-
militer ^{رجل} Vir , est commune omnibus hominibus
masculis , adultis , ratione utentibus : adeò quòd nullus sit
in genere virorum , quin illi hoc appellativum seu commu-
ne conveniat nomen .

Alia verò descriptio , eius proxima est hæc , nempe
Nomen generale est omne nomen , quòd initio sui , articu-
lum ^{ال} admittit , ut ^{رجل} & ^{فرس} &c. quæ articu-

lum ^{ال} recipiunt , ut ^{الرجل} & ^{الفرس} &c.

Unde generalia nomina , inquit , sunt , ut ^{شيء} res , &
^{جوهري} substantia , & ^{جسم} corpus , & ^{حيوان} animal .
& ^{انسان} homo , & ^{رجل} vir , & ^{ذكر} mascu-
lus , &c.

Alio quoque modo illud Expositores describunt , ut
^{النكرة ما تقبل دخول رب عليها} Nomen gene-
rale est quod recipit in se accessum ^{رب} idest , Fortassis ,

ut ^{رب رجل جاءني} Fortasse vir veniet ad me . Et alijs
etiam modis , qui cum his incidunt .



بَابُ الْعَطْفِ

CAPVT CONIUNCTIONIONIS

العربي

Arabicus Textus.

اللاتين

وَحُرُوفُ الْعَطْفِ عَشْرَةٌ وَهِيَ الْوَاوُ وَالْفَاءُ وَنُونٌ وَلَوَامٌ
وَإِنَّمَا وَبِلَ وَلَا وَلَكِنَّ وَحَتَّى فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ
فَإِنْ عَطَفْتَ بِهَا عَلَى مَرْفُوعٍ رَفَعْتَ أَوْ عَلَى مَنْصُوبٍ
نَصَبْتَ أَوْ عَلَى مُخْفُوضٍ خَفَضْتَ أَوْ عَلَى مُجَرَّومٍ
جَرَمْتَ تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ وَعَمَرُوهُ وَرَأَيْتُ زَيْدًا وَعَمْرًا
وَمَرَرْتُ بِزَيْدٍ وَعَمْرٍ

الافرنجية

Latina interpretatio.

الترجمة

Et particulae coniunctionis sunt decem
nem-

nempe و Et, Ac, ف Etiam, & ثم Tum, Dein,
& او Aut, Siue, & ام An, Verum, & اما Vel,
Seu, & لكن Non, & لا Sed, Immo, & بل

sed, & حتى Vsque, Vltimatè, in quibusdam lo-
cis. Si igitur coniunxeris (aliquid) per has;
cum rafaato (illud) rafaabis. Aut cum nasba-
to, afficies nasba; aut cum chafdhato, chafdha-
bis; aut cum gezmato, gezma efficies. Dices:
Stetit Zæidus, & Amrus; & Vidi Zæidum, &
Amrum; & Appropinquaui Zæido & Amro.

السَّيْرُ Thomea Expositio. الدُّوْمَاوِيّ

Prima sequentium rafaata, satis diffusè iam explicata
specie, nunc secuudam, scilicet connexionis, in hoc
capite assumit explicandam, quæ quidem ab Expositori-
bus in عَطْفِ الْبَيَانِ وَالْتِسْقِ scilicet, Connexio-
nem manifestationis, & compositionis diuiditur.

Primæ nulla fit mentio in textu, quæ tamen ab alijs
Grammaticis sic describitur

هُوَ اسْمٌ غَيْرُ صِفَةٍ يُجْرَى مُجْرَى التَّفْسِيرِ

ideft, Connexio manifestationis est nomen, vel nominis,
sine attributione, currentis cursu explicationis, vt
Venit

جاءني أبو عبد الله زيد Venit ad me pater Abdellai, Zaidus : vbi hoc nomen Zaidus, quod manifestatiuum connexum, seu adiectum dicitur, explicat totum agnomen antecedens, scilicet أبو عبد الله Et vice versa, vt

جاءني زيد أبو عبد الله Venit ad me, Zaidus pater serui Dei : vbi hoc agnomen, Pater serui Dei, factum est connexum explicatiuum ipsius زيد : Et hoc accidit, quando ipsum agnomen magis notum est, quam nomen proprium alicuius.

Vnde in hac manifestationis connexionem, duplex conditio requiritur.

Prima, quod secundum nomen, scilicet adiectum, sit magis notum quam primum, cui iungitur.

Secunda, quod in quatuor concordent.

Primò, in generalitate & specialitate, quamuis hoc parum vlitetur, tamen autoritas adest, vt

من شجرة مباركة زيتونة Ex arbore benedicta oliua.

Secundò in casibus Rataa, Nasba, & Giarra, vt

جاءني أبو بكر عمرو Venit ad me pater BaKri, Amrus:

رأيت أبا بكر عمرا Vidi patrem BaKri Anrum,

مررت بباء أبي بكر عمرو Appropinquavi patri

BaKri, Amro.

Tertiò

Tertiò in singulari , duali , & plurali .

Quartò in masculino , & Ieminino , quorum exempla tu ipse ex concordantijs , superiori capite explicatis , poteris formare . Aduertens tandem , quòd potissima manifestationis connexio ex nomine proprio fit .

Secunda est connexio compositionis , quæ sic describitur

هُوَ التَّابِعُ الْمَشَارِكُ لِمَا قَبْلَهُ فِي إِعْرَابِهِ وَيَتَوَسَّطُ
بَيْنَهُ وَبَيْنَ مَتَّبِعِهِ أَحَدُ الْحُرُوفِ الْعَشْرَةِ

Est consequens participans cum re precedenti in casibus suis , & medians inter ipsum , & rem quam sequitur aliqua particularum decem : quippe quæ in litera iam sunt enumeratæ , & ab Expositoribus in duas classes ducuntur .

Aliæ enim , inquiunt , sunt quæ participant in sensu , & casu : & aliæ quæ in casu tantum .

Primæ etenim classis sunt septem , secundæ verò reliquæ tres .

Prima participantium in sensu , & casu est و , particula sanè indeterminatæ copulationis , connectens antecedens cum consequenti , nullo inter ea seruato ordine , vt

جَاءَنِي زَيْدٌ وَعُمَرُ Venerunt ad me Zæidus , & Amrus :

Amrus enim dicitur connexum per و cum Zæido in actu veniendi ; siue autem venerit ante , siue simul , aut post non refert , dummodo venerit . Ideoque suum antecedens , nempe Zæidum , in casibus etiam sequitur , vt

رَأَيْتُ زَيْدًا وَعُمَرًا Vidi Zæidum , & Amrum : &

مَرَرْتُ بِزَيْدٍ وَعُمَرِ Approinquavi Zæido , & Amro .

Secunda

Secunda est particula **فَ** copulatiua, & ipsa: sed determinatæ copulationis, nempe cum ordine posteritatis immediatæ, ut **جاءني زيد فعمر** Venit ad me Zæidus itemque Amrus, idest post ipsū immediatè venit & Amrus: ita & in cæteris casibus, ut **رأيت زيدا فعمر** Vidi Zæidum itemque Amrum, & similiter,

مررت بزيد فعمر, &c.

Adeò quòd succedens, immediatè suum sequatur antecedens, ut inquit Arabes sine **مهلة** mora, & sine **فراخ** interuallo, ut **طلع الفجر فابيض الأفق** Suborta est aurora, statimque albicatum est cælum.

Tertia est **ثم** dictio similiter copulatiua, sed ultra ordinem posteritatis, interuallum quoque indicans, & distantiam, ut **جاءني زيد ثم عمرو** Venit ad me Zæidus, deinde Amrus: & ita in alijs in quibus concordant casibus, ut **رأيت زيدا ثم عمرا**, & similiter

مررت بزيد ثم عمرو Adeò quod semper ab actu antecedentis, & sui copulati consequentis intercedat **مهلة** mora aliqua, ut **غاب زيد ثم حضر** Absens fuit Zæidus, deinde præsens.

Quarta

Quarta est **او** particula quidem disiunctiva: sed quandoque cum dubitatione aut ambiguitate: quandoque cum postpositione, aut assecutione.

Exemplum primi, quando post euentum rei accidit, ut

جاءني زيد أو عمرو Venit ad me Zæidus, aut Amrus: &

رأيت زيدا أو عمرا Vidi Zæidum, aut Amrum: &

مررت بزيد أو عمرو Appropinquaui Zæido, vel Amro.

In his orationibus illa disiunctiva **او** dubitationem facit tam loquenti, quàm audienti, si ambo ignorauerint ex duobus quoniam venerit: si autem loquenti notum fuerit, tamen hoc protulerit ad certio rem rei notitiam, ambiguitatem tantummodo inducit.

Exemplum secundi, quando post petitionem euenit,

ut **خذ هذا أو ذاك** Accipe hoc aut illud: & similiter

تزوج هنداً أو أختها Duc in vxorem Hendam, aut

sororem eius. In his verò postpositionem facit vnus, cum vtriusque consequutio esse nequeat: si vnum amplectitur, alterum relinquere necesse est.

Sed cum dicis **اقرأ فيها أو نحوها** Lege doctrinam legis, aut grammaticam.

Hic ipsa **او** vtriusque assecutionem non negat: aded quòd & lectionem legis, cum grammaticæ lectione coniungere quis facillimè poterit, ut apud Arabes satis claret cum grammaticaliter verba legis exponunt.

Quinta

Quinta est **ام** particula communiter de rei certitudine sciscitans ; quæ duplex est , **متصلة** Coniunctiua , & **منقطعة** Disiunctiua .

Prima aut euenit post **ا** hamza **التسوية** æqualitatis, exemplum ab auctoritate , vt

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَذِّنْتَهُمْ أَمْ تَذَرُهُمْ Equale est eis ; **أ** utrum admonueris eos , an non admonueris eos : vbi illa **ا** hamza præcedens , æqualis est ipsi **أَمْ** sequenti in sensu, ideò prima pars totius coniuncti per **أَمْ** æqualis est cum secunda .

Aut verò accidit post **ا** hamza qualitatis , in significatione **أَيَّ** qualis , cum sciscitatione certitudinis , vt

أَزَيْدٌ عِنْدَكَ أَمْ أَمْرٌ Nū Zæidus apud te est, an Amrus : idest , qualis horum duorum virorum certè est apud te ? Zæidus , an Amrus ? Et sine hamza , vt

فِي السُّوقِ زَيْدٌ أَمْ فِي الدَّارِ In foro est Zæidus , an in domo ? idest , in quo horum duorum locorum est Zæidus ?

Hæ enim orationes dicuntur coniunctæ per **أَمْ** respectu primæ partis , quæ vel idem est cum secunda , vel idem quærit : nempe tam **أ** in prima , quàm **أَمْ** in secunda orationis parte, vel eiusdem sunt sensus, vel de **أَيَّ** ambæ quærunt : quæ ob id etiam cum ceteris concordant & in casibus ,

Secun-

Secunda verò, nempe disiunctiua, neutro modo occurrit: sed in sensu **بَل** immo, verum: siue erroris lapsu, aut reminiscentiæ fuerit recursum.

Exemplum primi ex sententia Arabum, ut

إِنِّهَا لَا بَلَّ أَمْرٌ شَاءَ Equidem Camelus est, verum

quid aliud præcedens? Hoc communiter dicitur, cum à longe corpus aliquod intuentur, quod primo aspectu aliud, & aliud apparet.

Exemplum secundi, ut **أَمْ زَيْدٌ عِنْدَكَ أَمْ عَمْرُو** Num

Zæidus est apud te, verum Amrus? Vcl

أَمْ زَيْدٌ عِنْدَكَ أَمْ عَمْرُو Fortasse apud te est Zæi-

cus, verum apud te est Amrus? Omnes enim orationes istæ sunt disiunctivæ, & interrogativæ: nam cum dicebam, Num Zæidus est apud te, putabam illum apud te esse, sed statim recordatus, quod non ille, sed Amrus apud te est, illicò certitudinis gratia sciscitando subiunxi, Verum apud te est Amrus?

Sexta est **أَمَّا** cum Kesra sub hamza, in sensu **أَوْ** particula quidem disiunctiua, & geminata: acciditque post rei euentum aut petitionem.

Primo enim modo & dubitativè, & ambiguvè fit, ut

جَاءَ نِي إِمَّا زَيْدٌ وَإِمَّا عَمْرُو Venit ad me aut Zæidus, aut

Amrus. Sic **رَأَيْتُ إِمَّا زَيْدًا وَإِمَّا عَمْرًا** Vidi aut Zæidum,

aut Amrum: & **مَرُوتُ إِمَّا بِزَيْدٍ وَإِمَّا بِعَمْرٍو** Ap-

propinquanti aut Zæido, aut Amro. In quibus orationibus non solum disiunctio cum dubitatione loquentis, & audientis, si ambo aduentu cognito, ignorant quisnam venerit: vel ambiguitate solius audientis, si loquens sciat, apertè ostenditur: verum etiam geminatio ipsius **أما** & insuper præfixio **و** illi quæ in medio est, apparet.

Secundò modo, scilicet post petitionem, cum postpositione, vel assecutione,

Primò, ut **تَرْوِجُ أُمًّا هِنْدًا وَأُمًّا أَحْتَهَا** Coniungere in matrimonio aut cum Henda, aut cum sorore eius.

Secundò, ut **تَعْلَمُ أُمًّا فِقْهًا وَأُمًّا نَحْوًا** Disce aut legem, aut grammaticam: in prima vnus est necessaria postpositio, in secunda vtriusque assecutio conceditur, quarum insuper concordantiæ dilucidæ satis sunt.

Septima & vltima huius classis est **حتى**, quæ & in sensu, & casu, sicut iam explicatæ participet, ut particula connexionis, in sensu **الغاية** terminationis. Nilominus quia hoc in aliquibus tantum locis, ac quibusdam obleruatis conditionibus accidit, præterea ab Authore vltimo loco ponitur,

Prima autem conditio hæc est, quòd sequens in oratione post ipsam sit pars, vel aliquid ex præcedenti.

Secunda verò quòd sit illi vltimum tū præstantia aut abiectione, tum fortitudine aut debilitate.

Exemplum primi **ضَرَبَ الْقَوْمَ حَتَّى زَيْدًا** Percussit populum

populum, usque ad Zæidum, idest vltimatē & Zæidum:

non enim valeret si diceret **جَاءَ فِي الْقَوْمِ حَتَّى الْحِمَارُ**

Venit ad me populus usque asinus: nec vice versa

جَاءَ فِي الْحِمَارِ حَتَّى الْقَوْمِ Venit ad me asinus, usque

& populus, quia in prima asinus non est aliquis de populo, cum sit animal irrationale, & in secunda nec populus est aliquid asini, cum sit congregatio personarum: adeò quòd

particula **حَتَّى** hic nihil connectit, primum igitur requiritur conditio.

Exemplum secundi cum præstantia, vt

مَاتَ النَّاسُ حَتَّى الْأَنْبِيَاءُ Mortui sunt homines, vs-

que etiam prophetæ, quippe qui (quasi diceret) ob præstantiam sanctitatis, mori non debebant, & tamen mortui sunt. Hæc est vis huius particulæ.

Similiter cum abiectione, vt

زَارَنِي النَّاسُ حَتَّى الْجَحَّامُونَ Visitauerunt me homi-

nes, quin etiam auari.

At fortitudinem & debilitatem, vnica sententia sic complexi sunt, vt

قَهَرْنَاكُمْ حَتَّى الْكُفَّاءَ فَأَنْتُمْ تَهَابُونَنَا حَتَّى

بَنِينَ الْأَصَاغِرَا Defatigauimus vos, quin etiam fortes,

Vos autem terruistis nos, usque etiam filios nostros paruulos.

Sed aduertendum, quòd hæc particula **حَتَّى** iuxta rationis

tionis arbitrium, in aliquibus locis est inchoatiua, idest, nominatiua: in aliquibus nasbans, idest, accusatiua: & in alijs giarrans, idest, ceterum casuum, quod quidem vniuo vulgato exemplo breuitatis gratia explicabo, vt

أَكَلْتُ السَّيْكَةَ حَتَّى رَأْسُهَا si ibi caput,

fuerit in nominatiuo, dicitur inchoatiua, & est sensus, Manducaui piscem, quousque est caput eius. Si verò in accusatiuo, dicitur conexiua, & est ad loci huius propositum, sensusque eius talis, Manducaui piscem, vltimatè caput eius. Si tandem in alijs casibus, particula giarrans dicitur, & intellectus illius est, Manducaui piscem, vsque ad caput eius exclusiue.

Secundæ classis sunt reliquæ tres, quæ in casu tantum participant, idest quarum copulata pars orationis extrema, in eodem casu concordat cum prima. Harum autem

Prima est بل particula quidem connexionis, sed vnius confirmatiua, & alterius communiter subtractiua partis: connectit eam post responsum & negationem, & iussionem, & prohibitionem.

Exemplum primi, vt قَامَ زَيْدٌ بَلْ تَحْمَرُوْهُ est enim responsio dicenti: Quis surrexit? Surrexit (inquit) Zæidus, immo Anrus: error mentis, vel lapsus linguae correptus per hanc particulam بل subtractiuam primæ, & confirmatiuam secundæ partis totius connecti: ita in alijs casibus, vt رَأَيْتُ زَيْدًا بَلْ عَمْرًا Vidi Zæidum, immo

Anrum: & مَرَرْتُ بِزَيْدٍ بَلْ عَمْرٍوْ Approinquavi Zæido, quinimmo Anro.

Exem-

Exemplum secundi, nempe post negationem, ut

مَا جَاءَ نِي زَيْدًا بَلْ عَمْرُو Non venit ad me Zæidus, sed

Amrus: in hac enim erroris correctio nulla est, sed sequentis absoluta confirmatio.

Exemplum tertij, ut أَضْرَبْتُ زَيْدًا بَلْ عَمْرًا Verbera-

Zæidum, immo Amrum.

Exemplum quarti, ut لَا تَضْرِبْ زَيْدًا بَلْ عَمْرًا Ne

percutias Zæidum, verum Amrum.

Potest quoque fieri absoluta eiusdem actionis negatio,

verbi gratia مَا جَاءَ نِي زَيْدًا بَلْ مَا جَاءَ نِي عَمْرُو Non venit ad me Zæidus, immo non venit ad me Amrus.

Et prioris ablegatio actionis, cum posterioris confirma-
tione, ut ضَرَبْتُ زَيْدًا بَلْ أَكْرَمْتُهُ Verberavi Zæi-
dum, immo honoravi eum.

Similiter خَرَجَ زَيْدًا بَلْ دَخَلَ حَالِدٌ Exit Zæidus,
immo ingressus est Chaledus, &c.

Secunda est لَا negatiua connexionis particula, negans
in sequenti quod iam de præcedenti confirmatum fuit:
ideo ante se semper enuntiationem affirmatiuam præexigit,
ac post imperium, vocationem, & responsum ipsa
venit.

Exemplum primi, ut أَضْرَبْتُ زَيْدًا لَا عَمْرًا Verbera-
Zæidum, non Amrum.

Exemplum secundi, vt **يَا بَنِي أَخِي لَا بَنِي عَمِّي** O filium
fratris mei, non filium patruelis mei, idest, voco fi-
lium, &c.

Exemplum tertij, vt **قَامَ زَيْدٌ لَا عَمْرُو** Surrexit Zæidus
non Amrus: responsio quidem est dicenti, Quis surrexit?
Vnde quod de Zæido prius affirmauerat, hoc de Amro per
لا postea negauit.

Tertia & vltima est **لَكِنْ** cum **فَكُن** supra **ن**, quæ
& ipsa particula connexionis est, ac retentionis, seu repa-
rationis: constanter enim post negationem vel prohibitio-
nem venit, si quod ipsam sequitur fuerit simplex, non oratio
perfecta, vt **مَا قَامَ زَيْدٌ لَكِنْ عَمْرُو** Non surrexit Zæi-
dus, sed Amrus: & **لَا تَضْرِبْ زَيْدًا لَكِنْ عَمْرًا** Ne
percutias Zæidum, sed Amrum.

Si verò adiunctum post ipsam, fuerit oratio completa,
more **بَل** etiam post negationem & affirmationem suc-
cedere potest.

Exemplum primi, vt
مَا جَاءَنِي زَيْدٌ لَكِنْ عَمْرُو قَدْ جَاءَ Non venit ad me
Zæidus, verum Amrus iam venit.

Exemplum secundi, vt
جَاءَ نِي زَيْدٌ لَكِنْ عَمْرُو لَا يَجِي Venit ad me Zæidus,
sed Amrus non venit.

Sed

Sed obseruanda hîc est differentia , quæ inter لا , & بل

& لكن est.

Prima namque præcedente orationis parte iam confirmata , post se venientem semper negat .

At بل è conuerso , præcedente negata , sequentem semper confirmat , dummodo & ipsi non addatur negatio , vt cum dicis جاءني زيد بل عمرو Venit ad me Zæidus immo Amrus : vis enim بل statim enuntiationem aduentus à Zæido tollit , & ad Amrum transfert .

Ipsa verò لكن non sic , cum ex vi suæ naturæ præcedentem non neget , sed illa à particula negationis iam exclusâ , sequentem continuò confirmat , vt cum dicis

ما قام زيد لكن عمرو Non surrexit Zæidus , sed Amrus ; scilicet , surrexit : &

ما جاءني زيد لكن عمرو حاضر Zæidus , sed Amrus adest .

Dicta est autem الاستدراك لكن retentionis , quia mentem à falsa retinet suspitione , ne scilicet in contrariam veritati opinionem , quæ ex antecedentibus

verbis prouenit , incidat : nam cum audis جاءني زيد

Venit ad me Zæidus , statim mens in eam delabitur opinionem , quòd etiam Amrus , qui cum eo erat , venit :

at illico retinetur cum dicitur لكن عمرو لم يجر Sed

Amrus non venit .

His igitur particulis connexionis, si qui- cum rafaato coniu-
 coniu- xeris, illud rafaatum erit: si cum nasbato, nasba-
 tum: si cum chafdhato, chafdharum: quarum exempla-
 patent in litera. Et si cum gezmato, gezmatum erit: Hoc
 autem in verbo Modhareo accidit, ut

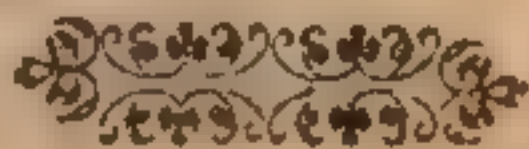
زید لم یقوم و یخرج Zæidus non surrexit, & (non-)
 exiuit: illa enim particula و copulatiua, in eodem casu

sequens ponit verbum cum primo. Sicq. de singulis intelligas
 particulis: nam quemadmodum ex nominibus, per eas fa-
 cta est connexio, ita & ex verbis fieri potest, ut

سید یقوم ویقع زید Surgit, & sedet Zæidus: &

لن یخرج لم یقع زید Nequaquam egreditur, tum-
 sedet Zæidus, &c.

Attendens finaliter, quòd ex amplitudine harum parti-
 cularum, tam nominis cum nomine, & pronominis cum
 pronomine: quàm nominis cum pronomine, & è conuer-
 sio, pronominis cum nomine connexio fieri conceditur.
 Etiam generalis nominis cum generali, & specialis cum
 speciali, & specialis cum generali, & è contra: immo ex
 singulari, duali, & plurali, ex masculino & feminino, ad
 inuicem quoque in eisdem casibus concordando, per eas
 connexio fieri potest. Hæc de particulis connexionis dicta
 sufficiant.





هـ بَابُ التَّوَكُّيدِ هـ

CAPVT CORROBORATIONIS

العربي

Arabicus Textus.

المتن

التَّوَكُّيدُ تَابِعٌ لِلْمَوْكِدِ فِي رُقْعِهِ وَنَصْبِهِ وَ
حَقْقِهِ وَتَعْرِيفِهِ هـ وَيَكُونُ بِالْفِطْرِ مَعْلُومَةً
وَهِيَ النَّفْسُ وَالْعَيْنُ وَكُلُّ وَاجِعٍ وَتَوَابِعُ أَجْمَعٍ وَهِيَ
أَكْتَعُ وَأَبْتَعُ وَأَبْصَعُ تَقُولُ قَامَ زَيْدٌ نَفْسَهُ وَرَأَيْتُ
الْقَوْمَ كُلَّهُمْ وَمَرَرْتُ بِالْقَوْمِ أَجْمَعِينَ هـ

الافرنجة

Latina interpretatio.

الترجمة

Corroboratio sequitur corroboratum in Ra-
faa

faa eius, & Nasba eius, & Chafdha eius, & specialitate eius. Et fit vocibus notis, quæ sunt: Ipsummet, & Idemmet, & Omne, & Vniuersum, & sequentia vniuersum, quæ sunt اکتع, & ایتع, & ابصع Vniuersum. Dices, Surrexit Zæidus ipsemet: & Vidi cætum omnem: & Abij prope cætum vniuersum.

الدُّمَائِي

Thomea Expositio.

السَّحْج

Hæc dictio التوكيد potest etiam scribi cum

أ sic التأكيد & sensus eius est corroborans, idest dictio corroboratiua, & confirmatiua alterius dictionis præcedentis. Et communiter bipartitur in corroborans لفظي prolatile, & معنوي sensifluum.

Primi nullam facit mentionem Author in textu, quod sic tamen ab alijs describitur,

هُوَ تَكْرُرُ اللَّفْظِ فِي الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ وَالْحُرُوفِ

Est iteratio vocis in nominibus, & verbis, & particulis.

Exemplum primi, scilicet in nominibus, vt

جاء المعلم المعلم Venit præceptor præceptor.

Ita

Ita رَأَيْتُ الْمُعَلِّمَ الْمُعَلِّمَ Vidi magistrum magistrum.

& مَرَرْتُ بِالْمُعَلِّمِ بِالْمُعَلِّمِ Appropinquaui præceptor præceptor.

Exemplum secundi, vt جَاءَ الْمُعَلِّمُ جَاءَ Venit magi-

ster venit: ita رَأَيْتُ الْمُعَلِّمَ رَأَيْتُ Vidi magistrum

vidi: & مَرَرْتُ بِالْمُعَلِّمِ مَرَرْتُ Abij prope præceptor rem abij.

Exemplum tertij, vt لَا لَا أَفْعَلُ Non, non faciam:

& نَعَمْ نَعَمْ أَكْمَلُ Vtique, vtique perficiam: &

سَ إِنَّ الْمُسْعِلَ قَائِمٌ Certè, certè magister stat.

Secundum verò, nempe corroborans sensistuum, est illud quod in textu describitur, ac per certas voces ibi expressas constituitur. Hocque duplex etiam inuenitur, nempe Restrictiuium, & Collectiuium.

Primum per has duas primas formatur voces, scilicet,

عَيْنٌ & نَفْسٌ.

Secundum per reliquas.

Exemplum primi, vt جَاءَ الْأَمِيرُ نَفْسَهُ Venit prin-

ceps ipsemet: nisi enim illa vox نَفْسٌ restringeret ad-
uentum

uentum principis ad propriam ipsius personam, poterat facile de aliquo alio ipsum representante, intelligi utpote de literis, de Millo, de Exercitu, vel de eius Cohorte, &c.

Dubium ergo sublatum est, & veritas corroborata manet per illam, vel similem dictionem.

Sed observandum, quod ultra concordantias in textu assignatas trium casuum & specialitatis, exigit etiam corroborans hoc, ut singularium, dualium, & pluralium similiter fiat concordantia.

Exemplum primi, ut جاء الأمير نفسه Venit prin-

ceps propria persona: & جاء زيد عينه Venit Zaidus

ipsemet: Ita رأيت زيدا نفسه Vidi ipsummet Zai-

dum: & مررت بزيد عينه Abij prope ipsummet Zaidum.

Et in singulari feminino, ut جاءت هند نفسها Ve-

nit Henda ipsamet: & رأيت هندا عينها Vidi Hen-

dam propriam: & مررت بهند نفسها Appropinquaui ipsimet Hendæ.

In duali utriusque generis, ut

جاء الزيدان أنفسهما Venerunt duo Zaidi ipsimet;

&

وَرَأَيْتُ الزَّيْدَيْنِ أَنْفُسَهُمَا & Vidi duos Zæidos

مَرَرْتُ بِالزَّيْدَيْنِ أَنْفُسَهُمَا & eosdemmet : & Appro-
pinquaui ipsismet ambobus Zæidis : ita

جَاءَتِ الْهِنْدَانِ أَنْفُسُهُمَا Venerunt ambæ Hændæ

وَرَأَيْتُ الْهِنْدَيْنِ أَنْفُسَهُمَا & ipsamet : & Vidi ambas

مَرَرْتُ بِالْهِنْدَيْنِ أَنْفُسَهُمَا & Hendas ipfasmet : & Ap-
propinquaui ipsismet ambabus Hendis.

In plurali vtriusque generis, ut

جَاءَ الزَّيْدُونَ أَنْفُسُهُمْ Venerunt Zæidi ipsimet : &

وَرَأَيْتُ الزَّيْدِينَ أَنْفُسَهُمْ Vidi ipsosmet Zæidos : &

مَرَرْتُ بِالزَّيْدِينَ أَنْفُسَهُمْ Appropinquaui ipsismet Zæi-

dis. Ita جَاءَتِ الْهِنْدَاتُ أَنْفُسُهُنَّ Venerunt Hændæ

وَرَأَيْتُ الْهِنْدَاتِ أَنْفُسَهُنَّ & ipsamet : & Vidi ipsasmet

مَرَرْتُ بِالْهِنْدَاتِ أَنْفُسَهُنَّ & Hendas : & Appropinqua-
quaui ipsismet Hendis, &c.

Possunt quæque ambæ voces ad maiorem expressionem
in

in vna simul coaptari sententia, vt

جاء زيد نفسه عينه Venit Zaidus ipseme. persona-

liter : & رَأَيْتُ زَيْدًا نَفْسَهُ عَيْنَهُ Vidi Zæidum ipfif-

Appropinquavi
مررت بريد نفسي عنيده : &
ipsumet Zaido , &c.

Secundum verò, nempe Collectivum, ut dictum est, per reliquas in littera assignatas corroborationis dictiones constituitur.

Exemplum, ut جاءَ القومُ كَلِمٌ Venit' populus

omnis : ubi nisi illa collectiua dictio ۞ totum populum.

comprehenderet, fortasse mens dubitare posset, & intel-

ligere per hæc verba جاء القوم quosdam de populo tan-

tum venisse, non omnes: ut ergo ambiguitas omnino de medio tollatur, ac certa veritas comprobetur, corroborativa & collectiva simul dictio addita est.

Vnde sicut illud primum excludit partes in roborato :

non enim valet dicere جاء زيدٌ كَلَّه Venit Zæidus

omnis, cum nulla pars Zæidi sit, quæ ex se sine toto possit abire.

Ita secundum, partes in roborato omninò exigit, ut una quandoque possit sub nomine totius actus suos exercere, ut dictum est, & per cætera lucidius claret exempla,

re, vt dictum est, & per cætera lucidius claret exempla, vt

vt **جاءَ القومُ اجمعون** Venit populus vniuersus , &

رأيتُ القومَ اجمعين Vidi populum vniuersum : &

مررتُ بالقومِ اجمعين Appropinquaui populo vniuerso .

Ita per tres reliquas , in eodem sensu , huius confocias , ducuntur exempla : vt

جلسَ القومُ كلُّهم اجمعون اکتبعون

أبتغون أبصعون Sedit populus totus , vniuersus , cunctus , omnis . Suo quoque modo alia in cæteris casibus exempla tu ipse formare poteris , quæ nos breuitatis gratia dimittimus .

Inter hæc quoque & duale ipsius **كل** annumeratur , vt

جاءني الرجلان كلاهما Venerunt ad me ambo illi

جاءت المرءتان كلتاهما Venerunt ad me duæ mulieres ambæ ipsæ , &c.

Obseruandum tamen , quòd inter has dictiones corroborantes datur ordo , **نفس** enim in eadem sententia præcedit **عين** , & **كل** ipsam **اجمع** & hæc cæteras eius affeclas : quæ quidem licet à diuersis procedant radicibus , eundem

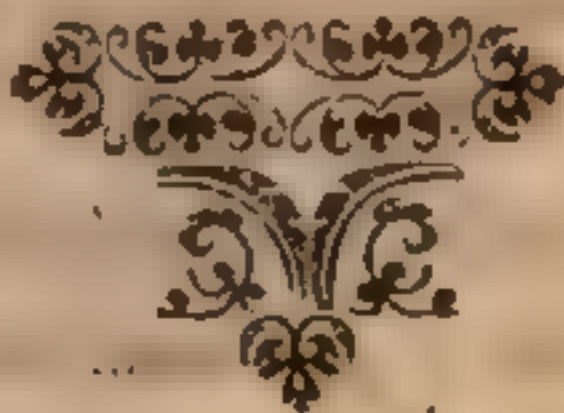
eundem tamen sensum cum **اجمع** reddunt, ac illi additæ

corroborationem ipsam augent: nam **اكتع** desumi-
tur à **تكاثع الجلد** scilicet, retrahere pellem, vel con-

gregare: & **ابتع** ab **البتع** quod, est longitudo, vel
extensio colli: & **ابصع** ab ipso **البصيع** quod con-
gregatio sudoris dicitur, trahitur.

Contendunt tandem hoc loco Bassarensum, & Cufensium
Gymnasia: isti enim asserunt de **النكرة** scilicet, Gene-
ralitate dari posse corroborationem: illi verò negant, &
hanc eorum opinionem, multis probant rationibus veram,
cum quibus est Author, qui propterea post **التعريف**

Specialitatem, concordantiam **التنكير** generalitatis
dimisit.





بَابُ التَّدْوِيلِ

CAPVT PERMVTATIONIS,

seu Substitutionis.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتني

اِذَا اُبْدِلَ اسْمٌ مِنْ اسْمٍ اَوْ فِعْلٌ مِنْ فِعْلٍ تَبِعَهُ فِي
 جَمْعٍ اَعْرَابِيٍّ وَهُوَ عَلَى اَرْبَعَةِ اَنْسَامٍ يَدُلُّ السِّيءُ
 مِنَ السِّيءِ وَيَدُلُّ التَّبَعُضُ مِنَ الْكُلِّ وَيَدُلُّ الْاِسْتِمَالُ
 وَيَدُلُّ التَّغْلِيظُ وَتَقْوِيلُكَ جَاءَ زَيْدٌ اَخَوُكَ وَاَكَلْتُ
 الرِّغِيْفَ ثَلَاثَةً وَتَقَعْنِي زَيْدٌ عَلَيْهِ وَرَأَيْتُ زَيْدًا
 الْقُرْسُ ارَدْتُ اَنْ تَقُولَ الْقُرْسُ فَعْلَيْتُ وَاَبْدَلْتُ
 زَيْدًا مِنْهُ

Est cum substituitur nomen loco nominis ; aut verbum loco verbi, quod sequitur in omnibus casibus suis . Et est quadruplex; Substitutio rei loco rei ; & substitutio partis pro toto ; & substitutio inclusionis ; & substitutio erroris . Vt cum dicis : Venit Zæidus , frater tuus : & Comedi panem , tertiam eius partem : & Profuit mihi Zæidus , scitntia eius ; & Vidi Zæidum , equum . Volebas enim dicere , Vidi equum , & errasti ; commutasti igitur Zæidum in eum (scilicet equum .)

Quartum, & ultimum ex التوابع scilicet sequentibus ralaata , est البدل substitutum, quod sic describitur ,

هُوَ التَّابِعُ الْمَقْصُودُ بِأَجْزَائِهِ بِإِلَاحِاطَةِ بَيْنِهِ

وَبَيْنَ مَتَّبِعِهِ Est subsequens intentum in sententia , absque medio inter ipsum , & inter illud , ad quod subsequitur .

Vnde subsequens , seu substitutum , sequitur illud immediate , pro quo substituitur in omnibus suis casibus tam in Rasia & Nasba , quam in Chasdha & Germa .
Ideoque

Ideoque substituitur nomen loco nominis, ut

جاء عمرو وأبوك Venit Amrus, pater tuus. Et verbum

loco verbi, ut من يفعل ذلك يلقى أساءاً Qui fa-

ciet hæc incidet in iniquitatem. Pater enim est nomen subsequens, quod substituitur loco Amri: & incidet est pariter subsequens, intentum à loquente, quod loco, faciet, ponitur, illudque in suo casu sequitur. Hæc autem substitutio seu permutatio, ut ex textu habetur, quadruplex est.

Prima dicitur permutatio rei in rem, vel ut Arabismus inquit, rei à re, idest ut alij dicunt,

بدل الكل من الكل Commutatio totius à toto:

In qua quidem significatum secundi, nempe substituti, om-

nino idem est, quod primi, ut جاءني زيد أخوك Venie

ad me Zæidus: frater tuus. Et رأيت زيدا أخاك Vidi

Zæidum: fratrem tuum. Et مررت بزيد أخيك Ap-

propinquavi Zæido: fratri tuo. Vbi illam eandem personam totam, quam significat hoc nomen, Zæidus, significat, & frater tuus, quod lanè gratia supplementi explanationis, pro eo substitutum est.

Secunda est permutatio partis è toto, in qua posterius substitutum, est pars totius prius nominati, ut

أكلت البطيخ نصفه Comedi peponem: medieta-

tem eius

Tertia est substitutio comprehensionis, seu continen-
tiae, in qua nec totum, nec pars subintrat aut nominatur :
sed respectus, & complicatio quaedam rei in re, ob quam
vna pro alia in permutatione iungitur, vt

أَعْجَبَنِي زَيْدٌ حَسَنَةً Placuit mihi Zæidus : pulchritudo
eius. Et أَعْجَبَنِي الْجَارِيَةُ لِبَسُهَا Placuit mihi ancilla:
vestis eius.

Quarta denique est permutatio erroris mentis, vel lapsus
linguae, vel obliuionis memoriae tantum, vt

رَأَيْتُ رَجُلًا جَمَارًا Vidi virum, asinum : volebas enim
dicere, Vidi asinum, sed errando dixisti, vidi virum :
ideoque commutando, eius loco statim constituisti asinum,
quem verè vidisti.

Hæc autem familiariter inter loquendum accidere so-
lent, quæ etiam eleganter, inquirunt, per بَل corri-

guntur, vt مَرَرْتُ بِرَجُلٍ بَلِّ جَمَارٍ Appropinquaui
viro : verum asino, vel inquam asino.

Quamobrem tam primum, quàm eius substitutum se-
cundum, aut sunt ambo مَعْرِقَتَيْنِ specialia, aut ambo
فَكْرَتَيْنِ generalia : quorum exempla supra satis pa-
rent. Aut sunt ambo مُخْتَلِفَتَيْنِ distincta, vt

Venit

جاءني رجلٌ علامٌ هذا زيدٌ Venit ad me vir, feruus,
iste, Zæidus.

Potest quoque fieri permutatio à speciali ad generale, sed cum epitheti additione, ne quid minus sit secundum à primo, ut مررت بـرئت رجلٍ صالحٍ Appropin-

quavi Zæido viro probo: Aut ambo etiam sunt

جاءني زيدٌ أخوك Manifesta, ut Venit ad

me Zæidus: frater tuus. Aut ambo مضمهر signata, ut

الزيدون لقيتكم إياهم Illi Zæidi, inueni eos ipsos.

Aut ambo distincta, ut

أخوك ضربته زيدًا وأخوك ضربت زيدًا إياه

Frater tuus verberavi eum, Zæidum. Et frater tuus verberavi Zæidum ipsum: idest, Frater tuus est Zæidus, quem verberavi, &c. Et non fit permutatio totius de non mani-

festo ad manifestum, nisi pro absente, ut ضربته زيدًا

Verberavi ipsum Zæidum. Hæc de permutatione: & vniuersaliter tandem de rafaatis.



بَابُ مَنْصُوبَاتِ الْأَسْمَاءِ

CAPVT NASBATORVM
Nominum.

العربي

Arabicus Textus.

المتن

الْمَنْصُوبَاتُ خَمْسَةٌ عَشْرُوهِيَ الْمَفْعُولُ بِهِ وَالْمُضَدَّرُ
وَالْمُطَّرَقُ الرَّمَّانُ وَالْمُطَّرَقُ الْمَكَانُ وَالْحَالُ وَالْمُمَيَّزُ
وَالْمُسْتَنَى وَاسْمُ لَا وَالْمُنَادَى وَالْمَفْعُولُ مِنْ أَجْلِ
وَالْمَفْعُولُ مَعَهُ وَحَبْرُكَانَ وَأَخْوَانَهَا وَاسْمُ إِنْ
وَأَخْوَانَهَا وَالنَّاسِخُ لِلْمَنْصُوبِ وَهُوَ أَرْبَعَةُ أَسْمَاءٍ
الذَّغْتُ وَالْعَطْفُ وَالنَّوْكِيدُ وَالْبَدَلُ

الأفرنجية

Latina Interpretatio :

الترجمة

Nasbantia sunt quindecim, & ipsa sunt; Pa-
tiens

tiens in quo, & Infinitum, & Spatium temporis,
& Circumstantia loci, & Status, & Discretium,
& Exceptium, & nomen ipsius لا, & Vocatum,
& Patiens gratia cuius, & Patiens cum quo, &
Nuntium كان & sororum eius, & Nomen ان & so-
rorum eius, & Sequens nasbatum, quod est
quadruplex, Adiectivum, & Copulatum, & Con-
firmativum, & Commutatum.

الدوماري Thomea expositio. الشرح

المتصوب est المنصوبات
Singularis huius vocis nasbatum, idest, accusandi casu affectum, quod sic des-
cribitur,

الْمَنْصُوبُ هُوَ مَا دَخَلَ عَلَيْهِ عَامِلُ النَّصْبِ

Nasbatum est illud, cui aduenit regens accusativi.
Atque in litera dicitur quod nasbata sunt quind ecim.

Primum est Passivum in quo scilicet cadit actio, vt
ضَرَبْتُ زَيْدًا Verberavi Zaidum.

Secundum est Infinitivum, vt ضَرَبْتُ ضَرْبًا Verbe-
raui verberatione.

Tertium est Spatium temporis, vt صُمْتُ يَوْمًا Ieiu-
navi die.

M 4

Quartum

Quartum est Circumstantia loci , vt

صَلَّيْتُ أَمَامَ السَّيِّدِ Oraui coram presbytero .

Quintum est Status , seu Modus , vt

جَاءَ زَيْدٌ رَاكِبًا Venit Zæidus equitando .

Sextum est Discretium , seu Distinctiuum , vt

طَابَ زَيْدٌ نَفْسًا Bonus fuit Zæidus anima .

Septimum est Exceptiuum , vt جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا Ve-

nit populus , præter Zæidum .

Octauum est Nomen voculae negatiue لا , vt

لَا رَجُلٌ فِي الدَّارِ Non est vir in domo .

Nonum est vocatum , vt يَا رَجُلًا O virum .

Decimum Passiuum gratia cuius , vt

قَامَ زَيْدٌ أَجْلًا لِعَمْرٍو Surrexit Zæidus gratia hono-
raudi Amrum .

Et vndecimum est Passiuum cum quo , scilicet fit actio ,

vt جَاءَ الْأَمِيرُ وَالْجُنُودُ Venit Princeps cum exercitu .

Duodecimum est Nuncium , seu Prædicatum كَانَ , &

fororum eius , vt كَانَ زَيْدٌ عَافِيًا Fuit Zæidus pru-
dens .

Deci-

Decimum tertium est Nomen, seu subiectum **أَنَّ** & sororum eius, vt **أَنَّ زَيْدًا قَاضِيًا** Vtique Zæidus est virtute præditus.

Decimum quartum est sequens Nasbatum quod quadruplex est, scilicet

Adiectiuum, vt **رَأَيْتُ زَيْدًا الْعَاقِلَ** Vidi Zæidum sapientem.

Et Copulatum, vt **رَأَيْتُ زَيْدًا وَعَمْرًا** Vidi Zæidum, & Amrum.

Et confirmans, vt **رَأَيْتُ زَيْدًا نَفْسَهُ** Vidi Zæidum ipsummet.

Et Commutatum, vt **رَأَيْتُ زَيْدًا أَخَاكَ** Vidi Zæidum : fratrem tuum.

Aduertendum est autem, quòd Author hìc quindecim promittit Nasbata, & quatuordecim tantum suis nominibus exprimit : vnde decimum quintum omittere videtur. Sed vt opinor, sub duodecimo & decimotertio illud annexum intelligit, cum **ظَنَنْتُ** & sorores eius, quæ ratione prædicati sub **كَانَ**, & ratione subiecti sub **أَنَّ** vtrumque nasbando contineri videntur, potissimum inter nasbata numerari debuerant, quæ etsi non primum cum Passiuo in quo, vt quidam arbitrantur, quartumdecimum tamen locum separatim post duo illa obtinere saltem oportebat, quòd quidem tanquam ior sub intellectum, per ea
quæ

quæ supra capite de Incæpto de his præmiserat, satis putauit expressum.

Dicamus ergo decimum quartum nasbatorum esse Incæptum & Nuncium, seu Suppositum & Appositum, vel Subiectum & Prædicatum **ظننت** & sorores eius, ut **ظننت زيدا قائما** Putavi Zæidum stantem. Et ita quintum decimum nasbatorum, debito ordine, sequens nasbatum, erit.

Ergo quindecim sunt nasbata, cum suis hiis exemplis breuiter explicata: quibus ad vberiore notitiam per ordinem, in sequentibus (dempto iam dicto) singula singulis capita distribuit. Et primò à Passino in quo, tanquam ab omnium principe, exordium sumit.



Caput



بَابُ الْمَفْعُولِ بِهِ

CAPVT PATIENTIS IN QVO.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتن

الْمَفْعُولُ بِهِ هُوَ الْأِسْمُ الْمَنْصُوبُ الَّذِي يَقَعُ بِهِ
 الْفِعْلُ تَحْوِصْرِيَّتْ زَيْدًا وَرَكِبَتْ الْقَرْسُ وَهُوَ
 قِسْمَانِ ظَاهِرٌ وَمُضْمَرٌ فَالظَّاهِرُ مَا تَقْدِمُ ذِكْرَهُ
 وَالْمُضْمَرُ قِسْمَانِ مُتَّصِلٌ وَمُنْفَصِلٌ فَالْمُتَّصِلُ
 أَنِّي عَسَرْتُ حَقَّ قَوْلِكَ ضَرَبْتَنِي وَضَرَبْتَنَا وَضَرَبَكَ
 وَضَرَبْتِكِ وَضَرَبْتُكُمَا وَضَرَبْتُكُمْ وَضَرَبْتُكَ
 وَضَرَبْتُكِ وَضَرَبْتَهُمَا وَضَرَبْتَهُمَا وَضَرَبْتَهُمَا
 وَالْمُنْفَصِلُ أَنِّي عَسَرْتُ حَقَّ قَوْلِكَ إِيَّايَ وَإِيَّانَا
 وَإِيَّاكَ وَإِيَّاكِ وَإِيَّاكُمْ وَإِيَّاكُنَّ

وَأَيَّاهُ وَأَيَّاهَا وَأَيَّاهُمَا وَأَيَّاهُمْ
وَأَيَّاهُتْ هـ

الْفَرْجِيَّةُ

Latina Interpretatio .

الترجمة

Patiens in quo, est nomen nasbatum, in quo cadit actio: vt Verberaui Zaidum, & Equitavi equum: estque duplex, & sub pronomine Insinuatum. Manifestum enim, idest, cuius præcessit memoria: Insinuatum autem sub pronomine est duplex, Coniunctum, & Disiunctum. Coniuncta quidem sunt duodecim, vt Verberavit me, & Verberavit nos, & Verberavit te, & Verberavit te fam. & Verberavit vos ambos vel ambas, & Verberavit vos, & Verberavit vos fam. & Verberavit cum, & Verberavit eam, & Verberavit utrumque vel utramque, & Verberavit illos, & Verberavit illas, At Disiuncta duodecim sunt, vt cum dicis: Me, & Nos, & Te, & Te fam. & Vos duos vel duas, & Vos, & Vos fam. & Illum, & Illam, & Illos duos vel duas, & Illos, & Illas.

الدُّمَائِيَّةُ

Thomea expositio.

الشرح

EX descriptione Patientis in quo, iam habita in-textu, peroptimè dignoscitur, quod illa ex ad

به , ad articulum ال ipsius المفعول refertur , adeo quòd
 illud verè dicatur Patiens , in quo cadit actio : siue cadat
 حسيًا sensibilibiter , & realiter , vt ضَرَبْتُ الْعَلَامَ
 Verberaui seruum : siue معنويًا intelligibiliter , & si-
 gnificatiuè , vt فَهِمْتُ الْمَسْئَلَةَ Percepi petitionem
 vel quæsitum . Vnde exempla supra allata in litera , de
 primo dantur , nimirum Verberaui Zæidam , & Equitaui
 equum , Zæidum enim est nomen nasbatum , in quo qui-
 dem cecidit actio verberationis , & equum equitationis :
 propterea ambo tanquam patientia in accusatiuo posita
 sunt .

Indifferenter autem ipsum Patiens in quo , inquit , est
 duplex , Manifestum , & Latiuatum sub pronomine .

Primum , idest ، الظاهر
 الظاهر هو ما دلّ بلفظه وحروفه على معناه
 Manifestum est illud , quod indicat per vocem suam , & li-
 teras suas , significatum suum : vt ضَرَبْتُ عَمْرًا Verbe-
 raui Amrum , & عَطَيْتُ عَمْرًا دَرَاهِمًا Dedi Amro de-
 narium , vel pecuniam . Et similiter ضَرَبْتُ الزَّيْدَ بْنَ
 Verberaui Zæidos , & ضَرَبْتُ الرِّجَالَ Verberaui viros ,
 &

ضَرَبْتُ هِنْدًا Verberaui Hendam , &

ضَرَبْتُ اَلْهِنْدَيْنِ Verberaui duas Hendas , &

ضَرَبْتُ اَلْهِنْدَاتِ Verberaui Hendas , &

ضَرَبْتُ الْقَوْمَ Verberaui Hendas , & ضَرَبْتُ اَلْهُنُودَ

Verberaui populum , & ضَرَبْتُ النِّسَاءَ Verberaui mulieres , &c.

In quibus exemplis Patiens in quo , tam per litēras ,
quàm per vocem sibi impositam , est Manifestum .

Quod quidem aliquando جَوَازًا permissiuè actionem ,
ipsum regentem , præcedit , vt اَللهُ اَعْبُدُ Deum colo , &

وَجْهَ اَلْحَبِيبِ اَمْنِي Faciem dilecti exopto .

Et aliquando وَجُوبًا necessariò , vt intetrogatiuè

مَنْ رَأَيْتَ Quem vidisti ? & conditionaliter

مَنْ تَكْرَمَ بِكَرَمِكَ Quem honoraueris , honorabit
te .

Et ali-

Et aliquando subtrahitur ipsa actio, ob præcedentem
interrogationem, ut si quis sciscitarit, quem percuties?
dixerisque statim **زَيْدًا** Zæidum, subintelligitur, per-
cutiam.

Insinuatum autem sub pronomine adhuc duplex assigna-
tur **متصل** Coniunctum seu Affixum, & **منفصل** Dis-
iunctum seu separatum.

Primū quidē **هُوَ الَّذِي لَا يَبْتَدِي بِهِ وَلَا يَقَعُ بَعْدَ إِلَّا**
est illud, per quod non inchoatur, neque accidit post nisi.

Secundum verò per oppositum

هُوَ الَّذِي يَبْتَدِي بِهِ وَيَقَعُ بَعْدَ إِلَّا Est illud, quo in-
choatur (oratio) & accidit post nisi. Et tam coniuncta,
quàm Disiuncta, inquit, sunt duodecim: quorum exem-
pla ad maiorem evidentiam, è litera sunt hìc explicanda.

Primò igitur fit Passivum in quo, Insinuatum, Coniun-
ctum, seu affixum in primis personis per **ي**, vel **ا**, ut
ضَرَبَنِي زَيْدٌ Verberavit me Zæidus: ubi **ي** ipsius
dicitur Patiens in quo, insinuatum, quia non nomen mani-
festum, sed pronomen primæ personæ singularis, quod ean-
dem insinuat, solummodo verbo affixum habet. **ن** verò
illi iuncta, dicitur nun **الْوَقَايِدُ** sustentationis, quia ipsam
ي ex natura infirmam, ne ob similitum concursum cadat,
sustentat, atque conseruat. Nec nasbatur **ي**, quia inde-
clina-

clinabilis est, tamen inquit, **محلّ النصب** locus

eius est nasbæ, idest ibi est locus nasbæ, ni manere prohiberetur. Idem de cæteris similibus intellige in sequentibus.

Secundò, vt **ضربنا زيد** Verberavit hos Zæidus:

نā similiter Patiens in quo insinuatum, vel indicium patientis in quo, scilicet primæ personæ pluralis, vel magnificentiæ gratia etiam loquentis, scilicet singularis dicitur. Cuius fatha non nasbæ signum, seu declinationis, sed suæ

بناء editionis, seu indeclinabilis formæ indicium.

Tertiò secundarum personarum, & præfati patientis nota, est sola **ك** verbo affixa, cetera vero ei, vt distinctiva generis & numeri, scias **ع** te apposita, vt **ضربك زيد**

Verberavit te Zæidus: **ك** igitur hic fathata, secundam personam singul. mascul. indicat, cuius fatha, non declinationis, sed tantum sui invariabilis status est signum.

Quartò, vt **ضربك زيد** Verberavit te sām. Zæidus. vbi **ك** Kesrata secundam personam singul. fæmin. patientem insinuat.

Quinto, vt **ضربكما زيد** Verberavit vos duos, vel duas Zæidus: vbi **ك** idem, & **م** cum **ل** duale commune indicat.

Sextò, vt **ضربكم زيد** Verberavit vos Zæidus, **ك** eiusdem, **م** secundæ personæ plural. masc. est nota.

Septimò

Septimo, vt ضربك ^{ضربك} ^{زيد} Verberavit vos femin.

Zaidus : **زيد** idem „& **زائد** duplicata secundam personam plurali sœm. significat .

Octavo • sola præfati patientis in tertijs personis A-
gnum adhibetur, cetera autem ei adiuncta, generis & nu-
meri sunt indicia, vt ضرب زيد Verberavit eum Zai-
dus, vbi • loco nasbæ, & vt tertiæ personæ singul. masc.
signum adhibetur:

Nono, ve ضروبها زيد Verberavit eam Zaidus :

• factata pro & | pro fem. indico .

Decimo, vt **ضربهما زيدا** Verberauit illos duos,
vel illas duas Zæidus: • enim patiens sæpè dictum: **ن** verò
& | aleph duale vtrique generi cōmune, ostendit.

Undecimo, vt ضربهم زيد Verberavit eos Zaidus
eiusdem, & تertiae personae plur. masc. nota.

Duodecimo, vt **ضربهن زيد** Verberavit eas Zaidus : idem omnino, & **ن** roborata tertiam personam plural. femin. designat.

Vnde expletis iam duodecim Passiui coniuncti seu affixi, exemplis: eodem quippe ordine, alia duodecim Passiui in quo disjuncti, seu à verbo separati, proponit.

N

Дізнат-

Disiunctorum igitur primum est **اَيَّي** vt

اَيَّي اَكْرَمْتَ Me honorasti, aut

مَا اَكْرَمْتَ اِلَّا اَيَّي Non honorasti, nisi me. Vbi

اَيَّي semper passiuum in quo designat, & **ي** nota est coni-

munis primæ personæ singular. & consequenter **اَيَّي** eiusdem

sed plural. & **كَ** secundæ, & **ه** tertiæ, vt supra dictum est.

Secundum; vt **اَيَّانَا اَكْرَمْتَ** nos honorasti, aut

مَا اَكْرَمْتَ اِلَّا اَيَّانَا non honorasti nisi nos.

Tertium vt **اَيَّاكَ اَكْرَمْتَ** te honoravi, vel

مَا اَكْرَمْتَ اِلَّا اَيَّاكَ non honoravi nisi te.

Quartum vt **اَيَّاكَ اَكْرَمْتَ** te sem. honoravi,

vel **مَا اَكْرَمْتَ اِلَّا اَيَّاكَ** non honoravi nisi te sem.

Quintum, vt **اَيَّاكُمَا اَكْرَمْتَ** vos duos, vel

duas honoravi, aut **مَا اَكْرَمْتَ اِلَّا اَيَّاكُمَا** non

honoravi nisi vos duos, vel duas.

ut. Cl

Sextum

Sextum, vt اَبَاكُمْ اَكْرَمْتُ vos honoravi,

vel مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاكُمْ Non honoravi nisi vos.

Septimum vt اَبَاكُمْ اَكْرَمْتُ Vos sem. ho-

noravi, vel مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاكُمْ Non honoravi
nisi vos.

Octauum, vt اَبَاهُ اَكْرَمْتُ Illum honoravi, vel

مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاهُ Non honoravi, nisi illum.

Nonum, vt اَبَاهَا اَكْرَمْتُ Illam honoravi, vel

مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاهَا Non honoravi, nisi illam.

Decimum, vt اَبَاهُمَا اَكْرَمْتُ Illos duos, vel

illam duas honoravi, aut مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاهُمَا Non
honoravi, nisi illos duos, vel illas duas.

Vndecimum, vt اَبَاهُمْ اَكْرَمْتُ Illos honoravi, vel

مَا اَكْرَمْتُ اِلَّا اَبَاهُمْ Non honoravi, nisi illos.

Duodecimum, vt اَبَاهُنَّ اَكْرَمْتُ Illas honoravi,

vel

N 2

vel

vel **أَكْرَمْتُ إِلَّا أَبَاهُنَّ** Non honoravi, nisi illas.

Est ergo doctrina Bassarensum, quod hæc vox **إِيَّا** sola sit Passivum disiunctum, siue passivi signum; cetera verò, quæ ei annectuntur, veluti notæ primæ, secundæ, & tertiæ personæ: singularis, dualis, & pluralis numeri: & masculini, & feminini generis distinctivæ apponantur.

Cusenses verò totum aggregatum simul, Passivi in quo, esse autumant.



Caput



باب المصذر

CAPVT INFINITIVI.

العربي

Arabicus Textus.

اللاتن

المصذر هو الاسم المنصوب الذي يحى بالنا
في تعريف الفعل نحو ضرب يضرب ضربا
وهو قسمان لفظي ومعنوي فان واقف لقطه
لقط فعله فهو لفظي نحو قتله قتلا وان واقف
معنى فعله دون لقطه فهو معنوي نحو جلس
قعودا وقمت وقوفا

الأفريقية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Infinitium est nomen nasbatum, quod aduen-

nit tertium, in inflexione Verbi: vt Verberauit, Verberabit, Verberare; estque duplex Prolatile, & Sensifluum. Si enim concordauerit prolatio eius (cum) prolatione Verbi sui, est quidem Prolatile, vt Occidi eum occisione, Si verò conuenerit sensus Verbi sui, seclusa prolatione eius, est utique Sensifluum, vt Sedi accusatione, & Steti permanentia.

التوماروي

Thomea expositio.

الشرح

Infinitiuus seu Originatiuum, quod & مفعول مطلق
Patiens vel Actum absolutum vocant, variè à Gram-
maticis describitur. Ebnulhageb Author Caphia inquit,

المصدر اسم الحذب الجارى على القليل

Infinitiuus est nomen actionis decurrentis iuxta Verbum.

Idem Ebnul Maleki هو اسم الحذب الجارى على القليل

iuxta prolationem. E'hariri verò

هو اسم المعنى الصادر عن الفاعل

significati procedentis ab agente. Alij autem sic,

هو اسم ما فعله فاعل فعل مذكور بمقتضى

Est nomen, quod legit agens actionis prae memoratae in
significato ipsius.

Hae descriptiones idem per diuersa ostendunt: nempe
quod

quòd infinitiuus est nomen puri effectus, ab agente procedentis in passum significatum, in eadem sui significatione, vt **ضرب ضرباً** Verberauit verberatione, &

مات موتاً Mortuus est in re: vbi sequens nomen non est nisi purus præcedentis verbi actus, ad meram ipsius confirmationem expressus: ab eo quoque, vt dignoscatur leui mediæ radicalis forma, breuique temporis mora, discrepans, vt **ضرباً & ضرب**.

Vnde hæc minus docta Authoris descriptio in textu posita, expositione non indiget, scilicet, Infinitiuum esse nomen substantiuum, non verbum neque particulam, quòd uenit tertium in inflexione verbi, vt si quis tibi dixerit

ضرب idest, inflecte hæc verbum **ضرب** statim dices

ضرب. Secundò **يضرب**, & tertio **ضرباً** quòd est infinitiuum. Nam sicut Latini post præsens, præteritum, supinum, quarto loco infinitiuum ponunt, dicendo, Verbero, as, verberauit, verberatum, verberare. Ita Arabes post præteritum & futurum, infinitiuum tertio loco subne-

ciunt, dicendo **ضرب يضرب ضرباً** Verberauit, ver-

berat vel verberabit, verberare vel verberatio. Hic autem infinitiuus, inquit Expositores, tribus deseruit.

Primò confirmationi præcedentis agentis, leui regentis sui, vt **ضربت ضرباً** Verberaui verberando, vel verberatione.

Secundò , specificationi actionis , vt

ضَرْبَةً ضَرْبًا سَدِيدًا Verberaui eum verberatione
vehementi .

Tertiò enumerationi actionis , vt ضَرْبَةً ضَرْبَةً
Verberaui eum verberatione vna , vel

ضَرْبَتَيْنِ أَوْ ضَرْبَاتٍ Verberaui eum duabus
verberationibus , aut pluribus ,

Quod quidem infinitiuum , vt habetur ex textu , duplex
est , icilicet Prolatile , & sensissuum : si enim vocalis ضَرْبُ
verbi prolatio , cum infinitiuo quoque concordauerit , di-
citur Prolatile , quia eandem cum suo præcedenti verbo

prolationem habet , vt فَرِحَ فَرَحًا Lætatus est læticia ,

& ضَرَبَ ضَرْبًا Verberauit verberatione .

Infinitiuum namque hoc , literas vocales easdem , ean-
dem significationem , eandemque prolationem sui verbi
habet : tantummodo enim forma mediæ radicalis literæ va-
riatur , cum in verbi præterito sit fathata , & in infinitiuo
gezmatā .

Si verò vocalis , & literalis verbi compactio , nequa-
quam cum infinitiuo conuenerit , sed tantum eius signifi-
catio , dicitur sensissuum , quia eundem solummodo facit
sensum cum suo præcedenti verbo , vt جَلَسْتُ قُعُودًا

Sedi acubatione , & قُمْتُ وَقُوفًا Steti persistentia
(&)

(& est ac si diceret , **جَلَسْتُ جُلُوسًا** Sedi sessione)

& **قُمْتُ قِيَامًا** Steti stando) in eodem sensu prioris ,
 licet non in eadem prolationis forma .



بَابُ طَرَفِ الرِّمَانِ وَطَرَفِ الْمَكَانِ

CAPVT. CIRCVMSTANTIAE

Temporis, & circumstantiae loci.

العَرَبِيّ

Arabicus textus .

الْمُتَنّ

طَرَفُ الرِّمَانِ هُوَ اسْمُ الرِّمَانِ الْمَنْصُوبِ بِتَقْدِيرِ
 نَحْوِ النَّوْمِ وَاللَّيْلَةِ وَعَدْوِهِ وَبُكْرِهِ وَنَحْوِ عَدَاوَتِهِ
 وَصُبْحَا وَمُسَاءٍ وَأَبَدًا وَأَمَدًا وَحِينًا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ
 وَطَرَفُ الْمَكَانِ هُوَ اسْمُ الْمَكَانِ الْمَنْصُوبِ بِتَقْدِيرِ
 فِي نَحْوِ أَمَامٍ وَخَلْفٍ وَقَدَامٍ وَوَرَاءَ وَفَوْقَ وَتَحْتَ وَعِنْدَ
 وَمَعَ وَإِزَاءَ وَتِلْقَاءَ وَجِدَاءَ وَهَذَا وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ

Latina

الافترجة

Latina Interpretatio.

الترجمة

Circumstantia temporis, est nomen temporis

nasbatum cum valore في in, vt Hoc 'die; & Hac nocte, & diluculo, & Primo mane, & Prima luce, & Cras, & Nocturn, & Mane, & Vesper; & Perpetuò, & semper, & In tempore, & similia his. Circumstantia verò loci est nomen loci ac-

cusandi casu affectum cum valore في In, vt Coram, & Post, & Ante, & Retrò, & Supra, & Sub, & Apud, & Cum, & Contra, & Aduersus, & Iuxta, & Hic, & Ibi, & similia his.

الدوماوي

Thomea Expositio.

الشرح

P Remissa tituli huius verba, pro passiuo in quo fit actio, hic accipiuntur, quali diceret, Caput temporalium, & localium vocum, quibus tanquam mensuris, ac continentibus vasis, temporum intervalla, locorumque spatia, (in quibus operationes fiunt) signantur, ac circumcri-

buntur: ideoque ظرف cuius plural. est ظرف Vas circumstans, siue continens dicitur.

Primum igitur, scilicet circumstantiam temporis, ita describit Ebnulhàgeb, dicens

ظرف الزمان هو ما فعل فيه فعل مذكور

Circum-

Circumstantia temporis est illa , in qua facta est actio præ-
memorata : videlicet est nomen temporis nasbatum , scili-
cet , accusandi casu affectum , habens in virtute particu-
lam **نَيْتُ اللَّيْلَةِ** quæ continentiam indicat , vt

Dormiui hac nocte , idest **نَيْتُ فِي اللَّيْلَةِ** Dormiui in
hac nocte : hoc est , Hæc ipsa mea dormiendi actio fuit in
hoc temporis spatio , quod ab occasu ad ortum proten-
ditur .

Quod quidem aut est **مُتَهَمًا** Indeterminatum , aut
مُخْتَصًا Appropriatum , seu **مُحْدُودًا** Determinatum .

Primum , nempe indeterminatum describitur ab authore
سِرْحَ الْمَصْبَاحِ hoc modo ,
هُوَ الَّذِي لَا أَحَدٌ لَهُ يَحْضُرُهُ مَعْرُوفَةٌ كَانَ أَوْ تَكْرَهُ
Est illud , quod non habet terminum arctantem in ipsum , siue
speciale fuerit (nomen) siue generale : speciale enim , vt
الْحَبْنُ Tale tempus , vel quando , & **الزَّمانُ** Tempus
tale : Generale autem , vt **زَمانٌ** Quando , **حينٌ** tempus
genericè .

Determinatum verò , inquit , est
مَا يَصْلُحُ جَوَابًا لِمَنْ Illud quod admittit responso-
nem ad (interrogationem factam per) quando , vt **الدَّوْمُ**
dies ,

Dies, & ^{الليل} Nox, & ^{الشهر} Mensis, &c. Dices
 enim ^{متى جاء زيد} Quando venit Zæidus? Responde-
 bit interrogatis ^{اليوم} Hodie, &c.

Circumstantia autem vtriusque textus, quæ ponuntur
 in textu, numerantur duodecim: Quarum prima est

^{اليوم} Dies, cuius quidem spatium ab ortu Solis, usque
 ad occasum extenditur: vsurpaturque cum articulo ^{ال}
 & absque eo cum tanuin, ac ^{مضافاً} relativè:

Primo modo, vt ^{قرأت اليوم} Legi hodie, hac die.

Secundo, vt ^{صمت يوماً} Ieiunavi die quadam.

Tertio, vt ^{صليت يوم الأحد} Oraui die prima, sci-
 licet, Dominica die.

Secunda circumstantia est ^{الليلة} Nox, cuius duratio
 ab occasu, ad ortum usque solis fit, parique modo vt pri-
 ma vsurpatur, vt ^{كتبت الليلة} Scripsi hac nocte,
^{اعتكفت ليلة الجمعة} Vigilaui noctu, ^{سهرت ليلة}
 Orationi vacavi, nocte veneris.

Tertia ^{عذوه} Diluculò, illud nimirum temporis inter-
 uallum, quod ab aurora, usque ad ortum solis trahitur,

Vsurpatur enim & cum tanuin, vt ^{أجيك عذوه} Veniam
 ad

ad te diluculò , & sine tanuin cum specificatione , vt

أَزُورُكَ عَدْوَهُ يَوْمَ الْأَثْنَيْنِ Visitabo te summo mane
diei lunæ .

Quarta بَكْرَهْ Primo mane , quod est principium diei .
sic à prima manatione lucis dictum , vt بَكْرَهْ Primogeni-

tus à primo generationis actu ad hanc vsque lucem editus ,
sic appellatur , ita hæc quasi primogenita hora diei à Solis
ortu , & luminis emanatione , dicitur mane . Parique modo
vt Diluculò vsurpatur , scilicet cum tanuin , & sine , vt

قَامَ الرَّبُّ بَكْرَهْ Surrexit Dominus manè , &

جَاءَتْ مَرْيَمُ بَكْرَهْ السَّبْتِ Venit Maria, manè sab-
bati .

Quinta حَرًّا Manè , prima luce , quod est vltimum no-
ctis ante Solis ortum , ipsaque ad modum duorum priorum
similiter vsurpatur , vt حَرًّا هَيَّيْتُكَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ Veni ad te die Iouis manè ante Solis ortum , vel

أُحْيِيكَ حَرًّا مِنْ الْأَثَارِ Veniam ad te mane quodam : &
أُعِينُكَ حَرًّا يَوْمَ الثَّلَاثَةِ Adiuuabo te manè diei ter-
tij , idest Martis .

Sexta عَدًّا Cras , Crastina die , nomen inquam sequen-
tis diei , cum tanuin etiam vsurpatur , vt أَكَلْتُكَ عَدًّا

Alloquar te cras .

Septima

Septima ^{عِشَاء} Noctu, prima nimirum tertia pars noctis, hoc est. ipsum illud temporis, quod à prima noctis hora, usque ad quartam distenditur, scilicet prima vigilia noctis: quod & cum tanuin, & sine eo, usurpatur, ut

^{وَصَلَّيْتُ عِشَاءً} Perueni noctu, idest prima vigilia noctis:

^{سَرَلْتُ عِشَاءً لَيْلَةَ الْارْبَعِ} Descendi, prima vigilia noctis Mercurij.

Octava ^{صَبَاحًا} Mane, prima pars diei, Matutinum, cum tanuin quoque, & absque eo, ut priora, ut

^{قُومَ صَبَاحًا وَانْتَظِرْنِي} Surge mane, & expecta me.

^{قَدِّسْ صَبَاحَ يَوْمِ الْمِيلَادِ} Sacrum perage mane Natiuitatis.

Nona ^{مَسَاءً} Vesperis, Serò, vltima pars diei: spatium, inquam, quod ab hora post meridiem, usque ad extremum diei protrahitur: quod sicut iam dicta usurpatur,

ut ^{طَلَعْتُ مَسَاءً} Vespere exiui, &

^{مَسَيْتُ مَسَاءً يَوْمَ الْعِيدِ} Perambulavi vespere diei festi.

Decima ^{أَبَدًا} Perpetuò, In saculum; Semper: futuri,

inquam, temporis interminata mensura: & multoties cum negatione precedenti, pro nunquam, accipitur: & pari-

formiter ut præfata usurpatur, ut ^{لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ} Laus

Deo

Deo

Deo semper, لَا أَكْذِبُ أَبَدًا Non mentiar unquam,

vel Nunquam mendacium faciam. لَا أَجْهَلُ أَبَدًا أَبَدِينَ

Non peccabo in sæcula, sæculorum.

Undecima

أَمَدًا In sæculum, & cum negatione, Nunquam, significat: quod & futuri temporis longa, aut interminata videtur mensura, ac veluti cætera viurpatur, ut

لَا أَكَلِمُ زَيْدًا أَمَدًا Nunquam alloquar Zæidum: &

أَحِبُّكَ أَمَدَ الدَّهْرِ Diligam te tempore sæcli.

Duodecima حِينَ Quando., Aliquando., Tempore

aliquo: & usurpatur dictorum more, ut

حِينَ أَكْتُبُ أَقْرَأُ Quando scribo, lego: &

حِينَ أَكْتُبُ وَحِينَ أَقْرَأُ Quandoq. scribo, quandoque lego, vel Aliquo tempore scribo, & aliquo lego:

قَمْتُ حِينَ جَاءَ الْمُعَلِّمُ Surrexi quando venit Magister.

Hæ sunt duodecim circumstantiæ temporis ab Authore in textu expressæ: Quando postea inquit, & similia his: cætera huius generis, prudenti lectori, hic superaddenda

relinquit, ut وَقْتًا Momentum; & سَاعَةً Horam, &

حولاً & شهراً & Hebdomadā, & جمعة
 أو القُصُولُ الأربعة & etiam سنة
 أو الصيف & الربيع & Ver
 أو الشتاء & الخريف & Autumnum
 & Aestatem, &c.

Quæ quidem circumstantiæ temporis determinatæ dicuntur, quia earum quælibet suum certum ac determinatum temporis spatium indicat, ita ut valeat quid, alicui sciscitanti hoc modo كم صُيِّت Quantum ieiunasti? vel متى صُيِّت Quando ieiunasti? Congruè sic respondere صُيِّت الخريف أو الشتاء Ieiunavi autumnum, aut hiemem, idest, In autumno, aut in hieme, quæ sunt temporis spatia, præscriptos habentia limites: Quibus sanè interrogationibus, nequaquam congruè satisfacimus per حينا & زماناً cum ipsa, certa quidem careant durationis mensura, quæ signatæ interrogationi respondere debet.

Ideo omnes præter has duas, sibi que similes alias, circumstantiæ determinatæ, quoad mensuram temporis dici possunt: licèt indeterminatæ quandoque veniant, quo ad ipsum tempus, ut صُيِّت يوماً Ieiunavi die, idest,

vna, & صَلَّيْتُ لَيْلَةً Oraui nocte, idest vna, siue
hæc siue illa fuerit, modus hic loquendi non determinat,
sicut صُمْتُ الْيَوْمَ Ieiunavi hodie, hac die, &c. Quæ
utroque modo sunt determinatæ.

Circumstantiæ verò per se determinatæ sunt, vt الْفُجَى
signatum illud temporis spatium, circa solis ortum, &
الضُّحَى idem post solis ortum, & الْخَمَسُ idem
ad eleuationem dici, hora tarda.

Ex his claret, quomodo contradictio, quæ versari videretur inter Expositores Agrumæ, quæ circumstantias temporis in textu assignatas cum indeterminatis ponunt: & alios Grammaticos, qui præter duas iam dictas, reliquas omnes cum determinatis collocant, tollenda sit.

Circumstantia autem loci, est nomen loci hasbatum, idest, in accusatio posuitum cum valore particulæ فِي Quod quidem duplex est, indeterminatum & determinatum.

Primum enim sic describitur

مَا لَهُ أَنْتُمْ بِالنِّسْبَةِ إِلَى أَمْرٍ غَيْرِ دَاخِلٍ ذَلِكَ الْأَمْرُ فِيهِ
Est quod habet nomen cum reliq. ectu ad rem non inclusam
in eo, vt جُلِسْتُ قَدَامَكَ أَوْ خَلْفَكَ Sedi ante te,
aut post te, &c. Positio enim requirit, sed non includit
in se

in se corpus, tamquam locus determinatus.

Determinatum verò est

مَا لَهُ اسْمٌ بِالْإِضَافَةِ إِلَى أَمْرٍ دَاخِلٍ فِي مَسْمُومٍ

Quod habet nomen cum respectu ad rem ingredientem
nominatum suum, ut الْبَيْتُ فِي الدَّارِ Domus est in

clausura, & السَّقْفُ فِي الْبَيْتِ Suffictum est in do-

mo, & الْجَالِسُ فِي الْمَجْلِسِ Sedens est in sessorio, &c.

Indeterminatum enim tantum, nasbatur localem reci-
pit, cuius tredecim in textu assignantur species.

Quarum prima est قُمْتُ أَمَامَ الْأَمِيرِ ut أَمَامَ Steti co-
ram Principe.

Secunda جَلَسْتُ خَلْفَ الشَّيْخِ ut خَلْفَ Sedi post
seniorem.

Tertia قَدَّامُ quod est مرادف idest synonymum pri-
mæ, ut مَشَيْتُ قَدَّامَ الْمَلِكِ Ambulaui ante Re-
gem.

Quarta وَرَاءُ quod est synonymum secundæ, ut

جَرَيْتُ وَرَاءَ الْمُعَلِّمِ Cucurri à tergo, vel post ma-
gistrum.

Quinta

Quinta **أَوْعَظْتُ قَوْو الْمَنْبَرِ** vt **قَوْو** Concio-
natus sum supra pulpitum.

Sexta **قَعَدْتُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ** vt **تَحْتَ** Sedi sub
arbore.

Septima **جُلَسْتُ عِنْدَ زَيْدٍ** vt **عِنْدَ** Sedi apud Zæi-
dum, idest prope eum.

Octava **جِئْتُ مَعَ عَمْرٍو** vt **مَعَ** Veni cum Amro,
idest simul, vel vnà cum eo.

Nona **سَكُنْتُ إِزَاءَ الْمَسْجِدِ** vt **إِزَاءَ** Habitaui
contra templum, idest è regione eius.

Decima **قِمْتُ تِلْقَاءَ** synonymum præcedentis, vt

قِمْتُ تِلْقَاءَ الْبَابِ Steti aduersus portam, vel con-
tra ostium.

Vndecima **حُطِسْتُ جِذَاءَ الْقَاضِي** vt **جِذَاءَ** Sedi
iuxta iudicem, idest propè.

Duodecima **نِمْتُ هُنَا** vt **هُنَا** Dormiui hìc, vel
hoc in loco proximo.

Decima tertia **قِمْتُ هُنَا** vt **هُنَا** Steti ibi, illuc, in lo-
co illo distantì.

Et similia his, nempe, & alia his similia indeterminata
O 2 loci

loci nomina , accusatio vocali affecta cum valore في
 utpote يمين Dextrorsum , ad dexteram , in dextera : &
 شمال Sinistrorsum , vel يسار Ad sinistram , &
 أسفل Medium , in medio : & على Supra , & أسفل
 Subtus , بين Infra , & cetera his annexa , ut جانباً A
 latere , & ناحية A parte , Extra ; &c.

Ex quibus sex loci positiones agnoscuntur , quæ apud
 Arabes الجهات الست partes sex appellantur , &
 iuxta præmissa congruè sic usurpantur , ut
 صَلَّيْتُ أَمَامَ الْمَسْجِدِ Oraui ante templum , &
 صَلَّيْتُ خَلْفَهُ Oraui post ipsum , & فَوْقَهُ Supra
 ipsum , & تَحْتَهُ Sub ipso , & يَمِينَهُ Ad dexteram
 eius , & شِمَالَهُ Ad sinistram ipsius : immo & وَسَطَهُ
 In medio eius , & أَسْفَلَهُ Subtus eum , &c.

Non enim potes congruè dicere صَلَّيْتُ الْمَسْجِدَ
 quia templum est nomen loci determinati , quod nequa-
 quam nasbara continentia recipit , nisi cum في
 vt

وَصَلَّيْتُ فِي الْمَسْجِدِ Oraui in templo, &

نَمَيْتُ فِي الْبَيْتِ Dormiui in domo, &

أَنْتَظَرْتُهُ فِي السُّوقِ Expectaui eum in platea.

Sed si quis insurrexerit, quòd congruè dicitur

دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ أَوِ الدَّارَ Introiui delubrum, aut domum, ergo & oraui.

Respondent quòd nomen loci determinati sine dubio

exigit particulam **فِي** tamen ob vim huius verbi **دخل** circa motum ad locum, & vsitatum sic loquendi modum, ut congruum apud Arabes, sicut apud nos, receptum est,

maximè quia cum valore particulæ **فِي** accidit, ac si diceretur **دَخَلْتُ فِي الدَّارِ** Introiui in domum.

Obseruandum est autem, quòd aliqui ex Grammaticis ipsas temporis ac loci circumstantias, non solum quasdam indeterminatas, quasdamquè determinatas agnoscunt, ut dictum est: verum & aliquas esse declinabiles, ut

هَذَا يَوْمٌ وَبَيْتٌ Hæc est dies & domus, &

رَأَيْتُ يَوْمًا وَبَيْتًا Vidi diem, & domum, &

مَرَرْتُ بِيَوْمٍ وَبَيْتٍ Appropinquavi ad diem, domum, &c.

Aliquas verò indeclinabiles, vt **الآن** Nunc, &

عند Tunc, & **متى** Quando, &c. & **قبل** &

nisi tribus his addi contingat **من** particula Giarri cum affixo, vel relato, vt

حيثك من قبل زيد ومن بعد ومن عند

Veni ad te prius Zæido, & posterius eo, & ab ipso.

At **قبل** & **بعد** cum rasaa sunt indeclinabiles,

si genitium regant ac à **طرف** absoluantur, vt

قبل وبعده زيد Ante & post Zæidum.

Alias tandem numerabiles esse volunt, vt

سافرت يوماً أو يومين أو فرساً Iter feci vno die,

aut duobus diebus, aut tribus milliaribus, &c.

Insuper notandum est, quòd tam nomen temporis, quàm loci, si in oratione rationem mensuræ obtinuerit, nasba siue acculatiuo regulariter afficiendum est, eritque tunc nasbatum ipsum, veluti Incæpti Nuncium, in ora-

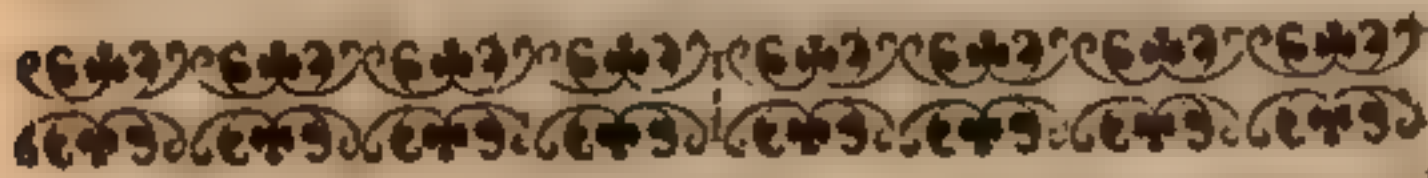
tione, vt **زيد أمام المصلي** Zæidus est ante orantem.

Si verò rationem mensuræ minimè habuerit, in rasaa siue nominatiuo eleuabitur, quatenus est Incæptum, & quod sequitur post ipsum, est Nuncium, vt

days

يوم الخميس كئيس Dies Iouis est fausta .

Hæc de circumstantijs temporis , & loci .



باب الحال

CAPVT STATVS .

العربي

Arabicus Textus .

اللاتي

الحال هو الاسم المنصوب المفسر لما أتت به من
الفتات نحو جاء زيد راكبا وركبت القوس
مسرعا ولقنت عند الله راكبا وما أشبه ذلك
ولا تكون الحال إلا تذكيرة ولا تكون إلا بعد
بسم الكلام ولا يكون صاحبها إلا مقروء

الأورخية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Status est nomen accusandi casu affectum , ex-
plicans

plicans quod indeterminatū erat ex conditioni-
bus : vt Venit Zæidus equitans , & Conscendi
equum sellatum ; & Incidi in Abdallam equitan-
tem , & similia his . Porro status non est nisi no-
men generale ; neque est nisi post perfectionem
orationis ; nec verò habens ipsum , est , nisi nomen
speciale .

الدوماري

Thema Exposition.

الشرح

Haec vox حال est , inquiunt Grammatici
من المؤنثات السماعية ex femininis auditi-
uis , idest receptis ab auditu per traditionem antiquorum ;
ideo malè illi textus legunt ويكون الحال quasi esset
masculinum . Cuius quidem definitio supraposita , satis
est manifesta , nempe quòd sit nomen الفصلة abundans
dest superadditum , non verbum , neque particula : & sit
ietiam nasbatum , non rafaatum , neque giarratum : atque
sit tandem explicatum indeterminati , icilicet agentis ,
& patientis , quoad qualitates seu modos : seu quoad
الصفات conditiones seu attributa : vt si dixeris
لَقَبْتُ زَيْدًا Venit Zæidus , & جاء زَيْدٌ Inueni Zæidū :
quis statim dubitare poterit , quomodo venerit , aut in-
uentus fuerit , & ita interrogare كَيْفَ جَاءَ Quomo-

do venit? كَيْفًا لَقِيْتَهُ Quomodo inuenisti eum?

Hinc respondendo explicas, quòd circa vtriusque modum iam remanserat indeterminatum, dicens

جَاءَ زَيْدٌ رَاكِبًا Venit Zæidus equitans, vel equitan-

do, & لَقِيْتَهُ زَيْدًا نَائِمًا Iuveni Zæidum, dormien-

tem. Vnde equitans & dormiens, ad propositum, status nomina dicuntur.

Quamobrem Ebnulhàgeb ipsum subtilius, clariusue explicans, inquit,

الْحَالُ مَا تَبَيَّنَ هَبْيَةُ الْفَاعِلِ أَوِ الْمَعْمُولِ بِهِ لُقْطًا

أَوْ مَعْنَى Status est quod manifestat qualicatem agen-

tis, aut patientis in quo, voce aut sensu: seu expressè, vel tacitè.

Ex qua nimirum descriptione plures ipsius status conditiones explicantur.

Prima, quòd sit nomen مَبِين manifestatiuum: nam

si quod adhuc indeterminatum & occultum erat circa præsentem rei statum non exprimeret, eiusdem status minimè

diceretur, vt جَاءَ زَيْدٌ عَاقِلٌ Venit Zæidus prudens,

جَاءَ رَجُلٌ شَرِيفٌ Venit vir nobilis: prudentia enim

& nobilitas cum à natura trahantur notæ, non actum præ-

sentis

sentis status rei, sed habitum indicant: ideo nec rectè in **nasba**, tanquam nomina status forent, collocantur: verum in **rasaa** seu nominatiuo, vt Incæpti nuncia, eleuatur, vt præmissum est.

Secunda, quòd manifestet **هَيْئَة** qualitatem, conditionem, seu modum agentis aut patientis: & per hanc excluduntur **صفات** qualitates, subiecto sub quiete manenti, conuenientes: quippe quæ, licèt eius sint conditiones, nihilominus, quia non agentis aut patientis, ideo-

que **nasba** status priuantur, vt: **جَاءَنِي زَيْدٌ عَامًّا**. Veni:
ad me Zæidus sapiens, non **عَالِمًا**.

Tertia, quòd ipsam rei qualitatem, vt agentis aut patientis est, manifestet: & per hanc quoque excluduntur qualitates, quæ naturis, non agentibus aut patientibus conueniunt: ideo, licèt in **nasba** ponantur, tamen illud est **nasbæ** status, sed **التمييز** Discretionis, vt

طَابَ زَيْدٌ قَصْدًا لَا فِعْلًا Bonus fuit Zæidus intentione, non actione, idest, quoad inuentionem, non quoad operationem.

Quarta, quòd illa status conditio sit non cuiuscūq. patientis, sed patientis expressè, in quem cadit actio: ideoque excluditur non solum patientis **مَعَهُ** cum quo, scilicet sit actio, vt

جِئْتُ أَنْتَ وَ زَيْدًا وَ أَكْبَدْتُ Veni:
sti tu

si cu vna cum Zaido ambo equitantes, vbi **زَيْدًا** est pa-

tiens cum quo, non in quo: ideoque status ille equitatio-
nis non sibi congruit tanquam patienti, sed tanquam agen-
ti sensitivo & tacito. Hinc claret quomodo illa particula
ultima definitionis, scilicet expresse vel tacite intelliga-

tur. Sed etiam patiens **مطلق** absolutum, quod simili-
ter nasba afficitur, vt **ضَرَبَ الصَّرْبَ سَدِيدًا** Verbera-
uit verberatione vehementer: vbi tam verberatio, quam
vehementer, status agentis non sunt.

Quinta, quod nomen status sit generale seu commune:
& subiectum eius potissime, vt plurimum speciale
quod ex iam allatis exemplis claret: sed particula illa,
vt plurimum, indicat quod quandoque potest etiam esse

generale, vt **جَاءَ فِي رَجُلٍ بِشَوْشٍ ضَاحِكًا** Venit

ad me vir latus ridendo, & **ضَرَبْتُ رَجُلًا قَاعِدًا** Ver-

beravi virum sedentem, & **مَرَرْتُ بِرَجُلٍ مَاسِيًا** Ap-
propinquavi viro ambulanti, &

هَلْ أَتَاكَ رَجُلٌ رَاكِبًا Nunt ad te venit vir equi-

tans? & **مَا جَاءَ فِي زَيْدٍ إِلَّا رَاكِبًا** Non venit ad me

Zaidus nisi equitando. At rectius, inquiunt, nomine

status anteposito sit, vt **جَاءَ فِي رَاكِبًا رَجُلٌ** Venit ad

me equitando vir, &c.

Sexta tandem , quòd nomen status sit **منتقلة** separabile , & **متغيرة** variabile , & non vt appositum denominet suum suppositum , nisi quando actu est taliter , agens aut patiens .

Quod quidem aliquando dicitur de agenti solum , vt **جاء زيدٌ راكبًا** Venit Zæidus equitans .

Quandoque de patienti tantum , vt **صرت زيدًا قاعدًا** Verberavi Zæidum sedentem .

Quandoque de utroque **محتملة** permissiuè , & disiunctim , utpote quando certum , cuius sit , signum non habet , sed tantum ambiguitatem , vt **لقيت زيدًا راكبًا**

Inueni Zæidum equitando : ita sanè si status ipse ad inuenientem referatur : si verò ad inuentum , dicitur , Inueni Zæidum equitantem . Sed si nomen status anteponatur , tunc manifestè ad ipsum spectat agens , vt

لقيت راكبًا زيدًا Inueni equitando Zæidum .

Quandoque de ambobus simul dicitur , cum nimirum **لقيت زيدًا راكبين** circa utrumque duale accidit , vt

Inuenisti Zæidum vobis ambobus equitantibus , quasi diceret

ceret لَقَيْتَ رَاكِبًا زَيْدًا رَاكِبًا Inuenisti equitan-
do Zæidum equitantem.

Vel cum replicatione ad finem, vt
لَقَيْتَ زَيْدًا رَاكِبًا رَاكِبًا Inuenisti Zæidum equi-
tando equitantem.

Si autem aderit vtriusque قَرِينَةٌ scilicet signum vel
indiciū, suum cuique status nomen tribuitur, vt
لَقَيْتَ هَذَا مُصْعِدًا مُكْدِرًا Inueni Hendam ascē-
dendo currentem.

Si verò signum minimè aderit, congruentius sibi proxi-
mo adiungitur subiecto, vt
لَقَيْتَ مُكْدِرًا زَيْدًا مُصْعِدًا Inueni corruendo Zæi-
dum ascendentem.

Communitè etiam concedunt opposita status nomina
verificari de vno eodemque subiecto, vt

اَسْتَرَيْتُ الرِّمَانَ حُلًّا حَامِصًا Emi malum punicum
dulce agrum, & اَسْتَرَيْتُ الْعَبْدَ اَسْوَدًا اَبْيَضًا Emi
mancipium nigrum, album, &c.

Quidam verò hæc negant, quod reuera potius à Logi-
cis, quàm à Grammaticis d. iudicandam est.

Quando

Quando tandem inquit, & similia his, reliquos intelligit statuum modos, nempe non solum prænemoratos, qui sunt nominatiui agentis, & accusatiui patientis, ut explicatum est: sed & ceterorum quoque casuum, ut

تَنِيْتُ يَدَ زَيْدٍ مُسَكِّبًا Tenui manum Zæidī dormiē-

tis, & مَرَرْتُ بِهِنْدٍ جَالِسَةً Appropinquavi Hendæ

sedenti, & وَقَعْتُ مِنَ الْبَعْلِ سَمُوصًا Cecidi à mu-

lo agitato: & etiam cum relatiuis expressis, vel tacitis

iungitur, ut اَبْلٌ تَتَّبِعُ مَلَّةً اِبْرَاهِمَ حَنِيفًا Immo se-

quimur fidem Abrahami innocui: pro

تَتَّبِعُ اِبْرَاهِمَ حَنِيفًا Sequimur Abrahamum innocen-

tem. Similiter & يَبَاكُلُ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا Comedit carnem

fratris sui mortui, pro يَبَاكُلُ اَخَاهُ مَيْتًا Comedit fra-

trem suum mortuum: ubi tam innocens, quàm mortuus, nomina sunt status patientis in quo: vel potius ipsius attributa.

Venit etiam cum summa nominali, ut

قَامَ رُقَيْسٌ فِي عُكَاظٍ حَاطِبًا Stetit presbyter baculo

(innixus) concionem habens.

Et cum summa verbali, ut دَعَيْتُهُ يَدْرَهُمْ قَتِينٌ صَاعِدًا Vendidi

Vendidi cum denario, & fuit valoris ascendens, id est maioris pretij . . .

Et similiter cum circumstantia loci, ut

يَجِبُنِي الْمَقْوُوُ أَغْصَانَهُ Placet mihi fructus supra
eius ramos.

Et quidam tandem contra præscriptam suæ mobilitatis conditionem, inquirunt statum ipsum cum permanentia venire, ut

خَلَقَ اللَّهُ الْبَرَاءَةَ يَدْبُهَا أَطْوَلَ مِنْ رَحْلَيْهَا

Creavit Deus Camelopardam, cuius manus longiores sunt pedibus suis, hoc est pedes anteriores posterioribus, ex quibus non ita constantes videntur conditiones, quæ ipsi statui assignantur in textu.

Pateat ergo quid sit status; quot eius conditiones, quibus modis usurpetur, & quomodo in oratione regulariter veniat:

Caput



بَابُ التَّيْمِيْنِ ۝

CAPVT DETERMINATIONIS:

العربي

Arabicus textus :

المتن

التَّيْمِيْنُ هُوَ الْإِسْمُ الْمُنْصَوْبُ الْمَقْسُورُ لِمَا أَتَى مِنْ
الذَّوَاتِ نَحْوَ قَوْلِكَ تَصْبِيْبُ زَيْدٌ عَرَفًا وَتَقْفَاءُ
بُكَرٌ تَحْمًا وَطَابُ مُحَمَّدٌ نَفْسًا وَاسْتَرَيْتُ
عُشْرَيْنِ عَلَامًا وَمُلْكُتُ تَسْعَيْنِ نَجَّةً وَزَيْدٌ
أَكْرَمُ مِنْكَ أَبَدًا وَأَجْمَلُ مِنْكَ وَجْهًا وَلَا يَكُونُ
الْأَنْكِرَةُ ۝

الأفرنجية

Latina Interpretatio .

الترجمة

Determinatio est nomen accusandi casu affe-
ctum, explicans quod indeterminatum erat de
essen-

essentijs; ut perfusus est Zæidus sudore; & Erupit Bakrus pinguedine: & Bonus fuit Mohammedes anima; & Emi viginti famulos, & Possedi nonaginta oves; & Zæidus est honoratior te patre, & pulchrior te facie: At non est nisi generalis.

التومأوى

Thomea expositio.

الشرح

Hæc cum illa præcedentis capituli descriptione omnino convenit, ultima dempta particula: nam tam modus rei, quam determinatio, sunt nomina explicativa eorum, quæ indeterminata sunt. Si enim circa rerum qualitates fuerint, sic est modus: si verò circa earum naturas, & sic determinatio. Ille enim circa mutabilia, & variabilia, hæc autem circa invariabilia, & permanentia versatur. Ideoque subtilius profundiusque eam sic describit Author Caphiæ, dicens

الْمَيِّزُ مَا يَرْفَعُ الْاِبْهَامَ الْمُسْتَفْرِغَ عَنْ ذَاتِ مَذْكُورَةٍ

أو مَعْدَرَةٍ Determinatio, seu Determinativum est quod

sustollit ambiguitatem ab essentia præmemorata aut mensurata. Primi huius primò, secundi verò secundo exempla citantur in textu.

Ad quorum evidentiam observandum est, quòd duplex est determinatio: vel enim est **للجملة** summæ seu com-

plexæ orationis: vel **للمفرد** simplicis dictionis seu in-

P

Prima

Prima iterum dividitur: vel enim est agentis, ut

تَضَيَّبَ الْفَرَسُ عَرَقًا Perfusus est equus sudore,

تَفَقَّأَ بَكْسٌ شَحْنًا Erupit Baccus pinguedi-

ne, & طَابَ زَيْدٌ نَفْسًا Fuit bonus Zaidus quoad
animam, &

زَيْدٌ طَيِّبٌ أَبًا وَأَوًّا وَدَارًا وَعِلْمًا إِلَى آخِرِهِ

Zaidus est bonus quoad patrem, & paternitatem, &
domum, & scientiam, &c.

Hac enim dicendi forma eleganter utuntur Arabes, ad tollendum non solum ab essentia præmemorata consistentem ambiguitatem; verum & ad ipsam determinandam orationem, quoad extremorum habitudinem. Quis enim dubitare poterat, præmisso audito sermone, quonam perfusus fuerat equus, quonam eruperat Baccus, quo verò bonus fuerat Zaidus: nam bonus quiverat esse vel anima, vel corpore, vel scientia: & repleti Baccus pinguedine, vel vino, vel cibo: ac perfundi equus sudore, vel sanguine, vel luore.

Quando igitur sublata est **الابهام** idest Indeterminatio seu ambiguitas, simul & summa seu oratio determinata est per **التمييز** quæ sunt anima, pinguedo, sudor.

Quem quidem dicendi modum sic resolvunt.

تَضَيَّبَ عَرَقُ الْفَرَسِ Diffusus est sudor equi, &

Erupit

عُرِجَتْ بَاقِشِي عُرِجَتْ Erupit Bacchi pinguedo , &

طَائِبَتْ نَفْسُ زَيْدٍ Bona fuit anima Zæidi .

Vel est Patientis , vt عَرَسْتُ الْأَرْضَ تَجَرًّا Plantavi

terram arboribus , & زُرَعْتُ الْحَقْلَ سَعِيرًا Semi-
navi agrum ordeo . Et sententia est ,

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا Et erumpere fecimus terram
fontibus , &c.

Quæ quidem dicendi formæ eadem ratione , eodemque
modo , vt ille agentis vsurpantur & resoluuntur .

Vel est relati in regimine , aut affixi , vt

يُحِبُّنِي طَبِيبُهُ أَبَا وَأَبُوهُ وَدَارًا وَعِلْمًا

Placet mihi bonitas eius quoad patrem , & paternitatem ,
& domum , & scientiam : idest , Mihi placet bonitas patris
eius , domus eius , &c. Ita , Zæidus est honoratior te
patre , & pulchrior te facie : idest , Pater Zæidi est te ho-
noratior , & facies eius pulchrior te : quæ quidem exam-
pla ab Authore ob aliam rationem in textu postposita
sunt ,

Vel est بالاستفهام per interrogationem , vt

كَمْ كَوْكَبًا فِي السَّمَاءِ Quot stellas in caelo ,
(idest ,

(idest, putas esse?) & كَمْ رَجُلًا رَأَيْتَ Quot viros
vidisti? At eidem particulæ, ب addita, giarri etiam ca-

sum admittit, vt بِكُمْ دَرَاهِمَ اسْتَرَيْتَ ثَوْبَكَ Quot
nummis emisti vestem tuam?

Secunda est simplicis dictionis, vt quæ non totam sum-
mam, vel extremorum Latitudinem, sed singularem eius
determinat dictionem: & hæc similiter diuiditur.

Vel enim est للعدد numeri per quantitatem numera-
ratam determinati, vt عِنْدِي أَحَدُ عَشَرَ رَغِيفًا Apud

me sunt undecim panes, اسْتَرَيْتَ عَشْرِينَ عَلَاقًا

Imo viginti seruos: vbi panis, & seruus sunt nomina, cer-
to quidem numero addita, incertum verò eius numeratum
determinantia. Quis enim dubitare poterat: Apud me
sunt undecim, esse nummos aureos: sed audito, panes,

iam per hanc تَمَيَّزَ sublata est ambiguitas, & numerus il-
le cuius rei fuerit, determinatum est.

Vel est للوزن ponderis per quantitatem pondera-
tam determinati, vt عِنْدِي رِطْلُ لَوْزٍ وَرِطْلُ تَمَرٍ Apud me
est libra amygdalarum, & ficorum, &

عِنْدِي مَدْوَانُ زَبْتًا وَخَلًّا Apud me sunt duæ libræ,
vel

vel mensuræ olei, & aceti,

اِسْتَرَيْتُ قَنْطَارًا غُسْلًا وَسُكْرًا Emi libras centum
melis, & sacchari.

Vel est للكيل Vasa mensuræ, per quantitatem

mensuratam, determinatæ, vt عِنْدَنَا قَفِيرٌ زَيْتًا

اِسْتَرَيْتُ كُرْنَيْنِ وَقَحْطًا Apud nos est cadus olei, &
Emi duos coros tritici, idest octoginta modia.

Vel est للمساحة instrumentorum mensuræ, per
quantitatem mensuratam, determinatæ, vt

عِنْدَكَ ذِرَاعَانِ جَوْحًا Apud te sunt duo cubiti panni,

مَلَكَتُ سَبْرًا اَرْضًا & Possedi palmum terræ.

Vel est etiam rei لِغَيْرِ مَقْدَارٍ non mensurabilis, vt

عِنْدِي خَاتَمٌ ذَهَبًا Apud me est annulus auri, &

اِسْتَرَيْتُ خَاتَمًا حَدِيدًا Emi annulum ferri, &c.

Omnia autem hæc determinantia, dempta numeri de-
terminatione, optimè quoque in casu giarri, cum من

عِنْدِي رِطْلٌ مِنْ تَبَنِ Apud me
est

est libra ex ficis: & قَفِيرٌ مِنْ زَيْتٍ Cadus ex oleo;

&c. Ita رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ مِنَ الْكُوكَبِ Vidi
vndecim ex stellis: &

اِسْتَرَيْتُ قَدْحًا مِنْ عَسَلٍ وَشَمَنِ Emi ciatum ex

melle & butyro, & خَاتَمٌ مِنْ حَدِيدٍ Annulum ex
ferro.

Vel in regimine Genitiui, vt عِنْدِي رِطْلُ زَيْتٍ

Apud me est libra olei, & كُرْقَمٌ Corus tritici, &

ذِرَاعَانِ شَيْخٍ Duo cubiti telæ, &

اِسْتَرَيْتُ رِطْلَ لَحْمٍ Emi libram carnis, &c.

Accidere quoque potest determinatio post نَعَم , &

نَعَمُ رَجُلًا زَيْدٌ O quàm bo-

nus, vel iucundus vir est Zæidus? & يَبُئْسُ مَعْلَمًا زَيْدٌ

O quàm malus magister est Zæidus? &

حَبْدًا أَرْضًا أَرْضُ الْحِجْمِ O quàm pessima est terra in-

ferni.

At non anteponitur in reliquis iam dictis ipsa **تَيَيَّرَ**

scilicet determinatio : non enim benè dicis

عِنْدِي لَحْمًا رَظْلٌ Apud me est carnis libra , &c.

Neque similiter est (vt concluditur in textu) nisi cum generalitate : specialitate enim nulla indiget , ideoque

benè dicis **زَيْدٌ جَمِيلٌ وَجْهًا** Zæidus est pulcher fa-

cie , vel quoad faciem : non autem **الْوَجْهَ** neque **وَجْهَهُ**

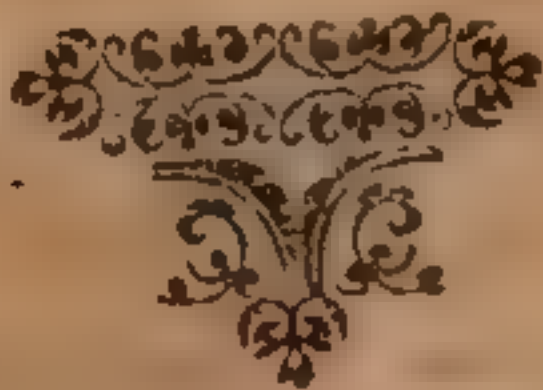
Quamuis congruè in alio tamen casu dici possit ,

زَيْدٌ جَمِيلٌ الْوَجْهَ Zæidus est pulcher faciei , & **وَجْهَهُ**

faciei suæ , si ita fari licet . Aliqui textus , aliam hinc super-

addunt ipsius **تَيَيَّرَ** conditionem , quod scilicet non ve-

niat nisi post orationem perfectam , quæ & statui etiam communis est : & ex dictis satis patet.





بَابُ الْإِسْتِثْنَاءِ

CAPVT EXCEPTIONIS.

العربي

Arabicus Textus.

المثنى

وَحُرُوفُ الْإِسْتِثْنَاءِ ثَمَانِيَةٌ وَهِيَ إِلَّا وَغَيْرُ وَسْوَى
 وَسُوَّى وَسَوَاءٌ وَخَلَا وَعَدَا وَحَاسَا ۞ فَلَمُسْتَثْنَى
 بِإِلَّا يُنْصَبُ إِذَا كَانَ الْكَلَامُ مُوْجِبًا تَامًا تَحْوِقَامُ
 الْقَوْمِ إِلَّا زَيْدًا وَخَرَجَ النَّاسُ إِلَّا عَجْرًا وَإِنْ كَانَ
 الْكَلَامُ مُنْفِيًا تَامًا جَازَ فِيهِ التَّبْدُلُ وَالنَّصَبُ
 عَلَى الْإِسْتِثْنَاءِ تَحْوَمَا قَامَ أَحَدٌ إِلَّا زَيْدًا وَإِلَّا زَيْدًا وَإِنْ
 كَانَ الْكَلَامُ شَاقِصًا كَانَ عَلَى حُسْبٍ
 الْعَوْمِلُ تَحْوَمَا قَامَ إِلَّا زَيْدًا وَمَا ضَرَبَتْ إِلَّا زَيْدًا وَمَا

مر

مَرَرْتُ الْأَنْزِدِيَّ وَالْمُسْتَنِيَّ بِغَيْرِ وَسْوَى وَسْوَى
 وَسْوَاءٍ مُجْرُورٍ لَا غَيْرُ وَالْمُسْتَنِيَّ مُخْلَاً وَعَدَا
 وَحَاسًا يُجُوزُ نَصْبُهُ وَجَرُّهُ تَحْوِقَامُ الْقَوْمِ خَلَا زَيْدًا
 وَزَيْدٍ وَعَدَا تَمَرًا وَتَمَرٍ وَحَاسًا زَيْدًا وَزَيْدٍ

الترجمة

Latina Interpretatio :

الأفرحيبة

Particulæ exceptionis sunt octo, videlicet **الَا**
 Præter, Nisi, & **سْوَى**, & **عَيْر**, & **سْوَى** ei-
 dem. Et **حَاسًا**, & **عَدَا**, & **خَلَا**, & **سْوَاءٍ** Ex-
 cepit, vel Excepto, & præter, Nisi. Exceptum
 autem per **الَا** accusatiuo afficitur, cum fuerit af-
 firmatiua perfecta,; vt Surrexit populus præter
 Zaidum, & Egressi sunt homines præter Amrum
 At si fuerit oratio negatiua perfecta, admittit in
 ipso Excepto nominatiuum permutationis & ac-
 cusatiuum exceptionis, vt Non surrexit quisquam
 nisi Zaidus, & præter Zaidum. Si verò fuerit
 oratio defectiua, erit secundum rationem regen-
 tiuum, vt Non stetit nisi Zaidus, & Non verbe-
 rari nisi Zaidum, & Non appropinquavi nisi Zai-
 do;

سوى & سوى , غير , At Exceptum per

سواء est giarratum, non aliter . Exceptum
verò per خلا , & عدا , & حاشا admittit suum
accusatiuum , & genitiuum , vt Surrexit populus
excepto Zæido , ac præter personam Zæidi , &
Prætermisso Amro , ac præter personam Amri ,
& Secluso Zæido , ac præter personam Zæidi .

التوماوى

Théméa expositio .

الشرح

EXceptionis diuisio & descriptio breuitatis gratia hic
omissa ab Au-thore Caphiæ sumenda est , qui quidem
inquit , **متصل** Exceptum vel est **المستثنى** Coniun-

ctum , vel **منقطع** disiunctum .

Primum est

المخرج من متعدد لفظاً أو تقديرًا بالآ وأخواتها
Extractum à computato vocaliter , vel potentialiter, per
الا & sorores eius .

Pro cuius intelligentia obseruandum est , quòd tria
considerantur hic , nempe Exceptum , Exceptio , & Con-
numeratum , seu id à quo fit exceptio .

Exceptum enim est illud , quod post exceptionis par-
ticulam

ticulam regulariter ponitur . Connumeratum verò quod ante eam collocatur . At exceptio ipsa , quæ in medio sistitur .

Quidquid igitur post exceptionem ponitur , Exceptum dicitur , siue fuerit coniunctum cum eius toto connumerato , & postea per ipsam ab eo extractum : siue fuerit distinctum , & non extractum .

Coniunctum enim cum toto connumerato ante exceptionem , extrahitur postea à toto , & à singulis eius partibus

per ipsam , vt ما وَجَعَنِي سِوَى الْأُرْسَا Non doluit mi-

hi quidquam præter caput , & مَا جَاءَنِي أَحَدٌ إِلَّا زَيْدًا

Non venit ad me aliquis præter Zæidum , idest Ex omnibus membris nullum mihi doluit præter caput , & Ex toto illo hominum cætu cum Zæido existentium , nullus ad me venit , nisi ipsæ : Zæidus igitur , & caput , quæ prius cum toto coniuncta erant , postea ab eo per particulam exceptionis extracta sunt , ita vt excepta , coniuncta , extracta , vel à ceteris partibus suis , vt

أَسْتَرَيْتُ الْعَبْدَ إِلَّا ذَنْفَةَ Emi mancipium , nisi me-

dium ipsius : totum enim & partes mancipij simul sunt , tamen vnum extractum ab alio videtur per exceptionem .

Dicitur igitur extractum ad differentiam excepti

الْمَنْقُطِ quod non extrahitur , vt nunc explicabitur .

Dicitur similiter vocaliter & potentialiter , siue à con-

nume-

numerato expresse per vocem, ut **وَصَلَ الْقَوْمُ إِلَّا عَمْرًا**

Venit caterua viatorum præter Amrum. Vel intellecto

per potentiam, ut **مَا وَصَلَ إِلَّا عَمْرًا** Non peruenit ni-

si Amrus, subintellige **مَا وَصَلَ أَحَدٌ إِلَّا عَمْرًا**. Non per-
uenit aliquis præter Amrum.

Dicitur denique per **إِلَّا** & sorores eius, ad excludendas
alias ab his exceptionis enumeratas particulas, ut

جَاءَ نِي الْقَوْمُ لَا زَيْدًا Venit ad me multitudo, non Zæi-

cus, & **مَا جَاءَ نِي الْقَوْمُ لَكِنْ زَيْدٌ جَاءَ** Non venit

ad me cæcus, sed Zæidus venit: ubi tam **لَا**, quàm **لَكِنْ**
non sunt exceptionis particulae.

Est igitur Coniunctum, quod pertinet ad idem genus re-
rum, vel ad totum præcedens à quo excipitur.

At **المستثنى المنقطع** Exceptum disiunctum est

هُوَ الْمَذْكُورُ بَعْدَهَا غَيْرُ مُخْرَجٍ مِنْ مُتَعَدِّ

Illud quod est commemoratum post ipsam (exceptionem)
non exactum à commemorato, tanquam nimirum id quod
ab eo ante exceptionem disiunctum erat, siue fuerit ex ep-

dem rerum genere, ut **جَاءَ نِي الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا** Venit ad

me populus præter Zæidum: siue ex diuerso, ut
Venit

جاءني القوم إلا حمارا. Venit ad me populus, præter
 asinum, & ما في الدار أحد إلا حمارا. Non est in domo
 aliquis præter asinum. Quod aliqui construi cum nomina-
 tiuo per modum البدل commutationis concedunt, sic
 إلا حمارا nisi asinus.

Concludunt itaque Grammatici, dicentes.

ألاستثناء هو أخرج ما بعد إلا وأخواتها من
 حكم ما قبلها في الإيجاب وإدخاله في النفي

Exceptio est extractio illius quod est post إلا, & sorores
 eius à prædicatione illius, quod est ante eas per afirma-
 tionem, & introductione ipsius per negationem.

Exceptionis igitur particulae octo assignantur in textu:
 quæ quidem licet communiter nomine particularum incri-
 bantur ab Authore, non tamen omnes particulae sunt, aut
 nuncupantur, sed in triplici classe distribuuntur. Particula
 enim tantum إلا est, nomina verò sunt غير, & سوى, &

سواء Mixta tandem quandoque verba,
 quandoque particulae, sunt tres ultimæ, videlicet خلا
 حاشا عدا &

Prima quidem, quæ & particula dicitur, est **ألا** Præter;
Extra, nisi: cuius sanè excepta sunt in triplici differentia:

Quædam enim per **ألا** regulariter nasbantur, quando cum
oratione affirmatiua & perfecta componuntur. Dixit cum
oratione affirmatiua, ut negatiuam, prohibitiuam, & in-
terrogatiuam seu dubitatiuam excluderet: & perfecta, ut
Connumeratum expressum includeret: exempli gratia, **وَجَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا**,

وَجَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا Venit populus præter Zeidum, &

قَامَتِ النِّسَاءُ إِلَّا هِنْدًا Surrexerunt mulieres præter Hen-

دَامَ, & **خَرَجَ النَّاسُ إِلَّا أَمْرًا** Exierunt homines præ-
ter Amrum, &c.

Quædam quidem & rafaantur secundum regulam **البدل**
commutationis, & etiam nasbantur per exceptio-
nem, quando in oratione negatiua perfecta constituun-
tur.

Ea autem hæc negatiua oratio, & perfecta dicitur, quæ
& negationis particulam, & vocalem connumerati ex-

pressionem habet, ut **مَا جَاءَ أَحَدٌ إِلَّا زَيْدٌ** Non venit ali-

quis nisi Zeidus, vel **إِلَّا زَيْدًا** præter Zeidum: ubi **إلا**

non quidem negatio, sed præcedentis negationis affirma-

tio est: & **زيد** loco **أحد** est, tanquam commutatio to-

tius in partem.

Et licet utriusque modi, irrefragabilis maneat apud Ara-

bes sententia, ut مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ أَوْ قَلِيلًا Non

fecerunt illud nisi pauci, vel præter paucos: nihilominus commutationis regula potior, ac nobilior semper ab ipsis existimatur, tanquam ea quæ affirmatiua est.

Quando autem connumeratum postpositum est excep-

to, semper ipsum in accusatiuo ponimus, ut مَا جَاءَ إِلَّا زَيْدًا أَحَدٌ Non venit præter Zæidum aliquis.

Quædam verò & rafaantur, & nasbantur, & gezman-
tur iuxta regentium rationem, si in oratione defectiua,
(nempe connumerato expresso carente) ipsa contige-
rint, quæ quidem eo affici debent casu, quo illud si adest,

set expressè sanè afficeretur, ut مَا جَاءَ نِي إِلَّا زَيْدٌ Non

venit ad me nisi Zæidus, & مَا رَأَيْتُ إِلَّا زَيْدًا Non vi-

di nisi Zæidum, & مَا مَرَرْتُ إِلَّا بِزَيْدٍ Non appropin-

quaui nisi Zæido: pro مَا جَاءَ نِي أَحَدٌ إِلَّا زَيْدٌ Non ve-

nit ad me quispiam nisi Zæidus, &

مَا رَأَيْتُ أَحَدًا إِلَّا زَيْدًا Non vidi aliquem nisi Zæidum,

& مَا مَرَرْتُ بِأَحَدٍ إِلَّا بِزَيْدٍ Non appropinquaui alicui

nisi Zæido.

Secun-

Secunda est **غير** Præter, Extra, Nisi: cuius exceptum
semper genitium, seu in genitio posuitur est: & nomen
غير ad modum nominis post **الا** positi regulatum.

Exceptum igitur per **غير** post orationem affirmatiuam
perfectam est, ut **جَلَسَ النَّاسُ غَيْرُ زَيْدٍ** Sederunt ho-
mines præter Zæidum. At post orationem negatiuam
perfectam, ut **مَا جَاءَ أَحَدٌ غَيْرُ زَيْدٍ أَوْ غَيْرُ زَيْدٍ** Non
venit aliquis nisi Zæidus, vel præter Zæidum. Post verò
orationem defectiuam negatiuam venit exceptum, sicut
dictum est, ad regentium præscriptum, ut **مَا قَامَ غَيْرُ زَيْدٍ**
Non surrexit nisi persona Zæidi, &
مَا صُرِبْتُ غَيْرُ زَيْدٍ Non verberavi nisi personam Zæi-
di, & **مَا مَرَرْتُ بِغَيْرِ زَيْدٍ** Non appropinquaui nisi
Zæido.

Tertia **سوى** cum Kefra sub **س**, idem quod **غير** si-
gnificat, & iuxta Authoris mentem semper nasba, aut ac-
cusatiuo afficitur, quod alij, & doctissimi quidam negant.
Sybaucias enim inquit nasbari vti circumstantia loci, non
ut exceptio: sed Ebnunalek, communem magis tanquam
veriore eligens sequi opinionem, ait **سوى** eisdem
prorsus

prorsus affici casibus, quibus غير ad modum, inquam,
nominis occurrentis post الا, de quo supra dictum est.

Dicitur itaque in oratione perfecta affirmatiua.

جاء القوم سوى زيد Venit populus præter Zæidum.

At in negatiua ما ذهب احد سوى زيد Non abiit
quisquam nisi persona Zæidi, vel præter personam Zæidi,
in utroque casu, nimirum in nominatiuo potentialiter, &
in accusatiuo actualiter, tanquam cum eo perpetuò con-
structum.

In defectiua verò, ut ما كتب سوى زيد Non
scripsit nisi zæidus, & ما رايت سوى زيد Non vidi

nisi personam zæidi: & ما مررت سوى زيد Non

Appropinquaui, nisi personæ zæidi. Vbi distinctè appa-
ret, quomodo سوى & nominatiuum, & accusatiuum,
& tertium casum potentialiter recipit.

Quarta est سوى cum dhamma supra س, quæ eo-
dem modo omnino vsu patur, sicut سوى, idem signi-
ficat, eisdemque ac similibus iam dictis explica-
tur exemplis.

Quinta est **سَوَاءٌ** cum satha & madda, quæ quidem
 prorsus idem significat quod cæteræ: eademque regula
 ducitur, ac casibus suis vocaliter expressis afficitur.

Exemplum in oratione affirmatiua perfecta, vt

جَاءَ الْقَوْمُ سَوَاءً زَيْدٍ Venit populus præter Zaidum,

At in negatiua, vt

مَا جَاءَ أَحَدٌ سَوَاءً زَيْدٍ أَوْ سَوَاءً زَيْدٍ Non venit quis-
 quam nisi Zæidus, aut præter Zæidum, in vtroque casu.

In defectiua verò, vt **مَا جَاءَ سَوَاءً زَيْدٍ** Non venit ni-

si Zæidus, & **مَا طَرَدْتُ سَوَاءً زَيْدٍ** Non eieci nisi Zæi-

dum, & **مَا مَرَرْتُ بِسَوَاءٍ زَيْدٍ** Non appropinquavi ni-
 si Zæido.

Sexta est **حَلَا** prima ultimarum trium, quæ quidem
 cum nasba & giarra construi possunt.

Cum nasba enim tanquam verbi præteritum in sensu

فَارَعَ dēmpsit, & **اسْتَنْبَا** excepit, vt

جَاءَ نِي الْقَوْمِ حَلَا زَيْدًا Venerunt ad me aliqui dēmpsit,

&

& excepit Zaidum : idest dempto & excepto Zaido .

Et cum giarra , ac si particula indeclinabilis foret , ad modum **سوي** Præter , Nisi , in oratione ponitur , ut

جاء في القوم خلا زيدا Venerunt ad me aliqui præter Zaidum .

Septima est **عدا** in significatione **جاوز** prætermisit ,

& **استثنا** Excepit , quæ eodem quoque modo , ut præcedens usurpatur & cum nasba , ut

جاء في الكل عدا زيدا Venerunt ad me omnes homines , prætermisit aut excepit Zaidum , vel prætermisso & excepto Zaido .

Et cum giarra , ut **جاء في الكل عدا زيدا** Venerunt ad me omnes præter Zaidum .

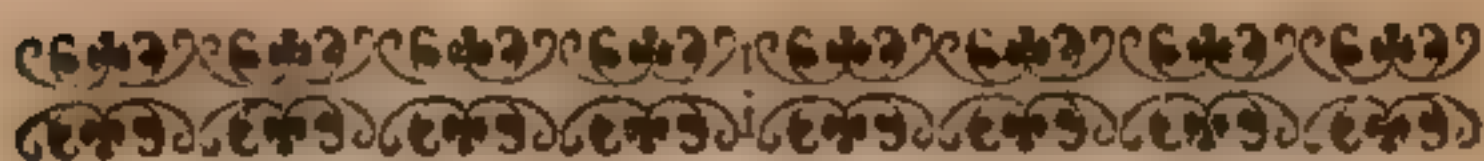
Octava tandem est **حسا** in significatu **امح** Amo-

uit , & **استثنا** Excepit , more præcedentium : sed raro

usitatur , ut **أكل القوم حسا زيدا** Comedit multitudo , amovit & excepit Zaidum , vel amoto & excepto Zaido ,

& **أكل الناس حسا زيدا** Manducauerunt homines præter Zaidum .

Porro hæc cum giana constructio, frequentior est, sicut خلا cum nasba, & عدا utroque modo. Hæc de exceptionis vocibus.



بَابُ لَا

CAPVT NON EST.

العربي

Arabicus textus.

المسنون

اعلم أن لا تنصب النكرات بغير تدوين إذا
 بأسرت النكرة ولم تذكر لا تحو ولا رجلا في
 الدار فإن لم تبدأ سرها وجب الرفع ووجب
 تكرار لا تحو لا في الدار رجل ولا امرأة وإن
 تكررت جاز إجماعها والعماء لها لا رجل في
 الدار ولا امرأة وإن شئت قلت لا رجل في الدار
 ولا امرأة

Latina

الأفرحية

Latina Interpretatio :

الترجمة

Scito quòd لا in accusatiuo ponit generalia (nomina) absque nunnatione , cùm immediatè iuncta fuerit generali (nomini) & non geminabitur ipsa لا : vt Non est vir in domo . At si non fuerit immediatè coniuncta illi, necessaria est positio nominatiui , & necessaria est geminatio لا : Non est in domo vir , neque mulier . Si autem geminata fuerit , conceduntur casus eius , & reiectiones eius : vt Non est vir in domo , neque mulier . Et si volueris , dices , Non est vir in domo , neque mulier .

الدوماي

Thomea Expositio .

السبح

N Egatiua particula لا vel negat nomen الجنس genericis , aut النكرة quod idem est , vel negat nomen معرفة speciale .

Si primum , ad modum enim ان in accusatiuo suum constituit suppositum absque tanum : appositumque eius in nominatiuo cum tanum eleuat , vt لا رجل منكم حاضر . Non est vir ex eis præsens . Hocque fit tribus seruatis conditionibus .

3

Prima

Prima, quòd negatio لا nomini generis apponatur.

Secunda, quòd immediatè illi adhercat.

Et tertia, quòd sine replicatione fiat.

Si enim nomini specialiter mediatè, & cum replicatione
esset appolita, sanè nominatiuum & tantum, immò & sui
ipsius geminationem vt plurimum adlisceret. Horum

exempla, vt لا زَيْدٌ فِي الدَّارِ Non est Zaidus in aedibus,

& لا رَجُلٌ فِي الدَّارِ بَلْ رِجَالٌ Non est vir (vnus) in

domo, immo viri, & لا فِي الدَّارِ زَيْدٌ وَلَا عَمْرُوٌ Non
est in domo Zaidus, neque Amrus.

Observandum est autem hic, quòd hæc vocula لا, tri-
pliciter in in oratione accidit.

Primò cum nomine in regimine posito, vt

لا غَلَامٌ رَجُلٍ حَاضِرٌ Non est seruus alicuius viri, præ-

Secundò cum ei simili, vt لا طَائِعًا جَبَلًا ذَاهِبٌ

Non est ascendens montem, abiens: simile enim constitu-
to in regimine dicitur, quòd sanè ad integritatem oratio-
nis post negatum exigitur, vt hic جَبَلًا.

Tertiò tandem venit cum المفرد الذكرة singulari ge-

nerico, quòd scilicet tamquam simplex & vagum, non
est vt possum in regimine, vel ei simile composita, & si-
gnata: & hoc complectitur tam singulare verum, quam
duale & plurale, quæ iuxta varia ipsorum accusandi signa,
vi لا, in accusatiuo ponuntur.

Primò

Primò per satham, vt **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** Non est Deus, nisi
 ipse Deus, & **لَا سَكُّ فِيهَا قُلَّتْهَا** Non est dubium
 de his quæ dixisti: & **لَا رَجُلٌ فِي الدَّارِ** Non est vir in do-
 mo: responsio quidē interrogantis sic **مَنْ رَجُلٌ فِي الدَّارِ**
 Quis vir est in domo.

Secundò per Kesram vice facta in plurali feminino inte-
 gro, vt **لَا مَوْمِنَاتٍ فِي الدَّارِ** Non sunt mulieres fide-
 les in domo.

Et tertio per **ي** in duali & plurali, vt **لَا غَلَامَتَيْنِ لَكَ**
 Non sunt duo serui tibi, & **لَا زَيْدَيْنِ عِنْدَكَ** Non
 sunt Zaidi apud te.

Quando igitur Author in textu inquit: Si autem gemi-
 nata fuerit **لَا** conceduntur **اعمالها** operationes eius,
 seu casus ordinarij eius, iuxta nempe regulam **أَنَّ** quæ In-
 ceptum ponit in accusativo, & Nuncium in nominativo
 eleuat, vt **لَا خَيْرَ خَيْرٍ وَلَا شَرٍّ** Non est bonum præ-
 sens, neque malum.

Et pariter permittuntur **الغائبات**, idest **أبطالها**

vel **أَمَّا** scilicet abolitiones vel reiectiones eius ;
 nimirum tanquam Inceptum & Enunciatum , posita post
 ipsam , ambo in nominatio etiam extolli possunt , vt

لَا خَيْرَ حَاضِرٍ وَلَا سَرٍّ Non est bonum præsens , neque
 malum : supple , præsens .

Concludunt itaque Expositores quòd **لَا** primum nas-
 bans nomen , constitui potest cum secundo , negato per ip-
 sius iterationem , tribus modis , scilicet cum fatha , & ra-
 faa , & nasba , vt

لَا رَجُلٌ فِي الدَّارِ وَلَا أَمْرَأَةٌ وَلَا أَمْرَأَةٌ وَلَا أَمْرَأَةٌ
 Non est vir in domo , neque mulier .

At rafaans ipsum primum , duobus tantum modis cum
 secundo , scilicet cum fatha , & rafa , non autem cum nas-

ba , vt **لَا رَجُلٌ فِي الدَّارِ وَلَا أَمْرَأَةٌ وَلَا أَمْرَأَةٌ** .

Et absque copula & replicatione congruè tripliciter ca-
 dit , videlicet **لَا رَجُلٌ ظَرِيفٌ وَظَرِيفًا وَظَرِيفٌ**
 Non est vir elegans .

Et cum copula absque replicatione vocula **لَا** dupliciter ,
 vt **لَا رَجُلٌ وَأَمْرَأَةٌ فِي الدَّارِ** Non est vir atque mulier
 in domo .

Vel secundo , vt **لَا رَجُلٌ وَأَمْرَأَةٌ فِي الدَّارِ** Non est
 vir atque mulier in domo . Varius horum dicendi modorum
 usus frequens est in libris , & apud Authores .

Author

Author autem Caphiæ iam dicta breuiter expendens ,
sequentem propositionem inquit quinque modis construi
posse .

Primo cum fatha utrumque negatum , vt

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ Non est robur neque fortitudo
nisi per Deum , vel à Deo .

Secundo cum fatha , primum & secundum cum rasma , vt

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

Tertio cum fatha , primum & secundum cum nasba , vt

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

Quarto cum rasma , primum & secundum cum fatha , vt

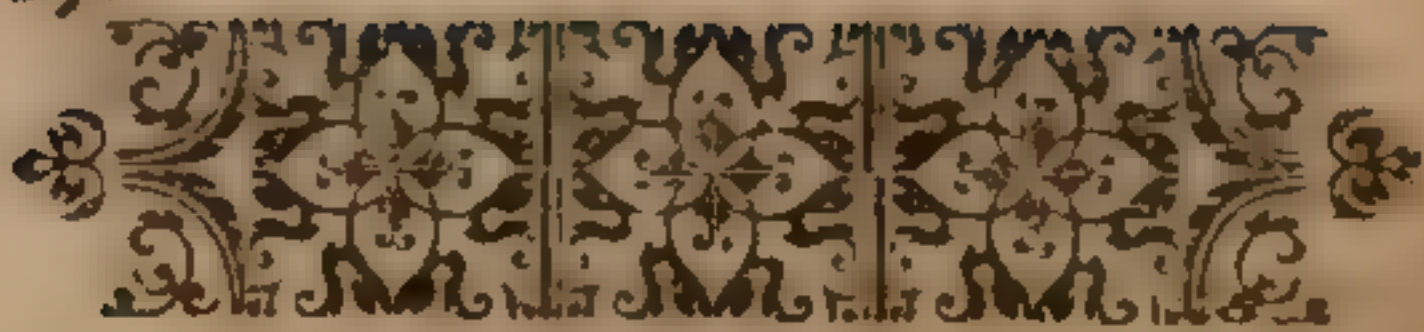
لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

Quinto cum rasma utrumque simul , vt

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ Non est robur neque fortitudo ,
nisi à Deo . Hæc breuiter de لا vocala sunt dicta .



Caput



بَابُ الْمُتَادِي

CAPVT VOCATI.

العربي

Arabicus Textus.

المثنى

الْمُتَادِي خَمْسَةُ أَنْوَاعٍ الْمَقْرَدُ الْعِلْمُ وَالذِّكْرُ
الْمَقْصُودَةُ وَالذِّكْرُ غَيْرُ الْمَقْصُودَةِ وَالْمُضَافُ
وَالْمُسَبَّبُ بِالْمُضَافِ فَأَمَّا الْمَقْرَدُ الْعِلْمُ وَالذِّكْرُ
الْمَقْصُودَةُ فَيَبْتَنِيَانِ عَلَى الصِّمِّ مِنْ غَيْرِ تَنْوِينٍ
تَحْوِيلًا زَيْدٌ وَبَا رَجُلٌ وَالثَّلَاثَةُ الْبَاقِيَةُ
مَنْصُوبَةٌ لِأَعْيُنٍ

الأفريقية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Vocatum quinque specierum est, Singulare

proprium, & Generale intellectum, & Generale non intellectum, & Constructum, & simile Constructo. Singulare enim proprium, & Generale intellectum, ambo construuntur cum dhamma absque nunnatione: vt O Zæide, & O vir. Tria verò reliqua sunt nasbata, non aliter.

التَّوْمَاوِي

Thomea expositio.

الشرح

Vocatum apud Arabes peculiarem non habet casum, sicut apud Latinos: sed quandoque in nominatiuo, quandoque in accusatiuo iuxta vocationis exigentiam ponitur, vt etiam nobis de accusatiuo communis est regula, dicimusque: O virum præstantissimum, O miseras hominum mentes: idest voco virum præstantissimum, & mentes hominum miseras appello, &c.

Describit autem vocatum Ebnulhàgeb in sua Ca-
phia, dicens:

الْمُنَادَى هُوَ الْمَطْلُوبُ إِقْبَالَهُ بِحَرْفٍ تَائِبٍ مُنَابٍ

أَدْعُو لِقَظًا أَوْ تَعْدِيرًا. Vocatum est illud cuius præca-
tur accessus per particulam tenentem locum ادعو voco

expressè vel tacitè, siue vocaliter vel virtualiter. Nam

alicuius ad nos inquit Arabes aduocamus accessum: **تَعَال** aut **حَقِيقَةً** verè, vt **يَا زَيْدُ** O Zæide, idest

أَسْمِعْ Audi, &c. **يَا رَجُلُ** O vir, idest **أَسْمِعْ** Audi, &c.

Aut

Aut **حَكْمًا** Enunciatiuè, vt **يَا سَمَاءُ** O cælum,
& **يَا أَرْضِي** O terrâ, & **يَا جِبَالُ** O montes &c.

Inquit per particulam locum tenentem **ادعو**, idest per aliquam ex quinque particulis vocati, quæ sunt **يَا**, & **أَيَّا** & **أَيُّ**, & **أَيُّ**, quæ quidem in oratione ponuntur pro verbo **ادعو** voco, ad excludendum nimirum alias, quæ vel imperatum, vel optatum, aut huiusmodi aliud intendunt, non vocatum.

Subinfert expressè vehtacitè, idest vel cum vna ex illis quinque particulis manifestè posita, vt **يَا اللَّهُ** O Deus, vel subintellecta, vt **يَا رَبِّ** Domine, pro **يَا رَبِّ** O Domine, & **يَا يُوسُفُ** Ioseph, pro **يَا يُوسُفُ** O Ioseph: quod quidem & Latinis est familiare.

Breuitè in textu omnem vocati rationem absoluit Author, inquit, Vocatum est quadruplex.

Primum & secundum purum dhammam requirunt: tria reliqua nazbam.

Duorum quidem priorum cum manifestè pateant exempla in litera, hîc iteranda minime putamus: trium verò sequentium hæc sunt, scilicet Generalis non intenti, vt

O vi-

بَارِجُلًا O virum. Constructi seu in regimine positi, vt
 يَا عَلَامَ زَيْدٍ O serue Zæidi. Et similis constructo, vt
 يَا طَالِعًا جَبَلًا O ascendens montem.

Sed Author Caphiæ exactius rem omnem hanc euoluens,
 inquit, Vocatum primò construi in nominatiuo singulari
 sine tanuin si fuerit simplex speciale, vt يَا زَيْدٍ O Zæide,
 vel in duali, vt يَا زَيْدَانِ O Zæidi ambo, vel in plurali,
 vt يَا زَيْدُونَ O Zæidi, & يَا رَجُلًا O vir talis, &
 يَا رِجَالًا O viri, يَا سَعِيدًا O Beate, &c. Quæ qui-
 dem virtute ادعو sunt quoque nasbata potentialiter.

Secundo construi in tertio casu per ل dictum.
 الاستغاثة inuocationis seu implorationis auxilij, vt
 يَا زَيْدٍ O Zæide, idest auxiliare.

Tertiò cum fatha, quando scilicet ad finem vocati ad-
 ditur اه, ad maiorem vocationis emphasim, vt يَا زَيْدَاهُ
 O zæide,

Quartò in accusatiuo construi docet, quando nempe
 extra præfatos occurrit modos, scilicet vel in regimine,
 vt

ut **يَا عَبْدَ اللَّهِ** O serue Dei, vel ei simili; ut

يَا طَالِعًا جَبَلًا O pulcher facie, & **يَا حَسَنًا وَجْهًا**

O ascendens montem, & **يَا مَأْرًا يَرْبِدُ** O appropinquās
zæido.

Vel absolute, ut **أَنَا كَبَا** O equitans: & quan-
do vocatum non est intentum, nec visum, ut est cæci di-
ctum **يَا رَجُلًا خَذَّ يَدَيَّ** O vir accipe de manu mea,
neque signatum, sed in sua generalitate permanens, ut
يَا رَجُلًا O virum.

Sequentia autem ipsum vocatum simplex, utpote Ro-
borans, Epithetum, Coniunctum manifestationis, & Co-
pulatum non admittens **يَا** tanquam habens **ال**, in quo ca-

sū autoritate antiquorum Sapientum poni valeant: vel in
nominatiuo acti, iuxta eius casus species, vel in accusati-

uo, virtute **يَا رِجَالُ أَجْمَعُونَ وَأَجْمَعِينَ** ut **ادْعُو**

O viri omnes, & ò viros omnes, &

يَا زَيْدُ زَيْدٌ وَنَا زَيْدُ زَيْدٌ O zæide, zæide: & ò zæi-

dum, zaidum: & **يَا زَيْدُ الْعَاقِلِ وَالْعَافِلِ** O zæide

prudens, & prudentem.

Et quomodo sequens vocatum in regimine existens, per-
petuo

peruò dhamma afficiatur, vt **بَا زَيْدٌ عَلَامٌ عَمْرُو** O zæide
de puer Amri : idem Author in sua Caphia latius explicat.

Similiter nomen **أَبْنِ** iubequens aduocatum proprium ;
aliudque simile post se regens, regulariter fathatur ; vt
بَا زَيْدٌ بَنُ عَمْرُو O zæidum filium Amri.

Aliqui & dhammari concedunt, vt **بَا زَيْدٌ بَنُ عَمْرُو** O
zæide fili Amri : ubi quoque **أَبْنِ** nominis subtrahitur,
iuxta communem Grammaticorum regulam, quando ni-
mirum inter duo nomina propria cadit : quod secus accidit,
si alterum vel utrumque commune fuerit.

Ac etiam cum eo perpetuò dhammatur, vt
بَا زَيْدٌ أَبْنُ أَخِي O zæide fili fratris mei : &

بَا رَجُلٌ أَبْنُ أَخِي O vir fili zæidi : &
O vir fili fratris mei.

Idem prorsus cum feminino de **ابْنَةٍ** filia dicendū est.

Vocatum autem specificatum per articulum **ال** semper
in nominatiuo ponitur, licet nudam particulam **بَا** non
admittat, non enim dices **بَا الرَّجُلُ** quia **ال**, & **بَا** ambæ
specificationis particulæ simul stare nequeūt in proposito :
Ideoque

Idcoque pronomini^{us} demonstratiuis illam adiunxerunt
 sic يَا هَذَا الرَّجُلُ O iste vir, idest, O iste, inquam,
 vir talis.

Vel eisdem vnà cum أَي positam, addiderunt, vt
 يَا أَيُّ هَذَا الرَّجُلُ O vir iste.

Aut cum هَا excitationis, vt يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ O ta-
 lis vir, idest, Eia ò vir talis.

Exceptum tamen est ab hac regula, sanctum Dei nomen
 tantum, ex antiquissima Arabum traditione & vsu: quod
 vnà cum articulo ال nudam يَا recipit, vt يَا اللَّهُ O Deus,
 quod Italicè diceremus, O il Dio, vel melius, O Iddio,
 per illisionem, l, in, d, Iddio, scilicet, O ille qui verus
 est Deus.

Vocatum insuper affixum ي pronomine primæ perso-
 næ singularis, quinque modis construunt.

Primo cum fatha, vt يَا عَلَامِي O serue mi.

Secundo cum Kefra, vt يَا عَلَامِي.

Tertio cum eadem, subtracta ي vt يَا عَلَامٍ.

Quarto cum eadem, addita ه in pausa, vt يَا عَلَامِيْهِ

Et quinto cum fatha commutata *يا* in *إ*, vt *ياَ عَلَما* &
cum *ياَ عَلَما*.

Rurfus dicunt *ياَ ابي* O pater mi, & *ياَ امي* O mater
mea : & etiam *ياَ ابي* O pater mi, & *ياَ امي* O ma-

ter mea : & fimiliter *ياَ ابني ام* O fili matris meæ, idest,

O frater mi : & *ياَ ابني عم* O fili auunculi mei, idest, O

Consobrine

Quidā quoque dicunt *ياَ ابني عم* & *ياَ ابني ام* idem.

Tandem vocato conuenire الحذف idest subtractio par-
ticulæ vocationis, & الترخيم abscifio extremæ partis fui,
quibusdam obseruatis, Arabes omnes concedunt. Subtrahi
igitur potest particula vocationis à vocato per proprium

nomen, vt est sententia *يوسف أعرض عن هذا* pro
ياَ يوسف O Ioseph declina ab hoc.

Secundo à vocato per specificatum in regimine, vel af-
fixo, vt *ياَ فاطر* O Fa-

ctor, ò opifex cælorum & terræ : & *رب ارحمني* pro
ياَ رب Domine mi ferere mei.

R

Tertio

Tertio à vocato per nomen specificatum articulo **أَل** ,
 vt **يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ** pro **أَيُّهَا الرَّجُلُ** O vir .

Quarto à vocato per relatiuum **مَنْ** qui , quis , expres-
 so , vt **يَا مَنْ لَا يُرَالُ** pro **مَنْ لَا يُرَالُ** O qui numquam
 deficit , idest O Deus qui semper manet .

Quinto à Dei nomine per commutationem **بَا** à princi-
 pio in **أَم** ad finem secundum **الْحَنِيلُ** , vt **يَا اللَّهُ** idem-
 quod **يَا اللَّهَ** O Deus , vbi nullum est affixum , vt falsò qui-
 dam ex nostris imaginantur : sed huiusce tantum nominis
 compositio inquit **أَمَ الْفَرَاءِ** per additionem **أَم** facta , in-
 qua proinde **أَم** deperditur , iuncta ipsi **أَم** immediatè , &
 sensus est **يَا اللَّهُ أَمَّنَا اللَّهُمَّ** videlicet **يَا اللَّهَ أَمَّنَا** O Deus author
 noster , vel parens noster :

Quidam autem nolentes **أَم** vice **بَا** succedere , vtrum-
 que simul coniungunt , dicentes **يَا اللَّهُمَّ** O Deus .

Dicunt insuper alij **يَا اللَّهُمَّ** O Deus . Sed primus fre-
 quentior dicendi , vsitatioque modus apud Arabes .

A nomine autem generis particula يا subtrahi non

potest, non enim dices رَجُلٌ intelligendo pro يَارَجُلٌ

nam utroque subtracto signo, non habet unde vocationem significet, nec minus, ut se per illud nomen quisquam vocatum intelligat.

Similiter à nomine الْمُسْتَعَات & الِاِسَارَةُ ob eandem causam, huiusmodi subtractio non fit,

non enim dices زَيْدَاهُ , nec لَزَيْدٍ , nec هَذَا فَيْدِلٌ , neque زَيْدَاهُ , nec لَزَيْدٍ , nec هَذَا فَيْدِلٌ , ubique يا necessario requiritur. Vide Caphiam.

Excipit tamen Author hæc, nimirum أَصْبَحَ لَيْلٌ Esto manè, vel Illucesce ò nox: & أَقْدَحُخَنُوحٌ Esto incolumis ò suffocate: cadentis inquit super dormientem in nocte, vox ista est.

Et similiter أَطْرُقُ يَا كُرُونُ pro أَطْرُقُ كُرَى ubi pariter duæ sunt exceptiones, scilicet subtractionis & abscissionis. Eandem vide Caphiam.

Et tandem quandoque ipsum quoque vocatum, inquit, subtrahitur, ut اَلْاَيَّاهُ اتَّجِدُوا pro اَلْاَيَّاهُ اتَّجِدُوا Eia ò Congregatio, adorate.

A nomine vocati in prosa denique conceditur التَرْجِمُ

abscisio, & quandoque in carmine est necessaria, quæ quidem sic describitur ab Authore Caphiæ

هو حذف في آخره تخفيفاً Abscisio est detractio ultimi sui, lenitatis gratia, idest, ablatio extremæ partis sui ad facilitatem pronuntiæ & lenitatem.

Conditiones verò eius sunt, quòd vocatum non sit مضاق relatum, scilicet in regimine: neque مستغاث in adiutorium imploratum: neque جملة summa, seu complexum: sed sit علما nomen

proprium, literis plus tribus integratum, aut ة feminini generis litera, in fine signatum.

Si igitur in fine huiusmodi vocati duæ fuerint redundantes literæ, ut مروان & اسماء nomina propria, aut una tantum litera radicalis, cui præcedat م idest aliqua ex his tribus اوى ac plusquam quaternarium fuerit, ut

معروف & منصوب nomina propria, ambæ pariter subtrahuntur per abscissionem, sub eiusdem vocalis circumstantia: dicis enim يا اسماء O Asma, pro يا اسماء

يا مروان O Marua, pro يا مروان & اسماء

uana,

iana, & **يَا مَنْصُورُ** O Mansu, pro

fur, idest O victori: **يَا مَغْت** O Maatu, pro

يَا مَغْتُوقُ O Maatuche, idest O Redempte.

Si autem præcedens radicalem, fuerit & ipsa radicalis, utique permanet, quamvis in plusquam quaternario exti-

verit, ut de **يَا مُحْتَرَا** patet, dicis enim

يَا مُحْتَرَا O Moch-
ta, idest O Electæ, nomen proprium, non

Similiter servilis in minus quaternario, vel eam duobus radicalibus tantum præcedentibus remanet, ut de **يَا سَعَاد**

dicis **يَا سَعَا** O Saah, idest O Felix, nomen proprium,

non **يَا سَعُ** Vnde iuxta horum regulam cætera similia
metiri possunt.

Si verò vocatum fuerit complexum, totum nomen ultimum subtrahitur per abscisionem, ut **يَا بَعْل** pro

يَا بَعْلَبَك O Baalabacca, nomen proprium Urbis: &

Similiter **يَا حَمْسَة عَشْر** pro **يَا حَمْسَة** item nomen proprium.

At si aliter quàm sic fuerit, vna tantum litera subtrahitur,
& remanent ultimæ vocati abscissi sub eisdem motionibus,

sub quibus erant prius cum integro, vt **يَا حَارِبُ** pro

يَا حَارِبُ O Hārete, & **يَا ثَمُودُ** pro **يَا ثَمُودُ** O Thami,

mude, & **يَا كَرَوَانُ** pro **يَا كَرَوَانُ** O Karauane.

Quandoque autem præfatum vocatum sic abscissum ponitur tanquam nomen proprium, à quo nihil subtractum

fuisse, & dicitur **يَا حَارِبُ** O Hāru, idest, O Hārete: &

iuxta regulam commutationis, permutato **و** in **ي** dicitur

يَا ثَمِي O Thami, idest, O Thamude, & **و** in **ك** dicitur

يَا كَرَا O Kara, idest, O Karauane: quæ tamen

rarò fiunt.

Si tandem non habuerit nisi tres literas, vel a'iqua minus, nullo modo abscissio ab eo fieri potest, non enim de

يَا هِنَ Sed à **يَا هِنَ** dicis **يَا هِنَ** neque de **يَا هِنَ** dicis **يَا هِنَ**

ternario, & eo minus **يَا هِنَ** femin. in fine habente, licet fieri

abscissio, vt à **يَا هِنَ** fit **يَا هِنَ** O Thuba accipe,

& à **يَا هِنَ** fit **يَا هِنَ** O Heba yeni, pro, O

Thubata, & O Hebata.

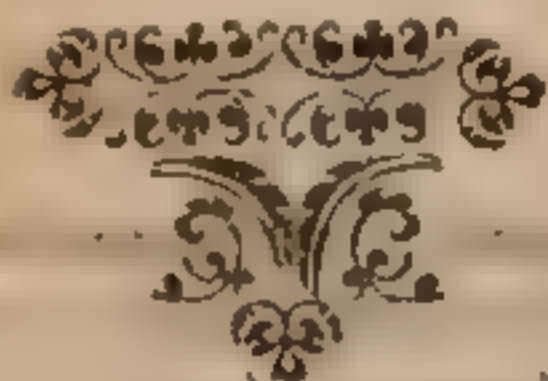
Duæ igitur conditiones istæ, ut puta esse nomen proprium plusquam ternarium, & ٥ fæmin. habere, ipsi Vocato abscisso constanter conveniunt. Excipitur tamen

صاحب amicus, patrônus, quòd generale, seu commune nomen est, & ob frequentem vsum abscinditur ac dicitur يا صاحب O amice, pro يا صاحب.

Et quandoque forma vocationis in مندوب scilicet, lamentato, seu tanquam charo deplorato, ob eius carentiam & absentiam per يا aut وا etiam viurpatur, dummodo lamentum sit specificati & noti: unde non benè dices يا رجلالة aut وا رجلالة O vir, neque dices يا زيد الطويلة

O Zæide longus &c. Eandem vide يا زيد الطويلة

Caphiam: Nos enim hic iuxta Agerumiz institutum brevitati studemus.





باب المفعول من أجله

CAPVT PATIENTIS

Gratia cuius

العربي

Arabicus Textus.

المتن

وهو الاسم المنصوب الذي يذكر بياناً للسبب
وقوع الفعل نحو قولك قام زيدٌ إجلالاً لعمري
وقصدتك ابتغاءً معروفاً

الأوركية

Latina Interpretatio.

الترجمة

Est autem nomen nasbatum, quod remensuratur, ad ostendendam causam euentus actionis; verbi gratia, Surrexit Zæidus ad honorandum Amrum; & Adiui te, ad petendum fauorem tuum.

TVIAO

• II •

Thomea

Patiens istud duplici appellatur vocabulo, scilicet Patiens gratia cuius, & مفعول له Patiens cui: nimirum vel gratia cuius præcedens fit actio, vel cui talis dirigatur operario. Ideoque sic illud describit Ebnulhàgeb,

المفعول له ما فعل لأجله فعل مذكور

Patiens cui, est illud cuius gratia est facta operatio præ-

memotata, vt ضربت زيداً تاديباً Verberavi Zæi-

dum correptionis gratia, & قعدت عن الحرب جيباً

Sedi procul ab exercitu ob timorem.

Illud igitur ob quam causam, vel gratia cuius est verberatio Zæidi utpote ob correptionem, vel sessio, procul, scilicet ob timorem, Patiens gratia cuius appellatur.

Per illam itaque particulam لأجله, aut له cetera-

excludit Patientia, scilicet Patiens مطلق absolutum,

& في in quo subiectivè, & فيه in quo localiter, vel temporaliter, & معه cum quo.

Per actionem verò præmemorata, intelligit præhabita, siue illa postea fuerit prolatione expressa, aut sola intentione concepta, non curat: ideo non excludit hanc intentam, ut si quis diceret percutienti **لَمْ ضَرَبْتَ زَيْدًا**

Quare verberasti Zæidum? Illico responderet **تَأْدِيبًا**

Correptionis gratia, subintelligendo, verberavi eum,

Excluditur ergo actio nullius gratia præhabita, ut

أَعْجَبَنِي النَّاءُ دَيْبٌ placet mihi correptio, &c.

Hinc patet eiusdem patientis descriptio in textu assignata, quod sit nomen nasbatum quod rememoratur ad declarandam causam euentus actionis. Quod quidem sic est,

in virtute tamen **ل** causalem habet, ut supra dictum est de

Paciente in quo, in virtute similiter **فِي** tenente, quibus particulis actu positis, statim casus giarri apparet,

ut **ضَرَبْتُ زَيْدًا لِّتَأْدِيبٍ** Verberavi Zæidum ad correptionem, quod & per alias eiusdem valoris etiam fit,

nempè per **فِي**, **بِ**, & **مِنْ** ut

إِنَّ أَمْرًا دَخَلَتْ النَّارَ فِي هَرَّةٍ Profectò mulier ingressa est ignem propter repudiationem, vel propter imputationem, &c.

Quod quidem & Latini similiter exprimunt per ad, ob, propter, vel per ablatium absolutum, ut

Visitavi

وَمِنْهُ خَوْفُ السَّرِّ Visitavi eum timore mali . Vel per
Gerundium in dum , vt claret ex litera .

Vt tandem Patiens gratia cuius liberè nasbari valeat ,
quatuor conditiones , inquirunt , requiruntur .

Prima , quod sit infinitium , ideoque non dices

لَسَمْنِ جِيَّتْ sed جِيَّتْ جِيَّتْ Veni ad te , propter buty-

rum : vbi licet aduentus sit propter butyrum , non tamen
nasbari potest , quia butyrum est rei permanentis nomen ,
non eius actus , seu fluxus , vt infinitum .

Secunda , quòd sit causa , ob quam præcedens sit actio ,

vnde nec dices جِيَّتْ لِحِيَّتْ sed جِيَّتْ جِيَّتْ

Veni ob amorem tui , intelligens ad quid aliud faciendum .

Tertia , quòd faciens actionem illam præcedentem , &
finalem subsequentem , sit idem agens , vt est autoritas
apud eos

كُنَّا أَرَادُوا بِخُرُوجِهَا مِنْ عَمِيمٍ

A quibuscunque voluerunt exire , vel effugere , ex com-
pressione fuit : vbi tugam arripientes , inquirunt , sunt
infideles , & compressionis agens Deus .

Quarta , quòd vtriuſque scilicet actionis & agentis tem-
pus sit idem ,

جِيَّتْكَ أَمْسٍ لَا كَرَامِكَ الْيَوْمِ Primi , vt

جِيَّتْكَ

te heri

ec heri, ad honorandum te hodie.

Secundi, vt **فَعَلْتَهُ لِأَكْرَامِكَ الْيَوْمَ** Feci istud
ad honorandum te hodie. In quibus locis nasba esse non
potest, sed **ل** expressa cum suo casu.

Remanet igitur nasba in Patiente gratia cuius cum Infinitivum fuerit, & finalis causa pramissæ actionis, & vtrinsque idem Agens, & Tempus. Quod exempla literæ satis manifestum reddunt.





بَابُ الْمَفْعُولِ مَعَهُ ۞

CAPVT PATIENTIS.

Cum quo.

العربي

Arabicus Textus.

المثنى

وَهُوَ الْإِسْمُ الْمَنْصُوبُ الَّذِي يُذَكَّرُ لِلْبَيَانِ مِنْ
فِعْلٍ مَعَهُ الْمَفْعُولُ نَحْوُ قَوْلِكَ جَاءَ الْأَمِيرُ وَالْجَيْشُ
وَأَسَدَوِي الْمَاءُ وَالْحَسْبَةُ ۞

وَأَمَّا خَبْرُ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا وَأَسْمُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا فَقَدْ
تَقَدَّمَ ذِكْرُهُمَا فِي الْمَرْقُوعَاتِ وَكَذَلِكَ الدَّوَائِعُ
تَقَدَّمَتْ هُنَاكَ ۞

Latina

Est autem nomen nasbatum, quod rememorat^r ad ostendendum, cum quo facta est actio; verbi gratia, Venit Princeps cum exercitu, & Corquata est aqua cum trabe.

Porro Nuncij كان & sororum eius, & nominis ان & sororum eius, iam utique præcessit utriusque mentio in rafaatis. Pariter & sequentium præcessit illic.

التوماوى

Thomea expositio.

الشرح

A Vthor Chaphiæ istud subtilius describens, sic ait

الْمَفْعُولُ مَعَهُ مَذْكُورٌ يُعَدُّ الْوَاوُ لِصَاحِبِهِ

مُغْمُولٌ فِعْلٌ لِقَطَا أَوْ مَعَى ^{Patiens cum, quo est} ^{rememoratum post و ob participationem effectus actionis, prolatione vel sensu.}

Sed Ibnu'malek in explicatione El'arizi, clarius sic

الْمَفْعُولُ مَعَهُ هُوَ الْإِسْمُ الْمَذْكُورُ يُعَدُّ الْوَاوُ مَعَى

^{Patiens cum quo est nomen memoratum post و in sensu} ^{particulæ, cum.}

His

His quoque addatur ea , quæ est in textu descriptio , satisque perspicua huius patientis manebit ratio .

Animaduertendum verò est , quòd ante præfatum و

semper debet vel affectus actionis , vel sensus illius præcedere , vt post ipsum iure hoc succedat Patiens , siue affectus ille fuerit agentis , vt

جاء الأمير والجيش Venit Princeps cum exercitu , siue Patientis , vt

كفاك وزيدا درهم Sufficit tibi & Zæido , vel vnà cum Zæido nummus .

Vnde talis effectus vel erit manifestus prolatione , vt

جاء البرد والجبابا واستوت المياه والآحسابا

Venit frigus cum Guëbis , & æquatæ sunt aquæ cum lignis.

Aut erit subintellectus sensu , vt مالك وزيدا Quid

tibi cum Zæido ? idest تصنع Quid facies , &c.

Observandum insuper est , in hac dicendi phrase Arabica , duo esse agentia : Primum ante و & secundum post ipsam , quod & patiens cum quo vocant .

Quando igitur inquirunt in definitione , præfatum patiens commemorari post و quæ aut sensum التبعية si-

multatis facit , vel المصاحبة societatem , aut participationem

cipationem præcedentis actionis ostendit : pariter innuunt, effectum illum, seu actionem, eodem in tempore & loco, ab utroque esse faciendam, vt **أَكَلْتُ وَزَيْدًا** Manducaui cum Zæido, &

مَسَيْتُ وَزَيْدًا Deambulavi cum Zæido, scilicet effectum seu actum comestionis & deambulationis, vnà cum Zæido, eodem in loco & tempore feci : quod quidem non euenit, quando **وَ** illa copulationis sensum solummodo præfert, vt **جَاءَ زَيْدٌ وَآمَرٌ** Ve-

nit Zæidus & Amrus, idest Venit Zæidus, & venit Amrus : actum scilicet veniendi vterque peregit, sed siue simul, siue eodem pariter tempore & loco fuerit, non ostendit, sicut illa simultatis,

Verum enim verò, si fuerit effectus ille præcedens actualiter, vtriusque **وَ** sensus permittitur, scilicet copulationis, & simultatis, quemadmodum Author Caphiæ apertè docet, vt **جِئْتُ أَنَا وَزَيْدٌ** Veni ego, & Zæidus : &

جِئْتُ أَنَا وَزَيْدٌ Veni ego cum Zæido.

Si verò copulationis intellectus non fuerit admissus, tunc ad nasbam solum restringitur Patiens istud, vt

جِئْتُ وَزَيْدًا Veni cum Zæido.

Si autem virtualiter tantum fuerit præcedens, & conceditur copulatio, & per illam casus sequentis, ad antecedentis casum restringitur, vt **مَا لَزَيْدٍ وَآمَرٍ** Quid habet

Zæidus,

Zæidus & Amrus ? Si verò non conceditur, restringitur

Patiens ad casum nasbæ, ut **مَا لَكَ وَزَيْدًا** Quid habes

cum Zæido ? & **مَا سَأَلْتُكَ وَغَمْرًا** Quid tibi cum Am-

ro ? idest **مَا تَصْنَعُ مَعَهُ** Quid facis cum eo ?

Has itaque sic resolvit orationes, **مَا سَأَلْتُكَ وَغَمْرًا**

idest **مَا تَصْنَعُ وَغَمْرًا** Quid agis cum Amro ? &

مَا تَصْنَعُ وَزَيْدًا idest **مَا لَكَ وَزَيْدًا** Quid facis cū

Zæido ? & **مَا يَصْنَعُ زَيْدٌ وَغَمْرٌ** **مَا لَزَيْدٍ وَغَمْرٌ**

Quid facit Zæidus & Amrus ?

Quando denique in fine huius capituli Author inquit,

Nuncium verbi **كَانَ** & sororum eius, &c. tacitæ obiectio-
ni satisfacit. Aliquis enim dicere poterat: Vos iam præde-
stinastis quindecim esse nasbata, & nunc non nisi decem
affertis: vel igitur malè numerum male assignastis, vel eas
explicando nunc deficitis.

Responder præmissis verbis de illis, quæ omissa viden-
tur, iam satis dictum fuisse in capitulis rafaatorum, ubi
illorum manifestando rafaam, scilicet nominativum agen-
tem, necesse erat pariter & horum nasbam, scilicet accu-
sativum patientem ostendere: Propterea brevitatis gra-
tia, tanquam ibi manifesta hic omissa sunt.

Vnde **كَانَ زَيْدًا قَائِمًا** Fuit Zæidus stans, vox ista

قَائِمًا stans, dicitur hic Nuncium, seu prædicatum
verbi **كَانَ**, quod quidem ex nasbatorum numero est de
quo iam supra dictum est in rafaatis.

Simili modo **إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ** Profectò Zæidus est stans:

vbi **زَيْدًا** Nomen **إِنَّ** seu subiectum eius nuncupatur, quod
ex eisdem nasbatis est, de quo pariter in rafaatis dictum
est.

Similiter sequentium nasbata, mentio ibidem præcessit.

Primi, scilicet **رَأَيْتُ زَيْدًا الْعَاقِلَ** ut **النَّعْتِ**

Vidi Zæidum prudentem.

Secundi **رَأَيْتُ زَيْدًا وَغَمْرًا** ut **العطفِ** Vidi Zæidum

& Amrum.

Tertij **رَأَيْتُ زَيْدًا نَفْسَهُ** ut **الذوكيدِ** Vidi

Zæidem ipsum.

Quarti, scilicet **رَأَيْتُ زَيْدًا أَخَاكَ** ut **البدلِ** Vidi

zæidam fratrem tuum: nam prudentem, Amrum, ipsum,
fratrem tuum, sequentia dicuntur nasbata, quæ & ipsa
ex nasbatis sunt, de quibus supra suis in locis pertracta-
tum est, Propterea ipsorum hic peculiaris tractatus per
capita prætermisus est. Hæc de nasbatis.

Caput



بَابُ مُحَقَّقَاتِ الْأَسْمَاءِ

Caput Chafdhatum nominum.

العربي

Arabicus textus.

المثلث

الْمُحَقَّقَاتُ ثَلَاثَةٌ مُحَقَّقٌ بِالْحَرْفِ وَتَحْقِيقٌ
بِالْإِضَافَةِ وَتَبَاعُحٌ لِلْمُحَقَّقِ هـ وَأَمَّا الْمُحَقَّقُ
بِالْحَرْفِ فَهُوَ مَا يُحَقِّقُ بَيْنَ وَإِلَى وَعَنْ وَعَلَى وَفِي
وَرُبَّ وَالْبَاءِ وَالْكَافِ وَاللَّامِ وَبِجُرُوفِ
الْقِسْمِ وَهِيَ الْوَاوُ وَالْبَاءُ وَالنَّاءُ وَيُؤَاوِرُ رَبُّ يَمْدُ
وَمُنْدُ هـ وَأَمَّا مَا يُحَقِّقُ بِالْإِضَافَةِ فَتَحْوِيلُكَ غَلَامُ
زَيْدٍ وَهُوَ عَلَى قِسْمَيْنِ مَا يَقْدَرُ بِاللَّامِ وَمَا يَقْدَرُ
بِالنَّونِ

مِنْ قَالِذِي بِقَدَّرِ بِاللَّامِ تَحْوِ عَلَامُ زَيْدٍ وَالدِّي
يَقْدَرِ مِنْ تَحْوِ تَوْبُ حَرْ وَبَابُ سَاجٍ وَخَاتَمُ
حَدِيدٍ ۝

الأقرب

Latina interpretatio.

الترجمة

Chafdhatta tria sunt ; Chafdhatum particula ,
& Chafdhatum regimine , ac sequens Chafdhatū
enim per particulā , est quod chafdatur من Ex ,
& In , & في Super , & على A , & عن Ad , & الى
& ل Ad . Sicut , & ك In , & ب Vix , & رب
Et per particulas iuramenti , quæ sunt و & ب

A مَد per : & رب ipsius و per : Et per ت &

termino , & مَد à puncto . Illud autem quod
chafdatur per regimen , est quidem veluti cū
dicis , Servus Zaidi . Quodque duplex est ; quod-
dam retinet vim ل , & quoddam includit vim من .
Quod enim retinet vim ل , est vt , Puer Zaidi :
& quod includit vim من , est vt Vestis serici cras-
sioris , & Porta Sāgi (ligni) & Annulus ferri .

Thomea

التوماني

Thomez expositio .

الشرح

EA quæ tertium casum postulant apud Arabes , à Cusensiu schola المحفوضات appellantur : à Bessaren-
sium verò المجزورات vocata fuere .

Quæ quidem Author Caphiæ describens ait

المجزور هو ما أُسْمِلَ عَلَى عِلْمِ الْمُضَافِ إِلَيْهِ
Giarratum est illud quod restriugitur ad signatum Anne-
xi cui .

Annexum autem cui relatum (inquit) est quodlibet no-
men cui attribuitur aliquid , mediante litera giarri actuali-
ter vel potentialiter ad arbitrium , vt غلام زيد Servus

Zaidi , vt مررت بزيد Appropinquavi Zæido . In pri-
mo enim exemplo est litera giarri tantum virtualiter : in
secundo verò actualiter , scilicet ب .

Inquit ad arbitrium , quia in primo quoque exemplo
actualiter poni poterat , vt غلام لزيد Servus Zæidi .

Sed Sciech Gibrail in sua expositione Agerumix inquit ,

المَحْفُوضُ هُوَ مَا دَخَلَ عَلَيْهِ عَامِلُ الْحَقِّصِ

Chadatum est illud cui inest regens chafdam , scilicet ter-
tium casum .

Et diuiditur in Chasdatum particula , vt **مِنَ الْبَيْتِ**

Ex domo . Et Chasdatum regimine , vt **عَلَامُ الْأَمِيرِ** Ser-
uus Principis . Et in sequens Chasdatum , vt

مَرَرْتُ بِرَيْدِ الْعَاقِلِ Appropinquavi Zæido pruden-
ti : quæ etiam ex litera patent , sed vt clarius explicentur
per exempla , obserua sequentia .

Primò igitur modo chasdatur nomen per particulas seu
literas giarri , scilicet per **مِنَ** , vt

جِئْتُ مِنَ الصَّيْغَةِ Veni de villa : & **إِلَى** , vt

سَرْتُ إِلَى الْمَدِينَةِ Abij ad Ciuitatem : & **عَنْ** , vt

رَمَيْتُ السَّهْمَ عَنِ الْقَوْسِ Proieci sagittam ab arcu ,

& **رَكَبْتُ عَلَى الْفَرَسِ** Conscendi super
equum : & **فِي** , vt

نَظَرْتُ فِي الْكِتَابِ Conspexi in
libro : & **رَبُّ** , vt

رَبُّ رَجُلٍ كَرِيمٍ لَقَمْتُهُ Vix vi-
rum liberalem reperi , & **بِ** , vt

مَرَرْتُ بِرَيْدِ Appro-
pinquaui zæido : & **كَ** , vt

زَيْدٌ كَالْأَسَدِ zæidus
est

est tanquam leo : & **ل** , vt **أَلَسَّالُ لِرَيْدٍ** Diuitiæ sunt .
 zæidi : **أَلَسَّالُ لِرَيْدٍ**

Et per literas iuramenti , scilicet **و** , vt **وَاللّٰهُ** , & **ب**
 vt **بِاللّٰهِ** , & **ت** vt **تَبَّاللّٰهُ** per Deum : & per **و** quæ lo-
 co : **رُبُّ لَيْلٍ** pro **وَلَيْلٍ** Fortasse
 nox est , scilicet vt fluctus maris , &c. Et **وَبَلَدٍ** pro
رُبُّ بَلَدٍ Vix regio est , scilicet , in qua non sint aliqui .

Et per **مَدَّ** & **مَنْدَ** , quæ quandoque vt nomina
 quandoque verò vt particulae vsurpantur : si enim tanquam
 nomina giarrum non efficiunt , sed valent vt interuallum ,
 & spacium , quia tunc veluti circumstantiæ temporis ve-

niunt , vt **مَا رَأَيْتُهُ مَدَّ يَوْمَانِ** Non vidi eum , à spatio

duorum dierum : vel **مَنْدَ يَوْمَانِ** interuallum , sunt duo

dies , vbi **مَدَّ** & **مَنْدَ** Incæptum , & **يَوْمَانِ** Nuncium :

Sed quando summam verbalem præcedunt , ambæ simi-
 liter temporis circumstantiæ sunt , verbum ipsum cum suo
 agente veluti in regimine habentes , vt

جِئْتُ مَدَّ أَوْ مَدَّ قَرَأْتُ زَيْدٌ Veni ab ipso legere zæidi :

idest quando cæpit legere zæidus .

Quando autem usurpantur ut particulæ, non tanquam
circumstantiæ temporis nomina veniunt, sed in sensu **من**
aut **في**. in primo namque accidunt si tempus fuerit trans-

actum, ut **مَا رَأَيْتُهُ مَذْيُومَ الْجُمُعَةِ** idest

من يوم الجمعة Non vidi eum à die Veneris: vel

من جمعين idest **من جمعين** A duabus hebdomadis.

In secundo verò si tempus assignatum adhuc aderit, ut

مَا رَأَيْتُهُ مَذْيُومَنَا Non vidi ipsum hodierna die, idest

في شهرنا in presenti: & **مذ شهرنا** in presenti:
presenti mense.

Secundo autem modo chafidatur nomen per regimen;
ubi non regens, quod **المضاف** relatum, seu annexum
quod appellatur: sed rectum, quod **المضاف** relatum,
seu annexum cui dicitur, chafidatur.

Annexum tamen quod priuatur tanuvin, si fuerit sin-
gulare, ut **عَلَامُ الْمَلِكِ** Puer regis.

Si verò duale, & plurale, ipsa **من** ut **ثَوْبَا زَيْدٍ** Duæ

vestes zridi: & **ضَارِبُوا ثَمْرِي** Percussores Amri.

Ipsa

Ipsa autem annexio , seu regimen tripliciter fit .

Vel in sensu **من** , aut **في** , aut **ل** , quia omne quod regitur , vel est genus seu materia , ex qua constituitur rectum , & sic regimen est in significato **من** , aut **عن** , ut

توب خريز Vestis Annulus argenti , & **حاتر فضة**

عن فضة Aqua rosarum , scilicet **ماء ورد** ferici , &

Ex argento , & **من ورد** Ex rosis .

Vel est secundum recentiores Grammaticos **ظرفه** scilicet circumstantia continens annexum quod , & sic annexio ipsa est in sensu **في** ut

ضرب يوم Verberatio hodierna , vel huius diei , idest

ضرب في يوم Verberatio

in die : & auctoritas quoque est **تربص اربعة اشهر** mora quatuor mensium , scilicet

في اربعة اشهر .

Et similiter **بل مكر الليل** immo machinatio noctis ;

idest **مكر في الليل** &c.

Vel

Vel tandem neque ut genus, neque ut circumstantia,
sed in significato venit, ut **كِتَابُ زَيْدٍ** scilicet

كِتَابُ لِرَيْدٍ Liber zaidi, & **ذَهَبُ حَاتِي** idest,

ذَهَبُ لِحَاتِي Aurum annuli mei, &c.

In aliquibus tamen sensus est adeo manifestus, quod expressio per particulas huiusmodi non est necessaria, ut

يَوْمُ الْاَحَدِ dies vnus, idest dies Dominica: &

شَجَرُ الْاَرَاكِ Scientia legis canonicae, &

Arbores araki, genus arboris Arabibus notum, &c.

Observandum est autem hic, nomina regimen inducentia, in duplici esse differentia.

Quædam enim sensu, & prolatione simul, regiminis constructionem adiciunt.

Quædam verò sensu solum, quia quandoque regimen prolationis admittunt.

Prima sunt hæc nempe **لَدُنْ** Terminus loci & temporis,

& **لَدَا**, & **لَدَوَا** Terminus loci præsentis ac propinqui:

& **صَاحِبْ** idest **ذُو** Possessor

اُولُو Apud, & **عِنْدَ** Cum, Simul: & **مَعَ** habens: &

Pos-

Possessores in plurali semper, singulare enim caret.

Dicis enim de primo **فَعَلْتُ ذَلِكَ مِنَ الدُّنْ أَجَامِعَ**

Feci illud ad templum, vel iuxta templum: &

مِنَ الدُّنْ صَلَاةَ الْعَصْرِ Ad orationem vesperi, vel ad

Vesperas: & **لَقَيْتُهُ لَدَا الْبَابِ** Inueni eum propè ia-

nuam: & **رَأَيْتُهُ لَدَا الْعَيْنِ** Vidi illum iuxta fontem.

De secundo, vt **سُبْحَانَ اللَّهِ** Laus Dei, scilicet Laus

Deo, & sensus est **أُسَبِّحُ اللَّهَ** Laudem dico Deo.

De tertio, vt **هَذَا ذُو مَالٍ** Hic est possessor opum:

& **مُرَرْتُ بِذِي مَالٍ** Appropinquavi possessori diuitiarum.

De quarto, vt **أَكَلْتُ مَعَ زَيْدٍ** Manducaui cum zaido.

De quinto, vt **جُلَسْتُ عِنْدَ زَيْدٍ** Sedi prope zaidū.

De sexto, vt **هَؤُلَاءِ أَوْلُوا فَضْلًا** Ipsi sunt possessores virtutis, scilicet virtute præditi. Hæc enim nomina sensu suam ac prolatilem regiminis constructionem, nunquam amittunt.

Et

Et similia his sunt hæc, scilicet **كَلَّا** Vterque **كَلَّا** v-
 traque, & **مُعَاذُ اللَّهِ** Præsidium Dei, protectio Dei:
 & **عَلَيْكَ** in sensu **لَيْتِكَ** &c.

Secunda verò, nempe ea quæ sensu potius construuntur,
 sunt scilicet **كُلٌّ** omnis, totus, & **بَعْضٌ** Aliquis, pars:
 & **غَيْرٌ** Alius: & nomina **الْجِهَاتِ** positionum, vt **فَوْقَ**
 Supra, & **تَحْتَ** Sub, & **وَرَاءَ** Post, & **أَمَامَ** Ante,
 & **شِمَالًا** Sinistrorsum, & **يَمِينًا** Dextrorsum, & his si-
 milia. Dices enim **جَاءَ نِي كُلِّ الْقَوْمِ** Venit ad me col-
 lectio populi, idest tota multitudo: & sine prolatili regi-
 minis constructione in eodem quoque sensu dices

جَاءَ نِي كُلٌّ Venit ad me collectio, multitudo, omnes ho-
 mines, &c. Similiter dices

جَلَسْتُ فَوْقَ السَّطْحِ وَتَحْتَ السَّقْفِ

فَعَلْتُهُ أَوَّلَ شَيْءٍ Sedi supra tectū, & sub sufficto, &c. & **فَعَلْتُهُ أَوَّلَ شَيْءٍ**
 Feci illud primum rei alicuius, idest primitus. Et absque
 regimine fiunt: vnde si ad speciale referantur, construun-
 tur cum dhamma, vt **جَلَسْتُ فَوْقَ وَتَحْتَ** Sedi su-
 pra, & infra, idest superius & inferius: & **أَبْدَأْتُ هَذَا أَوَّلًا**

Incipio istud primum, scilicet prius: nam & auctoritas est
 apud Arabes, vt **لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدِهِ** Dei
 est

est decretum , per prius & posterius , idest

من قبل غلبهم ومن بعده Ante victoriam ipsorum , &
post ipsam . Si autem ad generale , propria remanet ca-

suam regula , & dicitur **لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدِ**

& sensus est **من قبل كل شيء ومن بعد كل شيء** Ante
omnia , & post omnia .

Author autem Caphiaë diuidens ipsum giarratum , inquit ,
quòd aliud est **معنوية** scilicet sensifluum , quod vere
tam sensu quàm prolatione in regimine constituitur , quod
supra hìc satis fuit explicatum .

Aliud est **لفطية** scilicet prolatium , quod ad lenita-
tem eloquij , & phrasìs comodum , tautum in regimine
ponitur , cuius quidem regens est appellatium annexum
ad suum Rectum , vt **ضارب زيد** Percussor Zæidi , &

خلق الله Creatura salis , idest creatura , quæ sal

est : & **حسن الوجه** Pulcher facie , idest , cuius facies
pulchra est : licet quoque congrue dicere

مررت برجل حسن الوجه Appropinquaui viro facie

pulchro : sed non licet **مررت برجل حسن الوجه** Ap-
propinquaui Zæido facie pulchro .

Similiter dices **الصَّارِبَا زَيْدٍ** Duo percussores zæidi:
 di: sed non **الصَّارِبُ زَيْدٍ** Percussor zæidi: & alia no-
 tatu digna idem Author ponit ad propositum, quæ nos
 quidem hic, licet cum quibusdam alijs Grammaticæ obser-
 vationibus, brevitatis gratia, cæptum Agerumiaæ cursum
 sequentes, nunc omisserimus: speramus tamen, vita co-
 mite, illam verè **كَافِيَّةٌ** scilicet sufficientem, comple-
 tamque Grammaticam in gratiam Philoarabum peculiari
 commentario illustrare.

His interim nostris compendiosæ huius pene in omnibus
 Arabum scholis vsitatæ Grammaticæ Expositoribus, cum
 simplici literæ eius interpretatione, iam diuino fauore,
 completis, tanquam facilioribus, ad communem Studio-
 rum commodum, à nobis præmissis, ad Dei gloriam,
 Fidei propagandæ zelum, animarumque salutem vtere,
 & si quid errauerim corrige, meique apud Deum bonorum
 omnium largitorem memento. Cui laus, honor, & glo-
 ria per infinita sæculorum sæcula, Amen.

L A V S D E O.